

# 2024

## «Conectándonos con amor, unidad y servicio»

La 74.<sup>a</sup> Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de  
ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

**INFORME FINAL**

# La Septuagésima Cuarta Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

«Conectándonos con amor,  
unidad y servicio»

---

## Informe final 2024

New York Marriott at the Brooklyn Bridge  
Brooklyn, NY, 23 al 29 de abril

© Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2024.  
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

[www.aa.org](http://www.aa.org)

# ■ Índice

<b>La 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales se reúne</b> . . .	3	Cooperación con la Comunidad Profesional,	
Palabras de bienvenida . . . . .	4	Tratamiento y Accesibilidades . . . . .	72
Discurso de apertura . . . . .	5	Correccionales . . . . .	76
<b>Informes de la Junta de Servicios Generales y</b>		Finanzas y Presupuestos . . . . .	78
<b>las juntas corporativas de AAWS y del Grapevine</b> . . . . .	7	Sesión de Compartimiento General . . . . .	81
Junta de Servicios Generales . . . . .	7	Grapevine y La Viña . . . . .	81
AA World Services, Inc. . . . .	14	Servicios a los Grupos . . . . .	82
AA Grapevine, Inc. . . . .	18	Internacional . . . . .	82
<b>Informe financiero</b> . . . . .	21	Convenciones Internacionales y Foros Regionales . . . . .	85
<b>Informe del proyecto <i>Location Plus</i></b> . . . . .	24	Literatura . . . . .	93
<b>Presentación de la Convención Internacional 2025</b> . . . . .	26	Nombramientos . . . . .	99
<b>Presentaciones</b> . . . . .	28	Información Pública . . . . .	101
La seguridad en toda la estructura de nuestra		Coordinadora del personal . . . . .	107
Comunidad . . . . .	28	<b>Literatura distribuida (AAWS) — 2023</b> . . . . .	108
Apadrinamiento 1728 . . . . .	29	<b>Distribución de la literatura y circulación</b>	
Superar las barreras a la participación . . . . .	30	<b>del Grapevine</b> . . . . .	112
<b>AA Internacional</b> . . . . .	31	<b>Informe del auditor independiente</b> . . . . .	115
23. <sup>a</sup> Reunión de las Américas (REDELA) . . . . .	31	<b>Informe de contribuciones</b> . . . . .	130
AA en todo el mundo . . . . .	32	<b>Presupuestos 2024 (OSG y Grapevine / La Viña)</b> . . . . .	132
<b>Resumen de las mesas de trabajo</b> . . . . .	34	<b>Puntos destacados de las áreas</b> . . . . .	134
<b>Acciones recomendables de la Conferencia</b> . . . . .	36	<b>Comités de la Conferencia de 2024</b> . . . . .	149
Acciones plenarias . . . . .	36	<b>Coordinadores y coordinadores</b>	
Agenda . . . . .	36	<b>suplentes de la Conferencia de 2025</b> . . . . .	150
Archivos Históricos . . . . .	36	<b>Comités de custodios de 2024</b> . . . . .	150
Cooperación con la Comunidad Profesional . . . . .	36	<b>Miembros de la Conferencia de 2024</b> . . . . .	151
Correccionales . . . . .	36	Custodios . . . . .	151
Finanzas . . . . .	37	Directores no custodios . . . . .	153
Grapevine y La Viña . . . . .	37	Delegados de área . . . . .	155
Convenciones Internacionales y Foros Regionales . . . . .	37	Miembros del personal de la OSG y del Grapevine . . . . .	157
Literatura . . . . .	37	<b>Personal auxiliar sin derecho a voto</b>	
Política y Admisiones . . . . .	38	<b>que prestó asistencia en la 74.<sup>a</sup> Conferencia</b>	
Información Pública . . . . .	38	<b>de Servicios Generales</b> . . . . .	157
Informes y Carta Constitutiva . . . . .	38	<b>Palabras de despedida de los delegados</b> . . . . .	158
Tratamiento y Accesibilidades . . . . .	39		
Custodios . . . . .	39		
<b>Consideraciones de los comités</b> . . . . .	40		
Recomendaciones aprobadas por mayoría simple . . . . .	51		
Recomendaciones que no resultaron en			
acciones de la Conferencia . . . . .	51		
Acciones plenarias que no llegaron a ser			
acciones recomendables de la Conferencia . . . . .	51		
<b>Informes de los departamentos de la OSG</b> . . . . .	53		
<b>Informes de los comités de custodios y</b>			
<b>del personal de la OSG y el Grapevine</b> . . . . .	64		
Archivos Históricos . . . . .	64		
Auditoría . . . . .	66		
Compensaciones . . . . .	67		
Conferencia . . . . .	67		

## Edición digital con protección del anonimato

Este informe ha sido editado para eliminar los nombres completos de los miembros de AA, en conformidad con nuestras tradiciones del anonimato. Los custodios clase A (no alcohólicos), así como los empleados no alcohólicos de la OSG y del GV sí llevan sus nombres completos.

Acerca de la cubierta trasera: Stepping Stones, el hogar histórico de Bill y Lois W. en Bedford Hills, Nueva York, que ahora es un monumento histórico nacional.



## ■ La 74.ª Conferencia de Servicios Generales se reúne

La 74.ª Conferencia de Servicios Generales se llevó a cabo del 14 al 20 de abril de 2024 en la ciudad de Nueva York, en el hotel Marriott at the Brooklyn Bridge. Con 134 miembros de la Conferencia, incluyendo delegados de área, custodios regionales, de servicios generales y clase A, directores no custodios, así como personal de la Oficina de Servicios Generales y del Grapevine y La Viña, la 74.ª Conferencia de Servicios Generales representó la culminación de un año de participación y discusión por parte de la Comunidad, sobre temas que son de pleno interés para los miembros, grupos, distritos, áreas y regiones de AA en todo Estados Unidos y Canadá, y fue el comienzo de otro año de compartimiento.

«Que nos reunamos como lo hicieron nuestros fundadores, para ser la voz de los miembros de nuestras áreas —dijo Mary A., coordinadora de los delegados, en su charla de bienvenida en la sesión de apertura de la Conferencia— Me gustaría imaginar a Bill y a Bob dando una vuelta por esta sala hoy, con el corazón lleno de gratitud y alegría al ver en lo que nos hemos convertido, lo que hemos logrado como Comunidad y la visión en común de lo que podemos ser para el futuro de AA».

Haciendo una reflexión sobre el lema de la Conferencia, «Conectándonos con amor, unidad y servicio», Irma V., custodio regional del Oeste de Canadá —quien haría la rotación al final de la Conferencia—, afirmó que «Todos somos privilegiados por la oportunidad de participar en la semana de la Conferencia, y quiero darles las gracias a cada uno de ustedes por la dedicación de su servicio a esta Comunidad que nos ha salvado la vida. Con un corazón contento y agradecido, tenemos la oportunidad de manifestar nuestra gratitud centrando toda nuestra atención en los puntos de agenda, y mediante nuestro voto bien meditado acerca de

los asuntos que tenemos ante nosotros. El amor y el respeto que nos mostremos unos a otros durante los próximos días será un testimonio de la eficacia de nuestro programa y del valor que damos a sus principios».

La Conferencia —que, según se describe en el Concepto II, sirve como «la voz activa y la conciencia efectiva» de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá— trató más de 88 puntos de agenda, participó en múltiples sesiones de compartimiento, y escuchó presentaciones e informes sobre temas de crucial importancia para la Comunidad.

Abarcando diversos aspectos de confianza, visión y dirección, la Conferencia se esforzó por lograr un equilibrio en temas de tiempo, enfoque y participación; un programa muy ajustado donde la participación de las áreas y la presentación de sus puntos destacados de servicio avanzó coordinadamente con la labor fundamental de la Conferencia.

Gran parte de la actividad de la Conferencia gira en torno de las deliberaciones de los trece comités de Conferencia, y una discusión concienzuda de los informes y recomendaciones que estos brindan al pleno de la Conferencia en base a los puntos de agenda enviados por los miembros, grupos y áreas de todo Estados Unidos y Canadá. Además, se presentan los informes de la Junta de Servicios Generales y sus juntas afiliadas, AAWS y AA Grapevine, para ser evaluados y discutidos, y el tesorero de la Junta de Servicios Generales presenta un informe financiero detallado. También hay una serie de sesiones de compartimiento general del tipo «¿Qué estás pensando?» para que los miembros de la Conferencia hagan preguntas y expresen las ideas, comentarios y sugerencias de sus respectivas áreas sobre una amplia variedad de temas. Se llevó a cabo una mesa de trabajo intitulada «Conectar los grupos base a la Conferencia durante todo el año para ilustrar mejor la conciencia de grupo», donde los

miembros de la Conferencia pudieron compartir su experiencia, fortaleza y esperanza sobre los legados de unidad y servicio.

Un punto importante que se presentó en la Conferencia se hizo disponible mediante la programación de sesiones en la sala de lectura para que todos los miembros de la Conferencia pudieran revisar confidencialmente el manuscrito del Libro Grande en lenguaje llano y simple, el cual estaba en la agenda del comité de Literatura de la Conferencia para su posible aprobación. Adicionalmente, en los días anteriores a la semana de la Conferencia, los miembros de la misma también se reunieron virtualmente para tratar temas relacionados con los escritos de los fundadores y compartir sugerencias y opiniones recopiladas de la Comunidad. Los comentarios y sugerencias abarcaron un amplio espectro de respuestas, pero básicamente se alinearon en tres grupos: los que indicaron que no se hiciera ningún cambio a los escritos de los fundadores; los que estaban a favor de los cambios basados en los valores de la actualidad, la necesidad expresada y un lenguaje más moderno; y aquellos que opinaban que si se propusieran cambios, los mismos fueran tratados más lentamente, que se comunicaran ampliamente y tomaran en cuenta la opinión de la Comunidad, antes de cualquier implementación.

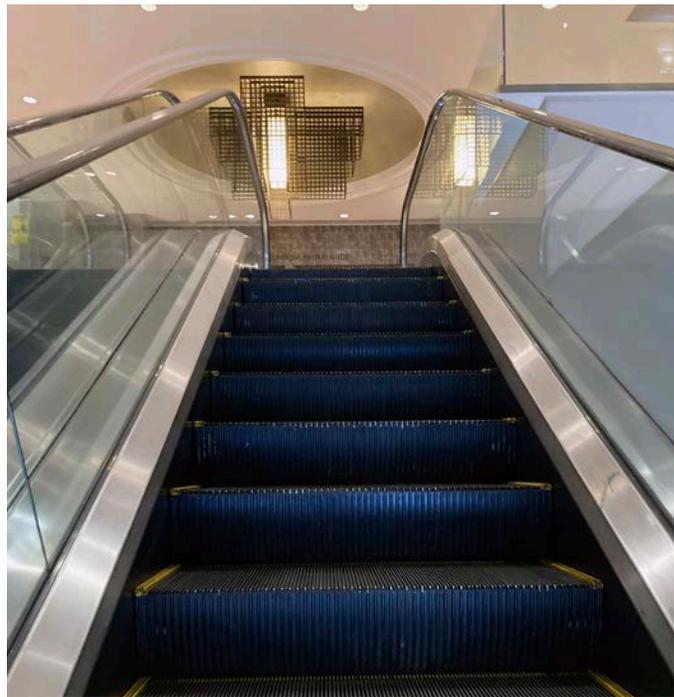
Durante toda la semana de la Conferencia, gran parte de la discusión se enfocó en sanar las heridas y cómo se podría restablecer la confianza de algunas personas de la Comunidad, que se vio erosionada en el último año.

Si bien la labor de la Conferencia de Servicios Generales es una actividad de todo el año en la que se solicitan y reciben los comentarios y sugerencias de la Comunidad, esta semana de abril les da a los miembros de la Conferencia la oportunidad de reunirse personalmente y vincularse, como se expresa en el lema de la Conferencia, con amor, unidad y servicio.

La Conferencia cerró el sábado por la mañana, con una sentida sesión de despedidas de los delegados del panel 73, seguidas de charlas de los custodios salientes. Habiéndose efectuado la elección de dos nuevos custodios al inicio de la semana, Mike L., custodio de la región del Centro Oeste e Irma V., custodio de la región del Oeste de Canadá, hablaron con delicadeza y gratitud sobre su tiempo de servicio a la Comunidad. La directora no custodio Cindy F., que estaba saliendo por rotación de la junta del Grapevine, también expresó su gratitud por la oportunidad de servir a la Comunidad, señalando que le permitió «permanecer en el medio de AA». Por su parte, la coordinadora de los delegados, Mary A., en sus palabras como delegada saliente, le pasó el martillo a la coordinadora de los delegados electa, Karen C., de Alberta y Territorios del Noroeste, mencionando, con un sonrisa irónica, que nunca tuvo la oportunidad de utilizar el martillo que ahora estaba pasando.

Mike contó cómo se vio involucrado en situaciones interesantes durante el último año —año en el que sirvió como el presidente interino de la Junta de Servicios Generales— y que se preguntaba: «¿Por qué yo?». Mike habló sobre darse cuenta de que no estaba solo, sino que estaba rodeado de 19 custodios... «que me abrazaron y sostuvieron».

Cuando habló sobre lo que aprendió en AA y el servicio, Mike dijo que «las herramientas que uso en mi carrera profesional las aprendí aquí... Cómo tratar a las personas». Compartió también que trabajar con otros alcohólicos es el camino a la compasión, y agregó con mucha emoción: «le-



gué a AA completamente destrozado y ustedes consiguieron arreglarme.»

En sus palabras, Irma compartió lo conmovida que ha estado por la oportunidad de servir. «Como servidores líderes —dijo— tenemos la oportunidad de devolver lo que nos han dado, compartiendo el camino con otros, para el bienestar de todos». Irma comparó al servicio con montar a caballo, y explicó: «Hubo momentos en los últimos años que parecían abrumadores, pero mantuvimos el rumbo en cuanto a nuestro propósito de transmitir el mensaje al alcohólico que aún sufre. Hay que seguir encaramado en la montura».

Para terminar, agregó, «Nuestra labor no es en vano. Cada uno de nosotros puede llegar al corazón de otra persona».

Mientras los miembros de la Conferencia reflexionaban sobre las experiencias que tuvieron durante toda la semana y juntaban sus pertenencias para prepararse para una visita a Stepping Stones —el hogar histórico de Bill y Lois W., en Bedford Hills, Nueva York, y su regreso a sus familias, amigos, grupos base y reuniones en todo Estados Unidos y Canadá—, muchos dirigieron sus pensamientos a la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales cuyo lema será “Trabajar juntos, aumentar la confianza”.

## Palabras de bienvenida

• Bienvenidos a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos!

Tengo el honor de prestar servicio como delegada del panel 73 del área 14, Norte de Florida, y como su coordinadora de delegados de la Conferencia. Soy alcohólica y mi nombre es Mary.

Ser delegada y participar aquí es una experiencia que compartimos muy pocos. Me enorgullece y hace sentir humilde que nos reunamos como lo hicieron nuestros fundadores, para ser la voz de los miembros de nuestras áreas, que han considerado que estamos a la altura de este honor: una paradoja como muchas otras de nuestro programa.

Me gustaría imaginar a Bill y a Bob dando una vuelta por

esta sala hoy, con el corazón lleno de gratitud y alegría al ver en lo que nos hemos convertido, lo que hemos logrado como Comunidad y la visión en común de lo que podemos ser para el futuro de AA.

El lema de esta 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales es «Conectándonos con amor, unidad y servicio». No hay dudas de que todas las personas que se encuentran en esta sala hoy comparten un amor profundo por la Comunidad y el programa de Alcohólicos Anónimos, puesto que ofrecemos generosamente nuestro tiempo y talentos para garantizar que gocen de buena salud y perduren en el tiempo.

Bill nos dice que: «Sin la unidad, cesaría de latir el corazón de AA», página 125, *Como lo ve Bill*. Mientras nos dediquemos a los asuntos del futuro de AA, mantengámonos unidos por la meta de ofrecer una salida al alcohólico que quizás aún ni siquiera ha bebido su primer trago. Que las puertas de nuestras salas de reunión se mantengan abiertas para las generaciones venideras.

Y, cuando prestemos servicio a la Comunidad esta semana, debatiremos y decidiremos los puntos de agenda de esta Conferencia. Hagámoslo con la mente, el corazón y la boca abiertos. Podemos estar de acuerdo o no, pero que siempre sea con amabilidad. Que se escuchen todas las voces en el espíritu de unidad y amor.

No tengan miedo de opinar diferente al delegado que se sienta a su lado; quizás tengan la clave esencial que nadie más pudo ver. No se vayan sintiendo que no dijeron algo que querían decir. Los miembros de nuestras áreas nos han dado su voz colectiva y es nuestra responsabilidad para con ellos utilizarla.

Como delegada de segundo término, les puedo asegurar, panel 74, que van a pasar una semana inolvidable. Les prometo una experiencia vivificante que a veces puede ser abrumadora. No se pierdan de nada. Harán amigos para toda la vida y participarán en este evento especial que pocas personas entenderán. Un anciano estadista y exdelegado me dijo que esta experiencia me cambiaría de maneras que no podría explicar a alguien que no estuvo aquí. Es verdad. Para mí, esta ha sido una experiencia espiritual tan profunda que creo que casi se acerca a alcanzar la sobriedad.

Cuando comencemos este recorrido de una semana juntos, siempre recuerden por qué estamos aquí. Estamos aquí para los miembros de nuestro grupo base, distritos y áreas. Estamos aquí para garantizar que el programa de Alcohólicos Anónimos se mantenga fuerte y fiel a la sobriedad que todos disfrutamos. Y que la vida sanadora que hemos encontrado esté disponible para todas las personas que la buscan durante muchas reuniones futuras. Que la mano de AA esté disponible para cualquiera, dondequiera que extienda su mano pidiendo ayuda, y de eso, todos somos responsables.

Conectándonos con amor, unidad y servicio.

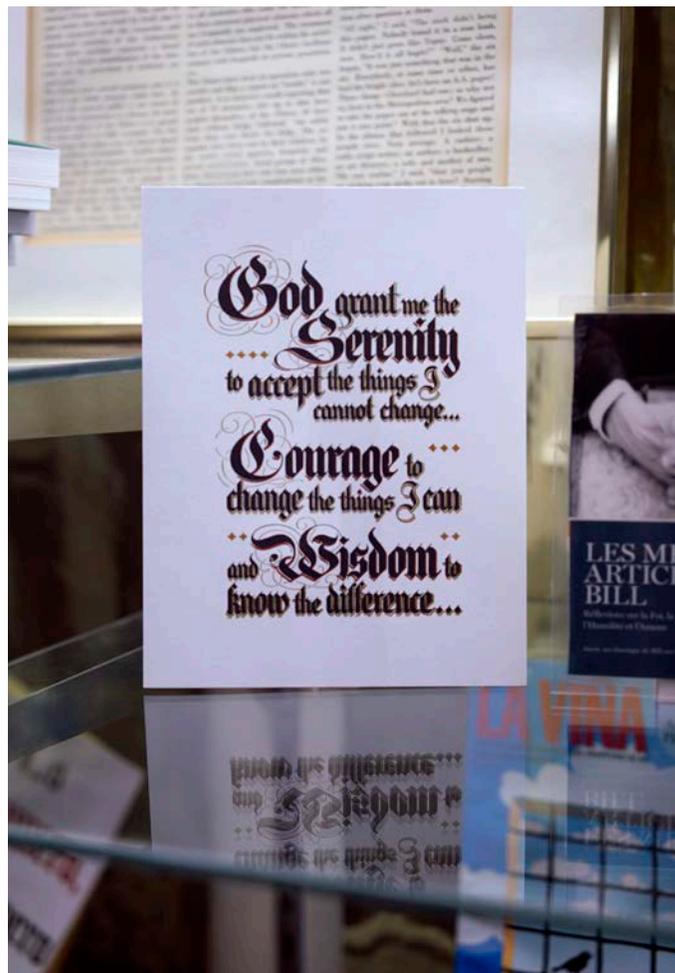
Mary A., Norte de Florida,  
coordinadora de delegados de la Conferencia

## Discurso de apertura de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales

Me llamo Irma y soy alcohólica. Logré mi sobriedad el 17 de junio de 1987 y soy miembro del grupo «Sunshine», que se encuentra en Esterhazy, Saskatchewan, en Canadá. Antes que nada, deseo agradecerle a Diana L., coordinadora de nuestro despacho de

Conferencia, y a todas las personas involucradas en la planificación de la Conferencia de este año por la afectuosa invitación que recibí para aportar mi experiencia personal respecto de nuestro lema: «Conectándonos con amor, unidad y servicio». Todos somos privilegiados por la oportunidad de participar en la semana de la Conferencia, y quiero darles las gracias a cada uno de ustedes por la dedicación de su servicio a esta Comunidad que nos ha salvado la vida. Con un corazón contento y agradecido, tenemos la oportunidad de manifestar nuestra gratitud centrando toda nuestra atención en los puntos de agenda, y mediante nuestro voto bien meditado acerca de los asuntos que tenemos ante nosotros. El amor y el respeto que nos mostremos unos a otros durante los próximos días será un testimonio de la eficacia de nuestro programa y del valor que damos a sus principios.

Durante los últimos cuatro años, ha sido muy gratificante y un gran privilegio poder servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos como custodio regional. Cuando recibí la llamada telefónica para informarme de que había sido electa custodio de la región Oeste de Canadá en la 70.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, sentí una combinación de emoción, temor e inmensa gratitud. Me di cuenta de la dimensión de la responsabilidad que implicaría esta función, y, después de llorar, tuve que recuperar el aliento. Pensé que me esperaba el viaje de mi vida, y no me sentía preparada. No quería decepcionarlos. El depender de mi poder superior me ha ayudado a lograr la estabilidad y la serenidad que provienen de la confianza en ese poder superior, sobre todo en momentos de cambio, incertidumbre y dificultades. Esta



experiencia me ha moldeado, ha fomentado mi crecimiento personal y un vínculo más profundo con mi poder superior. Muchas gracias por la confianza que depositaron en mí durante los últimos cuatro años. Ha sido realmente asombroso; una experiencia que me acompañará el resto de mi vida.

Este año somos 134 personas quienes tenemos la bendición de servir en la Conferencia —entre delegados de área, custodios, directores no custodios y personal de las oficinas—. Cada uno de nosotros ha sido escogido mediante diversos métodos, y cada uno de los presentes es un líder de servicio con una enorme responsabilidad. Nos hemos reunido para llevar a cabo debates intensos, afectuosos y bien documentados acerca de asuntos que afectan a AA en el presente. Nos hemos reunido para escuchar los informes de nuestra Junta de Servicios Generales, de la junta directiva del AA Grapevine, y de la junta directiva de AA World Services, y para hacer preguntas y sugerencias. Estamos aquí para remangarnos, para estar plenamente atentos y para poner nuestro mayor empeño, para pensar detenidamente, para unir la conciencia de la estructura de servicio de Canadá y los Estados Unidos, para participar en discusiones afectuosas, y, sobre todo, para escuchar la automanifestación de nuestro poder superior por medio de nuestra conciencia de grupo. Es importante que todos nosotros examinemos seriamente los retos y las oportunidades que afectan a AA en el presente, y que transmitamos estos debates a quienes servimos con una actitud amorosa, de unidad y servicio.

Podemos mostrar cómo utilizar las herramientas de la humildad, la sinceridad, la devoción y el amor que, de hecho, son el corazón de los Doce Pasos de nuestra recuperación. Bernard Smith citó las reflexiones que sobre la Comunidad tenía el canónigo C. E. Raven: «Hay tres condiciones necesarias para la auténtica comunidad: El tener en común un ideal que suponga una ausencia total de egoísmo y desunión. El encargarse de cumplir un cometido suficientemente grande para capturar la imaginación y permitir la expresión de lealtad. Y el disfrutar de la camaradería, el sentimiento de estar unidos, que acompaña al proceso de ir descubriendo la alegría y el poder de ser miembros de una sociedad orgánica, participando a tiempo completo en el servicio. Lo encontramos en su óptima potencia donde el ideal es el más alto y exigente, donde la tarea hace ampliar e integrarse nuestras fuerzas y todo elemento de nuestro ser, donde la camaradería es tan sólida y profunda que respondemos los unos a los otros sin esfuerzo consciente y nos damos cuenta de necesidades inexpresadas y reaccionamos a estas necesidades espontánea e inmediatamente». (*Alcohólicos Anónimos llega a la mayoría de edad*, p. 276 de la versión en inglés).

«Las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos simbolizan el carácter de sacrificio de nuestra vida en común y son la mayor fuerza de unidad que conocemos» (*Alcohólicos Anónimos llega a la mayoría de edad*, pp. 96 s. de la versión en inglés). «La unidad de Alcohólicos Anónimos es la cualidad más preciada que tiene nuestra Sociedad. Nuestras vidas, y las vidas de todos los que vendrán, dependen directamente de ella. Sin la unidad, cesaría de latir el corazón de AA; nuestras arterias mundiales dejarían de llevar la gracia vivificadora de Dios...». (*Doce Pasos y Doce Tradiciones*, p. 127).

Me gustaría mencionar uno de los comités especiales en el que serví durante dos años: «Aumentar la participación en la estructura de servicio mediante acciones que apoyen

la inclusividad, la diversidad y la participación, tal como se definen en las Tradiciones Tres y Cinco, y en el Concepto IV». El comité identificó y recomendó medidas para apoyar la inclusión, la diversidad y la participación en la estructura de servicio. Todas las actividades de los comités se basaron en la experiencia compartida de la Comunidad de AA, con la que se vieron enriquecidas. Debo admitir que hay algo que desconocía: me di cuenta de que no todo el mundo siente el amor y la aceptación que yo sentí cuando entré por primera vez a un grupo de Alcohólicos Anónimos. El mantener una mente abierta y estar dispuesta a aprender me ha ayudado a apreciar y amar aún más a todos y cada uno de los individuos. «No queremos privar a nadie de la oportunidad de recuperarse del alcoholismo. Deseamos ser tan inclusivos como podamos, nunca exclusivos». (*La tradición de AA: cómo se desarrolló*, p. 14).

Durante mis cuatro años como custodio en la Junta de Servicios Generales, he conocido a miles de alcohólicos en recuperación: en asambleas, foros regionales, conferencias y fines de semana de servicio. He hecho muchas amistades viajando. Durante años he escuchado la expresión «nosotros y ellos». Me gustaría recordarle a todos los presentes que en esta Comunidad estamos juntos, con un propósito primordial: transmitirle nuestro mensaje al alcohólico que aún sufre. Nuestras tradiciones nos piden que nos esforcemos por resolver nuestras diferencias y que aprendamos nuevamente a confiar los unos en los otros. Sabemos en el fondo de nuestro corazón que nuestro amor por AA, tanto individual como colectivamente, es puro de espíritu. Todos los miembros de la Conferencia son iguales, y los procedimientos de la Conferencia no favorecen a ningún miembro sobre otro. Seguimos aprendiendo de nuestro pasado y nos valemos de los principios ya probados y demostrados, y de las relaciones que se exponen en nuestros pasos, tradiciones, estatutos, reglamentos, conceptos y garantías.

Estando reunidos esta semana, comprometámonos nuevamente con la renovación de nuestros espíritus individualmente; hagamos a un lado nuestros intereses personales y centrémonos en lo que es mejor para la totalidad de Alcohólicos Anónimos. Cuando discutamos fraternalmente cada tema, seamos siempre respetuosos con los puntos de vista de los demás; escuchémonos atentamente unos a otros. Los invito a que estemos dispuestos a cuestionar y examinar nuestros propios pensamientos e ideas, siempre abiertos a hacer a un lado nuestro punto de vista para tener un panorama más amplio. Estamos aquí para llevar a cabo la labor de la Comunidad. Pero aún más importante y perdurable es la forma en que nos manifestemos mutuamente el amor; la forma en que nos alentemos recíprocamente para compartir espiritualmente.

Les pido que mantengan en sus oraciones una resolución que continúe restaurando la unidad mientras servimos a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Quisiera también hacer hincapié en la importancia de anteponer los principios a las personalidades.

En este instante en que nos preparamos para ser de máxima utilidad, recordemos simplemente nuestra declaración de unidad: «Debemos hacer esto para el futuro de AA: poner en primer lugar nuestro bienestar común y mantener a nuestra comunidad unida. Porque de la unidad de AA dependen nuestras vidas y las vidas de todos los que vendrán».

*Irma V., custodio de la región Oeste de Canadá*

## ■ Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de AAWS y del Grapevine



### INFORME ANUAL DE LA JUNTA DE SERVICIOS GENERALES

En la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, se encomendó a la Junta de Servicios Generales la siguiente acción recomendable:

*En un esfuerzo por mejorar la comunicación, asegurarse de que las políticas de la Junta reflejen nuestros principios y restablecer una relación de confianza entre la Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales y la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, se le solicita a la Junta de Servicios Generales que lleve a cabo un inventario antes de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Para asistir a la junta en esta tarea, la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales creará un grupo de trabajo para ayudar a la Junta de Servicios Generales a formular posibles preguntas para el inventario.*

A esta acción recomendable se le dio la máxima prioridad entre las acciones que surgieron de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, y la supervisión de la implementación de este inventario fue asignada al comité de la Conferencia sobre los Custodios. Se formó un subcomité y, con la ayuda de nuestro dedicado personal, se seleccionó un grupo de trabajo representativo de la composición de los miembros presentes en la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, y el grupo comenzó el proceso de elaborar preguntas para el inventario.

También hubo otras dos acciones recomendables relacionadas con el logro de los objetivos del inventario de la Junta, a saber:

- Que el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios desarrolle formas adicionales de informar trimestral-

mente acerca del desempeño financiero de las Juntas de AAWS, el GV y la JSG a lo largo del año a los miembros de la Conferencia de Servicios Generales con fines de transparencia y para ayudar en la transmisión de la información a la Comunidad de AA.

- Para fomentar la unidad, la confianza y la transparencia en la Comunidad, los miembros de la Conferencia de Servicios Generales se reúnen fuera de la reunión anual para celebrar sesiones de compartimiento general por lo menos dos veces al año, utilizando tecnología de reuniones virtuales. El o la presidente de la Junta de Servicios Generales y el coordinador o coordinadora de delegados fijarán la fecha y hora, además de determinar los asuntos con los cuales está lidiando la Comunidad que se elegirán como temas.

Además de las acciones recomendables, se iniciaron o continuaron otros proyectos para ayudar a cumplir los objetivos de la acción recomendable. Estos incluyen:

- Tener reuniones informales de las juntas durante los fines de semana trimestrales de la Junta. Esto incluyó la participación de las tres juntas enfocadas en la alineación de las Tradiciones y Conceptos que usamos para guiar nuestras acciones.
- Continuar la labor del comité especial de Política de la Junta de Servicios Generales. El comité tiene la tarea de revisar nuestras políticas para garantizar que estén centradas en nuestras Tradiciones y Conceptos y cumplan a la vez con los requisitos legales para las organizaciones sin fines de lucro en el Estado de Nueva York.
- Interactuar con la Comunidad donde y cuando sea posible, en persona o en plataformas virtuales. Esto incluye

foros y otros eventos regionales, eventos de área, eventos de distrito y eventos de grupo. También hemos intercambiado llamadas telefónicas, correos electrónicos y mensajes de texto con personas de toda la Comunidad.

Se completaron las preguntas del inventario y se contrató a un facilitador externo antes de que rotaran los miembros del grupo de trabajo del panel 72. Las preguntas del inventario se distribuyeron a los miembros de la Junta de Servicios Generales con tiempo suficiente para recopilar y compilar las respuestas antes del fin de semana de la Junta de enero. El viernes 26 de enero de 2024, los miembros de la Junta de Servicios Generales se reunieron en 475 Riverside Drive para hacer el inventario.

Comenzamos el día con una revisión general de los resultados de la encuesta. A cada miembro se le dio 3 minutos para compartir cualquier observación o comentario final antes de dividirnos en grupos de trabajo. El inventario consistió en 23 preguntas, y los integrantes de la Junta se dividieron en 5 grupos menores. A cada grupo se le asignó preguntas para revisar e identificar observaciones clave de aprendizaje, así como posibles soluciones y medidas a tomar. Después del almuerzo, cada grupo informó a la junta directiva en pleno, seguido de comentarios y discusión antes de priorizar las medidas a tomar. La siguiente información incluye las preguntas, con un resumen de los comentarios y las soluciones y medidas a tomar identificados:

### Grupo n.º 1

#### **PREGUNTA UNO: ¿Está operando la conciencia colectiva de AA dentro de la JSG?**

- Hubo algunas respuestas variadas que se pueden atribuir al tiempo de servicio en la Junta. Las respuestas fueron abrumadoramente afirmativas.
- Estamos más unidos de lo que parecemos.
- Reconocemos que existen presiones externas que afectan la discusión y las decisiones de la Junta.

#### **PREGUNTA DOS: ¿Cómo me fortalece esta experiencia? ¿Me ha mostrado algo en lo que pueda trabajar personalmente o en la JSG en su conjunto?**

- Todos respondieron la pregunta desde sus diversas perspectivas.
- El año pasado se produjeron ataques sin precedentes contra individuos y contra la Junta en su conjunto, que algunos encuestados señalaron que requerían una gran cantidad de fuerza y trabajo personal para poder superar.
- Se mencionaron repetidamente la humildad, el liderazgo, la confianza, el valor y la perseverancia con respecto a cómo han fortalecido a los que respondieron a las preguntas.

#### **PREGUNTA TRES: En un esfuerzo por parecer unificados, ¿tienden los custodios a «cerrar filas» en torno a los miembros de la Junta cuando ocurre una controversia?**

- Tomamos decisiones como junta, no como individuos. Apoyaremos a todos los miembros de nuestra Junta cuando surja alguna controversia a raíz de esas decisiones.
- Algunos sintieron que, bajo la presión del cabildeo de quienes estaban fuera de la Conferencia, la Junta no pudo defender lo suficiente a los que fueron atacados.
- Puede haber diferentes definiciones de «cerrar filas»:
  - » Estábamos siendo solidarios.

- » Estábamos siendo atacados.
- » Permanecer en la unidad.
- » Debemos dar una apariencia de respaldo.
- » Estábamos a la defensiva.

#### **PREGUNTA CUATRO: ¿Qué papel desempeñaron las redes sociales en la renuncia?**

- Las redes sociales no desempeñaron ningún papel en la renuncia como tal.
- Con información limitada proveniente de la Junta, las plataformas de redes sociales llenaron el vacío luego de la renuncia.
- Las redes sociales proporcionaron una alternativa a las discusiones de los miembros de la Conferencia basadas en información objetiva utilizando los principios de participación, opinión minoritaria y confianza de AA: solo había un lado usando el megáfono.

#### **Soluciones y medidas a tomar para el grupo n.º 1**

1. Dedicar tiempo al desarrollo del liderazgo en la Junta discutiendo las diferencias entre la unidad y la actitud defensiva, así como desarrollando principios espirituales.
2. Cuando damos instrucciones o nos comunicamos, necesitamos definir claramente los términos y cerciorarnos de que todos estemos usando la misma definición.
3. Como Junta, debemos considerar cómo fomentar el uso de nuestra estructura. Esto incluiría la participación de los miembros de la junta en eventos regionales y de área, así como su trabajo por medio de nuestra estructura de servicio y la participación de los delegados en el intercambio de información en la estructura de servicio.

### Grupo n.º 2

#### **PREGUNTA CINCO: ¿Todavía queda trabajo por hacer para comunicarle a la Comunidad por qué la Junta se comunicó de la manera en que lo hizo? (es decir, consultas legales, preguntas y respuestas).**

##### Aprendizajes

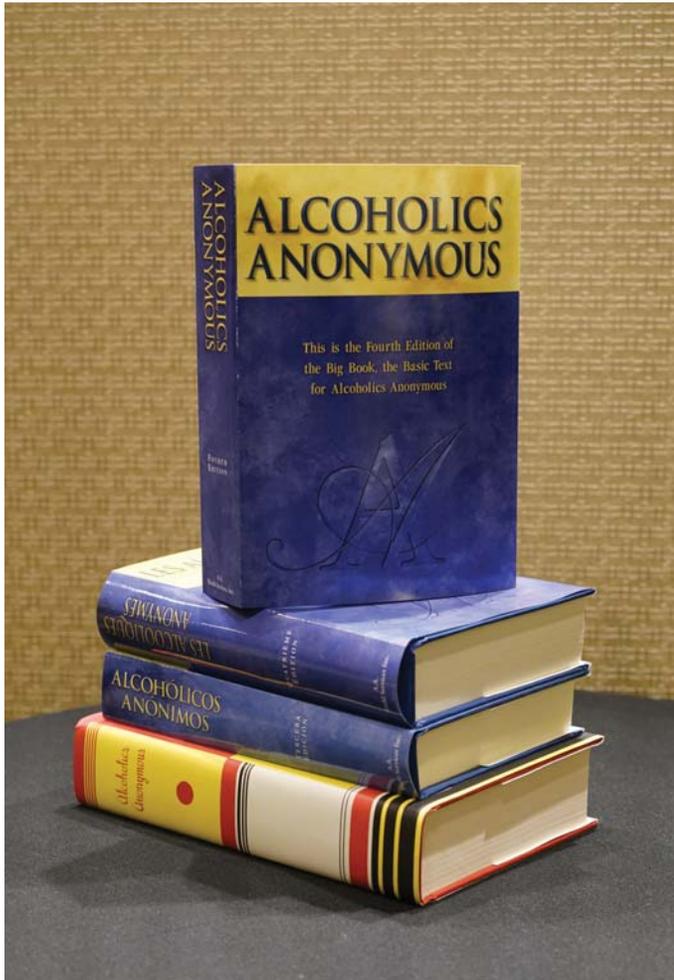
- La Junta no demostró comprender la urgencia de brindar información más detallada después de la renuncia.
- No nos comunicamos con una sola voz.
- Estábamos luchando contra una ola de desconfianza.
- Todo esfuerzo de la Junta para responder a estas preguntas ha generado más controversia y no ha logrado corregir la información errónea.

##### Soluciones

- Necesitamos avanzar con estrategias más sólidas de comunicación para asuntos serios y urgentes.
- Tenemos la responsabilidad de ser informados por expertos en la materia, incluidos los abogados.
- Para los desafíos futuros, debemos asegurarnos de desarrollar rápidamente una conciencia de grupo con respecto a la comunicación.

#### **PREGUNTA SEIS: ¿Considera la JSG nuestro objetivo primordial al determinar el presupuesto?**

- Sí. Los comités de los custodios establecen sus presupuestos reflejando los servicios prestados gracias a las contribuciones de los grupos; estos presupuestos están influen-



ciados en gran medida por las acciones de la Conferencia y las actividades de los comités de los custodios.

- Las consideraciones son un poco diferentes con la porción del presupuesto que corresponde a AAWS, donde se debe tener en cuenta el apoyo operativo, la infraestructura para facilitar los servicios y las operaciones editoriales.
- Los presupuestos del GV se revisan considerando las operaciones, revistas y otros productos y servicios (La Viña).
- Todo esto es en acorde con los Conceptos VIII, XI y la Primera Garantía, donde se señala que los gastos operativos son necesarios para respaldar los servicios.

**PREGUNTA SIETE: ¿Qué ayudaría a la JSG a mantenerse enfocada en su papel como líderes de un movimiento espiritual?**

- Durante la pandemia, poco a poco la Junta fue asumiendo responsabilidades operativas. Esto ha causado algunos problemas con la microgestión y la gestión bicéfala.
- La carga de trabajo también ha aumentado drásticamente, desviando la atención de la supervisión y centrándose más en completar las tareas.
- Los fines de semana trimestrales de la Junta se han sobrecargado de trabajo, lo que lleva a días de 12 a 15 horas.
- Necesitamos exhibir un comportamiento de liderazgo y asegurarnos de adherirnos a los Conceptos VIII, X y XI, que incluyen:
  - » No excedernos en nuestra responsabilidad de supervisión fiduciaria.

- » Limitarnos al alcance bien definido de nuestros roles.
- » Involucrar la participación de comités, directores, ejecutivos y consultores provistos en la estructura.
- » Asegurar que haya tiempo para la capacitación de liderazgo, la visión, la planificación estratégica y el desarrollo de la junta, fuera de los fines de semana de la junta, si es posible.
- La capacitación en liderazgo debe llevarse a cabo fuera de los fines de semana de la Junta.

**PREGUNTA OCHO: Era evidente que desde hacía un tiempo se había desarrollado una relación tóxica entre la presidenta de la JSG y algunos custodios e integrantes del personal de la OSG. ¿Qué acciones deben llevar a cabo los custodios para abordar esta conducta en una etapa temprana?**

- No era evidente para todos en ese momento.
- El proceso para plantear los problemas fue insuficiente.
- El comité especial de Política está abordando estos problemas con respecto a nuestras políticas y procedimientos.
- Llevar a cabo capacitación en liderazgo para identificar y abordar el comportamiento inapropiado antes de que los problemas aumenten.
- Hubo esfuerzos para abordar asuntos específicos ya en junio de 2022.
- Cuestiones como no adherirse a los estatutos en la formación de comités, no adherirse al Concepto III cuando se llevó a cabo reuniones especiales con solo una parte de la Junta y sin proporcionar informes, y el desprecio por la voz de la minoría no son asuntos de relaciones interpersonales.

**Soluciones y medidas a tomar para el grupo n.º 2**

1. Más disciplina para priorizar y administrar nuestro tiempo.
2. Desarrollar procesos y políticas para plantear problemas (mentoría cuando las personas tienen problemas.)
3. Todos los miembros de la Junta deben ser responsables de abordar rápidamente la conducta inapropiada cuando ocurra.

**Grupo n.º 3**

**PREGUNTA NUEVE: ¿Cuáles son tres formas en que podemos mejorar para servir mejor a Alcohólicos Anónimos?**

- Mejorar la comunicación: comunicación uniforme y coherente.
- Administrar el flujo de trabajo para que coincida con el tiempo disponible.
- Concentrarse en la supervisión en lugar de en las tareas operativas.
- Capacitación y mentoría de liderazgo para funcionarios de la junta.
- Incluir todas las perspectivas en la discusión.

**PREGUNTA DIEZ: ¿Cómo nos aseguramos de que los custodios tengan la oportunidad de expresar su opinión o cualquier inquietud?**

- Creando un ambiente donde otros se sientan seguros y cómodos.

## Grupo n.º 4

- Recordando que todos necesitan sentirse valorados.
- Permaneciendo abiertos y abiertas a nuevas ideas.
- Llegar a un consenso de cómo nos comunicaremos.
- No subvertir el proceso.
- Demostrando valor.
- Brindarle a otros la oportunidad de poder hablar. No atacarnos unos a otros y evitar el hostigamiento o intimidación.
- Tener límites de tiempo para hablar para fomentar la igualdad.
- Evitar las reuniones en el pasillo. Asegurarnos de que todos tengan el beneficio de escuchar.
- Evitar actitudes prejuiciosas.
- Desarrollar el nuevo Código de Conducta y adherirnos a él.

### **PREGUNTA ONCE: ¿Cómo podemos usar mejor el lenguaje del corazón al comunicarnos sobre los asuntos de AA?**

- ¿Qué es el lenguaje del corazón? Demuestra cuidado y compasión, es accesible y comprensible.
- Escuchar como si no tuviéramos opinión.
- Practicar la autenticidad.
- No predicar.
- Unidad: aceptar la conciencia de grupo cuando las discusiones o los debates terminen.
- Comunicación efectiva.
- ¿Cómo medimos el aspecto espiritual de la comunicación, por ejemplo: la forma de hablar sobre los asuntos de AA. Vínculo con la 7.ª Tradición.
- Respetarnos los unos a los otros.
- Confiar el uno en el otro.
- El triángulo invertido es necesario siempre.

### **PREGUNTA DOCE: ¿Cómo nos protegemos de convertirnos en una «sede peligrosa de riqueza o poder»?**

- Rotación.
- Asegurarnos de que comprendamos nuestros papeles y responsabilidades. Cubrimos esto en la orientación todos los años, pero podríamos ampliarlo en una capacitación de liderazgo.
- Entender los Conceptos y Tradiciones.
- Mantener comunicación abierta y uniforme con la Comunidad por medio de los delegados.

### **Soluciones y medidas a tomar para el grupo n.º 3**

1. Comenzar cada ciclo con un compromiso con los valores compartidos que incluyen confianza, respeto, método de comunicación, para fomentar un entorno en el que podamos cumplir nuestro papel de la manera más efectiva. (Unidad)
2. Mantener comunicación unificada externa por escrito con los miembros de la Conferencia usando el lenguaje del corazón, empleando nuestros valores, entendiendo la información que queremos y necesitamos comunicar. (Unidad, Recuperación y Servicio).
3. Comprender el papel de un custodio, en qué debe enfocar su tiempo, meterse menos en las operaciones, trabajar más en planificación, tener expectativas realistas y un liderazgo de servicio efectivo. (Servicio)

### **PREGUNTA TRECE: Cuando se presenta un tema controvertido de “derecho de decisión de la junta” para la acción, ¿cómo podemos buscar mejoras en la comunicación integral de la decisión a la Comunidad para garantizar que se considere efectivamente la unidad a la hora y en el accionar de tales decisiones críticas?**

- Solo debe haber una voz que refleje la conciencia de grupo. La voz de la minoría debe tener la oportunidad de ser escuchada. Una vez que haya un resultado, se debe comunicar.
- Debe haber una comunicación inmediata y clara y estar listos para hacer un seguimiento según sea necesario en función de los comentarios.
- Si el pleno de la junta está emitiendo una comunicación, el mismo debe aprobar y firmar cualquier comunicación.
- Llegar a una conciencia de grupo sobre lo que podemos y no podemos informar y adherirnos a ella. Establecer expectativas sobre qué es la «comunicación integral». Explicar los motivos —por ejemplo, responsabilidad y autoridad, privacidad, cuestiones legales— por los que tal vez no podamos proporcionar toda la información solicitada.
- Toda comunicación debe reflejar la conciencia del grupo, y no las opiniones individuales de los miembros de la junta.

### **PREGUNTA CATORCE: ¿Cómo podemos crear mejores prácticas de la Junta en no participación versus participación en grupos privados de redes sociales donde se reúnen los AA? ¿Cómo afecta la participación en los grupos de redes sociales a la Comunidad, las juntas directivas y el personal?**

- Las redes sociales crean comunicación desigual. Estos grupos no son toda la Comunidad.
- Las redes sociales no ayudan a generar mensajes uniformes que lleguen a toda la estructura de servicio.
- Participan delegados actuales, así como exdelegados y excustodios.
- Necesitamos comprometernos a hacer lo correcto cuando rotemos.
- ¿Seguimos las reglas de las redes sociales o las reglas de AA? ¿Qué pasaría si tuviéramos nuestra propia plataforma de redes sociales?
- ¿Podrían los custodios regionales trabajar de manera colaborativa para crear un solo informe regional, de manera eficiente y que todos reciban lo mismo?
- Podemos crear los componentes del informe como parte de los informes sobre el fin de semana de la junta, y los custodios regionales podrían combinarlos y quizás agregar una descripción.
- Necesitamos encontrar una manera de difundir el mensaje sin esperar a la próxima sesión trimestral. Esto requerirá informes más rápidos y uniformes.
- Los informes deben circular por la estructura de servicio, no por las redes sociales.
- Encontrar una manera de apoyar a los custodios regionales en la presentación de informes colaborativos luego de las reuniones de la Junta.

**PREGUNTA QUINCE: ¿Cómo utilizaremos plenamente los principios espirituales de AA para abordar los problemas de liderazgo? ¿Cómo incorporamos los 36 principios en las discusiones y decisiones de la Junta?**

- Formas comprobadas de hacer ambas cosas, por ejemplo: conciencia de grupo, nuestra estructura y adhesión personal a los principios de AA.
- Entonces, ¿cuáles son las barreras? En primer lugar, algo que se necesita y falta en gran medida es que los involucrados tengan el valor que proviene de la convicción, para identificar los problemas de liderazgo cuando existan, y decir algo. Fallamos en nuestra responsabilidad con aquellos a quienes servimos, con nuestra misión y con nuestro bienestar común al aceptar una conducta inaceptable, ya sea al participar en ella o al no decir nada, en lugar de plantear las cuestiones preocupantes a la entidad responsable de abordarlas. Nuestro fracaso colectivo en aceptar que algunas cosas requieran cierto grado de discreción o confidencialidad y adoptar una postura sobre este principio ha profundizado nuestra renuencia a hablar.
  - » Estudiar el espacio de trabajo.
  - » Estudiar un nuevo cronograma.
  - » Estudiar cómo establecer límites de tiempo y trabajo.

**Soluciones**

- Resolución de problemas basada en principios
  - » PREVENCIÓN
    - ▶ De abajo hacia arriba
    - ▶ Seleccionar bien a los líderes.
    - ▶ Capacitación en servicio.
    - ▶ Hablar antes de que los problemas se intensifiquen (voz de la minoría).
    - ▶ Llevar los problemas a la presidencia.
  - » RESOLUCIÓN
    - ▶ Llevar al comité o a los oficiales.
- Crear el entorno adecuado para comportarse; ajustar la carga de trabajo y el horario y cronograma.
- Asegurarnos de que quienes planteen inquietudes no sean objeto de intimidación o acoso selectivo o, de lo contrario, nadie querrá advertirnos cuando surjan cuestiones preocupantes.

**PREGUNTA DIECISIÉIS: ¿Qué pasos se están tomando para garantizar que nos comportemos profesionalmente, promoviendo interacciones respetuosas, evitando la discriminación o el comportamiento de acoso y tratando a todas las personas, incluido el personal, con justicia y dignidad?**

- Cuando estamos trabajando bajo estrés debido al exceso de trabajo, las reuniones tardías o las presiones financieras, o las tres cosas a la vez, se vuelve mucho más difícil ser respetuoso y profesional. Es necesario evitar estas situaciones.
- La capacitación en liderazgo y las habilidades de comunicación podrían ser buenas herramientas de desarrollo para ayudar a desarrollar un mejor comportamiento de la Junta.
- Necesitamos mirar los antecedentes, así como casos reales de comportamiento inadecuado. ¿Qué condiciones existieron que pudieron haber influido en el mal comportamiento?

- ¿Reglas de conducta e interacción? Esto ya está en nuestros Conceptos. Basar las nuevas políticas en los Conceptos y Tradiciones.
- Necesitamos un ambiente en la Junta que fomente la confianza, el respeto y la confidencialidad. Ejemplo: Si partimos de la base de que todos tienen buenas intenciones. ¿Cómo creamos y mantenemos esto? ¿Cómo corregimos el rumbo?
- Si las cosas se salen de su cauce: asignarlas a un comité en lugar de involucrar a toda la Junta.
- Honestidad respetuosa:
  - » El “cómo” puede interferir en la recepción del mensaje. TONO y TENOR. Tenemos que ser conscientes de que nuestro mensaje no sea ácido ni agresivo.
  - » No debemos tolerar que nos falten el respeto, necesitamos hacérselo saber a los demás o al presidente o presidenta.

**Soluciones**

- Comprender los antecedentes: qué condiciones crean esas situaciones tumultuosas.
- Capacitación en liderazgo y habilidades de comunicación.
- Necesitamos una honestidad respetuosa. En lugar de evitar conflictos, plantear inquietudes con respeto puede resolver el problema. Fomentar el uso de comentarios en primera persona y la comunicación asertiva.

**PREGUNTA DIECISIETE: ¿De qué maneras ejercemos la supervisión de las corporaciones afiliadas? ¿Son suficientes?**

- Hay custodios en cada una de las juntas corporativas.
- Los custodios delegan la supervisión operativa a la junta corporativa, que luego informa a la Junta de Servicios Generales.
- La Junta de Servicios Generales aprueba el presupuesto después de pasar por el comité de Finanzas de los custodios.
- Los presidentes y tesoreros de cada junta corporativa forman parte del comité de Finanzas de los custodios.
- Las corporaciones preparan los borradores de presupuestos ya que tienen la responsabilidad y autoridad según el Concepto IV. Los custodios de Finanzas y la Junta de Servicios Generales revisan y aprueban o sugieren cambios según sea necesario, informando durante todo el año sobre cualquier variación.
- Sí, la estructura y el proceso actuales son suficientes.
- Si surgen inquietudes con el proceso descrito anteriormente, siempre debemos consultar la orientación proporcionada en los Conceptos.
- Ejercer supervisión, pero cuando hay preocupación o conflicto, necesitamos un mejor método para plantear preocupaciones.

**Soluciones y medidas a tomar para el grupo n.º 4**

1. Hay pasos, desde la prevención hasta la resolución de conflictos, que establecen métodos de resolución de problemas basada en principios:
  - a. Seleccionar bien a los líderes, actuar rápidamente para resolver los problemas temprano, comunicándoselos al presidente o a un comité de oficiales.



- b. Capacitación en liderazgo y profesionalismo, hablar con tu propia voz de la minoría.
2. Cuando haya decisiones potencialmente controversiales, necesitamos usar mensajes rápidos, claros y unificados que el pleno de la Junta apruebe.
  - a. Llegar a una conciencia de grupo sobre lo que informaremos o no y adherirnos a ella.
3. Crear un ambiente más saludable manejando bien los horarios, dándole la prioridad a la estrategia, el tono y el tenor.

#### Grupo n.º 5

#### **PREGUNTA DIECIOCHO: ¿Cómo se combinan la confidencialidad, el anonimato, la honestidad, la transparencia, la responsabilidad, la rendición de cuentas y los deberes fiduciarios en nuestro servicio a la Comunidad?**

- No hay orientación sobre la transparencia en nuestro Manual de Servicio (incluidos los Estatutos, la Carta Constitutiva de la Conferencia y los ensayos sobre los Conceptos), los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, o en *Alcohólicos Anónimos*. Podemos encontrar orientación de Bill con respecto a todos los demás términos, especialmente responsabilidad y rendición de cuentas.
- En nuestra política de confidencialidad, las expectativas de confidencialidad continúan después de la rotación. Revelar información confidencial es una grave violación de la confianza.
- Se necesita la aplicación de nuestros Pasos, Tradiciones y Conceptos para equilibrar estos principios.
- La honestidad requiere seguridad.
- La falta de comprensión de las responsabilidades fiduciarias por parte de la Junta de Servicios Generales crea confusión.
- Las reuniones informales de la Junta sobre nuestros principios espirituales y cómo operar han sido efectivas.

- El desarrollo de la Junta (capacitación, orientación, estrategia) fuera del fin de semana de la junta sería muy útil.
- El comité especial de Política está abordando nuestras políticas.
- Los recordatorios de la tarjeta de seguridad también se aplican a la Junta.
- Se recomienda un grupo multifuncional de miembros de la conferencia para establecer las necesidades de comunicación, el ritmo de las comunicaciones, las funciones, los tiempos y el plan.

#### **PREGUNTA DIECINUEVE: ¿Estamos recibiendo toda la información que necesitamos de las juntas de nuestras corporaciones afiliadas para cumplir con nuestra supervisión fiduciaria?**

- Ha habido algunos excesos por parte de la Junta de Servicios Generales, lo que ha llevado a una microgestión y una administración de dos cabezas.
- Se necesita capacitación adicional sobre el Concepto VIII más allá de lo cubierto en la orientación.
- La confianza necesaria en el sistema de comités y el Concepto VIII se debilitó durante la pandemia, lo que resultó en una falta de comprensión de los papeles de los miembros y directores.
- Se recomienda una capacitación adicional de la Junta en nuestras Tradiciones y Conceptos fuera de los fines de semana de la Junta.
- Hacer un nuevo comienzo y compartir de manera uniforme con la Comunidad.

#### **PREGUNTA VEINTE: ¿Sin centrarse en las personalidades, ¿qué factores contribuyeron a crear un entorno que resultó en la necesidad de un cambio en el liderazgo?**

- Las reuniones virtuales atrofiaron las relaciones y el clima de confianza e hicieron que prevaleciera el liderazgo autoritario.
- Falta de estructuras formales de retroalimentación.
- Gestión bicéfala de las corporaciones afiliadas y ejecutivos.

- Reuniones secretas de unos pocos elegidos en lugar de toda la junta, sin que nadie se encargara de informar a la Junta.
- Problemas con el Código de Conducta no aplicado que crean riesgos para la organización y los empleados.
- Los métodos de selección no identificaron problemas.
- La conducta de más de un custodio que fue dañina (intimidación, marginación, etc.) y que fue aceptada en silencio por la junta.

#### **Soluciones:**

- Se han realizado cambios en el proceso de nominación para los presidentes de la Junta de Servicios Generales, incluido el uso de un consultor, verificación de referencias y entrevistas más a fondo.
- Proceso de incorporación y orientaciones para nuevos presidentes.
- Tolerancia cero de la Junta de malas conductas:
  - » Políticas
  - » Curso de acción
  - » Medidas correctoras

**Nota:** algunas son demasiado graves y requieren una acción inmediata.

- Comunicaciones bidireccionales entre el presidente de la Junta y la Junta.

#### **PREGUNTA VEINTIUNO: Personal y delegados:**

##### **¿Qué más se puede hacer para apoyarlos?**

- Tolerancia cero al maltrato de empleados.
- La comunicación posterior a la renuncia fue lenta. Esta demora perjudicó a los delegados, directores no custodios y al personal.
- Es necesario abordar los problemas de la carga y flujo de trabajo.
- La falta de coherencia en los informes de las juntas y custodios es un problema.
- No existe un plan coherente y de uso mutuo sobre cómo comunicar las expectativas.

#### **Soluciones**

- En el caso de otra vacante imprevista del presidente, se debe formar un comité de liderazgo inmediato para trabajar con el presidente interino.
- Juntas y el personal: identificar problemas y soluciones. No presionar, mostrar gratitud.
- Un grupo multifuncional formado por miembros de la Conferencia para identificar problemas y soluciones.

#### **PREGUNTA VEINTIDÓS: Como Junta, ¿cómo manejamos los desafíos que pueden afectar la unidad de nuestra entidad o influir o impactar en nuestra conciencia de grupo?**

##### **Aprendizajes**

- El liderazgo de la Junta debe ser objetivo y neutral.
- No nos han escuchado cuando señalamos dificultades.
- No hemos tenido suficiente tiempo para la discusión y el material de referencia no se presentó con el suficiente tiempo.
- Falta de respeto hacia la conciencia de grupo y cómo se logra.

- Ha sido difícil cuando exservidores de confianza ejercen su influencia.
- La influencia de las redes sociales ha creado desafíos.
- No existe una política de la Junta sobre cómo lidiar con el cabildeo.

#### **Soluciones**

- Tomarnos el tiempo necesario.
- Priorizar tareas para una carga de trabajo efectiva: utilizar los Conceptos.
- Utilizar la sesión de compartimiento general para aliviar el estrés (mesas redondas).

#### **PREGUNTA VEINTITRÉS: Como miembro de la Junta de Servicios Generales, ¿qué significa para usted la palabra “confianza” en el término “servidor de confianza”?**

##### **Aprendizajes**

- Los custodios no sienten que la Comunidad confíe en ellos.
- La confianza dentro de la Junta es desigual pero está mejorando.
- La microgestión erosiona la confianza.
- Nuestra conducta personal es la clave: atracción.
- El miedo es una barrera a la confianza. Hay mucho miedo a recibir amenazas y acoso.

#### **Soluciones**

- Discutir como temas en la Conferencia de Servicios Generales y en los Foros Regionales.
- La Conferencia y las juntas deben fomentar la comunicación abierta. Lograr que las voces silenciosas se manifiesten.
- Sesiones dedicadas a generar confianza.

#### **Soluciones y medidas a tomar para el grupo n.º 5**

1. Tener actividades para el desarrollo de la Junta, incluidas reuniones, capacitación, orientación y planificación estratégica fuera de los fines de semana de la Junta.
2. Desarrollar un grupo multifuncional de miembros de la Conferencia para determinar las necesidades de comunicación y establecer un plan (frecuencia, reglas, cuándo hacerlo).
3. Tolerancia cero de la Junta a la mala conducta. Abordar esto a tiempo. Algunas situaciones son graves y requieren una acción inmediata.

#### **Conclusión**

Tras la renuncia de la presidenta de la Junta, la comunicación de la Junta de Servicios Generales a la Comunidad fue ineficaz. Esto empeoró porque no anticipamos la naturaleza y el volumen de las comunicaciones de quienes no forman parte de la Junta. En conjunto, esto causó daños a los miembros de nuestro personal, directores no custodios y delegados. En nombre de la Junta de Servicios Generales, ofrezco mis más sinceras disculpas por el daño que ha causado nuestra mala comunicación. La Junta de Servicios Generales está comprometida a cambiar la forma en que nos comunicamos, pero vamos a necesitar la ayuda de la Conferencia de Servicios Generales para que esto sea efectivo.

Hasta la fecha, estos son los cambios que hemos realizado:

- Hemos implementado la acción recomendable que requiere un mínimo de dos sesiones virtuales de compartimiento. Hemos celebrado tres sesiones de compartimiento desde la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Me gustaría recomendar que consultemos a los miembros de la Conferencia para determinar la efectividad de las sesiones y para ver si hay mejoras que puedan ponerse en práctica.
- Hemos implementado la acción recomendable con respecto a la información financiera trimestral. Hemos hecho algunos ajustes al proceso y esperamos discutir cómo podemos ser más efectivos con estos informes.
- Hemos avanzado con nuestro comité especial de Política, revisando y actualizando la Política del Código de Conducta, la Política de Denuncia de Irregularidades y la Política de Confidencialidad. Tendremos borradores para revisar esta semana.
- Hemos celebrado reuniones informales (“huddles”) dentro de las reuniones trimestrales de fin de semana de la Junta para nuestros servidores de la Junta tengan presentes los Pasos, Tradiciones y Conceptos.
- Los artículos que hemos identificado en el inventario que planeamos implementar incluyen:
- La realización de un retiro de la Junta para llevar a cabo capacitación en liderazgo y planificación estratégica.
- Implementar un plan de gestión de la carga de trabajo para aliviar el enorme volumen de trabajo que recae en el personal y las juntas directivas.
- Necesitaremos ayuda de la Conferencia en el siguiente aspecto:
- Crear un grupo multifuncional de miembros de la Conferencia para identificar mejoras en nuestra comunicación y la información que fluye entre las Juntas y los miembros de la Conferencia.

Gracias a todos por su tiempo, paciencia y atención.  
En amor y servicio,

*Mike L., Custodio regional del Oeste Central  
Presidente interino de la Junta de Servicios Generales*

## ALCOHOLICS ANONYMOUS WORLD SERVICES, INC. INFORME CORPORATIVO

Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (AAWS) es una corporación sin fines de lucro cuya misión es brindar y mantener servicios efectivos para nuestra Comunidad, bajo la guía de los Doce Pasos, Doce Tradiciones y Doce Conceptos de AA. Estos servicios, entre otros, se brindan por medio de la Oficina de Servicios Generales (OSG), que sirve a todos los grupos de AA de los Estados Unidos y Canadá y ofrece servicios a AA en el extranjero, sobre todo en países donde no hay estructuras de servicio. Los servicios de AAWS se clasifican en cuatro ámbitos generales:

- **Archivos Históricos:** La misión de Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales de AA es documentar permanentemente el trabajo de Alcohólicos Anónimos, hacer que la historia de la organización sea accesible para los miembros de AA y otros investigadores y darle contexto para entender la progresión, los principios y tradiciones de AA. Los Archivos Históricos de la OSG se ocupan de tres clases de material: literario, histórico y archivístico en



el sentido literal, por ejemplo, documentos administrativos, legales y financieros.

- **Finanzas:** El departamento de Finanzas y Contabilidad facilita las actividades diarias de la OSG procesando transacciones como contribuciones, ventas de literatura y pagos a los proveedores de servicios. Los profesionales de finanzas y contabilidad gestionan las cuentas por cobrar, cuentas por pagar y contribuciones, participan en la elaboración del presupuesto de la OSG y trabajan con los auditores independientes para preparar informes. Proporcionan informes financieros a la junta de AAWS, la Junta de Servicios Generales, la Conferencia de Servicios Generales y la Comunidad, administran bien los activos de AA y se aseguran de que la actividad financiera respete las Doce Tradiciones y Conceptos. El departamento de Finanzas y Contabilidad brinda a los líderes de los departamentos de la OSG la información necesaria para tomar decisiones de negocios informadas que sean coherentes con nuestro plan financiero.
- **Publicaciones:** Publicaciones de AAWS coordina todos los aspectos de ofrecer *Alcohólicos Anónimos*, *Doce Pasos* y *Doce Tradiciones*, *Reflexiones diarias*, *Como lo ve Bill* y más de 1,100 artículos de literatura aprobada por la Conferencia. Además, este departamento crea materiales de servicio como guías, informes y otros artículos diseñados para llevar el mensaje de recuperación de AA y articular los principios del programa de AA. Gran parte del material publicado [impreso] por AAWS también está disponible en diferentes formatos, como ediciones de letra grande, audiolibros, libros electrónicos, video, braille y lenguas de señas como ASL y QSL o LSQ.

- **Servicios:** El término general “Servicios” no describe adecuadamente la amplia gama de responsabilidades que tienen los departamentos de la OSG que se encuadran en este ámbito: Servicios del Personal, compuesto por miembros del personal de la OSG y asistentes de personal; Operaciones, que incluye Servicios a los Miembros y Correo y Envíos; Servicios de Comunicación, Servicios Lingüísticos, Servicios de Tecnología, el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual, Administración, que incluye Servicios de la Oficina y Servicios de Reuniones, Eventos y Viajes (METS) y Recursos Humanos. Los once departamentos de la OSG, cuyo personal comprende unos 92 empleados, administran estos servicios para alrededor de 1.5 millones de miembros de AA y otras partes interesadas de los Estados Unidos y Canadá. AAWS tiene la tarea de supervisar la Oficina de Servicios Generales.

Alcoholics Anonymous World Services es una de las dos corporaciones de la Junta de Servicios Generales. Sus miembros son los custodios de la Junta de Servicios Generales, que ejercen la supervisión y custodia de la corporación eligiendo a los directores de la junta de AAWS. La junta de AAWS tiene nueve directores: tres directores no custodios, dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, el gerente general de la Oficina de Servicios Generales y la coordinadora del personal de la OSG.

La junta de AAWS se reúne varias veces al año para escuchar los informes de la gerencia y el personal de la OSG, evaluar las novedades de los proyectos y servicios, hacer un seguimiento del progreso de la implementación de las recomendaciones de la Conferencia y la junta relacionadas con AAWS, analizar los informes financieros, considerar asuntos respecto de las actividades y los precios de publicaciones, evaluar solicitudes de permisos para reimprimir materiales protegidos por derechos de autor y abordar otros temas que le competen.

La junta depende de un sistema de comités para abordar efectivamente el volumen y la variedad de asuntos comprendidos en su alcance. Los comités permanentes de la junta son:

- Finanzas, que monitorea los resultados financieros, participa en la creación de informes financieros y presupuestos de la OSG anuales y actualizados a mitad de año, evalúa y aprueba el presupuesto inicial, los costos de inscripción y contratos importantes de la Convención Internacional, analiza los costos y precios de la literatura y recomienda ajustes de precio cuando se considera adecuado.
- Auditoría interna, que elabora y supervisa el cronograma de auditorías internas de AAWS, evalúa y recomienda la aprobación de procesos de auditoría interna y analiza la documentación relacionada con las áreas funcionales de AAWS que requieren o se benefician de las auditorías internas para garantizar que AAWS cumpla las normas locales, estatales y federales para las organizaciones sin fines de lucro.
- Publicaciones, que supervisa las actividades editoriales de AAWS, propone políticas de publicaciones a la junta, analiza los resultados de ventas, monitorea el progreso de la producción de literatura, aprueba nuevos formatos de literatura de AA y recomienda precios iniciales para la literatura de AA y otros artículos que le competen a la junta de AAWS.

- Nombramientos, que hace el seguimiento del cronograma de rotación de las vacantes de AAWS, desarrolla los criterios de selección, revisa currículums, lleva adelante entrevistas y hace recomendaciones a la junta de AAWS y al comité de Nombramientos de los custodios para ocupar los puestos de los custodios regionales, directores no custodios y custodios de servicios generales en la junta.
- Tecnología, Comunicaciones y Servicios, que evalúa los informes del estado de las plataformas digitales actuales y en desarrollo, sugiere maneras de mejorar los esfuerzos para llevar nuestro mensaje y mejorar la comunicación de la OSG con la Comunidad por medio de esas plataformas, supervisa las actividades de tecnología y comunicación internas y, en general, se ocupa de las necesidades de todas las asignaciones de servicio.

Cada año, los directores que prestan servicio en la junta de AAWS —este año, Carolyn, Clint, Deb, John, Reilly, Vera, Bob, Racy y yo— informamos a la Conferencia de Servicios Generales sobre los servicios que brinda la OSG, las actividades de Publicaciones de AAWS y otros proyectos y acciones directamente vinculados al propósito primordial de AA. En conjunto, estas actividades, según lo solicite la Comunidad, apoyan los esfuerzos de Paso Doce de los miembros, grupos, distritos y áreas, de llegar al alcohólico que aún está sufriendo. En nombre de los demás directores de AAWS y con un enorme agradecimiento por su tolerancia, responsabilidad, flexibilidad y visión, es un gran privilegio presentar este informe y compartir algunos de los puntos destacados de las actividades del último año.

Hubo ocho reuniones de la junta de AAWS y tres sesiones de planificación estratégica desde la Conferencia de Servicios Generales de 2023, además de más de 30 reuniones intermedias virtuales de los comités de AAWS, comités especiales y subcomités, todo con el fin de llevar adelante el trabajo que nos ha sido encomendado como junta.

El comité de Finanzas y el departamento de Finanzas participaron en la elaboración del presupuesto actualizado de AAWS y la JSG de 2023 y el presupuesto de AAWS y la JSG de 2024. Además de analizar los informes del Fondo Internacional de Literatura y del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, los estados financieros mensuales y el formulario 990 de la IRS (Servicio de Impuestos Internos), el comité de Finanzas evaluó el presupuesto de la Convención Internacional de 2025 y recomendó modificaciones en ciertas partidas. Los miembros del comité y miembros del comité de Finanzas de AA Grapevine y La Viña analizaron los procesos de pagos entre compañías y los plazos para mejorar las previsiones de flujo de caja trimestrales para ambas corporaciones. El subcomité de Automantenimiento evaluó y sugirió actualizar material de servicio sobre el automantenimiento, los procesos de contribuciones recurrentes en línea y los informes trimestrales de las contribuciones.

Las actividades del comité de Auditoría Interna incluyeron analizar el Plan de Viajes y Gastos de Actividades revisado, el Manual del empleado de AAWS, el formulario 990 de la IRS y los documentos de Composición, Alcance y Procedimiento de todos los comités de AAWS. A partir de la matriz de asignación de responsabilidades (RACI, por su sigla en inglés), el comité evaluó la puesta en práctica y el cumplimiento de los procesos y políticas de finanzas, la gerencia, directores y recursos humanos que le competen.

El comité de Publicaciones continuó analizando la matriz

de folletos, que se actualizó para incluir los costos más recientes. Luego de los aumentos de precio de lista que entraron en vigencia en abril de 2023, el debate se centró en lograr precios de equilibrio en consonancia con las políticas de normalización de precios en todos los idiomas. El comité también analizó y debatió las sugerencias de precios del departamento de Publicaciones para ajustar la lista de precios de los audiolibros para que sean iguales a los precios de lista ajustados de los libros electrónicos que entraron en vigencia el 3 de abril de 2023.

El comité de Nombramientos actualizó su documento de Composición, Alcance y Procedimiento para incluir entre las responsabilidades del secretario, la tarea de actualizar las acciones y resoluciones de AAWS. El comité entrevistó a los custodios regionales de primer año y recomendó a la junta de AAWS cubrir la vacante de custodio regional que habrá cuando finalice la Conferencia de Servicios Generales de este año. Comenzó la búsqueda para cubrir dos puestos de director no custodio que quedarán vacantes en 2025 y recomendó a la junta de AAWS que Pamela P., secretaria ejecutiva del gerente general, sea nombrada secretaria de la junta de AAWS.

El comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios tuvo mucho éxito con el lanzamiento de la plataforma OnBoard para la reunión de la junta de AAWS de octubre de 2023. Este reemplazo tan esperado al tablero de mando ha superado las expectativas. El proceso de implementación fue ágil, gracias a una estrategia bien planificada. La nueva plataforma ya ha aumentado la eficiencia y brindado grandes beneficios. Desde su lanzamiento, se han activado espacios para la Conferencia de Servicios Generales, AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales. Se siguen implementando actualizaciones y funciones adicionales para seguir mejorando la utilidad de la plataforma.

Encada reunión, el comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios analizó los informes de datos analíticos de aa.org, Google Ads, LinkedIn, la aplicación Meeting Guide, los perfiles profesionales en línea y YouTube. El comité recibió informes regulares sobre el progreso del grupo de trabajo de integridad de datos, proyecto que inició el director de Servicios de Tecnología y especialista de sistemas empresariales con Servicios a los Grupos y Servicios a los Miembros a principios de 2023 para abordar los problemas relacionados con los datos de los grupos y miembros en la OSG. El grupo ha hecho grandes avances para abordar los registros faltantes, duplicados, imprecisos y desactualizados. Continúa el trabajo de mejorar los estados de contribuciones trimestrales.

Otras actividades de la junta son la planificación estratégica, los subcomités del Manual de Servicio y de Material de Servicio, el comité especial de Propiedad Intelectual y el comité especial para crear informes departamentales para utilizar en el estudio de reubicación.

Bob W., gerente general de la OSG, y el increíble grupo de personas que trabaja con él, brindaron apoyo y servicios de alta calidad a la junta de AAWS. Cada reunión de la junta, reunión de comité, presencial o virtual, implicó una gran cantidad de recursos del personal. La colaboración de directores, gerentes y personal de cada departamento fue esencial para llevar a cabo el trabajo de la junta. Agradezco muchísimo la cantidad y calidad del trabajo que hicieron estos trabajadores especiales y el profesionalismo con el que se desempeñaron.

Los informes financieros detallados de 2023 se encuentran en el Manual de la Conferencia y en el Informe final de la Conferencia, así que me gustaría ofrecer un repaso breve de las finanzas del año pasado. Las contribuciones y los ingresos de las ventas de la literatura de AA son la única fuente de ingresos que financia los servicios de AAWS.

En 2023, las contribuciones de la Séptima Tradición a la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos alcanzaron un récord de más de \$10,872 millones. Quiero tomarme un momento para mencionar el apoyo extraordinario de nuestra querida Comunidad en 2023. En noviembre, Bob W., gerente general de la OSG, escribió el mensaje anual del Mes de la Gratitude para la Comunidad y destacó los desafíos financieros que seguimos enfrentando en estos tiempos difíciles en términos de la economía.

La respuesta de los miembros, grupos, distritos, áreas y otras entidades de AA ha sido abrumadora. Solo las contribuciones de diciembre de 2023 sumaron \$1,684,109, casi \$300,000 más que en 2022. Estas contribuciones récord, grandes y pequeñas, se han mantenido durante 2024 y ofrecen un respiro ante las dificultades financieras actuales y un gran sentido del optimismo de cara a nuestra perspectiva financiera en los años venideros. La cantidad de dinero de cada contribución es, por supuesto, secundaria respecto de su significado espiritual, que implica la posibilidad de que los servicios que financia permitan a los alcohólicos que aún están sufriendo unirse a nosotros en el camino del destino feliz.

Volviendo a las finanzas, las contribuciones de 2023 de más de \$10.782 millones fueron 4 % más que las presupuestadas y unos \$323,000 o 3 % más altas que en 2022. Las ventas brutas de literatura fueron de \$14.640 millones, 8 % menos que las presupuestadas, pero 22 % más altas que en 2022. Las ventas netas de literatura fueron de \$6.765 millones, 15 % menos que las presupuestadas, pero 38 % más altas que en 2022. El margen bruto como porcentaje de las ventas de literatura, presupuestado en 50 %, fue de 46.2 % respecto de 40.8 % en 2022. Los gastos operativos representaron \$17.508 millones, 15 % menos que lo presupuestado, pero 10 % más altos que el año pasado, tal como se esperaba.

Entonces, ¿qué servicios hicieron posibles las contribuciones de la Comunidad el año pasado? Los informes de los departamentos de la OSG y los informes de los comités de los custodios y el personal ofrecerán muchísimos más detalles, pero aquí les doy una pequeña muestra:

Si comenzamos con el departamento de Operaciones de la OSG, en el año calendario 2023, el equipo de Servicios a los Miembros recibió y respondió 27,475 consultas únicas por correo electrónico, atendió 13,808 llamadas telefónicas y analizó y procesó 31,168 pedidos de literatura. El equipo de Correo y Envíos compuesto por dos personas procesó un total de 35,623 artículos de correspondencia entrantes y 9,599 artículos de correspondencia salientes. El asociado de recepción recibió y transfirió 12,045 llamadas telefónicas.

El departamento de Servicios del Personal:

- Respondió 165,420 correos electrónicos y 1,677 llamadas telefónicas, un promedio de 15,000 correos electrónicos y unas 1,250 horas de trabajo por miembro del personal.
- Recibió 1,470 visitantes y doce grupos grandes de más de veinte miembros en la OSG en 2023, y ya hay diez grupos que reservaron visitas hasta junio de este año.

La asignación de Cooperación con la Comunidad Profesional está en contacto con:

- Sesenta y tres coordinadores de comités de Tratamiento de área y 136 de distrito
- Veintidós coordinadores de Unir las Orillas de área y 41 de distrito
- Cuarenta y cuatro coordinadores de comités de Accesibilidades y 59 de distrito
- Once coordinadores de comités de Hospitales e Instituciones y diez de distrito

La asignación de Correccionales recibe unas 50 cartas por semana de personas bajo custodia. Sigue en aumento la disponibilidad de *tablets* en centros correccionales. Hubo 41,500 interacciones únicas con libros electrónicos de AA y 48,606 interacciones únicas con audiolibros de AA en 2023. Además, se hicieron 1,355 emparejamientos por medio de la aplicación del Servicio de Correspondencia de Correccionales.

Desde su nacimiento, el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual ha procesado más de 1,100 solicitudes de licencias. Todas las solicitudes existentes se han registrado en el portal TLC, se ha eliminado la lista de solicitudes pendientes y el departamento está funcionando dentro de una ventana de 45 días de procesamiento para las nuevas solicitudes.

El año pasado, el departamento de Servicios Lingüísticos recibió más de 1,500 solicitudes de traducción, sin contar el material de referencia de la Conferencia.

El departamento de Archivos Históricos de la OSG, que cuenta con unos 2,642 pies cúbicos (75 metros cúbicos) de artículos en su haber, respondió 1,450 solicitudes de investigación y recibió cinco investigadores en la oficina.

El departamento de Publicaciones informa que, solo durante la promoción de las fiestas de 2023, se vendieron más de 208,000 versiones impresas y en video del Libro Grande y “Doce y Doce”. Todas las versiones a la venta en el catálogo de los Estados Unidos y Canadá, en idiomas que van desde el amhárico al zulú, se incluyeron en la promoción. Los folletos revisados *AA para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde* y *Jóvenes en AA*, *Reflexiones diarias* en formato de audio y la traducción en video al LSQ del folleto *Acceso a AA* son solo algunos de los artículos que se están vendiendo con solidez luego de su lanzamiento.

Los miembros de varios departamentos, en un esfuerzo conjunto, pusieron en práctica el seguimiento y gestión de artículos de literatura «trabados», que por diferentes motivos quedaron atascados en el proceso de publicación. Al mes de marzo de 2023, había muchos pendientes en el proceso de actualización, traduc-

ción al francés y español y, finalmente, producción. Al mes de julio de 2023, los pendientes se redujeron a 85 artículos. Al mes de febrero de 2024, 73 de esos artículos se habían aprobado para imprimir o estaban disponibles otra vez, y doce estaban en la etapa activa de revisión, actualización o reimpresión y se reimprimirían en las siguientes semanas.

El sitio web [aa.org](http://aa.org), la aplicación Meeting Guide, el canal de YouTube de AA y LinkedIn son solo algunos ejemplos de los muchos servicios que se financian con las contribuciones de la Comunidad.

Es muy adecuado que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de este año sea «Conectándonos con amor, unidad y servicio». Quiero compartir mi gratitud por el espíritu de cooperación que las tres juntas demostraron el último año. En tiempos difíciles, ambas corporaciones, AAGV y LV y AAWS, bajo la supervisión y custodia de la Junta de Servicios Generales, han trabajado juntas para refinar los cronogramas de pagos entre compañías. El presidente de la JSG y las dos coordinadoras de las dos juntas corporativas, el gerente general de la OSG y el responsable de publicación de AAGV y LV se reunieron frecuentemente para ponerse



al día sobre las actividades de cada entidad. Se mejoró la comunicación, se reforzó la unidad y se mejoró la capacidad de cumplir con nuestras respectivas misiones. Nos hemos conectado en amor, unidad y servicio.

La junta de AAWS y los miembros del personal de la OSG han trabajado y seguirán trabajando con entusiasmo para ayudar a llevar y ayudar a otros a llevar nuestro mensaje de recuperación. Hoy, mañana o algún día en el futuro lejano, un alcohólico que aún esté sufriendo podría llegar a participar en nuestro programa gracias a estos esfuerzos. Ahora que roto de la junta de Alcohólicos Anónimos, estoy llena de gratitud y alegría por la oportunidad de, tal vez, ayudarles a encontrar el camino a nuestra forma de vivir.

Con amor y servicio,

Cathi C., coordinadora

## INFORME DE LA JUNTA DEL AA GRAPEVINE, INC.

En 1944, un equipo dedicado de seis miembros de AA se embarcó en una misión extraordinaria e histórica. Estos dedicados voluntarios se reunieron para recopilar y publicar historias de recuperación de los primeros AA de comunidades de todo el país —y llamaron a este esfuerzo el Grapevine—. Cada número del Grapevine era un testimonio de su dedicación. Unidas en su creencia en el poder de la experiencia compartida, la fortaleza y la esperanza, estas seis personas lideraron todo el proyecto de publicar esta revista de ocho páginas. Convencido de que el Grapevine debería convertirse en la voz de AA, dos años después, Bill W. empezó a formalizar la estructura del Grapevine.

Ochenta años después, AA Grapevine, Inc. ahora es una publicación multimedia y una de las corporaciones afiliadas de la Junta de Servicios Generales. Los archivos del Grapevine y La Viña contienen más de 30,000 historias de la Comunidad de AA y los fundadores, en las que comparten su experiencia, fortaleza y esperanza en inglés y español.

Hoy en día, un equipo de quince empleados asalariados de AA Grapevine, Inc. sirve a la Comunidad:

- Publicando dos revistas de 64 páginas: el Grapevine, publicada una vez al mes en inglés, y La Viña, publicada bimestralmente en español, cada una con contenido original. Cada año se publican un total de 18 números.
- Administrando cuatro aplicaciones móviles: Grapevine y La Viña, cada una en plataformas Android e iOS desde el 1.º de septiembre de 2023.
- Manteniendo dos sitios web únicos, uno para cada revista en sus respectivos idiomas.
- Grabando y publicando el audio de cada número en español e inglés en las aplicaciones y el sitio web.
- Produciendo un podcast semanal en inglés, *The AA Grapevine Half-Hour Variety Hour*.
- Recopilando y publicando historias de audio en YouTube, junto con videos creados por miembros y el personal de historias de recuperación, la historia de AA, videos explicativos y el podcast.
- Creando y administrando el contenido para dos páginas de redes sociales en Instagram, una en inglés (@alcoholicsanonymous\_gv), y otra en español (@alcoholicosanonimos\_lv).
- Al mismo tiempo, también mantienen y publican un catá-

logo de más de cuarenta libros en tres idiomas, incluidos libros electrónicos y audiolibros.

El panorama de las revistas tradicionales se enfrenta a una disminución de los lectores del formato impreso, pero eso no definirá nuestro futuro. Las aplicaciones del Grapevine y La Viña nos ayudan a conectarnos con los lectores y sus hábitos cambiantes. El público usa cada vez más los dispositivos móviles y cada vez tiene menos tiempo en general: las personas en promedio pasan más de tres horas diarias en sus teléfonos inteligentes en comparación con solo 11 minutos leyendo publicaciones impresas.

Hemos mejorado la participación en línea del Grapevine y La Viña. Siguiendo las acciones recomendables de la 71.<sup>a</sup> Conferencia de 2021, el Grapevine creó un podcast semanal y dos cuentas de Instagram. Esto vino inmediatamente después de la creación de un canal de YouTube en 2017, en acorde con las acciones recomendables de la 67.<sup>a</sup> Conferencia.

El podcast del Grapevine, *The AA Grapevine Half-Hour Variety Hour*, comenzó con 80,000 descargas en 2021, y desde entonces ha experimentado un crecimiento fenomenal: para enero de 2023, había obtenido seguidores leales con 335,000 descargas, pero para febrero de 2024, el podcast cuenta con la asombrosa cifra de 742,300 descargas y más de 280,000 oyentes únicos, lo que demuestra su impacto en la vida de quienes buscan recuperación en AA.

Instagram, una popular aplicación para compartir fotos y videos, alberga a más de 133 millones de usuarios en Estados Unidos, y es especialmente popular entre los adultos jóvenes de 18 a 24 años, el 75 % de los cuales usa la plataforma. En particular, Canadá también exhibe una participación significativa, con casi 20 millones de usuarios y una presencia dominante del grupo de edad de 18 a 34 años, que constituye casi el 55 % de la base de la plataforma. A continuación, puede ver el inspirador crecimiento de nuestros propios canales de Instagram del Grapevine y La Viña:

- *Grapevine*: De 8,957 seguidores en 2023, hemos crecido a 11,500 en febrero de 2024.
- *La Viña*: Comenzando con 1,100 seguidores en 2023, hemos llegado a 1,574 seguidores en febrero de 2024.

YouTube, una plataforma para compartir videos, tiene 239 millones de usuarios en Estados Unidos y 17 millones en Canadá. El usuario promedio pasa casi 20 minutos por día en la plataforma, y la audiencia principal se encuentra entre los 18 y los 34 años. Dentro de este dinámico espacio, el canal del Grapevine ha experimentado un éxito impresionante en atraer nuevos espectadores: de 9,600 suscriptores en enero de 2023, hemos llegado a más de 12,500 suscriptores en febrero de 2024.

Los sitios web del Grapevine y La Viña han impulsado una mayor participación; ha habido un aumento demostrable y continuo en el tráfico de usuarios (medido por las sesiones de los usuarios): en 2022, el sitio web del Grapevine registró 1,326,584 sesiones, y ese número aumentó a 1,411,584 sesiones en 2023. Asimismo, las sesiones del sitio web de La Viña crecieron de 56,126 en 2022 a 86,887 para el 5 de octubre de 2023. Estas cifras indican una respuesta positiva de la audiencia a las continuas mejoras de nuestro sitio web.

¿Sabía que a través del programa «Lleve el mensaje» los miembros de AA pueden patrocinar suscripciones impresas a quienes necesiten ayuda? Si una persona se comunica directamente con la oficina del Grapevine o con el despacho de Correccionales, Información Pública o Cooperación con la

Comunidad Profesional solicitando ayuda, recibirá una suscripción impresa gratuita totalmente pagada por los miembros o grupos de AA que contribuyen al programa. Solo en 2023, esta generosidad resultó en la increíble donación de 1,633 suscripciones gratuitas, gracias al apoyo de grupos y miembros como usted. Vea el *proyecto "Lleve el mensaje"* en los sitios web del Grapevine y La Viña para más información.

Las reuniones de planificación estratégica del Grapevine le permiten a la junta discutir y mejorar sus objetivos actuales. En la reunión estratégica de diciembre de 2023, la junta directiva del Grapevine decidió continuar evolucionando más allá de la publicación impresa, como se describe en el plan quinquenal de 2022 para el desarrollo y la sostenibilidad de las aplicaciones digitales. Nuestro enfoque es llegar a nuestros miembros donde sea que se encuentren, tanto en el ámbito digital como en el impreso. Podemos prosperar en este panorama de medios en constante cambio, adoptando estrategias innovadoras y enfocándonos en contenido atractivo que sea cada vez más accesible a través de las plataformas móviles.

También quiero resaltar que continuaremos publicando las versiones impresas del Grapevine y La Viña. Las versiones impresas de ambas revistas continúan ayudando a los suscriptores tradicionales, los grupos y el trabajo de los Doce Pasos con los miembros recién llegados y los que se encuentran en centros correccionales y otras instituciones. Al mismo tiempo, nuestra meta es ampliar nuestra presencia digital.

Mantener una comunidad en línea que siga creciendo y prosperando requiere tiempo y dedicación. En las primeras etapas, los esfuerzos de divulgación para capturar una

audiencia apasionada que se suscriba a una aplicación a menudo conducen a gastos iniciales que exceden los ingresos. Sin embargo, a medida que la comunidad florece, la aplicación alcanza progresivamente un punto de «equilibrio» donde los ingresos y los costos se equilibran. En el mundo de las suscripciones, desde revistas hasta comercio electrónico y aplicaciones, lograr rentabilidad en un plazo de 3 a 5 años a menudo se considera un éxito notable. Continuar el Grapevine en todos los ámbitos requiere inversión, paciencia, compromiso con la Comunidad y el compromiso de fomentar conexiones.

Para mejorar la interacción y la participación de la Comunidad con las aplicaciones, añadimos una «Editora de participación digital» al personal. Este puesto desarrolla e implementa el contenido de las aplicaciones, estrategias de divulgación y organiza comunicaciones y presentaciones en diferentes plataformas, incluidas las impresas y las digitales, entre ellas YouTube, Instagram y pódcast. Observamos que la mayor atención al Grapevine después del lanzamiento de la aplicación y el impacto de nuestra estrategia multimedia impulsaron los ingresos por suscripciones en 2023 a casi igualar los de 2022, con un aumento de las ventas de «*Grapevine Complete*», nuestro producto impreso y digital premium.

El Grapevine espera pérdidas financieras de 2022 a 2024 debido a la disminución de las suscripciones a la versión impresa y los continuos esfuerzos de atracción de la aplicación móvil. A medida que la aplicación llegue a una base de usuarios significativa, se proyecta que AA Grapevine, Inc. sea rentable. El presupuesto actual de 2024 refleja las inversiones planificadas descritas en el plan quinquenal de 2022.

El presupuesto de 2024 refleja mejoras, cerrando la brecha para el Grapevine en casi \$300,000, en comparación con las proyecciones de julio de 2023, y casi \$200,000 para La Viña. Este cambio no solo estabiliza las finanzas, sino que también impulsa el crecimiento, proporcionando recursos para expandir las ventas de revistas, aplicaciones, libros, audiolibros y otros productos.

Para optimizar los recursos, hemos implementado algunos cambios en cuanto a los viajes a eventos de AA. Cada evento ahora tendrá un miembro del personal designado y un director presentes, y si bien los directores conservan la libertad de elegir en qué eventos participan, solo el director asignado recibirá reembolsos de viajes de la oficina del Grapevine. Estos cambios, junto con el hecho de que todas las reuniones de planificación de 2024 serán virtuales, nos ahorrarán aproximadamente \$50,000 este año.

Para garantizar la calidad de nuestros servicios y la entrega de recursos vitales para la Comunidad, el Grapevine está ajustando los precios de suscripción: a partir del 15 de abril de 2024, el costo anual de una suscripción al Grapevine aumentará a \$36.00. Hemos mantenido estables los precios de suscripción durante varios años, pero el aumento de los costos del papel, la impresión y el envío por correo de la literatura ahora hace necesario un aumento al costo de suscripción. Por ahora, el precio de suscripción de La Viña se mantendrá como está, pero también lo estamos analizando cuidadosamente y se está considerando un posible ajuste. Es importante destacar que no cambiarán los precios de suscripción a ninguna de las aplicaciones.

El Grapevine tiene como meta principal aumentar sus márgenes de suscripción. Actualmente, las suscripciones «completas» (*Grapevine Complete*), que ofrecen acceso a las



versiones tanto impresas como digitales, tienen un margen de beneficio significativamente mayor que las opciones que solo ofrecen la versión impresa.

Por ejemplo:

Tipo de suscripción	Variación unitaria	Impacto en los ingresos de todo el año	Impacto en los costos de todo el año	Impacto neto de todo el año	Impacto por unidad
<b>AA Grapevine</b>					
Revista	1,000	\$36,000	\$22,899	\$13,101	\$13.10
App	1,000	\$30,000	\$4,500	\$33,101	\$33.10
Completa	1,000	\$56,000	\$22,899	\$25,500	\$25.20

<b>La Viña</b>					
Revista	1,000	\$14,500	\$11,704	\$2,746	\$2.75
App	1,000	\$14,990	\$2,249	\$12,742	\$12.74
Completa	1,000	\$24,480	\$11,704	\$12,776	\$12.78

Este invierno nos enfocamos en los suscriptores de solo la versión impresa con una oferta de una suscripción «completa» a un precio con descuento (\$10 en vez de los \$20 de costumbre). Y planeamos implementar estrategias similares durante todo el año para alentar a los usuarios a cambiarse a suscripciones más rentables.

En 2024, estaremos expandiendo de manera significativa nuestro programa de publicación de libros con la introducción estratégica de tres nuevos títulos. En febrero se lanzará el audiolibro *Oración y meditación*, seguido del libro impreso *Nuestros Doce Pasos* en abril y el audiolibro *Sobriedad emocional* en septiembre. Además, durante todo el año estaremos haciendo un esfuerzo por promocionar los libros que ya están en nuestro catálogo.

En pos de una estrategia fiscal responsable, el Grapevine se está embarcando en un programa de optimización del personal para 2024. Nuestro objetivo principal es minimizar nuestra dependencia de puestos temporarios y contratistas, al mismo tiempo que mantenemos a nuestro estimado personal principal. Esta decisión estratégica se basa en una revisión meticulosa de los datos de gastos de 2023, que reveló oportunidades para trasladar tareas previamente subcontratadas a nuestro personal interno. Además, las inversiones en tecnología realizadas en 2023 han aumentado significativamente las capacidades internas de nuestro equipo. A medida que la directora de operaciones del Grapevine se prepara para jubilarse en mayo, planeamos administrar sus responsabilidades por medio de ajustes dentro de la estructura del equipo existente y la posible incorporación de una función de gerente de oficina en lugar de contratar a un nuevo director de operaciones. Se proyecta que esta estrategia genere ahorros anuales de costos de aproximadamente \$75,000 para el Grapevine.

La Viña es publicada cada dos meses por AA Grapevine, Inc., como un servicio a la comunidad hispanohablante. La Viña publica contenido original escrito por miembros hispanos de AA. Si bien las suscripciones mantienen parcialmente a La Viña, una circulación promedio en 2023 de 6,392 suscripciones requiere apoyo adicional de la Junta de Servicios Generales para cerrar la brecha entre los ingresos

y los gastos operativos. La junta directiva y el equipo administrativo de AA Grapevine continúan buscando oportunidades para la reducción de costos internos a través de una revisión operativa.

Para enero de 2024, la base de datos Fellowship Connection identificó 4,725 grupos de habla hispana dentro de la Comunidad de Estados Unidos y Canadá. Antes de la pandemia de COVID-19 en 2019, la revista La Viña tenía una audiencia de más de 10,000 suscriptores. Tradicionalmente, las suscripciones a La Viña se beneficiaban significativamente de eventos presenciales como las convenciones hispanas estatales y celebraciones regionales como el Aniversario de La Viña organizado por la región del Pacífico. Además, las interacciones con los representantes y la editora de La Viña desempeñaron un papel clave en impulsar las suscripciones.

Desafortunadamente, la ausencia de eventos presenciales durante los años de la pandemia resultó en una disminución de casi el 50 % en la base de suscriptores de La Viña. En 2023, vimos que las ventas totales de La Viña aumentaron un 58 % con respecto a 2022, impulsadas por las ventas de libros, que se duplicaron.

Los representantes de La Viña a menudo desempeñaban una doble función: informar a los miembros sobre la revista y los nuevos productos, a la vez que manejan las suscripciones y resuelven los problemas de servicio al cliente para los suscriptores. Este enfoque cultural se ha visto afectado por la forma en que la oficina del Grapevine atiende preguntas, inquietudes y problemas, lo que requiere ajustes tanto en el servicio al cliente como en los procesos de suscripción. Como resultado de la planificación estratégica de 2022, la editora de La Viña ahora organiza una sesión virtual informativa mensual con la comunidad hispanohablante que esté interesada en conocer más sobre La Viña; estas sesiones también proveen un espacio abierto para sugerencias, inquietudes e ideas sobre cómo aumentar las suscripciones. Las sesiones continúan teniendo una buena asistencia.

Si bien la comunidad hispanohablante en AA ha mostrado curiosidad y apertura a la aplicación de La Viña, generar suscripciones ha sido un desafío. Y aunque las suscripciones a la versión impresa avanzan en la dirección correcta, aumentar el conocimiento de los beneficios de las aplicaciones de La Viña y las formas de comenzar a ganar tracción en la comunidad son parte de nuestra planificación estratégica. Actualmente estamos trabajando en un plan de 5 años para La Viña que llevará la contribución de la JSG a los niveles previos a la pandemia.

La Convención Internacional en 2025, así como otros eventos presenciales o virtuales, son lugares cruciales para presentar todo lo que el Grapevine y La Viña ofrecen. Nuestra estrategia incluye iniciativas informativas específicas diseñadas específicamente para diferentes comunidades, asegurando que todos los miembros se sientan bienvenidos y quieran participar.

Quiero darles las gracias por permitirme servir en la junta del Grapevine. Agradezco al personal de la oficina, al responsable de publicación y a mis compañeros miembros de la junta por su amabilidad, pasión y arduo trabajo. Y quiero darles las gracias a todos los miembros de la Comunidad que durante los últimos 80 años han contribuido con sus historias al Grapevine y a La Viña, extendiendo sus manos para ayudar a los alcohólicos que aún sufren. Gracias a todos.

*Paz P., coordinadora*

# Informe financiero

El informe financiero, que aparece en forma abreviada en este documento, fue presentado el lunes por la tarde por Kevin Prior, el tesorero de la Junta de Servicios Generales y coordinador del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, y abarca la información financiera no auditada de 2023 de la Junta de Servicios Generales, AAWS, el Grapevine y La Viña. El informe completo, las diapositivas que lo acompañan y las notas detalladas no están incluidas en esta publicación, pero están disponibles si se solicitan. Para mayores detalles sobre las finanzas de AA, consulte el informe del Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios (página 78) y la declaración de los auditores independientes y los estados financieros consolidados auditados que aparecen en las páginas 115 – 128 de este informe.

Buenas noches. Mi nombre es Kevin Prior y soy custodio clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales. Es un privilegio para mí presentar el informe de tesorería de este año a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

De acuerdo con la política de rotación cada cinco años adoptada por el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios e implementada por el comité de Auditoría de los custodios, se contrató a una nueva firma de auditoría, BDO, para la auditoría independiente de 2023. Matthew Becker, un socio director de BDO, presentó el informe de auditoría.

La auditoría independiente de BDO dio como resultado una opinión sin cambios o «limpia», lo que quiere decir que los estados financieros están presentados de manera razonable en todos los efectos materiales. Los auditores identificaron y corrigieron cuatro errores contables:

1. Activos no financieros contribuidos (el valor del tiempo aire donado por las estaciones de TV para transmitir los anuncios de servicio público) con un valor de \$34 millones no fueron contabilizados en 2022.

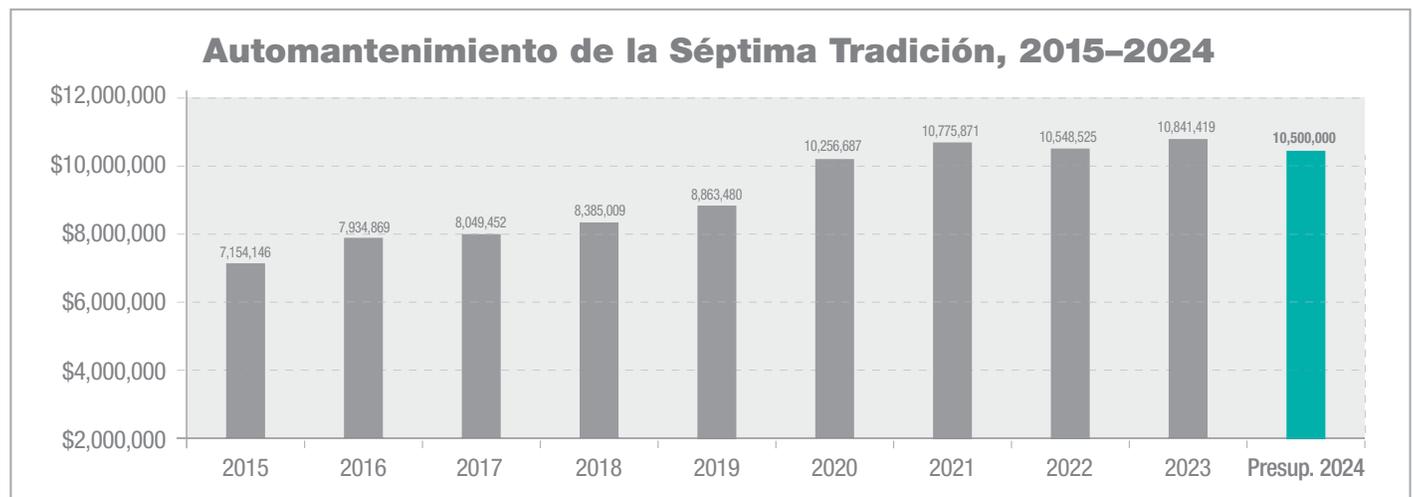
2. Activos no financieros contribuidos por un monto de \$17 millones no fueron contabilizados en 2023.

3. Aproximadamente \$31,000 en contribuciones a la Junta de Servicios Generales en 2024 se contabilizaron en 2023.

4. El pasivo y el gasto por beneficios de salud posjubilatorios se sobrevaluaron en aproximadamente \$357,000 y \$320,000, respectivamente. Los intereses devengados por los activos del plan estaban infravalorados en aproximadamente \$36,000.

BDO presentó una recomendación para fortalecer las operaciones financieras de la OSG, tres para la fortalecer las operaciones financieras del Grapevine, una para fortalecer las operaciones de Recursos Humanos, y otra para fortalecer la contabilidad entre compañías. La gerencia pondrá en práctica estas seis recomendaciones.

El automantenimiento de la Séptima Tradición fue de



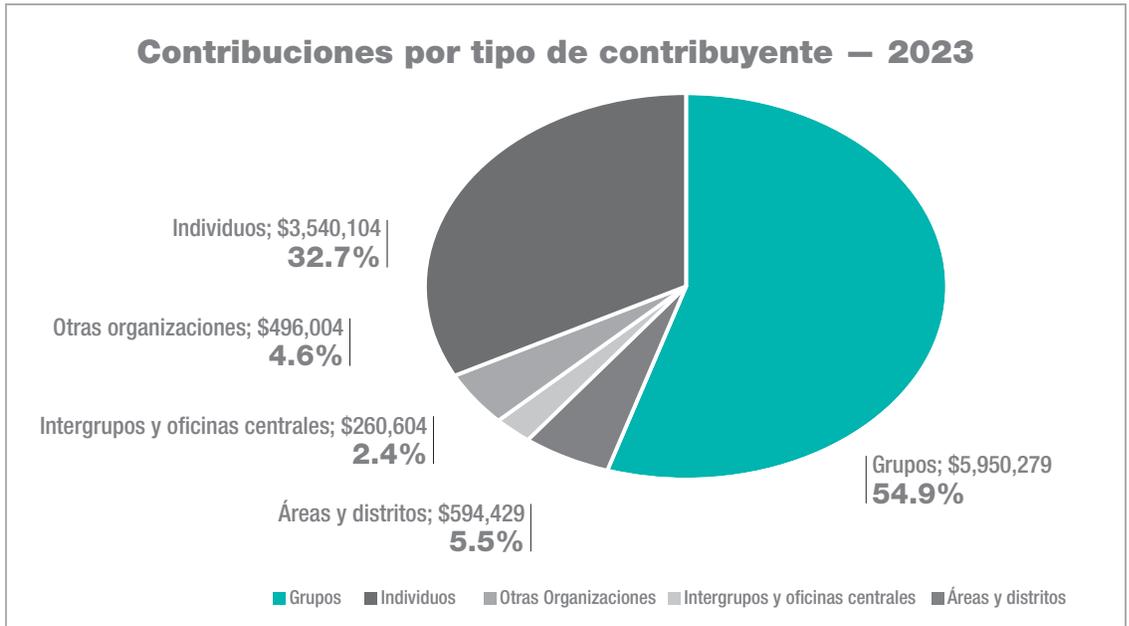
\$10.84 millones en 2023, un 3 % más que los \$10.55 millones recibidos en 2022. Estamos agradecidos con la Comunidad por su apoyo continuo, especialmente en vista del efecto adverso de la pandemia en las ganancias brutas de las publicaciones, que fueron de \$6.76 millones en 2023 —un 15 % menos que el presupuesto de \$7.95 millones—.

Algunos datos adicionales sobre las contribuciones de 2022 son los siguientes:

- El 26 % de las contribuciones se hicieron en línea por medio de una tarjeta de crédito o de PayPal. Procesar las contribuciones efectuadas en línea cuesta aproximadamente la mitad que procesar aquellas que se hacen por medio de cheques, ya que requieren mucho menos mano de obra.
- El 55 % de las contribuciones se recibieron de los grupos; 33 % provinieron de miembros de la Comunidad; y 12 % de los intergrupos, oficinas centrales, áreas, distritos y otras organizaciones.
- Un poco menos de un tercio de los grupos activos contribuyeron, y la contribución anual promedio de los grupos fue de \$328.65
- La contribución individual promedio fue de \$129.88. La contribución individual más común fue de \$50.00.
- La contribución de desafío (el costo de los servicios del programa por miembro) se ha calculado en \$6.43.
- El 62 % de las contribuciones de los grupos y el 73 % de las contribuciones individuales fueron de \$100 o menos. El corazón del automantenimiento son los muchos miembros de la Comunidad que hacen pequeñas contribuciones, y no los pocos que hacen grandes contribuciones. De hecho, tan solo 54 contribuciones individuales fueron por el máximo de \$5,000, mientras que 19,942 fueron de \$100 o menos.

Los gastos operativos de la OSG antes de la depreciación fueron

### Contribuciones por tipo de contribuyente – 2023



de \$17.47 millones, un aumento del 10 % en relación con los \$15.90 millones de 2022. Los factores más significativos que contribuyeron al aumento fueron la creación de dos nuevos departamentos de la OSG a mediados de 2022, la cobertura de puestos vacantes durante 2023, así como mayores costos de viajes y reuniones. No obstante, los gastos operativos de 2023 fueron menores que los gastos operativos ajustados por inflación en 9 de los últimos 10 años. El 90 % de los gastos operativos fue en categorías donde los gastos fueron menores a los presupuestados.

La OSG terminó el año con un superávit operativo antes de la depreciación de \$581,907. Además, el efectivo aumentó en \$359,000, principalmente gracias a mayores contribuciones.

Los ingresos por suscripciones pagadas a la revista impresa del Grapevine disminuyeron un 12 % en 2023. Sin embargo, los ingresos por suscripciones a la revista en línea, suscripción completa y mediante la aplicación móvil aumentaron en 72 % gracias al lanzamiento de la aplicación móvil y mayores suscripciones completas.

En términos generales, el Grapevine logró un margen bruto de \$601,000 sobre las suscripciones y un margen bruto de \$563,000 sobre otros artículos publicados. Los

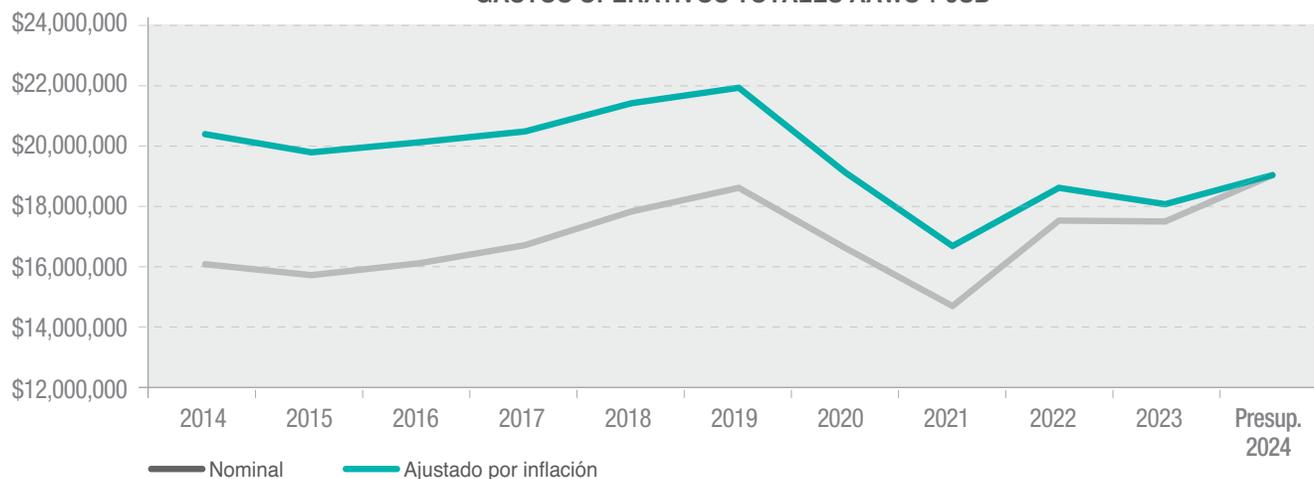
### Número de las contribuciones de grupos por valor en dólares, 2023



## Historial de gastos de la OSG, ajustados por inflación

- En 2023, los gastos operativos fueron menores que los gastos operativos ajustados por inflación en 9 de los 10 años.

### GASTOS OPERATIVOS TOTALES AAWs + JSB



gastos operativos de \$2.06 millones resultaron en una pérdida operativa de \$888,000 comparada con una pérdida de \$405,000 en 2022. La circulación de la revista La Viña aumentó un 1.0 % en 2023. El apoyo de la Junta de Servicios Generales a la actividad de servicio de La Viña fue de \$753,000 en 2023, en comparación con \$640,000 en 2022.

La Junta de Servicios Generales ha aprobado un presupuesto para la OSG en 2024 con un superávit operativo de \$617,945 antes de la depreciación. Este presupuesto anticipa ingresos operativos de \$19.64 millones comparados con \$18.06 millones en 2023. Los ingresos se componen mayormente de contribuciones, presupuestadas en \$10.5 millones y el margen bruto por venta de literatura, presupuestado en \$8.49 millones. Los gastos operativos antes de la depreciación están presupuestados en \$19.02 millones, comparados con \$17.47 millones en 2023.

Además, la JSG aprobó un presupuesto para el Grapevine con un déficit operativo neto de \$583,000, comparado con un déficit de \$888,000 en 2023. El margen bruto sobre las suscripciones está presupuestado en \$1.15 millones, en comparación con \$581,000 en 2023. Se espera que la circu-

lación del Grapevine sea de 61,663, comparada con 55,142 en 2023. Se espera que la circulación de La Viña sea de 7,836 ejemplares, comparada con 6,484 en 2023. El apoyo de la Junta de Servicios Generales a La Viña está presupuestado en \$570,000, comparado con \$753,000 en 2023.

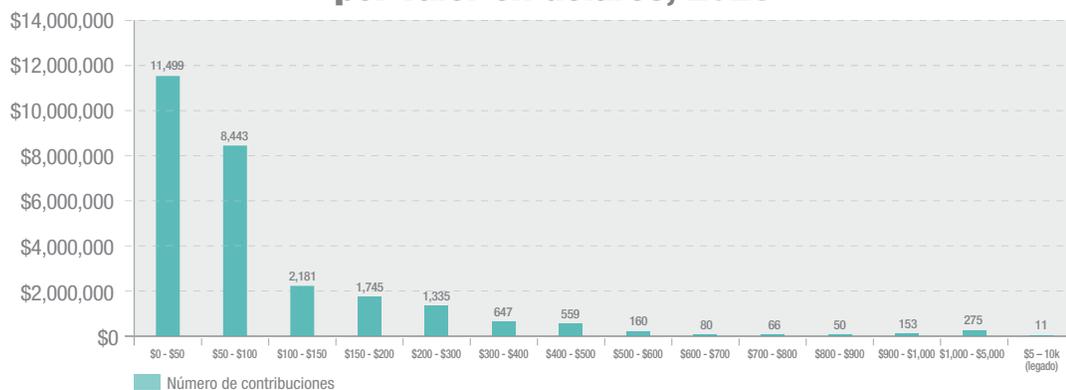
Un análisis más detallado de los gastos consolidados de la OSG y el Grapevine en 2023 muestra que los gastos de personal (salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina) representan el 59 % de los gastos operativos. Esto es típico para las organizaciones sin fines de lucro o toda organización que produce servicios en vez de productos. Los honorarios profesionales constituyen aproximadamente un 10 % de los gastos operativos. El resto de los gastos operativos está compuesto principalmente por:

- Instalaciones (incluyendo alquileres) y equipos, 11 %
- Viajes y reuniones, 10 %<sup>1</sup>

Durante 2023, nuestra reserva prudente disminuyó en \$293,699, de \$12.92 a \$12.63 millones (netos de \$573,012 de las obligaciones por suscripciones del Grapevine). La disminución se debió un retiro de \$500,000, compensado con ganancias por inversiones de \$206,301. El saldo de \$12.63 millo-

nes al 31 de diciembre representa 7.18 meses de gastos operativos de la OSG y del GV en 2023. Ya que se ha presupuestado que los gastos operativos aumentarán en 2024, el saldo de la reserva prudente al 31 de diciembre representa 6.82 meses de gastos operativos de 2024.

## Número de las contribuciones individuales por valor en dólares, 2023



<sup>1</sup> Las categorías restantes son datos, automatización y sitio web (3 %); servicios de la oficina (4 %); e impresión (3 %).

# ■ Informe del proyecto Location Plus

El informe del proyecto Location Plus, que aquí se resume y condensa, fue presentado el miércoles por la noche por Carolyn W., coordinadora del comité especial Location Plus de la Junta de Servicios Generales. El informe completo, los cuadros que lo acompañan, y las notas detalladas no se incluyen en esta publicación, pero están disponibles si se los solicitan, y fueron entregados a todos los delegados en la 74.ª Conferencia de Servicios Generales.

## Introducción

Los estudios de reubicación de la Oficina de Servicios Generales se han llevado a cabo aproximadamente cada diez años, para determinar si esta es la sede más idónea para sus operaciones, y para brindar recomendaciones del análisis de reubicación basado en datos, así como consideraciones subjetivas que podrían impactar la capacidad de la OSG a la hora de ofrecer sus servicios a la Comunidad de AA con efectividad.

Si bien la oficina estuvo inicialmente ubicada en Newark, Nueva Jersey en 1938, la ciudad de Nueva York ha sido el hogar de la OSG desde 1940. La oficina se mudó seis veces, desde zonas en la parte sur de la ciudad a la ubicación actual, en 1992, en 475 Riverside Drive, en el Upper West Side de Manhattan. Históricamente, las primeras mudanzas fueron motivadas por la necesidad de mayor espacio para albergar los crecientes servicios y el personal de la «sede central». Tal como lo expresó un miembro del personal de los primeros tiempos en relación con una de aquellas mudanzas: «para estar ubicados en un lugar más central para los que nos visitan de afuera, y también para que contemos con más espacio para trabajar».

El primer comité de estudio de reubicación documentado fue asignado en 1975 por la junta de AAWS. Este comité fue designado para explorar la posibilidad de mudar la OSG y operarla desde otra ubicación. La junta opinaba que se debería considerar con mucho cuidado «si la OSG podría o no mudarse de una forma económicamente favorable, de la ciudad de Nueva York a otra parte del país, cuando nuestro contrato de arrendamiento se venciera».

En enero de 1977, luego de evaluar los hallazgos, la JSG presentó una moción de que el estudio de reubicación «se llevara a la Conferencia de Servicios Generales de 1977 con la recomendación de que la Junta opinaba que a la Comunidad no le convendría que se mudara la Oficina de Servicios Generales en este momento».

Los estudios de reubicación subsiguientes se llevaron a cabo, ya sea en función de la orientación de comités especiales o el equipo ejecutivo de la oficina, y los informes o recomendaciones finales se compartieron con la CSG. Otros estudios previos se hicieron en 1988, 1997, 2005 y 2014.

Anticipando el vencimiento del ciclo del contrato actual de arrendamiento el 31 de diciembre de 2025, se presentó el concepto de un comité especial Location Plus en la tercera reunión trimestral de la JSG en 2021, y dicho comité especial comenzó su labor en enero de 2022.

El proceso involucró una evaluación exhaustiva basada en datos de las diferentes situaciones del mercado inmobiliario y otras consideraciones relacionadas del comité especial. También se recopilaron ideas y sugerencias de las juntas corporativas, y, cuando era apropiado, de la gerencia

de la OSG y del Grapevine. Los factores de la evaluación que ocuparon un lugar central en el proceso según fueron determinados por el equipo de consultores, incluyeron los siguientes:

### Criterios de selección

- Definición y premisas del caso de base
- Diferentes «situaciones» de reubicación
- Impacto en los empleados
- Costos inmediatos y costos anuales de la reubicación
- Operación: principios guía para el desempeño.
- Recomendación de los consultores: «Sí» versus «No».

Se analizaron las posibles situaciones de la siguiente manera:

1. **Caso de base** (ubicación actual);
- 2A. **Dentro de Manhattan;**
- 2B. **Ubicación alternativa en la región de los tres estados** (distancia corta);
3. **Ubicación lejana.**

En términos de la situación del caso de base, se evaluó la posible reconfiguración del espacio y la renegociación del alquiler actual. Entre las consideraciones para las otras situaciones, se incluyeron, entre otras, las siguientes:

- tarifas de alquiler de la oficina;
- accesibilidad al transporte público;
- impacto en el desplazamiento domicilio-trabajo;
- clasificación de la calidad de vida;
- costos de vida (impuestos personales y vivienda);
- gastos operativos;
- sueldos;
- talento profesional;
- costos del traslado;
- cercanía al transporte aéreo.

## HALLAZGOS Y CONCLUSIÓN DEL INFORME MAESTRO DEL EQUIPO CONSULTOR

El informe maestro era el producto final que debía entregar el equipo consultor. Incluyó hallazgos basados en hechos para las tres situaciones:

1. **Caso de base** (quedarse y renovar el contrato en 475 Riverside Drive);
- 2A. **Sur de Manhattan (Downtown);**
- 2B. **Jersey City, Nueva Jersey** (para minimizar los traslados trabajo-casa);
3. **Ubicaciones lejanas** (las tres finalistas actuales fueron Atlanta, Indianápolis y Filadelfia).

En función de su metodología detallada, el equipo consultor recomendó «la decisión de permanencia y renegociación / renovación del contrato de alquiler en 475 Riverside

Drive». Además, el equipo consultor concluyó: «En general, la justificación de negocios para el traslado no parece ser sostenible en este momento»

## La parte «Plus»

Este estudio de reubicación incluyó una revisión profunda de las operaciones y necesidades internas para servir de base a la selección de una sede.

En colaboración con los ejecutivos de ambas corporaciones operativas, y las juntas de AAWS y del AAGV, se trabajó en determinar las funciones que son actualmente necesarias para brindar los servicios solicitados a nuestros miembros. Esto incluyó la labor de definir las características y necesidades de espacio de oficina y de áreas de trabajo para hacer cálculos estimados de la superficie necesaria, considerando un entorno positivo de trabajo para nuestros empleados y que refleje a su vez las mejores prácticas actuales; incluyendo eficiencias de escala (físicas y de otro tipo) en ambas corporaciones operativas, con el objetivo de servir mejor a la Comunidad de una manera prudente y con eficiencia de costos.

El consultor contribuyó a esta exploración, evaluando todas las descripciones de los puestos de trabajo de los empleados, los horarios de trabajo y la utilización de la oficina, así como la aplicación de un índice de trabajo remoto para cuantificar el impacto del trabajo híbrido y remoto y el análisis de las necesidades generales de superficie, independientemente de la ubicación. Esto incluyó un recorrido local de las oficinas existentes para ver las aplicaciones prácticas del modelo de espacio y las entrevistas e información recopilada de la gerencia, el departamento de RR. HH. y el comité especial.

En la reunión de la JSG de octubre de 2023, la Junta de Servicios Generales tomó la decisión de renovar el contrato de alquiler del piso 11 en el Interchurch Center, 475 Riverside Drive. Únicamente se renovará el contrato del piso 11, y ya no ocuparemos el octavo piso.

El lunes 8 de abril, la JSG se reunió y reafirmó la decisión de octubre de 2023. La razón para esta reunión de abril de 2024 fue para que el comité especial Location Plus pudiera brindarle a la JSG información actualizada sobre la situación de las negociaciones y proyecciones de renovación y procurar afirmación de la decisión de octubre de 2023, ahora que el propietario y su agente han manifestado los términos que buscan en la renovación.

Estas discusiones avanzaron durante el período de noviembre de 2023 hasta la última semana. Quisimos conservar la mejor posición negociadora, asegurándonos de que el propietario y su agente supieran que estábamos considerando seriamente otras ubicaciones, y que esta renovación no era un hecho consumado para ellos. Según lo solicitado por la JSG, el comité especial también continuó la búsqueda de ubicaciones alternativas en caso de que los términos del Interchurch Center no fueran satisfactorios.

Esto también exigió que mantuviéramos la confidencialidad con los empleados, para garantizar que se preservaran las negociaciones y que no les comunicáramos una decisión prematuramente, ya que la misma seguía sujeta a

cambios. Es importante que todos recordemos que si bien estas discusiones son de mucho interés e importancia para todos nosotros como miembros de AA y miembros de la Conferencia, para nuestros empleados se trata de donde viven y trabajan y los resultados podrían impactar sus trabajos, sus hogares y sus familias. Por dicha razón, el informe no se hizo público hasta que la JSG afirmara la decisión el 8 de abril, y que Chris y Bob hubieran tenido la oportunidad de comunicar esto a los empleados el 9 de abril.

Se hizo un gran esfuerzo para hacerles llegar el informe a los miembros de la Conferencia con antelación al comienzo de la CSG. El informe se tradujo y estaba listo para distribuirse. Sin embargo, las discusiones sobre el contrato de alquiler y llegar a firmar una carta de intención exigieron cierta negociación y tomaron más tiempo de lo pensado. Con el propósito de lograr el mejor trato posible para Alcohólicos Anónimos, este trabajo se trató con urgencia, sin llegar a apresurarlo demasiado.

Luego de un período de negociaciones con el propietario y su agente, nosotros (el gerente general y nuestro agente) pudimos conseguir una «carta de intención» con términos satisfactorios en cuanto al contrato de alquiler (recién la semana pasada). Estos términos eran favorables y mejores que los que se habían incluido en las proyecciones sobre las que basamos la decisión de quedarnos.

En base a los términos en la carta de intención, el alquiler básico será de \$25.46 por pie cuadrado, con un aumento anual estimado del 2 %, más costos operativos, lo que da resultado un total de \$11,222,066 en los costos de ocupación por 10 años para el piso 11.

Como comparación, el alquiler básico actual es de \$24 por pie cuadrado para el piso 11, y de \$23.28 por pie cuadrado para el piso 8. Los costos presupuestados de ocupación para 2024 son de \$3.25 para ambos pisos.

Se investigarán diversas opciones de renovación para asegurar el mejor uso del espacio en el piso 11, y a la vez poder acomodar a los 21 empleados que actualmente están en el octavo piso. El comité especial recomendó, y la JSG estuvo de acuerdo en hacer la menor cantidad de renovaciones posibles para lograr espacios de trabajo viables. La discusión incluyó ciertas inquietudes relacionadas con los costos, así como asegurar que el entorno de trabajo sea atractivo y funcional.

En esta etapa, contamos solo con montos estimados. Los estimados iniciales utilizados para comparar el impacto de «quedarse versus irse», fueron de \$2.4 millones, en base a los costos típicos por pie cuadrado. En el tiempo que ha transcurrido, un arquitecto llevó a cabo una prueba de idoneidad del espacio para ajustar aún más el estimado. Con esto se redujo el monto estimado para las renovaciones menores a realizarse, a \$1.4 millones, incluyendo mobiliario, cableado, telecomunicaciones, etcétera. Si bien este estimado se ciñe más a la ubicación en sí, sigue siendo un estimado. El siguiente paso será contratar a un arquitecto para que haga un plan detallado y elabore un presupuesto.

Para mayor información, póngase en contacto con la Oficina de Servicios Generales.

*Carolyn W., custodio de servicios generales  
presidente del comité especial Location Plus*

## ■ Presentación de la Convención Internacional 2025

Las primeras Convenciones Internacionales de AA fueron puntos focales para momentos importantes en la historia de AA. En la primera Convención Internacional, en Cleveland en 1950, se confirmaron nuestras Doce Tradiciones, ayudando a asegurar el futuro de nuestra Comunidad, y en la Convención de 1955 en San Luis, Bill W. y los veteranos entregaron el liderazgo de la Comunidad a la Conferencia de Servicios Generales.

Las convenciones internacionales brindan la oportunidad de tener experiencias ricas y variadas, algunas emocionantes e históricas, otras tranquilas y serenas. Quienes hablan de asistir a una convención internacional hablan de ella como un momento culminante de su sobriedad, y la emoción expresada universalmente es de gratitud: gratitud por la sobriedad en AA y por haber tenido la oportunidad de celebrar esa sobriedad con decenas de miles de miembros de AA y sus seres queridos en una reunión espectacular.

Cuando anunciamos la cancelación de la Convención Internacional de 2020 en Detroit, del 2 al 5 de julio, fue con gran pesar. La planificación de la Convención Internacional de 2020 comenzó en 2008 cuando Detroit fue elegida como sede del evento. Desde el momento en que se seleccionó la ciudad, los líderes locales le dieron una cálida bienvenida a AA, y el evento fue representativo del renacimiento de Detroit como una gran ciudad de convenciones. La emoción mostrada por la comunidad de AA y la gente del área metropolitana de Detroit se vio a lo largo del proceso de planificación de doce años. Queremos agradecer a todos los miembros locales de AA que estuvieron dispuestos a ofrecerse como voluntarios y darles la bienvenida a miembros de todo el mundo a la Convención Internacional. Debido a la cancelación de 2020, han pasado diez años desde que celebramos uno de estos eventos.

Lo que nos lleva a la celebración del 90.º Aniversario de AA en 2025, con el lema «Lenguaje del corazón». En el Grapevine de noviembre de 1972, Bill W. escribió sobre su primera visita a AA en el extranjero con su esposa Lois: «Mientras viajábamos de país en país, tuvimos la misma magnífica aventura en fraternidad una y otra vez. . . En todas partes, en todas partes, era lo mismo. Esto era algo mucho más significativo que conocer gente cordialmente. Esta no fue una comparación meramente interesante de experiencias y aspiraciones mutuas. Esto era mucho más que eso; esta era comunicación de corazón a corazón en asombro, alegría y gratitud eterna. Lois y yo supimos entonces que AA podía darle la vuelta al mundo, y así ha sido». (*Grapevine*, enero de 1988)

En poco más de un año nos reuniremos para celebrar en Vancouver, Columbia Británica, Canadá, del 3 al 6 de julio de 2025, ¡así que marquen su calendario! Los planes ya están en marcha para hacer de este un evento alegre y memorable.

Vancouver se encuentra en los territorios tradicionales cedidos de los pueblos *xʷməθkʷəy̓əm* (musqueam), *Skwxwú7mesh* (squamish) y *səlilwətaʔt* (tsleil-waututh), que han vivido en esta tierra durante miles de años. En 2014, Vancouver fue designada “Ciudad de la reconciliación”, y se lanzó a desarrollar una relación sostenida de respeto mutuo con las naciones originarias locales. Vancouver,

una ciudad cosmopolita rodeada de naturaleza, hace que sea fácil combinar una escapada urbana con aventuras al aire libre. Desde diversión para toda la familia hasta aventuras emocionantes; desde exploración marina hasta lujo en la cima de la montaña, encontrarán muchas cosas que hacer en Vancouver. Los habitantes de Vancouver conocen la oferta culinaria de su ciudad. ¡Saben dónde encontrar los mejores mariscos frescos, los mejores embutidos caseros y el camión de tacos más delicioso!

Ahora, cierren los ojos y respiren hondo. Mientras el aire con aroma a tierra fresca y cedro llena sus pulmones, escuchen el gorjeo de los pájaros, el susurro del viento entre las hojas y las agujas de las coníferas crujiendo bajo sus pies mientras caminan por el sendero alfombrado del bosque. El sonido de las olas del océano golpeando las rocas se escucha cerca. Las copas de los árboles en lo alto están salpicadas de sol. A la vuelta de la esquina, aparece la Laguna Perdida del Parque Stanley. A solo unos minutos se encuentran las torres y rascacielos del centro de Vancouver. Esto es lo que nos inspira todos los días. Cuando lleguemos allí, llenaremos el Centro de Convenciones de Vancouver con apretones de manos, abrazos, besos y muchas reuniones, paneles y mesas de trabajo. Y, por supuesto, tendremos esas reuniones generales extraordinarias en el estadio BC Place.

Las festividades comenzarán el jueves 3 de julio de 2025 por la noche, con una fiesta en la calle con lugares designados establecidos en diferentes puntos del campus de la convención. La música llenará la noche de verano y podrá disfrutar de una hermosa vista del centro de la ciudad, bailando con total libertad, mientras disfruta de la diversión y la camaradería con otros compañeros de AA.

A la medianoche del jueves, comenzarán las reuniones maratónicas, que continuarán hasta el domingo por la mañana. A partir del viernes por la mañana, comenzarán cientos de reuniones en el Centro de Convenciones de Vancouver y en el campus de la convención, y esa noche celebraremos el emocionante desfile de banderas de los países representados en la Convención, seguido de la reunión general de AA con tres oradores en el estadio BC Place.

La maravillosa reunión de veteranos en el estadio se llevará a cabo el sábado por la noche, donde se seleccionarán veteranos del sombrero para compartir con nosotros. Qué gran manera de honrar nuestra historia y escuchar de primera mano cómo éramos. Luego, el domingo por la mañana, tendremos nuestra reunión general habitual con tres oradores para cerrar el fin de semana, y nos despediremos hasta 2030 en San Luis, Misuri.

Muchos de los que viajen a Vancouver con viejos amigos, padrinos o madrinas o compañeros de sus grupos base tendrán esas reuniones en el camino que forman una parte tan importante de nuestro compartimiento como Comunidad. Esas «coincidencias» de AA ocurrirán: un amigo amado al que le perdió la pista aparecerá sobrio. Aparecerá alguien de su lista del Octavo Paso y le brindará la oportunidad de hacer una reparación; quizás usted también esté en su lista del Octavo Paso. Se harán amistades nuevas y para toda la vida, tal vez a altas horas de la madrugada, mientras compartimos helado y café. Y se llevará a cabo la labor del Paso Doce: todos hemos escuchado las historias de alco-

hólicos que lograron la sobriedad durante una Convención Internacional.

Las convenciones internacionales no solo afectan a los miembros de AA que asisten a ellas, sino que brindan la oportunidad de que el público nos vea de cerca, y le hacen al mundo saber que AA sigue vivo, floreciendo y disponible como recurso comunitario, local e internacionalmente.

En la Convención Internacional de 2005 en Toronto, Canadá, una de las gerentes del departamento de la ciudad que estaba allí para exigir que se siguieran todas las ordenanzas municipales hasta el final, corrió hacia un grupo el domingo por la tarde y prácticamente gritó: «¡Tengo que decirles algo: No se vayan!». Durante el fin de semana, el amor y la camaradería expresados entre los asistentes la habían convertido en una fanática de AA. Ella dijo que —en todos sus años de servicio municipal— nunca había visto tanta cooperación y armonía entre un grupo tan variado. En Atlanta, un oficial de la policía «se quejó» de que nunca lo habían abrazado y agradecido tanto durante el cumplimiento de su deber.

Las convenciones internacionales realmente les permiten a los asistentes vivir el espíritu de amor y tolerancia y presenciar el éxito y crecimiento de AA en todo el mundo. El evento brinda a los miembros la oportunidad de renovar su compromiso con el objetivo primordial de AA.

Ustedes, los miembros de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, tendrán un papel importante que desempeñar en el éxito y el carácter de la próxima Convención Internacional. La mayoría de los oradores serán los que ustedes recomendaron. Ya han recibido solicitudes para sugerir oradores amigos de AA de campos profesionales. Este otoño, les pediremos que nos envíen sugerencias de miembros de AA para que participen en las más de 700 reuniones que se llevarán a cabo durante el fin de semana.

Otra parte importante en la organización de este evento es trabajar con el comité de Bienvenida de voluntarios

de 2025. No podríamos recibir bien a tantos miembros de todo el mundo sin un comité de bienvenida capaz y entusiasta. El núcleo del comité ya está conformado. Están ansiosos por comenzar y empezarán a recopilar nombres de voluntarios con un evento de lanzamiento en enero de 2025. Anticipamos que más de 4,000 voluntarios darán la bienvenida a los asistentes a la convención en Vancouver, BC, Canadá.

Toda esta información será comunicada en el sitio web de la OSG, en *Box 4-5-9*, en correos especiales, así como en nuestros demás canales de comunicación, como LinkedIn y nuestra aplicación Meeting Guide. En agosto de 2024, enviaremos por correo los formularios de inscripción para la Convención Internacional de 2025 a todos los miembros de la Conferencia, a los RSG de todos los grupos activos y a otros en la estructura de servicio, así como a intergrupos, oficinas centrales y las Oficinas de Servicios Generales en todo el mundo.

La inscripción y la reserva del alojamiento se abrirán en septiembre de 2024. Las habitaciones estarán disponibles por orden de llegada. Como en el pasado, los miembros podrán inscribirse por correo o en línea. Una vez que se hayan inscrito, podrán reservar su alojamiento.

Es así que, un día a la vez, nos estamos preparando para la celebración internacional de los 90 años de AA. Sabemos que esta Convención será un poderoso ejemplo de la alegría de vivir. Y en medio de las multitudes festivas, espero que cada uno de nosotros recuerde que: «A pesar del gran aumento en tamaño y alcance, la comunidad permanece en su corazón sencilla y personal. Cada día, en alguna parte del mundo, empieza la recuperación cuando un alcohólico habla con otro, compartiendo su experiencia, fortaleza y esperanza». (*Alcohólicos Anónimos*, pág. xxiv)

*Patrick C., coordinador de la Convención Internacional 2025*



*El grupo 475 Riverside Drive Players ofrece un breve número cómico referente a la Convención Internacional de 2025, con personajes de la familia Addams.*

## ■ Presentaciones

### La seguridad en toda la estructura de nuestra Comunidad

• Mi nombre es Doug y soy un miembro agradecido de Alcohólicos Anónimos! Es un honor y un privilegio servir al área 5 del sur de California como delegado del panel 73. ¡Mi fecha de sobriedad es el 22 de mayo de 1988, y por eso estoy realmente agradecido!

Me pidieron que presentara sobre el tema: «La seguridad en toda la estructura de nuestra Comunidad». Cuando llegué a AA, no pensaba en la seguridad dentro de las reuniones y no sabía nada sobre nuestra estructura; solo quería reparar el matrimonio que había destruido y mantener una relación con mi hija de dos años, Amanda. A lo largo de los años, ella y sus hermanas visitaban con frecuencia la reunión semanal de mi grupo base, donde se ofrecía cuidado infantil. Era un grupo donde los niños eran bien recibidos, y sabían controlar el lenguaje que usaban (si saben a lo que me refiero). Pero ese no era el caso con muchas otras reuniones que no eran

recomendables para niños.

A menudo escuché a miembros hablar sobre cómo ayudaron a una persona deshonesta a lograr la sobriedad. Y ahí lo único que cambia es que ahora tienes una persona deshonesto sobria, ¡pero sigue siendo deshonesto! Porque, en definitiva, nada cambia si nada cambia. He sido testigo de muchas peleas entre miembros antes, durante y después de las reuniones. A lo largo de los años, en más de una ocasión tuve que separar a miembros mientras se lanzaban insultos y amenazas, y en una ocasión hasta tuve que limpiar el reguero que dejaron dos mujeres que se pelearon en un baño antes de una reunión.

Hace años, una de nuestras veteranas, Toni L., compartió sobre como traía a «Roscoe» a las reuniones. Roscoe, para que sepan, era como le decía a su pistola. ¡Ella dejaba su bolsa sobre la mesa y se aseguraba de que estuviera bien abierta para que todos pudieran ver que estaba armada! Nos reíamos cada vez que ella compartía esa historia. Las reuniones de AA eran diferentes en ese entonces. Ahora nadie se sentía amenazado por una mujer de 80 años que pesaba apenas unas 100 libras, especialmente porque Toni L. ya no llevaba a Roscoe a las reuniones.

A medida que mi sobriedad y mi pertenencia a AA se fortalecieron, maduré dentro y fuera de las reuniones, y empecé a pensar más y más en los problemas de seguridad. Vi cómo algunos miembros eran atacados, y cómo algunos se aprovechaban de los recién llegados y de nuestros miembros más mayores. Con el tiempo, se activó mi instinto de proteger a los miembros más vulnerables. Todo comenzó con conversaciones informales con mis amigos y otros miembros sólidos de AA. Confrontar a los miembros que se aprovechaban de esos recién llegados y de nuestros miembros más vulnerables se volvió algo natural. En una ocasión hasta tuve que intervenir porque un miembro veterano que era un delincuente sexual recién salido de la cárcel quería integrarse nuevamente a nuestra Comunidad, pero los miembros no lo querían en las reuniones, y le decían que buscara reuniones en otro lugar. De ahí surgieron largas conversaciones donde, a partir de nuestras Tradiciones, pudimos hablar abiertamente de nuestras preocupaciones —ya fuera sobre la seguridad de los grupos o sobre el derecho de alguien que era miembro de AA desde hace tiempo, a asistir a las reuniones—.

En mis primeros años en el servicio general tuve la oportunidad de asistir a la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de la Región del Pacífico (PRAASA, por su sigla en inglés). Las discusiones sobre seguridad que se dieron allí, en un foro más amplio, me hicieron ver la magnitud del problema, y de ahí también se abrieron nuevas discusiones en mi área y en los grupos locales.



## Apadrinamiento 1728

Recientemente, un amigo me señaló un problema de seguridad relacionado con uno de los puntos de agenda preliminares de la Conferencia de este año: «Considerar una solicitud para desarrollar un folleto sobre el alcohólico transgénero». Un miembro compartió que cuando en la Comunidad surgen temas como este, algunos miembros revelan ideologías personales que pueden afectar negativamente a la comunidad transgénero. Eso no es algo que a mí se me hubiera ocurrido. Yo esperaría que, como dice el Libro Grande: «El amor y la tolerancia para con otros son nuestro código», pero ciertamente ese no es siempre el caso.

También he visto a la Oficina Central excluir ciertas reuniones de la lista de reuniones virtuales debido al comportamiento rebelde, obsceno e inaceptable de algunos miembros.

Otra ocasión en la que algunos compañeros sintieron que su seguridad estaba siendo amenazada fue durante la Conferencia del año pasado. Algunos miembros se sintieron incómodos por el tono de una discusión que surgió sobre el tema de la presidenta de la Junta. Personalmente, esa no fue mi reacción y yo no me sentí amenazado de ninguna manera. Sin embargo, creo que la preocupación no fue solo por el compartimiento de algunos miembros durante la Conferencia, sino también por otras circunstancias externas.

Estoy impresionado con la cantidad de materiales de servicio que AA ha producido para ayudar a la Comunidad a abordar la seguridad. Permítanme citar una parte del *Tríptico sobre la seguridad y AA* (SF-228): «La seguridad es un tema dentro de AA que los grupos y miembros tal vez tengan que abordar para garantizar que puedan llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo. [...] Ser miembro de AA no significa tener que tolerar acoso sexual, amenazas de violencia, coacción económica u hostigamiento. Tampoco es aceptable presionar a los miembros de AA para que adopten un punto de vista o creencia en particular sobre la medicación, la religión y otras cuestiones externas. Nadie debería tolerar discriminación por su raza, orientación sexual, género, edad u otros motivos cuando busca ayuda en AA».

Otro material de servicio que aborda el tema de la seguridad de manera elocuente es la «Tarjeta de seguridad para los grupos de AA» (SF-211), que dice: «Este grupo se esfuerza por salvaguardar el anonimato de los miembros de AA y los asistentes; no obstante, recuerden que el anonimato no encubre comportamientos peligrosos o ilegales. Lidiar con tales comportamientos o contactar a las autoridades pertinentes cuando corresponda no se opone a ninguna Tradición de AA y tiene como objetivo garantizar la seguridad de todos los asistentes».

Desafortunadamente, algunos miembros se niegan a reportar a otros miembros a las autoridades porque piensan que eso simplemente está mal. Es nuestra responsabilidad como parte de la Comunidad comunicarles continuamente a nuestros grupos y miembros cuáles son los recursos que tienen disponibles, así como recordarles que AA siempre debe ser inclusivo, nunca exclusivo, y que nuestro trabajo no se acabará nunca, incluso cuando cada miembro de AA haya incorporado los valores del amor y la tolerancia.

En conclusión, la tarea empieza conmigo: «Yo soy responsable, cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de AA esté siempre allí. Y de eso, yo soy responsable».

*Douglas S., Sur de California*

Aloha. Soy un enfermo alcohólico y me llamo Tommy G.. Mi grupo base se llama «Defective Characters» (caracteres defectuosos), y funciona en línea. Por la gracia de Dios, tengo la oportunidad de servir al área 17, Hawái, como delegado integrado al panel 73. Quisiera agradecerle a la Conferencia la afectuosa invitación para compartir con el tema «El apadrinamiento 1728».

Multiplicando los Doce Pasos por las Doce Tradiciones por los Doce Conceptos ( $12 \times 12 \times 12$ ), el resultado es 1,728. El año pasado, cuando asistí a mi primera Conferencia, tuve la oportunidad de asistir a mi primera reunión «1728», y, de hecho, fue la primera vez que escuché el término 1728. El enfoque «1728» me era ajeno, pero me dio una perspectiva completamente nueva de la manera en que puedo utilizar mi experiencia, fortaleza y esperanza para difundir los tres legados de AA —una recuperación que es fuente de amor, unidad y servicio para difundir el objetivo primordial de AA: ayudar al alcohólico que aún sufre—.

A partir de mi experiencia de guiar a un ahijado en los primeros doce principios de AA, los Doce Pasos constituyeron un recorrido espiritual hacia la recuperación que nos acercó a mi ahijado y a mí, y que nos permitió conocer nuestros defectos de carácter y a nosotros mismos; luego, nos hizo estar más cerca de un poder superior, que trajo la gracia; después, nos dio la capacidad para servir a los demás, conectándonos con el amor, la unidad y el servicio.

En mi primer grupo base, «Daily Reprieve» (el indulto diario), aprendí a servir a los compañeros; primero, dando la bienvenida, sirviendo café, coordinando los suministros, como coordinador de Literatura; después, como RSG, y de ahí me lancé a los servicios generales. Me di cuenta de que tenía que aprender y asimilar los siguientes doce principios de AA, —las Doce Tradiciones— que considero lineamientos para el grupo y directrices para que yo pueda experimentar la vida con los demás. Quien entonces me apadrinaba me guio en las tradiciones. Así, cuando llegó el momento y apareció el alumno, pude ayudar a mis ahijados a asimilar estos principios, que son guías para formar parte del grupo y experimentar la vida con los demás.

La mayoría de los ahijados a los que había ayudado eran «braddahs» («brothers»; o sea, «hermanos») locales como yo: nativos cabeza dura enviados por los tribunales y sin ganas de cambiar; así que el recorrido por los primeros 24 principios de AA era cosa imprescindible para poder mantenernos sobrios y en recuperación. No fue sino hasta que comencé a asistir a las reuniones de distrito y a las asambleas de área cuando empecé a escuchar hablar del tercer grupo de principios de AA: los Doce Conceptos —los cuales, después supe, me darían estructura—. Por la gracia de Dios, me fue bien en la escuela; aprendí inglés bien. La mayoría de mis ahijados y yo mismo crecimos en el campo; podría llamarnos *campesinos hawaianos*. Así que, aunque bien podía leer los Conceptos, me llevé mi tiempo llegar a entenderlos. A la mayoría de mis ahijados, los Doce Conceptos les parecieron que estaban en chino cuando los leyeron por primera vez... y hasta ahí llegó la mayoría.

El recorrido por los servicios generales comenzó como RSG y luego como MCD —que fue cuando comencé a necesitar en verdad la estructura de los Conceptos—. Empecé a estudiar los Conceptos y también me acerqué a una madrina de servicio —quien en aquella época era la coordinadora del

área y me ayudó, guiándome en ellos—. Ella ya fue delegada. Después, yo fui coordinador del intergrupo, coordinador de un comité permanente del área (CCP), coordinador suplente del área, y, luego, coordinador del área. En ese momento comencé a ser padrino de servicio y me di cuenta de que los miembros que en verdad amaban el servicio deseaban —y sentían que debían— estudiar el tercer conjunto de 12 principios para cerrar el círculo de amor que existe en el programa y la recuperación.

Sigo viendo que la mayoría de mis ahijados tropiezan con el obstáculo de los Conceptos; he aprendido a compartir la forma en que los 36 principios contribuyen a mi recuperación, así como a emplear la atracción propia del programa para lograr que se interesen. Una sugerencia es como dar una orden sutil; y cuando alguien me pide que sea su padrino de servicio, le sugiero que trabajemos en los Conceptos y que formarán parte del apadrinamiento.

Ahora, cada vez que me toca llevar una reunión —o hablar en una—, comparto acerca de los 36 principios de AA: los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos. Comparto el mensaje de esperanza y amor mediante todos los 36 principios, y la manera en que, por la gracia de Dios, me mantengo conectado mediante el amor, la unidad y el servicio.

Mahalo,

Tommy G. Hawái

## Superar las barreras a la participación

Gracias a la coordinadora de la Conferencia de 2024 por invitarme a darles una breve presentación sobre las barreras a la participación y cómo superarlas. Recuerden que el lema de la Conferencia de 2024 es “Conectándonos con amor, unidad y servicio”. Este lema nos permite visitar todos los elementos de la participación: estar profundamente conectados con otros miembros que aman la misión de AA y que están dispuestos a servir juntos para lograr su objetivo común —ayudar al alcohólico que aún sufre—. La participación en AA se define como un compromiso personal de cooperar y promover el funcionamiento de la Comunidad para lograr su misión y sus metas. La participación implica el aporte de los miembros en las discusiones y decisiones que afectan a la organización, las normas de operación de la misma y su futuro. Todo esto se lleva a cabo de acuerdo con los derechos de decisión, participación y apelación conferidos a todos los miembros en puestos de servicio.

En la página 120 de *Reflexiones diarias*, leemos estas palabras del libro *El doctor Bob y los buenos veteranos*: como dijo el propio doctor Bob, «No creo que podamos hacer algo muy bien en este mundo a menos que lo practiquemos. . . Debemos practicar. . . adquirir el espíritu de servicio y debemos adquirir alguna fe, lo que no se hace fácilmente, en particular si la persona ha sido muy materialista, siguiendo la moda de la sociedad de hoy. Pero creo que la fe puede ser adquirida, tiene que ser cultivada; eso no fue fácil para mí y asumo que es difícil para cualquier otro». Creer en lo que hacemos es, por lo tanto, un requisito previo para la participación.

En el Libro Grande, en la página 88, leemos: «Hay acción y más acción. “La fe sin obras es fe muerta”». Nuestro único objetivo es hacernos útiles, y yo agregaría: hacernos útiles

con abnegación, humildad, honestidad y respeto por nuestras habilidades y las de los demás.

Sin embargo, en la página 62 del Libro Grande, podemos ver el mayor obstáculo para una participación e involucramiento adecuados: «Acosados por cien formas de temor, de vana ilusión, de egoísmo, de autoconmiseración, les pisamos los pies a nuestros compañeros y estos se vengán». De hecho, la personalidad no identificada, no reconocida y no gobernada del alcohólico bien podría ser el obstáculo fundamental para cualquier participación saludable y efectiva, y podría hacerla peligrosa. Por ejemplo, decir que nos sentimos demasiado intimidados para servir en lugar de hablar de orgullo inapropiado; ser soberbios en lugar de admitir nuestra falta de confianza en nosotros mismos; pensar que siempre tenemos la razón para no admitir nuestra inseguridad ante los acontecimientos, ante el cambio; querer poner todo en orden a toda costa por nuestra propia inseguridad; crear controversia por nuestro lado rebelde y a veces beligerante; perder la calma y distorsionar los hechos para tener razón; dejar que otros hablen por nosotros por miedo al rechazo, por miedo a perder el reconocimiento de nuestros pares... Huelga decir que, como se señala en la página 1 de *Como lo ve Bill*, un «cambio profundo de personalidad» es necesario para avanzar en la vida, y esto solo puede ocurrir por medio de la práctica incesante de los Doce Pasos y las Doce Tradiciones. Esto explica la necesidad de darse el tiempo necesario para lograr una sobriedad emocional estable (los llamados tiempos sugeridos de abstinencia), un estado mental que es indispensable desarrollar antes de pensar en participar plena, serena y amorosamente en y para AA.

Como sabemos, los Pasos nos enseñan honestidad,



esperanza, fe, valentía, integridad, voluntad bien orientada, humildad, hermandad, justicia, perseverancia, conciencia espiritual y servicio mediante la escucha atenta y abnegada. Por medio de las Tradiciones, entendemos el significado de NOSOTROS, la importancia de la unidad y la idea de remar en la misma dirección hacia una meta que todos entienden y conocen. Al poner en práctica estos principios superamos los obstáculos a la participación, al menos los que nos son intrínsecos. La literatura, el apadrinamiento y ser un miembro asiduo de un grupo base son las herramientas para una mejor participación.

También están los llamados fenómenos extrínsecos o concretos que pueden parecer obstáculos para la participación: el lenguaje, la tartamudez, el analfabetismo, las discapacidades físicas o mentales, ser multidependiente, el desapego, la distancia, la carrera, la aversión a la palabra Dios, la orientación sexual, la ignorancia, la enfermedad... ¡y la lista sigue!

Yo diría que Alcohólicos Anónimos ha adaptado sus publicaciones y servicios para superar la mayoría de aquellos obstáculos que van más allá de la enfermedad. Y, sin embargo, he visto a miembros acompañar a un miembro enfermo y hospitalizado para mantener los lazos que han forjado con él o ella. ¿Cuántos miembros analfabetos han llevado a cabo tareas en AA con la humildad suficiente para pedir ayuda a quienes saben leer y escribir? Incluso, en una ocasión en la que yo estaba pasando por una situación difícil, una persona con discapacidad mental me dijo: «Acepta» ... ¡Él entendía lo esencial! Hoy comparto con ustedes a pesar de ser una hablante monolingüe de francés. Necesito superar las dificultades que esto representa para cumplir una promesa: perder mi sensación de inutilidad y mi miedo a las personas, experimentar una nueva libertad y felicidad porque Dios ha hecho por mí lo que no pude hacer por mí misma, es decir, llegar a conocerlos y participar en el destino de la Comunidad.

Espero haber forjado más conexiones con ustedes con amor, unidad y servicio. Finalmente, quiero agradecer a los intérpretes, y les doy las gracias a ustedes por su atención.

*Céline L., Montmagny, Quebec*

## AA Internacional

### 23.<sup>a</sup> REUNIÓN DE LAS AMÉRICAS (REDELA)

Hola a todos, mi nombre es Robert y soy alcohólico. Mi fecha de sobriedad es el 10 de agosto de 1985. Mi grupo base se llama «Le Premier Jour» (El primer día), grupo francófono de Montreal, que pasó a la virtualidad en la pandemia. Presto servicio en Alcohólicos Anónimos como custodio general de Canadá desde que me eligieron en la última Conferencia de Servicios Generales celebrada en Nueva York en abril de 2023. Muchos de ustedes estaban presentes. Estoy muy agradecido por compartir con ustedes hoy. A medida que me adentro más en esta tarea, más me doy cuenta de que es verdaderamente un privilegio. Todavía tengo tanto que aprender...

Los custodios generales tienen el deber y honor de actuar como delegados ante la Reunión de Servicio Mundial de AA —representando a los EE. UU. y Canadá en los años pares— y ante la Reunión de las Américas (REDELA), que incluye a Canadá, Estados Unidos, México, América Central, el Caribe y América del Sur, en los años impares. En el año

1978, a partir de una recomendación de la 5.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial, nacieron las reuniones zonales y la primera se celebró en Colombia en 1979. En ese momento, la reunión se llamaba *Reunión Iberoamericana*. Recién en 1997, la 10.<sup>a</sup> reunión, organizada por México, modificó el nombre a Reunión de las Américas (REDELA).

La 23.<sup>a</sup> REDELA se hizo, 44 años después, en Colombia. Aquí tuve el privilegio de vivir mi primera experiencia de este tipo, en octubre de 2023. Esta primera REDELA me permitió aprender escuchando sobre diferentes experiencias, y a la vez tuve la oportunidad de contar lo que pasa en nuestra estructura.

Luego de una cálida bienvenida en el aeropuerto, visitamos la Oficina de Servicios Generales, donde Plinio, el gerente general, nos recibió junto con su equipo.

Luego partimos hacia la Plaza Botero, llena de esculturas maravillosas. Finalizamos la salida con un almuerzo en un restaurante colombiano típico, donde compartimos nuestra amistad y un poco de la regla 62. ¿No es acaso la alegría de vivir el tema de nuestro Duodécimo Paso?

Hubo una reunión PreREDELA el 7 de octubre que les dio a unos 450 miembros, en su mayoría colombianos, la oportunidad de escuchar el compartimiento de delegados de la REDELA en una serie de paneles. El lanzamiento del evento se hizo con una ceremonia de banderas virtual.

Mientras que la plenaria de la mañana se centró de manera sucesiva en los Conceptos (con la maravillosa presentación de Marita) y en formas de atraer a las nuevas generaciones y garantizar el crecimiento de la Comunidad luego de la pandemia, la plenaria de la tarde apuntó a tres temas que llevaban a reflexionar sobre la preservación de nuestro mensaje y la posible integración de los grupos en línea a la Conferencia de Servicios Generales.

Fue sobre este tema, de la integración de los grupos en



línea, que tuve el privilegio de compartir una presentación, titulada *Grupos en línea: ¿cómo podemos integrarlos a la estructura de la Conferencia de Servicios Generales?*

De las presentaciones, las que mencionaban los puntos destacados de cada país nos permitieron identificar claramente las características específicas de cada estructura y apreciar el arduo trabajo que había hecho cada una. Otras presentaciones se enfocaron en nuestros principios, desde el liderazgo y la unidad hasta las responsabilidades de un custodio clase A.

Durante el resto de la semana, los delegados internacionales compartieron la experiencia, fortaleza y esperanza de sus respectivos países, por medio de presentaciones, las mesas de trabajo y los comités.

Si bien todas las presentaciones generaron mucho interés, cabe decir que los temas del apadrinamiento de país a país y la proliferación de los grupos en línea fueron los que más captaron la atención de los participantes. Podemos sentir los vientos de cambio, en particular en lo relativo a la tecnología, y estar dispuestos a compartir para mantenernos unidos en la diversidad. De hecho, me habían pedido que comenzara la última reunión con una presentación llamada *Grupos en línea: ¿cómo puede nuestra estructura ser inclusiva?*

Por supuesto que también hubo trabajo de comités, que generó comentarios y compartimiento emocionantes. En mi caso, asistí a los comités de Trabajando con Otros y Política, Admisiones y Finanzas. Este último, además de actualizar las guías de la Reunión de las Américas, seleccionó a Bolivia como sede de la 24.<sup>a</sup> REDELA.

Si bien es maravilloso ver el trabajo de cada país para mejorar, es igual de impresionante ver el impacto de la pandemia. Tras este punto de inflexión, es obvio que estamos escribiendo una nueva página de la historia, en especial por la explosión de los grupos en línea que han surgido a partir de ella.

Podemos quedarnos tranquilos de que —inspirados por los pioneros que superaron muchos obstáculos y por nuestros 36 principios espirituales que nos permiten nutrir la esperanza de seguir avanzando, incluso si «nos damos cuenta de que sabemos muy poco»— cuando pensemos en el futuro, «Dios constantemente nos revelará más (...). Pídele a Él que te inspire lo que puedes hacer ese día por el que todavía está enfermo. Recibirás la respuesta si tus propios asuntos están en orden», *Alcohólicos Anónimos*, página 164.

Mientras tanto, la conclusión nos urgíó a mantener la vista firme en las bases que han moldeado nuestra historia y poner en práctica nuestro programa, que nos permite ver más allá del horizonte y tener esperanzas de un futuro mejor a pesar de las adversidades.

Por último, es importante señalar que utilizamos el fondo de la REDELA para permitir que Bolivia, Costa Rica, Ecuador, Perú y Venezuela participaran. Además, nuestra estructura apadrinó a Uruguay para que pudiera estar presente. Daniel, su delegado internacional, expresó su gratitud, y su participación permitió enriquecer la conciencia de grupo expresada durante la semana. Todos los países expresaron la idea de que es importante que participen en esta reunión bienal la mayor cantidad posible de países que tienen estructura.

Este año, teniendo eso en cuenta, la REDELA ha decidido comunicarse con todos los países de habla hispana e inglesa e invitarlos a nuestra reunión virtual para ayudarles a expandir su estructura por medio del apadrinamiento de país a país y aprender por medio del compartimiento de nues-

tras reuniones mensuales en línea. Hasta ahora, Trinidad y Tobago y Barbados, dos países con menos experiencia en términos de participación, se han unido. Para finalizar, también debatimos los casos de Nicaragua y Cuba, y la idea es darles atención especial para que puedan participar en la 24.<sup>a</sup> REDELA, que se celebrará en Bolivia en 2025.

Gracias por su confianza, gracias por mi sobriedad, gracias por mi vida.

*Robert L., custodio general de Canadá*

## AA en todo el mundo

Mi nombre es Irene, soy alcohólica y estoy agradecida por ser miembro del personal de la Oficina de Servicios Generales. Actualmente tengo el privilegio de prestar servicio en el despacho Internacional. Me han pedido que, en pocos minutos, comparta con ustedes sobre AA en el mundo. El despacho Internacional es el punto de contacto en la OSG con miembros de todos los continentes y quienes participan y apoyan las actividades mundiales de AA. Es una asignación muy emocionante, desde donde se puede ver a AA surgir en lugares donde antes no había nada. Sin embargo, incluso desde el punto panorámico de este despacho, lo que se puede ver es tan solo una pequeña parte de las actividades mundiales de AA.

Hoy en día, AA está presente en alrededor de 181 países y cuenta con unas 66 oficinas de servicios generales en todo el mundo. Últimamente, las plataformas virtuales han ofrecido opciones de accesibilidad adicionales para poder conectarnos con alcohólicos. En los últimos años, «AA en el mundo» ha adoptado un significado mucho más amplio.

El despacho Internacional de la OSG comparte información y experiencia de la estructura y actividades de la Junta de Servicios Generales y servicios de la OSG con los grupos de AA de países que piden ayuda para establecer centros de distribución de literatura, juntas u oficinas de servicios generales. También coopera e intercambia información con grupos y miembros de AA de países que no tienen una oficina de servicios generales u otra estructura similar.

Los custodios generales son nuestros delegados ante la Reunión de Servicio Mundial (RSM) y la Reunión de las Américas (REDELA), y la gerencia y el personal de la OSG reciben invitaciones a otras reuniones zonales o eventos nacionales —como Conferencias de Servicios Generales o convenciones— como observadores y fuentes de información. Los viajes internacionales tienen el objetivo de ayudar a llevar el mensaje y profundizar las relaciones con las estructuras de AA que expresan la necesidad de obtener experiencia compartida.

El apadrinamiento de país a país es un objetivo natural de estas reuniones de servicio; los delegados de países donde la Comunidad está establecida con firmeza o donde apenas ha dado sus primeros pasos ofrecen informes de avance sobre cómo están llevando el mensaje. Al igual que en las reuniones de AA típicas, comparten su experiencia, fortaleza y problemas; y, en general, vuelven a casa munidos de algunas soluciones muy prácticas.

La Reunión de Servicio Mundial se reúne cada dos años, y alterna entre Nueva York y una sede en otro país anfitrión. En octubre de este año, los delegados de los países participantes se reunirán en Nueva York bajo el lema «Los Tres Legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad con



el alcoholico que está naciendo hoy». La logística y programación de la 28.<sup>a</sup> RSM son responsabilidad del despacho Internacional. Nada de esto sería posible sin la ayuda de un asistente del personal fantástico que habla tres idiomas con fluidez, y varios departamentos de la OSG y sus empleados tan dedicados.

La Reunión de Servicio Mundial se concibió como un foro cerrado donde miembros de todo el mundo podían compartir con los demás cómo funciona AA en sus respectivos países. Si bien la RSM no es un órgano que formula políticas y sus decisiones se limitan solo al funcionamiento de la RSM en sí, el compartimiento de experiencia, el apadrinamiento y los lazos que se crean en estas reuniones son invaluable para nuestro propósito común de llegar a los alcoholicos que están sufriendo en cualquier lugar del mundo.

Desde el principio, nuestros fundadores comprendieron la importancia de comunicarse con otros países. Bill W. escribió en *El lenguaje del corazón* (páginas 152-153) que:

«Ahora sabemos que es solo una cuestión de tiempo el que todo alcoholico del mundo tenga la misma oportunidad que nosotros hemos tenido aquí en Estados Unidos de recuperarse y ser feliz. Por lo tanto, prestar servicio a los grupos extranjeros ha llegado a ser una de nuestras actividades principales, aunque, hasta ahora, apenas hemos arañado la superficie del problema. Si la Sede de AA nunca

hubiera hecho ninguna otra cosa, este esfuerzo por sí solo compensaría con creces los gastos de mantenerla».

La explosión de nuevas actividades de AA en el mundo desde los años ochenta ha creado una necesidad enorme de material de AA básico. En respuesta a esta situación, la OSG de EE. UU. y Canadá asigna dinero del Fondo Internacional de Literatura para ayudar a traducir, imprimir y distribuir literatura de AA en países donde se necesita asistencia. Esto ayuda a garantizar la traducción uniforme y coherente del mensaje de recuperación de AA y respalda la gestión del material protegido con derechos de autor de AA por medio de contratos de licencias. A su vez, esto salvaguarda la integridad del mensaje de AA y nuestra unidad.

Nuestros amigos no alcoholicos son una parte esencial del crecimiento de AA en el mundo. Un punto destacado de muchos viajes internacionales es conocer a los custodios clase A y otros amigos profesionales de AA. En noviembre pasado, volé a la ciudad de Guantánamo, Cuba, por invitación del 8.<sup>o</sup> Congreso de Adicciones organizado por una de las universidades de medicina más grandes del país. Mientras que nuestra custodio clase A Molly Oliver habló por Zoom acerca de cómo AA es un recurso para los profesionales de la salud, yo pude presenciar la increíble labor que hacen los miembros de AA cubanos para llegar a los profesionales. Durante el evento, un encuentro por casualidad con uno de los invitados, un oficial militar de alto rango de Venezuela (muchos profesionales de la salud de Cuba son militares), llevó a la oportunidad de compartir sobre nuestras Tradiciones y explicar que no, que el gobierno estadounidense no tiene control sobre AA. No creo haber nunca compartido sobre nuestras Tradiciones de una manera más efectiva que esa. El general se sorprendió al enterarse de nuestro principio de no afiliación y estuvo dispuesto a recibir algunos folletos y mi versión de bolsillo vieja del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.

Para cerrar esta presentación, quiero compartir un par de cosas que he aprendido en los pocos meses que llevo en la asignación: todavía hay países donde no existe AA y otros donde hay distancias muy grandes entre las reuniones y los miembros. En muchos países, las mujeres todavía tienen dificultades que van desde asistir a reuniones a prestar servicio en la estructura. También he aprendido que las solicitudes de literatura traducida muchas veces provienen de nuestra propia estructura. Hace poco, un profesional de Illinois llamó para pedir literatura e información de reuniones en suajili. Por una necesidad expresa de literatura para atender a la numerosa población haitiana en nuestra estructura, se concluyó la traducción al criollo haitiano del folleto *¿Es AA para mí?* y del capítulo cinco del Libro Grande «Cómo funciona».

Quizás no podamos encontrar reuniones de AA ya establecidas en todos los lugares a los que vamos, pero podemos ser la chispa que les da inicio. El mensaje de esperanza de AA seguirá difundándose siempre que nosotros, los miembros, lo llevemos con nosotros y seamos sus mensajeros.

Irene D.

## ■ Resumen de las mesas de trabajo

Este año, el domingo en que se inició la Conferencia de Servicios Generales, el tema de la mesa de trabajo fue «Conectar los grupos base a la Conferencia durante todo el año para ilustrar mejor la conciencia de grupo». Las mesas de trabajo contaron con la asistencia de todos los miembros de la Conferencia: delegados, custodios, personal de la OSG y del Grapevine y La Viña, así como directores de AAWS y Grapevine.



Este año, el domingo y el lunes de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, el tema de la mesa de trabajo fue «Conectar los grupos base a la Conferencia durante todo el año para ilustrar mejor la conciencia de grupo». Las mesas de trabajo contaron con la asistencia de los delegados, custodios, personal de la OSG y del Grapevine, así como de los directores de AAWS y Grapevine. En los salones del hotel Marriott se reunieron diez grupos separados con una docena o más integrantes para discutir las preguntas formuladas, sobre cómo alinear mejor a la Comunidad y a la estructura de servicio.

La primera pregunta fue: «¿De qué manera pueden los RSG interactuar con la estructura de la Conferencia durante el año? ¿Qué oportunidades hay?».

Algunos de los temas comunes que se recalcaron en los diferentes salones fueron la interacción personal con los compañeros, así como hacer que el servicio sea atractivo. Algunas de las dificultades comunes eran saber quién está recibiendo la información que se brinda, y luego determinar quién se involucra luego de haber recibido la comunicación. Además, se reconoció que la tecnología está cambiando muy rápidamente y está afectando qué información compartimos y cómo lo hacemos. Algunos compartieron sobre cómo sus asambleas les daban la oportunidad de compartir información y lo importante que era la buena comunicación entre el delegado y el RSG.

Se sugirieron las siguientes oportunidades: Asambleas de área, talleres, reuniones de distrito, Puntos sobresalientes de AAWS, formación acerca del Manual de servicio, apadrinamiento de servicio, y hacerse integrante de algún comité local o de área.

Los boletines y las reuniones híbridas también favorecen la buena comunicación. La mayoría concordó en que los foros regionales con presencia de los miembros del personal de la OSG son muy útiles. Muchos comunicaron

que organizan miniconferencias para repasar los puntos de agenda y que se ha comenzado a hacer sesiones de compartimiento de RSG virtualmente, pero que estas todavía no cuentan con una buena asistencia.

Una inquietud que se expresó varias veces fue que la participación de los RSG es limitada; no hay suficientes grupos con RSG para participar. Debemos hacer que el servicio sea atractivo, con sesiones de compartimiento, participación personal, y hacer más para informar y educar a los RSG sobre cómo pueden participar. La mayoría de los delegados dijeron que sus áreas llevan a cabo sesiones de orientación de RSG para ayudar a los mismos a comenzar su servicio. A menudo, un nuevo RSG se siente apabullado.

Se dijo mucho acerca de la importancia de educar a la Comunidad sobre la importancia del grupo. Se afirmó que los RSG son activos cuando tienen un padrino activo, igual que los grupos. Si tienen un RSG, participan. Como delegado, ayudar a mantener un distrito activo. Como custodio regional, tratar de educar a todos desde una perspectiva regional. Los distritos adyacentes a los distritos inactivos pueden ayudarlos a recobrar la actividad. Tan solo leer el Manual de servicio no es suficiente. Debemos agregarle alegría para ser atractivos. Las personas de hoy necesitan más participación que simplemente los libros. Los RSG pueden participar si se les informa sobre cómo pueden participar.

Se usan sesiones de compartimiento, informes de delegados, encuentros, asambleas, y preconferencias. Un área hace que todos sus RSG se inscriban en sus preconferencias y luego los RSG son seleccionados aleatoriamente para ser parte de un «comité de Conferencia» y participar como si se tratara de una Conferencia. Algunos delegados se desplazan por sus áreas y traen la «Conferencia» consigo y celebran talleres para generar entusiasmo. Los servidores en la base del triángulo necesitan reservar tiempo para

interactuar con todos los miembros. Es importante no ser «demasiado avanzado» con las personas que son nuevas en el servicio.

Esta discusión llevó a la segunda pregunta que se formuló: «¿Cómo hacemos que la labor de servicios generales sea más accesible?».

Llevando a cabo la labor de la Conferencia a lo largo de todo el año, no solamente en preparación para la Conferencia. Necesitamos concentrarnos en los aspectos positivos en los informes y cuando participamos personalmente, expresando entusiasmo. Debemos fomentar un tono de voz apropiado cuando hablamos sobre el servicio, invitar a personas «nuevas» a las reuniones de servicio del distrito o del área y demostrar un interés y la buena voluntad para hacer una labor de divulgación.

Las reuniones presenciales ayudaron a aumentar la comprensión sobre el servicio. Como delegados que extendemos la mano de AA podemos ser más efectivos que diciéndole a una persona que preste servicio. Hay que demostrar la alegría del servicio.

Un área agrupó a sus distritos en «conjuntos» y cada uno de dichos conjuntos lleva a cabo un foro en un período rotativo de dos años, para que las discusiones circulen. Otra área hace tres sesiones de compartimiento presenciales en las que cualquiera puede tratar cualquier punto de agenda de la Conferencia que desee. Los servidores del área y los coordinadores de los comités se desplazan a los distritos, en vez de hacer que los RSG y los MCD y otros servidores de confianza viajen a eventos del área. Y un comité de accesibilidad cumple una función clave al contactar a todos los que necesitan ser contactados.

Las dos preguntas anteriores se referían al uso de la tecnología que se mencionaba en la tercera pregunta: «¿Cómo estamos utilizando los avances tecnológicos para distribuir la información de la Conferencia en las áreas, distritos y grupos, para que los miembros puedan, individualmente, tener voz en los temas de la Conferencia?».

Se hicieron grandes avances en el uso de la tecnología debido a la pandemia. Muchos usan espacios de reunión

virtuales para ponerse al día y compartir información. Se ha comenzado a usar software de traducción. Intercambiar documentos en línea, llevar a cabo reuniones informativas virtuales, usar códigos QR para los informes, así como el software de encuestas Survey Monkey, y formularios en WordPress fueron sugerencias prácticas que se escucharon.

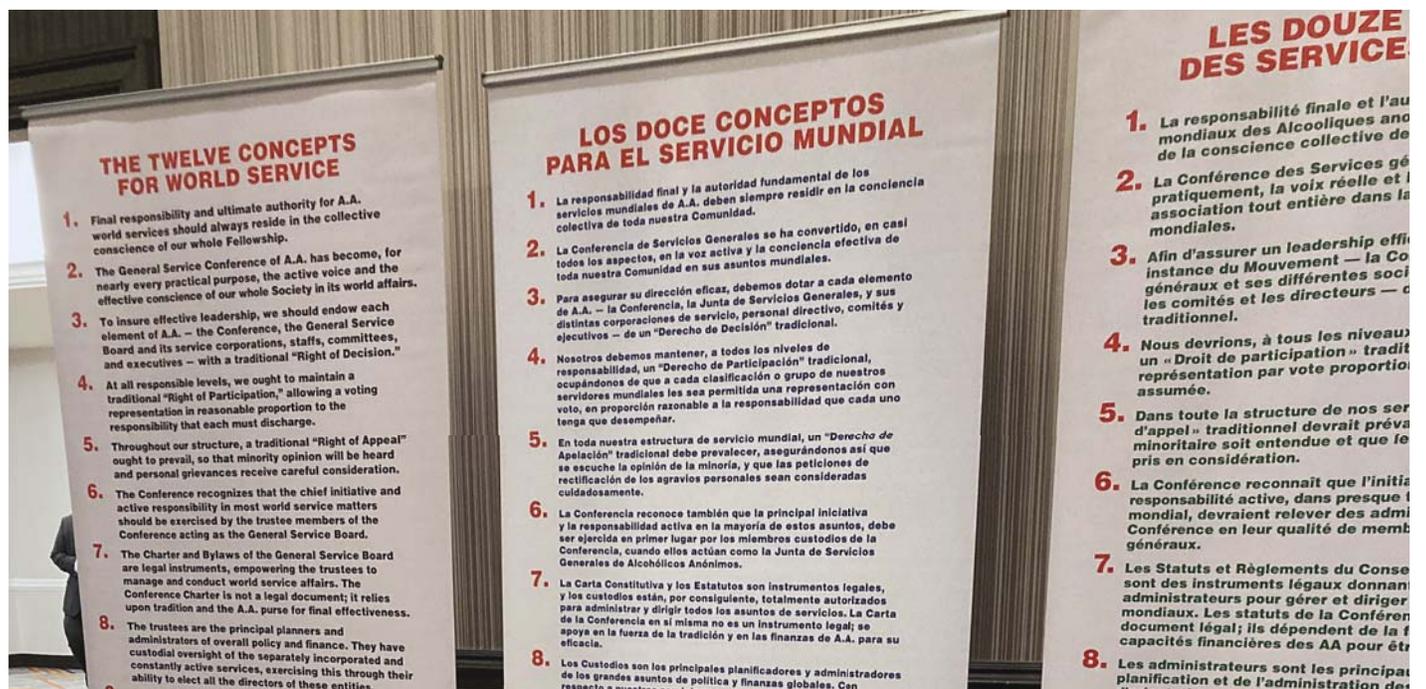
Los lugares protegidos con contraseña en los sitios web de área para compartir puntos de agenda y material de referencia, y usar MailChimp para enviar correos multitudinarios, inclusive con documentos voluminosos adjuntos, tales como la información de referencia. Google workspace ofrece un servicio gratuito a organizaciones sin fines de lucro 501c3, donde se asigna una cuenta —que se puede traspasar durante la rotación— a cada servidor de confianza. Algunas áreas disponibilizan sus cuentas virtuales para que todos los distritos puedan tener reuniones o sesiones virtuales.

Todos concordaron en que si la gente no está accediendo al material, toda la tecnología del mundo no servirá de ayuda.

Los delegados comparten información por medio de sesiones de compartimiento en Zoom, por Google Drive para repartir el material de referencia y Google Forms para recopilar la conciencia de grupo. Los sitios web de área han sido una plataforma estable para distribuir información. Un área utiliza enlaces de Drop Box.

Los delegados compartieron experiencias diversas sobre las asambleas híbridas: Algunas fueron muy exitosas y algunos todavía están tratando de lograr que funcionen. Cada área informó que cuenta con un comité de tecnología.

Un visitante de la estructura de servicio del Reino Unido contó que colocaron su revista de servicio en línea, pero que nadie la leía, por lo que volvieron a usar la versión impresa. En base a las respuestas, creen que la versión impresa es leída por más personas, lo que resulta en que más puestos de servicio sean cubiertos. A pesar del ahorro producido por substituir las publicaciones impresas por versiones en línea, «no podemos ponerle un precio a la vida de la gente».



## ■ Acciones recomendables de la Conferencia

Las acciones recomendables de la Conferencia representan recomendaciones hechas por los comités permanentes y aprobadas por el pleno de la Conferencia, o bien recomendaciones debatidas y votadas por todos los miembros de la Conferencia durante las sesiones generales. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá fue expresada en las siguientes acciones recomendables, que la Junta de Servicios Generales aceptó en su reunión anual obligatoria conforme a ley, inmediatamente después de la Conferencia de 2024.



### ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

- Se elabore un folleto sobre el alcohólico asiático y asiáticoamericano en AA y que se presente un borrador o un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales de 2025.

### AGENDA

Se recomendó que:

- Se adopte el lema siguiente para la Conferencia de Servicios Generales de 2025: «Trabajar juntos, aumentar la confianza».
- El tema general y los temas específicos de presentación para la Conferencia de Servicios Generales de 2025 sean:
  - » «Delegar: Vale la pena pedir ayuda».
  - » «Cerrar la brecha: ¿De qué manera podemos hacer valer la voz de cada grupo?».
  - » «Nuestra responsabilidad financiera al transmitir el mensaje».
- El tema para la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2025 sea: «¿Qué haremos respecto de la nueva realidad financiera que está enfrentando nuestro movimiento espiritual?».
- Se apruebe el «Plan para el inventario de la Conferencia de Servicios Generales», y que se incluya un resumen del

inventario (de no más de ocho páginas) en el Informe final de la Conferencia de 2025.

- Se elabore y distribuya un resumen integral del inventario de la Conferencia de Servicios Generales de 2025 solo en formato electrónico.

### ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

No hubo recomendaciones.

### COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

No hubo recomendaciones.

### CORRECCIONALES

Se recomendó que:

- La descripción de la unicidad de propósito en el folleto *Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales*, que actualmente dice:  
«Algunos profesionales se refieren al alcoholismo y a la drogadicción como “abuso de sustancias” o “dependencia química” (drogodependencia). Por ello, a veces se lleva a personas no alcohólicas a Alcohólicos Anónimos y se les anima a asistir a sus reuniones. Las personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas de AA como observadores, pero solo aquellos que tengan un problema con la bebida pueden asistir a reuniones cerradas de AA».

Se reemplace por el siguiente párrafo:

«Algunos profesionales se refieren a los alcohólicos y drogadictos como un solo grupo al utilizar terminología profesional. Por ello, a veces se lleva a personas no alcohólicas a Alcohólicos Anónimos y se les anima a asistir a sus reuniones. Las personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas de AA como observadores, pero solo aquellos que tengan un deseo de dejar la bebida pueden asistir a reuniones cerradas de AA».

- El video *Llevando el mensaje detrás de estos muros* se retire de circulación.
- Se desarrolle un folleto sobre el alcohólico transgénero en AA. El comité pidió que se presente un borrador del folleto o un informe de avance al comité de Correccionales de la Conferencia de 2025.

**\*Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2023-2024, este punto estuvo en la agenda del comité de Correccionales de la Conferencia.

## FINANZAS

Se recomendó que:

- Se hiciera el siguiente cambio a la redacción del folleto *El mantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero*:

Al final de la página 9, donde actualmente dice:

**P:** ¿Quién maneja la parte de las contribuciones de su grupo que se envía a la OSG?

**R:** El Comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales se reúne trimestralmente para examinar y aprobar el presupuesto y las cuentas auditadas de la OSG.

La Junta de AA World Services se reúne cada mes y mantiene un control directo sobre los ingresos y los gastos. La Conferencia de Servicios Generales anual analiza las finanzas de AA por medio de su propio comité de Finanzas. Los asuntos financieros de AA son un «libro abierto». En cada edición del Informe trimestral se publica un resumen y en *el Informe final de la Conferencia* aparece un estado de cuentas completo. Los libros de contabilidad están siempre a disposición de los interesados en la Oficina de Servicios Generales.

Sea revisada, para que diga:

**P:** ¿Quién maneja la parte de las contribuciones de su grupo que se envía a la JSG?

**R:** El comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales se reúne trimestralmente para revisar **y aprobar los informes financieros de la Junta de Servicios Generales, Inc., AA World Services, Inc. y AA Grapevine, Inc. Además, el comité revisa y aprueba los presupuestos dos veces por año.**

La junta de AA World Services se reúne **regularmente** y mantiene un control directo sobre los ingresos y los gastos. La Conferencia de Servicios Generales anual analiza las finanzas de AA por medio de su propio comité de Finanzas. Los asuntos financieros de AA son un «libro abierto». En cada edición del Informe trimestral se publica un resumen y en el Informe final de la Conferencia aparece un estado de cuentas completo. **Estos informes**

**están disponibles en aa.org y en la Oficina de Servicios Generales para ser revisados en cualquier momento.**

\*Los cambios sugeridos aparecen resaltados en negrita.

- La contribución anual máxima de un miembro de AA a la Junta de Servicios Generales se aumente de \$5,000 a \$7,500.

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

Se recomendó que:

- La junta del AA Grapevine desarrolle un plan financiero de 5 años para La Viña con el objetivo de reducir los déficits e incrementar los ingresos, para ser enviado al comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2025.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES\*

Se recomendó que:

- Se tome una fotografía con protección del anonimato de la ceremonia de las banderas en la Convención Internacional de 2025.
- Se apruebe un video encriptado, con protección del anonimato y diferido de la ceremonia de las banderas de la Convención Internacional de 2025 y que el video se coloque en los canales de comunicación apropiados.
- Se brinden seis opciones para cerrar las reuniones generales en una Convención Internacional: la oración de la serenidad, la declaración de la responsabilidad, la declaración de la unidad, la oración del Tercer Paso, la oración del Séptimo Paso, o un momento de silencio.
- Se produzcan secuencias de video con protección del anonimato de los puntos más destacados de la Convención Internacional de 2025 para mantener videos de archivo de la convención, así como para compartir el espíritu y el entusiasmo de la Convención Internacional de 2025.
- Se cree un producto independiente de video con acceso digital, diferido y con protección del anonimato de las tres reuniones generales.

## LITERATURA

Se recomendó que:

- Los folletos *Le sucedió a Alicia* (P-39) [SP-39] y *Lo que le sucedió a José* (P-38) [SP-38] sean sacados de circulación.
- El borrador del folleto revisado *AA para el alcohólico negro y afroamericano* (nuevo título: *Ser negro en AA: experiencia, fortaleza y esperanza*) sea aprobado con los siguientes cambios editoriales menores:
  - » Generalizar la terminología sobre las referencias a las drogas y a la adicción.
  - » Eliminar una historia.
  - » Eliminar comentarios políticos en dos historias.
- El borrador del manuscrito del *El Libro Grande en lenguaje sencillo: una herramienta para leer Alcohólicos Anónimos*, sea aprobado con cambios editoriales menores, que incluyan:
  - » Reubicación de la «Tabla de los Pasos de AA» para que se convierta en un apéndice (sobre los Doce Pasos) en la parte final de la nueva publicación.

\*Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

» Reemplazar las referencias a «adicción» y «adicto» con lenguaje relacionado con el alcoholismo.

- Se suspenda permanentemente el proyecto de animación «¿Demasiado joven?».
- La palabra «donación» sea utilizada para decir que AA no acepta donaciones de entidades ajenas; y que la palabra «contribuciones» sea utilizada cuando se hace referencia a las contribuciones de la Séptima Tradición de miembros de AA, en la literatura de AAWS, a medida que haya que hacer una reimpresión.

### POLÍTICA Y ADMISIONES

Se recomendó que:

- El proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo (EDW, por su sigla en inglés) fuera adoptado e implementado.
- La fecha límite para la presentación de los puntos de agenda propuestos (PAI, por su sigla en inglés) para la Conferencia de Servicios Generales de 2025 se cambiara a una fecha no anterior al 30 de septiembre de 2024.

Recomendaciones aprobadas por videoconferencia el 9 de abril de 2024 en una reunión previa a la Conferencia de Servicios Generales:

- Que Alice G., quien actualmente cumple la función de delegada suplente del área 80 y fue elegida por el área para reemplazar a Lawrence P., preste servicio como miembro de la Conferencia de 2024 durante la semana de la Conferencia. El área comunicó que Lawrence P. continuará en su puesto como delegado del área 80.
- Que Dwayne M. (quien está reemplazando a Gerry W., como delegado del área 82) preste servicio como miembro de la Conferencia de 2024.

### INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- Se saque de circulación la versión en inglés de treinta segundos del anuncio de servicio público (ASP) «Desde que logré mi sobriedad, tengo esperanza».
- Se saque de circulación la versión en inglés de sesenta segundos del anuncio de servicio público (ASP) «Desde que logré mi sobriedad, tengo esperanza».
- Se saque de circulación la versión de quince segundos del

anuncio de servicio público (ASP) para radio [disponible solo en inglés] «We Know How You Feel».

- Se distribuyan dos anuncios de servicio público en medios de radiodifusión —dándoles seguimiento y evaluándolos— con un costo de \$ 17,000, que se sumarían a los \$ 48,000 que se prevé gastar para hacer un seguimiento del valor del tiempo de emisión donado en los anuncios de servicio público en 2024, conforme fue solicitado por la auditoría. El gasto total no debe exceder \$ 65,000. Y que la información recopilada del proceso se presente al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
- Sean aprobadas las 18 entrevistas grabadas hasta la fecha como parte del proyecto de videos de jóvenes, concediéndole a la Oficina de Servicios Generales (OSG) libertad para editar y distribuir los videos de manera similar a «Creía que al beber me convertía en todo un artista» (título provisional) y «Ahora el mundo se ve a todo color» (título provisional). Los videos pueden producirse en diversos formatos y difundirse mediante nuestras plataformas de comunicación. El comité pidió que le sea presentado un informe actualizado al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
- Sea aprobado el borrador revisado del volante *AA de un vistazo* (F-1) [SF-1] con modificaciones mínimas.
- Sea aprobado el folleto revisado *Hablando en reuniones fuera de AA* (P-40) [SP-40].
- Se saque de circulación el volante *Un mensaje a los adolescentes*.

### INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Se recomendó que:

- En la sección «Una asamblea de área (típica)» del capítulo «La asamblea de área y sus actividades» de *El manual de servicio de AA* se agregue una referencia textual, además de la referencia por color, para mejorar la legibilidad para los miembros que son daltónicos.
- La sección en borrador «Supervisión de la Junta» en el capítulo «Las corporaciones operativas de la Junta» de *El manual de servicio de AA* se modifique de:

«Para facilitar las responsabilidades de custodia de la Junta, existen tres instrumentos corporativos primarios:



la elección de los directores, la aprobación de presupuestos, y la autoridad para hacer cambios en los estatutos corporativos. Estos se utilizan para administrar los activos principales de la Junta de Servicios Generales: el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales, y las diversas marcas registradas, derechos de autor y logotipos protegidos en nombre de AA en su totalidad».

a:

«Para facilitar la supervisión fiduciaria de la Junta, existen tres instrumentos corporativos primarios para administrar los activos principales de la Junta de Servicios Generales: la elección de los directores, la aprobación de presupuestos y la autoridad para hacer cambios en los estatutos corporativos».

- El orden de los capítulos en *El manual de servicio de AA* se modifique de:

Capítulo 8: La Junta de Servicios Generales  
 Capítulo 9: Las corporaciones operativas de la Junta  
 Capítulo 10: La Oficina de Servicios Generales  
 Capítulo 11: AA World Services, Inc.  
 Capítulo 12: AA Grapevine, Inc.

a:

Capítulo 8: La Junta de Servicios Generales  
 Capítulo 9: Las corporaciones operativas de la Junta  
 Capítulo 10: AA World Services, Inc.  
 Capítulo 11: AA Grapevine, Inc.  
 Capítulo 12: La Oficina de Servicios Generales

- En el artículo 9 de la actual Carta Constitutiva de la Conferencia, «Las Reuniones de la Conferencia de Servicios Generales», se agregue una nota con el siguiente texto:

«En 2023 la Conferencia de Servicios Generales aprobó una acción recomendable que describe un proceso para consultar al pleno de la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales usando tecnología virtual».

- Los puntos que reciban mayoría simple se incluyan en el *Informe final de la Conferencia* bajo el encabezado «Recomendaciones que alcanzaron la mayoría simple. Estos puntos no recibieron la mayoría de dos tercios necesaria para ser aprobados como acciones recomendables de la Conferencia».

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

- Se apruebe el borrador del folleto *Unir las orillas* (P-49) [SP-49] con pequeñas modificaciones editoriales.
- El folleto *¿A dónde voy de aquí?* (F-4) [SF-4, nuevo título en español: *Y ahora, ¿a dónde voy?*] se actualice con lenguaje inclusivo actual y la información de cómo encontrar a AA tanto en persona como en línea. El comité solicitó que se presente un informe de avance o borrador del folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2025.

## CUSTODIOS

Se recomendó que:

- La siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales, el 20 de abril de

2024, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2024 para su desaprobación, si tuviera lugar:

### Custodios clase A†

Hna. Judith Ann Karam, CSA  
 Dawn Klug  
 Hon. Kerry Meyer  
 Al Mooney, MD, FAAFP,  
 FASAM  
 Anadora (Andie) Moss  
 Molly Oliver  
 Kevin Prior, MBA, CFA, CPA

### Custodios clase B

Cathi C.  
 Charles H.  
 Tom H.  
 Scott H.  
 Teresa J.  
 Reilly K.  
 Deborah K.  
 Robert L.  
 Gail P.  
 Paz P.  
 Marita R.  
 Joyce S.  
 David S.  
 Ken T.  
 Carolyn W.

†No alcohólicos

- La siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta de Servicios Generales, el 20 de abril de 2024, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2024 para su desaprobación, si tuviera lugar:

<i>Presidente:</i>	Scott H.
<i>Primera vicepresidenta**:</i>	Deborah K.
<i>Segundo vicepresidente**:</i>	David S.
<i>Tesorero:</i>	Kevin Prior, MBA, CFA, CPA*
<i>Secretaria**:</i>	Teresa J.
<i>Tesorero adjunto:</i>	Paul Konigstein*†
<i>Secretaria adjunta:</i>	Racy J.*

\*Empleados de la OSG

\*\*Elegido(a) mediante el procedimiento del tercer legado.

†No alcohólicos

- La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la junta corporativa de AA World Services, el 20 de abril de 2024, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2024 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Vera F.	Ken T.
Racy J.*	Carolyn W.
Reilly K.	John W.
Deborah K.	Bob W.*
Clinton M.	

\*Empleados de la OSG

- La siguiente lista de directores sea elegida en la reunión anual de miembros de la Junta Corporativa del AA Grapevine, el 20 de abril de 2024, luego de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2024 para su desaprobación, si tuviera lugar:

Teddy B-W.	Molly Oliver†
Morgan B.	Paz P.
Chris C.*	Joyce S.
Teresa J.	David S.
Nikki O.	

\*Empleado del AA Grapevine

†No alcohólica

## ■ Consideraciones de los comités

Una acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice que: «Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin pasar a la acción ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido aprobadas». Estos puntos, enumerados por comité, se incluyen «en su totalidad», conforme con la acción recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2019.



### AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité debatió la impresión y distribución de un resumen integral del inventario de la Conferencia de 2025, y observó que los costos estimados de impresión y envío podrían cambiar el próximo año. El comité sugirió que se presentara al comité de Agenda de la Conferencia de 2026 un plan para imprimir y distribuir el resumen integral del inventario de la Conferencia de Servicios Generales de 2025.
- El comité revisó el resumen de evaluación de la Conferencia de 2023, observando el nuevo formato simplificado con una serie de mejoras propuestas y una serie de ahorros en los costos. El comité constató que se han llevado a cabo varias mejoras en la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité espera revisar un borrador del resumen de evaluación de 2024 en la Conferencia de Servicios Generales de 2025.
- El comité revisó el cuestionario de evaluación de 2023, mismo que incluye oportunidades para que los miembros de la Conferencia compartan sus opiniones sobre los cambios implementados en el programa de la semana de la Conferencia de 2024, y para que opinen sobre los cambios futuros que se están proponiendo.
- El comité evaluó las mejoras que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los costos implementó en el programa de la Conferencia de Servicios Generales de 2024, y agradeció las medidas, bien pensadas y detalladas, para lograr ahorros en el presupuesto de la Conferencia.
- El comité también habló acerca de las presentaciones durante la semana de la Conferencia de los puntos destacados de servicio de las áreas. El comité opinó que estas presentaciones sobre las áreas de servicio podrían brindar a los miembros de la Conferencia la oportunidad de enterarse de las formas en que los comités locales transmiten el mensaje de AA, fomentan la participación y superan las dificultades. El comité mencionó también que, al llevarse a cabo los asuntos de la Conferencia, pueden darse situaciones de desencuentro mientras los miembros de la Conferencia tratan de alcanzar una conciencia de grupo sobre las recomendaciones de los comités, y consideró que los puntos destacados de servicio de las áreas pueden aportar estabilidad. El comité también destacó que es prioritario resolver los asuntos de la Conferencia en tiempo y forma, y sugirió que al incluirse los puntos destacados de servicio de las áreas en el manual de la Conferencia, estos podrían darles a otros miembros de la Conferencia la oportunidad de tomar notas y estar al tanto de las actividades de otras áreas de servicio.
- El comité debatió sobre una reunión de los miembros de la Conferencia el sábado por la noche, y sobre la cena

de gala de AA que tiene lugar el domingo por la noche. Aunque el comité aprecia la revisión prudente del presupuesto de la Conferencia, le solicita al comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios que continúe incluyendo estas reuniones previas a la Conferencia. El comité opinó que el incluir estos actos previos a la Conferencia ofrece a los miembros de la misma experiencias únicas que favorecen la integración y la unidad, y que ayudan a dar comienzo a la semana de la Conferencia.

- El comité también indicó que el subsidio para alimentos podría brindarles a los miembros de la Conferencia una oportunidad de compartir momentos agradables durante la agenda agitada de la semana. El comité le solicitó al comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios que estudiara la forma de añadir dos o tres subsidios de comidas adicionales para los miembros de la Conferencia.
- El comité analizó la posibilidad de dar más tiempo para tratar los asuntos de la Conferencia, y consideró que sería útil reforzar los procedimientos de la Conferencia acordados por los miembros de la misma.
- El comité habló sobre el valor que tienen las mesas de trabajo durante la semana de la Conferencia, y señaló que los comités locales organizan mesas de trabajo basadas en estos temas; las mesas de trabajo ofrecen oportunidades para ilustrar a los delegados mediante una amplia variedad de experiencias.
- El comité deliberó sobre la cantidad de reuniones por videoconferencia que se celebran dentro de las áreas de servicio, en las regiones, y para los miembros de la Conferencia. El comité consideró que en algunos eventos

locales se difunden datos erróneos o materiales contradictorios, lo que resulta preocupante. El comité analizó diversas formas que podrían ayudar a aclarar y respaldar la información correcta, y opinó que el presidente de la Junta y los coordinadores de las juntas directivas podrían explorar la posibilidad de coordinar sus esfuerzos para difundir información a la Comunidad.

## ARCHIVOS HISTÓRICOS

Consideraciones del comité:

- El comité discutió la reciente actualización del video de Archivos Históricos, *Huellas en el camino*, y aceptó el informe verbal sobre el estatus del proyecto del director de Publicaciones de la OSG. El comité pidió que la junta de AAWS continúe explorando todos los métodos de envío y distribución del video, y que no se limiten a los formatos DVD, memoria USB o archivo digital descargable en la librería en línea de AAWS.
- El comité discutió la revisión reciente del libro de trabajo de Archivos Históricos e hizo las siguientes sugerencias a ser incluidas en la próxima impresión:
  - » Donde sea aplicable y según lo determine el departamento de Archivos Históricos de la OSG, añadir imágenes apropiadas para mejorar el contenido.
  - » En la sección «¿Qué coleccionar?», añadir referencias a los materiales digitales de la lista sugerida de materiales que los archivos históricos locales podrían coleccionar.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité leyó un informe de avance sobre la creación de un folleto para los profesionales de la salud mental y señaló todo el trabajo que se ha hecho para producir el folleto. El comité pidió que se presentara un informe de avance o un borrador del folleto al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2025.
- El comité sugirió que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios considerara desarrollar materiales de servicio adicionales, como:
  - » Un artículo de servicio impreso para los comités de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) que puedan usar en sus interacciones cara a cara con los profesionales y para cuando tengan muestras o hagan presentaciones en eventos profesionales.
  - » Que ese artículo de servicio incluya infografías nuevas seleccionadas del contenido del borrador del folleto para los profesionales de la salud mental.
  - » Que el artículo de servicio también incluya una forma de vincularlo con los materiales para los profesionales de la salud mental, como entrevistas y contenido del borrador del folleto.
  - » Que la presentación de los materiales que se produzcan refleje una estética moderna que sea atractiva para los profesionales.
- El comité pidió que se presentara un informe de avance sobre el desarrollo del material de servicio al comité



de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2025.

- El comité discutió el efecto que tuvo el Plan Integral de Medios sobre cómo llevamos el mensaje a la comunidad profesional y proveyó las siguientes sugerencias para ser presentadas al comité de Información Pública de los custodios al respecto del Plan Integral de Medios:
  - » Que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia aporte anualmente al proceso de revisión del Plan Integral de Medios y colabore con el comité de Información Pública de los custodios para determinar formas efectivas de usar la tecnología para llevar el mensaje a los profesionales usando los estándares de la industria actuales y adaptándonos a tecnologías nuevas y emergentes, lo que incluye:
    - ▶ Códigos QR;
    - ▶ Infografías;
    - ▶ Modelos para divulgación a la comunidad profesional;
    - ▶ Audio;
    - ▶ Pódcast;
    - ▶ Y medios adicionales.
- El comité consideró la solicitud de crear un folleto para el alcohólico sin hogar en AA pero no emprendió ninguna acción al respecto. El comité concluyó que un folleto no sería una herramienta efectiva para llevar el mensaje a la comunidad sin hogar. El comité sugirió que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios considerara explorar métodos para servir a la comunidad sin hogar de una manera más efectiva
- El comité revisó el contenido y el formato del paquete y libro de trabajo de CCP y discutió las actualizaciones que fueron sugeridas por el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023. El comité hizo sugerencias para los cambios que serán incluidos en la próxima edición del libro de trabajo, los cambios menores al formato de la lista de los materiales del paquete y los cambios recientes al material de servicio incluido en el paquete de CCP. Cualquier cambio editorial menor a los materiales de CCP debe ser enviado a Publicaciones.
- El comité sugirió usar los folletos de CCP como temas para pódcast u otros formatos para ayudar a los comités locales en su labor de servicio.
- El comité revisó los tres videos para profesionales de CCP que están disponibles en aa.org y pidió que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios explore la opción de reelaborar elementos de los videos, como actualizar los libretos con nuevas voces superpuestas y usar material de archivo e imágenes para reemplazar imágenes y videos obsoletos. El comité pidió que se presentara un informe de avance al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2025.
- El comité revisó el informe de avance de la página de LinkedIn y recibió un informe verbal del departamento de Servicios de Comunicación. El comité habló de los cambios que se deben hacer al formato y contenido para

poder publicar la página en tres idiomas dentro de las limitaciones de la plataforma y discutió las mejores prácticas para publicar en las redes sociales. El comité pidió que se presentara un informe de avance o un borrador del folleto al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2025.

## CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el paquete y libro de trabajo de Correccionales. El comité observó que las sugerencias hechas por el comité de Correccionales de la Conferencia de 2023 habían sido incluidas en el libro de trabajo y que habían brindado una actualización editorial adicional para la lista de contenidos del paquete de Correccionales.
- El comité solicitó que el coordinador del personal del despacho de Correccionales reúna la experiencia compartida sobre cómo los comités de Correccionales locales alientan y motivan a los miembros en el servicio de Correccionales. La experiencia compartida reunida estaría disponible a solicitud del despacho de Correccionales.
- El comité sugirió que el AA Grapevine considerara incluir las experiencias compartidas sobre cómo motivar a los miembros de AA y lograr que participen en el servicio de Correccionales, en su edición de julio sobre AA en la cárcel.

## FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité evaluó el video: *Esperanza: Alcohólicos Anónimos* en términos de efectividad y relevancia y no emprendió ninguna acción. El comité acordó que la información en el video sigue siendo relevante y que el video sigue siendo útil. El comité también concordó en que no sería prudente actualizar el video en este momento.\*
- El comité evaluó el informe de avance que refleja la experiencia compartida de la Comunidad sobre posibles cambios futuros a la literatura escrita por los fundadores de AA y no emprendió ninguna acción. Luego de una consideración a fondo y una reflexión concienzuda sobre los comentarios recibidos de las sesiones de compartimiento sobre los escritos de los fundadores, así como las opiniones valiosas recibidas de la Comunidad por medio de los delegados de área, el comité estuvo de acuerdo en que los procedimientos actuales de la Conferencia brindan un proceso por el cual las futuras propuestas de cambios pueden ser consideradas por la conciencia de grupo de cada Conferencia, eliminando la necesidad de contar con una política obligatoria.†

†Transferido de un plan de distribución equitativa de la carga de trabajo anterior.

\*Distribución equitativa de la carga de trabajo de 2024.

- El comité discutió una solicitud de que la Junta de Servicios Generales elabore informes financieros complementarios enfocados en los costos reales de los diversos elementos de servicio que brindamos. El comité solicitó que el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios produjera un borrador inicial de los informes financieros complementarios basados en proyectos y que se presente un borrador al comité de Finanzas de la

Conferencia para su revisión en la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité solicitó que:

- » El borrador incluya información sobre los siguientes elementos de servicio:
  - ▶ Desarrollo de ciertos artículos de literatura nuevos;
  - ▶ Costo de ciertos proyectos de capital tales como desarrollo de software, aplicaciones y sitio web;
  - ▶ Costo de mantenimiento de software, aplicaciones y sitio web;
  - ▶ Servicios internacionales.
- » Se sugiere que la frecuencia de la información sea trimestral, y que se incluya en los informes trimestrales.
- » El nivel de detalle a informar debería incluir:
  - ▶ Cifras de ingresos de artículos que vendemos (e identificar elementos «sin costo», tal vez en secciones separadas para los elementos con un precio, versus aquellos que son «sin costo»). Además, incluir información sobre retiros del fondo de reserva para cubrir cualquier elemento.
  - ▶ Todos los costos a largo plazo, tales como tarifas de servidores, costos de desarrollo a medida que evolucionan las plataformas, y la creación sostenida de contenido, tal como pódcast, aplicaciones, cuentas de Instagram, etc.
- » Además, si cualquier proyecto en vías de desarrollo se incluye como punto de agenda de la Conferencia, se incluirían las partes relevantes del nuevo sistema de información financiera como material de referencia sobre el elemento.

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

Consideraciones del comité:

- El comité solicitó que la junta del Grapevine desarrolle un plan para mejorar el proceso de suscripciones de La Viña, el cumplimiento de pedidos y la experiencia de servicio al cliente, y que se envíe un informe de avance al comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2025.
- El comité solicitó que la junta del Grapevine implemente una forma más clara y comprensible de comunicar la información financiera del Grapevine y La Viña a la Comunidad.
- El comité evaluó los servicios que brinda el AA Grapevine y cómo deberían financiarse, y no emprendió ninguna acción. El comité consideró que era necesario saber la opinión de la Comunidad, de modo que solicitó que la junta del Grapevine llevara a cabo una encuesta a los miembros para identificar la relevancia, la utilidad y la viabilidad financiera de los productos y servicios que brinda el AA Grapevine, como el pódcast, la cuenta de Instagram y el canal de YouTube, y que envíe un informe al comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2026.
- El comité consideró el pedido de que se elabore un folleto para el alcohólico asiático y asiáticoamericano en AA, y no emprendió ninguna acción. Dado el costo y el trabajo que supone elaborar un nuevo folleto en este momento, el comité sugirió, como alternativa, que la necesidad expresada en este punto de agenda se atienda en otras publicaciones de AAWS y del AA Grapevine.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-2022, el punto anterior estaba en la agenda del comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia.

- El comité revisó el libro de trabajo del AA Grapevine y brindó algunas sugerencias editoriales.
- El comité acordó enviar a la Junta de AA Grapevine la sugerencia de que AA Grapevine, Inc. produjera, en 2025 o más adelante:
  1. *Sober Holiday Stories* [Historias sobre la sobriedad en las fiestas] (título provisorio)  
Un libro útil en el que los miembros comparten su alegría y describen los desafíos de mantener la sobriedad durante los muchos días festivos del año.
  2. *Dating & Relationships* [Citas y relaciones] (título provisorio)  
Los miembros nos cuentan cómo aprendieron a tener citas y relaciones en sobriedad y cómo sus relaciones han cambiado desde que llevan un tiempo en AA.
  3. *Lo mejor de La Viña III* (título provisorio) (libro de La Viña)  
Estas historias muestran las muchas maneras en las que los miembros se mantienen activos en AA para mantener la sobriedad, llevar el mensaje y llevar una vida sobria útil y gratificante.
  4. *En las prisiones* (título provisorio) (libro de La Viña)  
Historias de miembros hispanos sobrios que experimentaron AA estando detrás de las rejas, que hoy se ayudan los unos a los otros y llevan el mensaje.
  5. *La derrota* (título provisorio) (libro de La Viña)  
Miembros de AA comparten lo que los ayudó a alcanzar la sobriedad, admitir la derrota ante el alcohol y manejar sus nuevas vidas de recuperación.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité discutió un informe sobre la programación virtual de la Convención Internacional de 2025. El comité está de acuerdo con incluir acceso a una programación virtual de dos días y ocho sesiones en el programa de la convención. El comité cree que la tarifa de \$35.00 (USD) por asistente por la sesión virtual programada es prudente y proporciona el acceso deseado para los miembros que tal vez no puedan asistir a la convención en persona. El comité hizo las siguientes sugerencias al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios relacionadas con la programación virtual de dos días y ocho sesiones:
  - » Que haya una *suite* virtual de hospitalidad.
  - » Que se proporcione soporte tecnológico virtual.
- El comité solicitó que el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios explore ideas para crear una nueva declaración a ser adoptada en la Convención Internacional de 2030. La idea es revisar la historia de la declaración de la responsabilidad —«Yo soy responsable»— que se presentó en la Convención Internacional de Toronto de 1965, además de



la historia de la declaración de la unidad que se presentó en la Convención Internacional del 35.º Aniversario de AA, celebrada en Miami Beach, Florida, en julio de 1970. El comité espera con interés que se presente un informe de avance al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2025.

- El comité discutió formas de fomentar el interés y la participación en los foros regionales e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Continuar anunciando los foros regionales en todos los eventos locales de AA dentro de la región.
  - » Que la coordinadora miembro del personal en la asignación de Foros Regionales se comunique con el contacto del área y el comité de voluntarios más temprano en el proceso de planificación de los foros regionales.
  - » Que la coordinadora miembro del personal en la asignación de Foros Regionales continúe difundiendo información de los foros regionales temprano y a menudo, utilizando todos los medios de comunicación, incluidos correos electrónicos, el sitio web aa.org, la aplicación Meeting Guide, Box 4-5-9, y el AA Grapevine y La Viña.
  - » Considerar crear videos cortos actuales con protección del anonimato sobre los foros regionales, que se puedan compartir en nuestros canales de comunicación.
  - » Que la Junta de Servicios Generales considere integrar el uso de tecnologías actuales, inclusive componentes de transmisión en directo (*streaming*), virtuales o híbridos en los foros regionales; y la posibilidad de utilizar recursos locales de AA.
  - » Considerar agregar un foro regional completo adicional virtual.

## LITERATURA

Consideraciones del comité:

- Revisar el informe de avance sobre las revisiones al folleto *Los Doce Pasos ilustrados*. El comité pidió que se presente un nuevo borrador, borrador parcial, o un informe de avance al comité de Literatura de la Conferencia de 2025.
- El comité habló sobre los procesos de seguimiento luego de la Conferencia en la Oficina de Servicios Generales. El comité destacó el valor de los memorándums para comunicarse con claridad y darle transparencia al proceso.
- El comité evaluó un informe de avance sobre las revisiones del folleto *AA para el nativo norteamericano*. El comité señaló que la sección de la introducción ha sido redactada y que los esfuerzos de difusión han sido eficientes, efectivos y han resultado en una mayor cantidad de historias enviadas. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de Literatura de la Conferencia de 2025.
- El comité evaluó un informe de avance sobre el desarrollo de una cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español. El comité señaló que las historias presentadas reflejan una variedad amplia y diversa de la Comunidad de AA, y que reflejan cada uno de los tres legados de AA. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de Literatura de la Conferencia de 2025.
- Además de recomendar la suspensión permanente del proyecto de adaptación de video *¿Demasiado joven?*, el comité señaló el valor potencial que aportan otros proyectos en vías de desarrollo, tales como el «proyecto de videos de jóvenes».
- El comité evaluó el informe de avance sobre las revisiones al folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*. El comité señaló que mucho del trabajo estaba fuera del alcance de la consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023. El comité de Literatura de los custodios solicitó que el trabajo a futuro refleje la sugerencia del comité de Tratamiento y Accesibilidades de 2023, de «considerar actualizar el folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento* para agregar texto sobre la labor con alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información, dificultades de comunicación y capacidades neurológicas diversas». El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de Literatura de la Conferencia de 2025.
- El comité revisó la matriz de la literatura de recuperación de 2024 y señaló la necesidad de una guía de procedimientos por medio de los memorándums de rotación y una referencia a la información brindada en la «Política de AAWS sobre la publicación: mantener al día la literatura de AA». El comité solicitó que se agregue una nota al pie de página a la matriz de la literatura de recuperación que haga referencia al valor de esta política como recurso.
- El comité solicitó que la lista de prioridades de formatos, según fue establecida por el departamento de Publicaciones de AA World Services, Inc., sea incluida en las matrices de literatura de recuperación futuras.
- El comité solicitó que AA World Services, Inc. considere desarrollar guías sobre el estilo y el formato para brin-

dar una apariencia y presentación más uniformes entre los diferentes artículos de literatura aprobada por la Conferencia.

- El comité habló sobre *Reflexiones diarias*, la traducción al español del libro *Daily Reflections*. El comité sugirió que AAWS considere ofrecer *Reflexiones diarias* en formato de letra grande.
- Evaluar el informe de avance sobre el desarrollo de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador del manuscrito al comité de Literatura de la Conferencia de 2025.
- Evaluar el informe de avance sobre el video animado del folleto *Los Doce Conceptos ilustrados*. El comité solicitó que el proyecto siga con la fase II, opción I para incluir la traducción del doblaje de la narración y un texto visual en español y francés.

## POLÍTICA Y ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- El comité se reunió el 8 de febrero de 2024 para evaluar un pedido del comité de la Conferencia de Servicios Generales sobre los custodios y de la Junta de Servicios Generales en el que se solicitaba que una custodio de la Junta de Servicios Generales del Reino Unido, Joanna Faul, y el secretario general de la Oficina de Servicios Generales del Reino Unido, Ranjan Bhattacharyya, fueran aprobados para participar como observadores de la Conferencia de Servicios Generales de Estados Unidos y Canadá de 2024. El comité acordó aprobar la admisión, lo cual está en línea con el alcance del comité, según la acción recomendable de Política y Admisiones de 2022.
- Con respecto al proceso de distribución equitativa de la carga de trabajo, el comité solicitó que el comité de la Conferencia de Servicios Generales sobre los custodios y la coordinadora de la Conferencia desarrollaran un procedimiento operativo y plan de implementación finalizados. El comité solicitó que se presentara un informe de avance al comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2025 sobre la implementación finalizada de la distribución equitativa de la carga de trabajo.
- El comité sugirió que el comité de la Conferencia de Servicios Generales sobre los custodios desarrollara una propuesta con métodos más sencillos para equilibrar la carga de trabajo de la Conferencia, la cual podría incluir, entre otras, las siguientes sugerencias:
  - » Reimaginar los comités de la Conferencia actuales de manera tal que puedan abordar una mayor carga de trabajo.
  - » Mover cierta parte de la literatura sobre la recuperación u otros temas más generales de servicio dentro del alcance de los comités que suelen tener agendas con menor cantidad de puntos. Algunos artículos aprobados por la Conferencia que no establecen una política, sino que presentan información fáctica podrían pasar al material de servicio para permitir actualizaciones más rápidas.
  - » Brindar a los comités de la Conferencia una comprensión clara y una lista de todos los puntos dentro de su alcance y responsabilidad. (Por ejemplo: un comité

que tiene el punto de agenda de «Revisar el paquete y libro de trabajo» no necesariamente tiene menos *trabajo* que hacer, sino que tiene la oportunidad de llevar adelante una revisión más exhaustiva de los folletos y el material de servicio bajo su supervisión dentro del contenido del paquete, lo cual sin intención suele descuidarse y quedar cada vez más desactualizado cuando la agenda del comité se torna más extensa).

- » Enfocar la función y el propósito de la distribución equitativa de la carga de trabajo más en *disminuir* la carga de trabajo de los comités que quizás no tengan tanto tiempo de completar sus tareas, en lugar de enfocarse en *agregar* a las agendas para extender la carga.
  - » Agregar comités de la Conferencia adicionales o comités de la Conferencia secundarios.
  - » Considerar un método más sencillo para documentar la revisión de los puntos de agenda propuestos, ya que el formulario de direccionamiento de puntos de agenda de la Conferencia (CAR, por su sigla en inglés) podría ser un mecanismo interno de información innecesario para la Oficina de Servicios Generales.
  - » Ajustar el cronograma de la Conferencia para que los comités tengan más tiempo para abordar la carga de trabajo adicional, en lugar de hacer presentaciones y mesas de trabajo.
- El comité también discutió la necesidad de actualizar el lenguaje del formulario de los puntos de agenda propuestos y extendió las siguientes sugerencias:
    - » Incluir una aclaración de que las presentaciones de puntos de agenda propuestos luego de la fecha límite no se considerarían para la Conferencia de Servicios Generales (CSG) del mismo año, pero sí se tendrían en cuenta el año siguiente.
    - » Incluir la nota de la sección 3 del formulario también en la parte de arriba del formulario en **negrita**.
    - » En la sección 3, agregar la pregunta: «Si este punto es presentado por un individuo, ¿se llevó el punto a algún otro nivel de conciencia de grupo? En caso de que no se haya considerado, explique la razón».
- (Nota: Esta sección podría usar un sistema de «casilla» que se pueda marcar para distinguir área, distrito, grupo, individuo u otro).
- Si se selecciona la casilla de «individuo» u «otro», se solicitará que se brinde información adicional sobre la razón. Esta pregunta tendría un asterisco y sería obligatorio responderla antes de hacer la presentación.
- El comité revisó el memorándum del gerente general de la OSG acerca de la selección de sedes para la Conferencia de Servicios Generales. El comité solicitó al gerente general que enviara un informe de avance sobre la selección de sedes para la 77.<sup>a</sup> y 78.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales apenas estuviera finalizada.
  - El comité revisó las fechas para la Conferencia de Servicios Generales de 2028. Para ofrecer mayor flexibilidad a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales en la contratación de las ubicaciones más adecuadas y rentables para la Conferencia de Servicios Generales, el comité acordó seleccionar las fechas propuestas para la 78.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales de la siguiente mane-

ra (en orden de preferencia): 23 al 29 de abril de 2028; 7 al 13 de mayo de 2028; 2 al 8 de abril de 2028. El comité señaló que estas fechas propuestas para la Conferencia son las mejores opciones disponibles para evitar conflictos con fechas conmemorativas importantes. El comité solicitó que todos los miembros de la Conferencia recibieran la confirmación de las fechas elegidas para la 77.<sup>a</sup> y 78.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales apenas la gerencia de la OSG la finalizara.

- El comité revisó el «Informe del comité especial de la JSG sobre la participación de los grupos en línea (POG, por su sigla en inglés) en la estructura de servicio de Estados Unidos y Canadá» y tuvo un amplio debate.

El comité expresó su apreciación por el informe del comité especial, en particular por los resultados de la encuesta hecha a los grupos en línea. En acorde con los hallazgos del informe especial, el comité señaló que, en este momento, no hay una necesidad claramente expresada para avanzar en la creación de un área adicional para los grupos en línea. El comité tuvo en cuenta la sugerencia de que tener una guía de servicio sobre la participación de los grupos en línea podría ser un recurso útil para considerar en el futuro, ya que se continúa recopilando y compartiendo información en la estructura de servicio de Estados Unidos y Canadá.

- El comité evaluó una sugerencia de revisar los procedimientos para elegir al delegado coordinador, los coordinadores de los comités de la Conferencia y sus suplentes y no emprendió ninguna acción al respecto. El comité señaló que el momento de la elección en el cierre de la última reunión del comité, así como el proceso para elegir a los coordinadores de los comités de la Conferencia, constituye un procedimiento de votación efectivo.

El comité también remarcó que, si bien el proceso para elegir al delegado coordinador de la Conferencia de Servicios Generales entre los delegados restantes (que no hubieran sido elegidos ya como coordinadores de un comité o como coordinadores suplentes) continúa siendo un procedimiento viable, sería útil contar con un método de comunicación más eficiente y mejorado para detallar los roles y responsabilidades actuales.

Hubo consenso en el comité de que todos los delegados de área fueron elegidos por sus áreas por su aptitud y están listos para servir en varias capacidades en la Conferencia. Aunque algunos delegados puedan decidir no ser incluidos en la elección, todo delegado apto que quiera ser considerado puede presentarse. El comité sugirió que el comité de la Conferencia sobre los Custodios desarrollara una guía «Para la función y responsabilidades del delegado coordinador» que se podría incluir en el manual de la Conferencia y leerse antes de la elección en la reunión solo para delegados. El comité solicitó que la secretaria del personal enviara un memorándum al comité de la Conferencia sobre los Custodios con sugerencias para el contenido de la guía.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el memorándum del director de Finanzas de la Oficina de Servicios Generales en relación con el

seguimiento de los anuncios de servicio público (ASP). Además, el comité revisó la adenda de antecedentes, tanto de la distribución como del seguimiento de los anuncios de servicio público en televisión, indicando que se han aceptado \$48,000 para darle seguimiento a los anuncios de servicio público, en cumplimiento del requisito de auditoría. El comité solicitó que este gasto sea registrado en el presupuesto del comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios. El comité sugirió que para dar seguimiento a los ASP se buscaran medios de seguimiento más rentables.

- El comité revisó y aprobó un informe de avance sobre el desarrollo del pódcast de la Oficina de Servicios Generales. El comité destacó la planificación, desarrollo y producción de episodios sobre diversos temas de discusión relacionados con el servicio, y espera que le sea presentado un informe de avance, en el que se incluya la analítica web relativa a la primera temporada de este material de servicio en audio, al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
- El comité revisó y aprobó el «Informe sobre la aplicación Meeting Guide de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. de 2023». El comité brindó las siguientes sugerencias y espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025:
  - » Que sea tomada en cuenta la sugerencia de añadir literatura de AA a la aplicación Meeting Guide.
  - » Que se considere crear una forma de presentar un listado de las reuniones en línea en la aplicación Meeting Guide, sin vincularlas a una ubicación concreta.
  - » Que se estudie la posibilidad de añadir una aclaración acerca de los datos sobre la ubicación que se proporciona en la aplicación Meeting Guide, especificando que ciertas ubicaciones (como las iglesias) no implican afiliación.
  - » Que se contemple añadir alguna opción para posibilitar las contribuciones por Séptima Tradición mediante la aplicación Meeting Guide.
- El comité revisó y aprobó los informes de 2023 sobre el sitio web aa.org. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025:
  - » Que el comité de Información Pública de los custodios contemple añadir la funcionalidad de chat al sitio web aa.org, señalando que las oficinas de servicios generales de Australia y Gran Bretaña ya han incorporado esta funcionalidad en sus propios sitios web.
  - » Que el comité de Información Pública de los custodios contemple añadir al sitio web aa.org la funcionalidad de proporcionar información sobre reuniones, enlazándose a los alimentadores de información locales que envían datos a la aplicación Meeting Guide.
- El comité evaluó y aprobó el «Informe anual de 2023 sobre el sitio web del AA Grapevine y La Viña, el marketing, el pódcast y la aplicación», manifestando su agrado por el crecimiento continuo del pódcast, así como su respaldo para la aplicación del AA Grapevine. El comité hizo las siguientes sugerencias:
  - » Que en los informes futuros del AA Grapevine se incluya de una forma más detallada la analítica web referente a sus canales de comunicación.

- » Que se le dé la oportunidad al comité de revisar el plan quinquenal del AA Grapevine.
  - » El comité aportó sugerencias para la aplicación y el pódcast del AA Grapevine, y sugirió que la secretaria miembro del personal las remitiera al responsable de publicación del AA Grapevine.
  - El comité revisó y aprobó el informe del grupo de trabajo sobre la analítica web de 2023 y tomó nota de todo el trabajo realizado para establecer un marco de referencia que permita mejorar los informes sobre analítica web en el futuro; espera que se presente un informe al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
  - El comité debatió la propuesta revisada de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. de abrir una cuenta en Instagram y no tomó ninguna medida, señalando que debería elaborarse una política para redes sociales antes de añadir otras plataformas de redes sociales.
  - El comité sugirió suspender permanentemente los esfuerzos para recabar videos de jóvenes elaborados por los propios usuarios, y que se descontinuara el uso de la página web y el portal para remitirlos.
  - El comité solicitó que se considerara la posibilidad de añadirle un código QR al volante *AA de un vistazo* (F-1) [SF-1].
  - El comité sugirió que se considerara añadirle un código QR al folleto *Hablando en reuniones fuera de AA* (P-40) [SP-40].
  - El comité sugirió que la secretaria miembro del personal les solicite a los delegados que recaben opiniones sobre la forma en que les gustaría a los jóvenes recibir información, y que le remitan la experiencia compartida antes del 1.º de octubre de 2024, por medio de una herramienta de encuesta en línea. El comité pidió que le sea presentado un informe al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
  - El comité examinó y aprobó el informe de avance sobre la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para manejar el anonimato en las redes sociales, y tiene entendido que las respuestas al cuestionario se recopilaron durante el período de un mes, entre marzo y abril de 2024. El comité espera que se presente un informe de avance ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025, e hizo las siguientes sugerencias:
    - » Que las futuras encuestas incluyan menos preguntas y que se hagan esfuerzos para comunicar claramente a los delegados las futuras solicitudes de experiencia compartida por parte de la Comunidad.
    - » Que en los futuros informes que la secretaria miembro del personal presente al comité de Información Pública de la Conferencia se incluya información sobre el anonimato y el trabajo en las redes sociales que se hace en el despacho de Información Pública.
    - » Que las conclusiones del cuestionario sobre las redes sociales y el anonimato se incorporen en la política pendiente sobre redes sociales.
    - » Que las encuestas futuras de este tipo se compartan más ampliamente con la Comunidad, en el entendido de que las solicitudes a gran escala de experiencia compartida proveniente de la Comunidad pueden suponer un gasto adicional.
  - El comité examinó el informe de avance sobre el proyecto piloto de la muestra de conveniencia para la Encuesta de los miembros de AA, y espera que se presente un informe al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025. El comité le solicitó a la miembro del personal que proporcione comunicaciones más claras y oportunas acerca de los procedimientos de la Encuesta de los miembros de AA que involucran a los delegados y sus áreas.
  - El comité revisó y aceptó el Plan Integral de Medios de Información Pública (CMP, por su sigla en inglés) de 2024. El comité manifestó su apoyo continuo a esta versión del Plan Integral de Medios, pero señaló que, siempre que se lleve a cabo una reescritura importante, sería útil contar con una portada en la que se indiquen los cambios. El comité se mostró satisfecho porque en el plan se detallan elementos de protección muy útiles y este comprende la labor de información pública, los mensajes y los canales de comunicación que la Oficina de Servicios Generales y el AA Grapevine están utilizando para concienciar a la Comunidad, al público en general, a los medios de comunicación y a las personas no alcohólicas del ámbito profesional acerca de Alcoholics Anónimos.
- El comité brindó las siguientes sugerencias para la próxima versión del Plan Integral de Medios que se presentará al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025:
- » Que la revisión continua del Plan Integral de Medios se centre en garantizar que cada sección esté orientada hacia el establecimiento de objetivos estratégicos, y no a los hechos o a los procedimientos operativos.
  - » Que el comité de custodios considere la posibilidad de añadir los lineamientos de la marca Alcoholics Anonymous World Services, Inc. al Plan Integral de Medios.
  - » Que sería útil elaborar lineamientos para utilizar el Plan Integral de Medios en otras secciones de la estructura de servicio.
  - » Que se contemple la posibilidad de añadir al Plan Integral de Medios un listado de los anuncios de servicio público con la fecha en que fueron aprobados.
  - » Que una sección de analítica web más sólida sería un complemento útil para el Plan Integral de Medios.
  - » Que el comité de Información Pública de los custodios colabore con cualquier otro comité de los custodios que sea responsable de algún área de contenido detallada en el Plan Integral de Medios, y que defina la forma en que los comités de la Conferencia correspondientes podrían colaborar en las secciones pertinentes del Plan Integral de Medios.
  - » Que se considere la posibilidad de aceptar contenidos generados por usuarios menores de 18 años.
  - El comité sugirió que, una vez elaborada la política de redes sociales, se añada una sección sobre la misma en el Plan Integral de Medios.
  - El comité revisó el informe de 2023 sobre la «Relevancia y utilidad de los anuncios de servicio público en video». Los integrantes del comité señalaron que la Encuesta de los miembros de AA parece indicar que los miembros no están encontrando AA mediante los medios de comunicación. El comité formuló críticas generales en relación



con el talante y el estilo comunicativo de los anuncios de servicio público actuales.

- El comité sugirió que se revisara el informe anual sobre la «Relevancia y utilidad de los anuncios de servicio público en video» para articular con mayor claridad el procedimiento para sugerir cambios o sacar de circulación cualquier anuncio de servicio público.
- El comité solicitó que cualquier sugerencia para sacar de circulación los anuncios de servicio público (ASP) se presente como punto de agenda.
- El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios replantee la estrategia general de los ASP, e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Tomando en cuenta el desafío que supone conciliar las limitaciones presupuestarias y la necesidad de actualizar nuestros anuncios de servicio público, se sugiere que el comité de Información Pública de los custodios estudie métodos menos costosos para crear y modificar contenidos.
  - » Que los anuncios de servicio público más breves son más útiles (un anuncio de sesenta segundos es demasiado largo).
  - » El comité sugirió que se analizara la posibilidad de colaborar con la estructura de servicio de Australia para utilizar los anuncios de servicio público australianos en los Estados Unidos y Canadá.
- El comité también sugirió que la secretaria miembro del personal continúe alentando a los comités locales de Información Pública a difundir los ASP en sus áreas.
- El comité aceptó el informe de avance sobre la viabilidad de la colocación paga de anuncios de servicio público en plataformas de emisión en directo (*streaming*), y señaló que, aunque la información que contienen es útil, no estaba seguro de que los anuncios de servicio público disponibles actualmente sean eficaces en las plataformas de *streaming*.

- El comité sugirió que, antes de colocar anuncios de servicio público en las plataformas de *streaming*, se establezcan métodos para medir su impacto.
  - El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios elabore dos planes para la colocación de anuncios de servicio público en los medios de *streaming*, centrados en llegar a un público general, con presupuestos que no superen los \$50,000 y los \$100,000 respectivamente. El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios tenga presentes las Doce Tradiciones de AA a la hora de formular este plan.
  - El comité examinó el informe de avance sobre el canal de distribución Mesmerize Point para los ASP, y se mostró complacido con la oportunidad continua de llegar a una gran audiencia sin costo alguno. El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios renueve el contrato anual con Mesmerize Point para el período 2024–2025 —siempre que pueda hacerse sin ningún costo—. El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios investigue si existen oportunidades similares a Mesmerize Point en Canadá.
- El comité expresó su apoyo a la solicitud de más datos sobre el impacto y el alcance que tienen los anuncios de servicio público por medio de Mesmerize Point. El comité espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
- El comité expresó su apoyo a la adición de códigos QR a nuestros anuncios de servicio público tan pronto como sea posible, y solicitó que el departamento de Servicios de Comunicación proporcione estimaciones sobre el costo que implicaría; igualmente, sugirió que se realice el trabajo, si se puede ejecutar por menos de \$5,000.
  - El comité revisó y aprobó el «Informe sobre la cuenta de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. en YouTube de 2023».

El comité observó que la lista de reproducción de los ASP en el canal de YouTube de Alcoholics Anonymous World Services (AAWS) solo incluye dos videos, lo que sugiere que la herramienta sería más útil si se incluyeran todos los ASP en la lista de reproducción.

- El comité brindó las siguientes sugerencias en relación con el canal en YouTube de AAWS, y espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
  - » El comité sugirió que el comité de Información Pública de los custodios considere la posibilidad de organizar la página de YouTube de forma más eficiente.
  - » El comité señaló que el canal de YouTube no es intuitivo para navegar, y sugirió que se intentara modificar la manera en que se muestran las traducciones de los videos.
  - » Teniendo en cuenta las dificultades inherentes a la optimización de motores de búsqueda (SEO, por su sigla en inglés), el comité informó de que una búsqueda en YouTube utilizando palabras clave como AA o *Alcohólicos Anónimos* no dirigía a los usuarios al canal de AAWS, y sugirió que se considerara la posibilidad de realizar un trabajo adicional en relación con la optimización de motores de búsqueda.
  - » Para los informes que se presenten más adelante a este comité, el comité solicitó que el comité de Información Pública de los custodios considere la posibilidad de realizar un seguimiento del impacto de los esfuerzos de divulgación (por ejemplo, el envío masivo de correos electrónicos), y si dichos esfuerzos repercuten en el tráfico de YouTube.
  - » El comité se cuestionó si tanto YouTube como Vimeo son necesarios.
- El comité revisó y aprobó el informe sobre Google Ads correspondiente a 2023. El comité apreció el formato del informe e hizo las siguientes sugerencias:
  - » Que deben hacerse mayores esfuerzos para potenciar nuestro uso de la subvención mensual de Google Ads.
  - » Que los miembros del personal sigan investigando si los términos de búsqueda (como aa.org), utilizados con Google Ads, suponen la mejor utilización del programa Google Ad Grant. El comité espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.

El comité revisó y aprobó el «Informe sobre los Perfiles de Negocio en línea» correspondiente a 2023. El comité brindó las siguientes sugerencias y espera que se presente un informe ante el comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.

- » Que los informes de analítica web sobre los Perfiles de Negocio en línea sean más coherentes con los informes trimestrales de actividad por trimestre.
- » Que las respuestas sobre los Perfiles de Negocio en línea se proporcionen como material de referencia cada año.
- » Que los Perfiles de Negocio en línea cuenten con referencias cruzadas a otros sitios administrados por AAWS.
- » Que al responder a los Perfiles de Negocio en línea se tenga presente el principio de la atracción.

- El comité analizó el contenido y el formato del paquete y *Libro de trabajo de Información Pública*, y señaló que el contenido del paquete es útil para los comités locales de Información Pública.
- Al observar que se está llevando a cabo una revisión del *Libro de trabajo de Información Pública*, el comité acordó remitir por correo electrónico a la secretaria miembro del personal las sugerencias para el *Libro de trabajo*.

## INFORMES Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó una lista de actualizaciones editoriales del departamento de Publicaciones para *El manual de servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el servicio mundial* y aceptó las actualizaciones.
- El comité aceptó un informe del departamento de Publicaciones que describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para preparar y publicar, en tiempo y forma, la edición 2024-2026 propuesta de *El manual de servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el servicio mundial* y el *Informe final de la Conferencia de Servicios Generales de 2024*.
- El comité debatió el proceso actual para la revisión de actualizaciones sustanciales de *El manual de servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el servicio mundial* y acordó en que carece de cohesión y líneas claras de responsabilidad. El comité les expresó sus preocupaciones al presidente y los coordinadores de las juntas y al gerente general y sugirió que la Junta de Servicios Generales explore la creación de un comité de custodios para Informes y Carta Constitutiva constituido por miembros de las tres juntas y la Oficina de Servicios Generales y que se presente un informe de avance al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2025.
- El comité atravesó un proceso que llevó varios años para evaluar la precisión y la eficacia de la edición 2021-2023 rediseñada de *El Manual de Servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el servicio mundial*. Si bien se necesita mayor claridad funcional, para evitar que la impresión se siga retrasando, se identificaron y se corrigieron una cantidad significativa de revisiones. El comité solicita que la Junta de Servicios Generales asigne un custodio con plena dedicación que sirva de enlace al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia para garantizar la implementación correcta de dichas revisiones de *El manual de servicio de AA combinado con Doce Conceptos para el servicio mundial 2024-2026* para imprimirlo en 2024.
- El comité revisó el borrador de la nueva sección «Enmiendas» que se agregará a *Doce Conceptos para el servicio mundial*. El comité acordó en que se necesita reevaluar esta sección completamente para alcanzar el objetivo y que sea una fuente de referencia clara que beneficie a la Comunidad. El comité solicita que la Junta de Servicios Generales revise el borrador junto con los comentarios y sugerencias del comité y presente un borrador actualizado o un informe de avance al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2025.
- El comité señaló que los puntos con aprobación de mayoría simple podrían tener incidencia en la política y

sugirió que esta cuestión se derive al comité de Política y Admisiones de la Conferencia para continuar con su consideración.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aceptó el informe de avance sobre el proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas y señaló la importancia de agregar entrevistas a miembros de AA que sean veteranos. El comité envió las siguientes sugerencias al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios:
  - » Enfocarse en crear una página de inicio para las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas en el sitio web de la Oficina de Servicios Generales, [www.aa.org](http://www.aa.org).
  - » Priorizar una entrevista con un miembro canadiense francófono de AA que sea miembro de las fuerzas armadas.
  - » Incluir las entrevistas de audio a los miembros de las fuerzas armadas en la página de YouTube de AA utilizando una imagen simple.

El comité solicitó que se presentara un informe de avance sobre el proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2025.

El comité solicitó que la coordinadora del personal del despacho de Accesibilidades obtuviera la experiencia compartida actual de la Comunidad sobre los esfuerzos de difusión a Asuntos de los Veteranos (VA, por su sigla en inglés) y miembros activos de las fuerzas armadas en Estados Unidos y Canadá para que se pueda utilizar en el material de servicio. El comité espera que se presente un informe de avance en la Conferencia de Servicios Generales de 2025.

- El comité revisó el paquete y libro de trabajo de Tratamiento y envió al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios una lista de pequeñas correcciones para que se implementaran en la próxima impresión del libro de trabajo.
- El comité revisó el paquete y libro de trabajo de Accesibilidades y envió al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios una lista de folletos y recursos para que se agregaran al paquete.
- El comité revisó los materiales de servicio actualizados de «Unir las orillas» e hizo sugerencias adicionales para que se mantuviera la coherencia en todos los materiales de «Unir las orillas».
- El comité revisó el inventario de Accesibilidades provisto por el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y sugirió unas pequeñas modificaciones. El comité solicitó que la coordinadora del personal del despacho de Accesibilidades pusiera la lista a disposición para descargar en la página del comité de Accesibilidades en [aa.org](http://aa.org) y que compartiera el enlace con el coordinador del personal del despacho de Cooperación con la

Comunidad Profesional para su posible distribución entre profesionales e inclusión en la página de LinkedIn de AA. El comité también solicitó a la coordinadora del personal del despacho de Accesibilidades que compartiera la lista periódicamente en la comunicación de novedades de la asignación.

El comité solicitó que se presentara un informe de avance al comité de 2025 sobre qué tan útil fue esta lista para los comités de Accesibilidades locales.

- El comité evaluó el folleto *AA en los entornos de tratamiento* (P-27) [SP-27] y reconoció que sigue teniendo efectividad y relevancia. El comité sugirió que el departamento de Publicaciones actualizara la portada del folleto y agregara la información actual sobre cómo contactar a AA.
- El comité revisó las listas de recursos de Comunidades Remotas y Cooperación con la Comunidad de Personas Mayores y envió al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios varias sugerencias para que se agregaran a las listas.
- El comité revisó el informe de avance sobre la actualización del material de servicio de AA para llevar el mensaje de una mejor manera a los alcohólicos que tuvieran dificultades intelectuales o de proceso de la información, o que tuvieran dificultades de comunicación o capacidades neurológicas diversas y señaló que una gran parte del material de servicio no es relevante para este tema. El comité solicitó a la coordinadora del personal del despacho de Accesibilidades que evaluara las consideraciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2023 relacionadas con las revisiones a los folletos *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento* y la publicación de una edición de la revista *Grapevine* con historias de alcohólicos que tengan capacidades neurológicas diversas.

El comité envió al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios una lista de material de servicio que podría ser actualizada.

El comité espera que se envíe el informe de avance al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2025 con la experiencia compartida de la Comunidad sobre neurodivergencia y alcoholismo para servir de base a las actualizaciones del material de servicio.

## CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó los currículums y aprobó como elegibles a todos los candidatos a custodio clase B para custodio regional del Oeste Central y para custodio regional del Oeste de Canadá.
- El comité revisó un informe de avance sobre el folleto *¿Se cree usted diferente?*. El comité señaló que el comité de Literatura de los custodios solicitó que se presentaran historias con una fecha límite del 30 de abril de 2024. El comité solicitó que el comité de Literatura de los custodios enviara un borrador del folleto o un informe de avance al comité de la Conferencia sobre los custodios de 2025.

**Nota:** Como resultado del plan de distribución equitativa de la carga de trabajo de 2021-2022, el punto anterior estaba en la agenda del comité de la Conferencia sobre los custodios.

- El comité debatió el punto de agenda para tener en cuenta guías y parámetros sobre la fecha límite para presentar puntos de agenda a la Conferencia y no emprendió ninguna acción al respecto. El comité confirmó que los puntos de agenda propuestos (PAI, por su sigla en inglés) que se reciban pasada la fecha límite de ese año se procesarán el año siguiente.

***Recomendaciones que alcanzaron la mayoría simple. Estos puntos no recibieron la mayoría de dos tercios necesaria para ser aprobados como acciones recomendables de la Conferencia.***

- Esta situación no se dio en esta Conferencia.

***Recomendaciones que no resultaron en acciones de la Conferencia***

Estas recomendaciones fueron presentadas pero no recibieron la votación de dos tercios necesaria para convertirse en una acción recomendable de la Conferencia.

**CUSTODIOS**

**Actualmente dice:**

2. El comité evalúa los currículos de todos los custodios Clase A y Clase B de la Junta de Servicios Generales, y directores no custodios de las juntas corporativas (AAWS y AA Grapevine) recientemente nominados. El comité evalúa las listas de miembros y oficiales de la Junta de Servicios Generales y las listas de los directores de las juntas corporativas, antes de la reunión de la Conferencia, y expresa su desaprobación, si la hubiera.

**Que sea revisado, para decir:**

2. El comité evalúa los currículos de todos los custodios clase A y clase B de la Junta de Servicios Generales, y directores no custodios de las juntas corporativas (AAWS y AA Grapevine). El comité evalúa las listas de miembros y oficiales de la Junta de Servicios Generales y las listas de los directores de las juntas corporativas, antes de la reunión de la Conferencia, y expresa su desaprobación, si la hubiera.

**FINANZAS**

- El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales lleve a cabo una reunión de fin de semana trimestral virtual cada año, cuando sea posible. El comité manifiesta su respeto por los Estatutos de la Junta de Servicios Generales y el Concepto 3, el derecho de decisión del presidente de la Junta de Servicios Generales.
- El comité recomendó que los custodios eméritos de la Junta de Servicios Generales sean invitados a la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales y a los fines de semana de la Junta de Servicios Generales, de su propio bolsillo.

**AGENDA**

Moción presentada en la sesión de apertura:

- El comité recomendó que se suspenda la presentación oral de los puntos destacados de servicio de todas las áreas durante la 74.ª Conferencia de Servicios Generales, para otorgar tiempo adicional en la agenda a los comparatimientos generales y a las preguntas.

**INFORMACIÓN PÚBLICA**

- El comité recomendó que se elabore una política para las redes sociales que contemple todos los canales, actuales y futuros, de redes sociales, y solicitó que le sea presentado un borrador al comité de Información Pública de la Conferencia de 2025.
- El comité recomendó que, para brindar una mayor equidad respecto de la disponibilidad y los mensajes, a partir de la reunión de la Junta de Servicios Generales de julio de 2024, las actas sin editar —pero con protección del anonimato—, así como los informes de los comités de los custodios en inglés, español y francés, se remitan a todos los miembros de la Conferencia dentro de las tres semanas siguientes a la celebración de los fines de semana trimestrales de la Junta. Las actas deben mantener el formato y el alcance actuales.

***Acciones plenarias que no llegaron a ser acciones recomendables de la Conferencia***

- Se cree un folleto para las personas sin hogar que aborde específicamente el alcoholismo, lo que AA es y no es, quiénes son bienvenidos en las reuniones de AA, y que incluya historias de miembros de AA que hayan experimentado no tener un hogar para vivir; y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al comité correspondiente de la Conferencia de 2025. ***(La Conferencia rehusó considerar esta acción).***
- Los puntos de agenda propuestos que soliciten censura o reorganización no tengan plazo para ser presentados y sean enviados directamente al comité de la Conferencia sobre los Custodios. ***(No aprobada).***
- Todos los memorándums entre los comités de la Conferencia y los comités de los custodios, o las juntas estén disponibles para todos los miembros de la Conferencia. ***(La Conferencia rehusó considerar esta acción).***

***Se aprobó una moción para devolver las acciones plenarias N.º 5 a N.º 15, al comité de custodios o junta corporativa correspondiente.***

**Acción Plenaria n.º 5:**

Se recomendó que:

La Conferencia exprese su respaldo a que La Viña siga siendo publicada por el AA Grapevine, con el apoyo económico de la Junta de Servicios Generales, como servicio a la Comunidad. Que se siga publicando La Viña utilizando los recursos del AA Grapevine para lograr eficacia en la producción y distribución.

*Presentada el 18 de abril de 2024 por*

*Richard O.*

*Delegado del panel 74 del área 8,  
California San Diego / Imperial.*

**Acción Plenaria n.º 6:**

Se recomendó que:

La junta del Grapevine desarrolle un plan más efectivo para las suscripciones, los procesos de pedidos y la experiencia de servicio al cliente de La Viña, y que se presente un informe de avance al comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2025.

*Presentada el 18 de abril de 2024  
por Irene D.,  
miembro del personal de la OSG.*

**Acción Plenaria n.º 7:**

Se recomendó que:

Todos los puntos de agenda propuestos no ofensivos que fueron presentados para la consideración de la 72.<sup>a</sup>, 73.<sup>a</sup> y 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales respecto del cambio hecho al preámbulo de AA por la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales sean agrupados como un solo punto y sean enviados al comité de la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales que corresponda, con la siguiente sugerencia: dada la importancia e interés de este asunto, consideren enviar el punto a las áreas de servicios generales para una discusión más amplia, con miras a lograr una solución justa y razonable a la división dentro de la Comunidad causada por el uso de diferentes preámbulos protegidos por derechos de autor.

*Presentada el 18 de abril de 2024  
por Ilir T.  
Delegado del panel 74 del área 12, Delaware.*

**Acción Plenaria n.º 8:**

Se recomendó que:

Las sugerencias adicionales del comité de Literatura de la Conferencia que fueron señaladas en su memorándum al departamento de Publicaciones referentes a elementos sobre los que no estaban de acuerdo en el manuscrito del Libro Grande en lenguaje llano y simple sean incluidas en el borrador antes de su impresión.

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Nick K.  
Delegado del panel 74 del área 41, Nebraska.*

**Acción Plenaria n.º 9:**

Se recomendó que:

Siempre que cualquier cambio a los escritos de los fundadores sea presentado al pleno de la Conferencia, que según esta moción serían:

1. El libro *Alcohólicos Anónimos* — específicamente las primeras 164 páginas, el capítulo «La opinión del médico», el Prefacio de la primera y segunda edición, los Apéndices sobre el despertar espiritual y las Tradiciones, y «La pesadilla del doctor Bob»—;
2. El libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*;

la Conferencia debe lograr unanimidad sustancial de 75 % para que la Junta de Servicios Generales emprenda una acción al respecto. Sin embargo, la Junta de Servicios Generales no emprenderá inmediatamente ninguna acción en base a la decisión de la Conferencia, sino que les pedirá a todos los delegados de las áreas que lleven a cabo discusiones adicionales en sus áreas respectivas. Los informes de los delegados sobre estas discusiones serán presentados durante la siguiente Conferencia de Servicios Generales, en la cual la Conferencia podrá enmendar o modificar los cambios a los escritos de los fundadores previamente apro-

bados. Para que la Junta de Servicios Generales emprenda una acción final, la Conferencia debe lograr unanimidad sustancial.

*Presentada el 19 de abril de 2024  
por Ilir T.  
Delegado del panel 74 del área 12, Delaware.*

**Acción Plenaria n.º 10:**

Se recomendó que:

La junta del AA Grapevine desarrolle un plan financiero de 5 años para el Grapevine con el objetivo de reducir los déficits e incrementar los ingresos, para ser enviado al comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia de 2025.

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Pablo H.  
Delegado del panel 73 del área 93, California Central.*

**Acción Plenaria n.º 11:**

Se recomendó que:

Como reafirmación de la acción recomendable de 1975, en los informes a sus áreas, los delegados pongan más énfasis en el apoyo de los grupos y recalquen a los mismos el efecto que la inflación ha tenido en el dólar de las contribuciones y la necesidad, consiguientemente, de ajustar las contribuciones para apoyar los servicios que ofrece la Junta de Servicios Generales.

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Suzanne S.  
Delegada del panel 73 del área 30, Este de Massachusetts.*

**Acción Plenaria n.º 12:**

Se recomendó que:

Los delegados que necesiten traducción reciban todos los documentos, materiales, informes, comunicaciones, y lo demás en su lengua materna —con toda la información necesaria para poder cumplir con su papel como servidores de confianza—, teniendo presente el derecho de participación tradicional.

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Julio A. Maldonado  
Delegado del panel 74 del área 77, Puerto Rico.*

**Acción Plenaria n.º 13:**

Se recomendó que:

En el borrador del volante *AA de un vistazo*, en el último párrafo de la primera página, bajo el encabezado «¿Quién puede asistir a las reuniones de AA», la última —«Las reuniones “cerradas” son solo para los alcohólicos»— se cambie a: «Las reuniones cerradas son solo para miembros de AA o personas que tengan el deseo de dejar de beber».

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Irma V. B.-N.  
Custodio regional del Oeste de Canadá*

**Acción Plenaria n.º 14:**

Se recomendó que:

Las explicaciones de los Pasos, Tradiciones y Conceptos se eliminen del Libro Grande en lenguaje llano y simple.

*Presentada el 19 de abril de 2024 por Jimmy W.  
Delegado del panel 74 del área 64, Tennessee.*

**Acción Plenaria n.º 15:**

Se recomendó que:

Se cambie el título del Libro Grande en lenguaje llano y simple a: *La guía a los 12 pasos de recuperación de AA en lenguaje sencillo*.

*Presentada el 19 de abril de 2024  
por Debbie H.  
Delegada del panel 73 del área 39, Oeste de Misuri.*

## ■ Informes de los departamentos de la OSG

**Administración — Gerente general:** *Robert (Bob) W.* es miembro de AA y ejerce el liderazgo general de la Oficina de Servicios Generales (OSG). El suyo es un puesto que requiere mucha entrega —y al que Bob se refiere como *una labor de amor*—, que desempeña adhiriéndose al ideal del *liderazgo de servicio*: una forma de liderazgo fundamentado en principios. Bob se empeña en infundir los principios de AA —pasos, tradiciones y conceptos— en las operaciones cotidianas de la oficina.

Mediante la delegación de responsabilidad y autoridad en los 12 directores y gerentes que dependen directamente de él, los 92 empleados dedicados de AA World Services (AAWS) llevan a cabo la administración diaria y la ejecución de los numerosos servicios y funciones de la oficina. Tal delegación es necesaria para el funcionamiento eficaz la misma, y es característica del liderazgo de servicio adherido a nuestros Doce Conceptos.

El delegar acertadamente le permite servir también en calidad de director en la junta directiva de AAWS como su presidente. También guarda una estrecha relación con la Junta de Servicios Generales (JSG), a la cual sirve como ejecutivo responsable de la oficina y como miembro *ex officio* en la mayoría de los comités de la Junta. La relación con ambas juntas —AAWS y JSG— conlleva mucha responsabilidad: participación en las reuniones, dedicación de tiempo y organización. El gerente general participa igualmente con voz y voto en la Conferencia de Servicios Generales, sirviendo como cocoordinador de la misma.

Además de sus responsabilidades ante la junta directiva y la OSG, el gerente general mantiene comunicación con la Comunidad por medio de cartas e informes actualizados que envía periódicamente, y en respuesta a la correspondencia que recibe la OSG. También asiste a las diversas asambleas y congresos de servicio que se realizan en toda nuestra estructura para participar en los eventos. Así mismo, participa en reuniones internacionales —entre ellas, la Reunión de Servicio Mundial—, lo que fortalece las relaciones con las demás estructuras y los miembros de AA en todo el mundo, facilita al máximo la concesión de licencias de nuestra literatura, fomenta la comunicación, y afirma la presencia internacional de AA.

Se ha conservado el apoyo directo para el gerente general que le brinda la asistente ejecutiva. Pero es evidente que se requería apoyo adicional, debido, especialmente, a las muchas responsabilidades que ya tenía como secretaria —una función que también tiene la asistente ejecutiva— ante la junta directiva de AAWS. Además de la necesidad de contar con un mayor apoyo administrativo, existía una brecha de comunicación y nexo entre la JSG y el gerente general. Habitualmente, la JSG recibe servicio y apoyo por conducto del coordinador (o coordinadora) de los miembros del personal de la OSG. Al igual que la asistente ejecutiva, la coordinadora de los miembros del personal tiene diversas responsabilidades en la junta directiva de AAWS, en la que también sirve en calidad de directora. Así mismo, la coordinadora de los miembros del personal tiene una gran responsabilidad en relación con los miembros del personal de la OSG en materia de formación, coordinación de la reunión semanal de los miembros del personal, y muchas otras funciones. Frecuentemente, el apoyo y los servicios que se

brindan a la JSG se relacionan directamente con aspectos relevantes de las responsabilidades del gerente general. Gracias a las funciones que desempeñan la coordinadora de los miembros del personal y el gerente general ha sido posible disponer de estos servicios.

Todo ello hizo necesaria una reorganización de las funciones de coordinación de los miembros del personal y del departamento de Administración, que incluyó la redefinición de las funciones de la asistente ejecutiva, así como la incorporación de un nuevo puesto: el coordinador administrativo del gerente general. La implementación de estos cambios entró en efecto en el otoño pasado, y se hizo con la plena colaboración de la coordinadora de los miembros del personal, la directora del departamento de Servicios del Personal, el nuevo coordinador administrativo, la asistente ejecutiva del gerente general, y el propio gerente general.

**Coordinador administrativo del gerente general:** *Jacob Díaz* se desempeña en el puesto de coordinador administrativo del gerente general. Al detectar la necesidad de brindar un apoyo administrativo a la JSG más centralizado —a la vez que más estrechamente supervisado por el gerente general—, se creó el puesto de coordinador administrativo para proporcionarle a la Junta de Servicios Generales un apoyo administrativo de alto nivel. Este puesto sirve ahora como el principal nexo para todos los asuntos relacionados con la Junta de Servicios Generales, incluyendo la coordinación de los fines de semana de la JSG, de las reuniones intermedias de la junta directiva, y de las reuniones habituales entre el presidente de la JSG y el gerente general. El coordinador también comparte ahora el apoyo directo para el gerente general con la asistente ejecutiva, lo que resulta en un apoyo general adicional y le permite al gerente general llevar a cabo sus muchas otras responsabilidades.

**Asistente ejecutiva del gerente general:** *Pamela P.* ocupa el puesto de asistente ejecutiva del gerente general. Ella brinda apoyo administrativo de alto nivel, manteniendo la eficiencia y eficacia del departamento de Administración. También lleva la agenda del gerente general, la programación de sus actividades para el día, y la correspondencia. Así mismo, coordina las numerosas reuniones del gerente general —tanto presenciales como virtuales—, organiza la logística de los viajes, elabora los informes de gastos, y mantiene la relación con los equipos de administración y liderazgo. La asistente ejecutiva también participa como secretaria de la junta directiva de AAWS; programa las reuniones, elabora la agenda y los materiales de referencia, levanta las actas de las reuniones, y proporciona apoyo ejecutivo al coordinador de la junta directiva de AAWS, asegurándose de que todos los materiales sean distribuidos oportunamente; lleva el registro de las actas y de los puntos de acuerdo de las reuniones, y realiza el seguimiento de los mismos, como, por ejemplo, la elaboración y distribución del boletín *Puntos Sobresalientes de AAWS*.

La reestructuración del departamento de Administración ha centralizado y estrechado el apoyo brindado a la junta directiva de AAWS y a la Junta de Servicios Generales por el puesto del gerente general; ha consolidado las tareas administrativas de ambas juntas, mejorando con ello el servicio y el apoyo que se ofrece a las mismas. Algunos beneficios

adicionales son el apoyo adicional tan necesario que ahora recibe el gerente general, la carga de trabajo ahora más equilibrada para la asistente ejecutiva, y la posibilidad de que la coordinadora de los miembros del personal se centre más en la formación y en la coordinación de las actividades y despachos de los miembros del personal de la OSG. El equipo de administración colabora estrechamente y se reúne varias veces por semana para discutir las operaciones del departamento, la administración de los proyectos y el cumplimiento de los plazos, así como para examinar las estrategias para reforzar el apoyo para la OSG, las juntas y la Comunidad de AA.

**Archivos Históricos** — *Michelle Mirza (no alcohólica), archivera*: La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente la labor de Alcohólicos Anónimos para que la historia de la organización se vuelva accesible para los miembros de AA y otros investigadores, y brindar un contexto para entender el avance progresivo de AA, sus principios y tradiciones.

De manera congruente con el propósito primordial de AA de mantener nuestra sobriedad y ayudar a otros alcohólicos a lograr la recuperación, los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar e indexar todo el material relevante — tal como archivos y registros administrativos, correspondencia, materiales digitales, obras literarias y objetos—, que se considere que tenga importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar dicho material;
- Brindar acceso a este material, según lo determine la archivera en consulta permanente con el comité de Archivos Históricos de los custodios, para los miembros de AA y otras personas que puedan tener una necesidad válida de examinar dicho material, siempre y cuando se comprometan a preservar el anonimato de nuestros miembros;
- Servir como un recurso y laboratorio para estimular y alimentar el aprendizaje;
- Brindar servicios de información para asistir las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Promover el conocimiento y la comprensión de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

**Servicios de Comunicación** — *Clorinda V., directora*: El alcance, impacto y áreas de responsabilidad del departamento de Servicios de Comunicación (CSD, por su sigla en inglés) siguen aumentando. Creado por la Junta de Servicios Generales en 2019 (y anteriormente una asignación de Servicios del Personal), el departamento continúa evolucionando para atender las necesidades de nuestra Comunidad.

El departamento funciona como un centro dinámico para la comunicación integrada, enfocado en «llevar el mensaje» en la era digital. El equipo del CSD trabaja para desarrollar e implementar iniciativas que sean congruentes con la conciencia de grupo, acciones recomendables de la Conferencia, directivas de la junta, necesidades de la oficina y las Tradiciones de AA. El CSD emplea las mejores prácticas en comunicaciones para compartir de manera efectiva información sobre AA y ponerla a disposición de nuestro público objetivo, incluidos los miembros de AA, los alcohólicos que aún sufren, la comunidad profesional y los medios de comu-

nicación, así como el público en general.

El departamento de Servicios de Comunicación es responsable del desarrollo, implementación, operación y actualización constante de múltiples productos, plataformas y servicios digitales, tales como:

- El sitio web de Alcohólicos Anónimos [aa.org](http://aa.org);
- La aplicación Meeting Guide (un buscador de reuniones de AA gratuito);
- Plataformas de redes sociales como YouTube y LinkedIn;
- Las campañas de Google Ads;
- La recopilación de información analítica sobre plataformas digitales para ayudar en la toma de decisiones y estrategias a implementar;
- La coordinación de campañas por correo electrónico y la distribución de mensajes a los miembros y al público en general;
- La creación y distribución de boletines informativos de la OSG;
- En colaboración con la coordinadora de Información Pública, la creación y gestión de contenido mediático, incluidos comunicados de prensa y gráficos y publicaciones en redes sociales;
- El descubrimiento, planificación y estrategias para tener mejores herramientas, plataformas y prácticas y así aumentar el alcance e impacto de los mensajes de AA.

Cabe destacar el aumento sustancial en la cantidad de visitas en [aa.org](http://aa.org), que sirve como el portal principal para los miembros y otras personas que buscan información sobre AA y recursos para el alcohólico que aún está sufriendo. El departamento de Servicios de Comunicación continúa enfocándose en mantener y mejorar la funcionalidad del sitio web para que nuestra información —que salva vidas— sea más fácil de encontrar, ver y compartir. Hoy en día, el sitio recibe más de 800,000 visitantes por trimestre, con un crecimiento constante tanto en el número de visitantes como en la interacción con el contenido del sitio.

Con más de 750,000 usuarios activos, la aplicación Meeting Guide continúa brindando una conexión gratuita y crítica para aquellos que buscan información precisa y actualizada sobre reuniones. El CSD siempre está explorando formas de mejorar la funcionalidad de la popular aplicación, con una función de mapa prevista para su lanzamiento en 2024.

El CSD también trabaja en estrecha colaboración con el departamento de Publicaciones y la coordinadora de Información Pública en iniciativas orientadas al público, colaborando en estrategias para generar uniformidad en la forma en que comunicamos la identidad y los mensajes de AA en todos los proyectos y departamentos digitales. Dichos proyectos incluyen la nueva página web de la Encuesta de los miembros que acompañará al folleto impreso y el próximo pódcast de la OSG. El CSD también está trabajando con el coordinador de la Convención Internacional de 2025 en Vancouver en la estrategia de comunicaciones para la convención.

El departamento de Servicios de Comunicación apoya al comité de Tecnología, Comunicación y Servicios de AAWS, a los comités de Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional de los custodios de la Junta de Servicios Generales y al comité de Información Pública de la Conferencia. Además, el CSD apoya y presta servicios a

los subcomités y comités especiales según se solicite, como el subcomité del Plan Integral de Medios anual. La directora también trabaja con el gerente general en las comunicaciones a la Comunidad.

El equipo del DSC también está compuesto por:

- Gerente sénior de comunicaciones digitales (Julie González): responsable de la supervisión diaria, el desarrollo y la gestión de los proyectos y actividades del departamento, así como del desarrollo, ejecución y políticas de optimización de motores de búsqueda (SEO, por su sigla en inglés) y herramientas analíticas, para todas las plataformas de comunicación digital de la OSG.
- Estratega sénior de productos digitales (Tracey G.): responsable del desarrollo constante de estrategia, productos y servicios digitales, incluyendo sitios web y aplicaciones como Meeting Guide, que ofrecen herramientas accesibles al usuario e información vital para los miembros y otras personas.
- Especialista en comunicaciones (Samantha Nieto): responsable del soporte administrativo de múltiples proyectos de comunicaciones digitales y se desempeña como la creadora y estratega de contenido principal en nuestras plataformas, para llegar a nuestro público objetivo.
- Asistente de comunicaciones (Tara Lafemina): brinda soporte administrativo para el CSD, ayuda con la distribución de comunicaciones y brinda soporte para el sitio web y la aplicación Meeting Guide.
- Administrador de contenido en línea (Marc Bucaoto): brinda soporte a todos los aspectos de aa.org, incluido el diseño y desarrollo web, el mantenimiento rutinario del sitio y el contenido, y las actualizaciones para garantizar que los sitios se alineen con la OSG y sus metas y objetivos, y que ofrezcan una experiencia de usuario óptima.

**Finanzas y Contabilidad** — *Paul Konigstein (no alcohólico), director financiero y Zenaida Medina (no alcohólica), gerente de contabilidad.* La misión del departamento de Finanzas y Contabilidad es:

- Dentro del marco establecido por la junta corporativa de AAWS, la Junta de Servicios Generales, y sus comités correspondientes, brindarles a las juntas, a los delegados de la Conferencia de Servicios Generales, y a la Comunidad, la información financiera transparente necesaria para garantizar la salud financiera de AA, ser buenos guardianes de los activos de AA y asegurarse de que la actividad financiera se ciña a las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.
- Brindarles al gerente general y a los directores, gerentes y personal de la OSG la información financiera necesaria para tomar decisiones informadas que sean coherentes con nuestro plan financiero.
- Facilitar las actividades diarias de la OSG, procesando transacciones tales como las contribuciones, pagos de literatura y pagos a proveedores.

#### **Las responsabilidades de este departamento incluyen:**

*Control financiero* incluye la creación y monitorización del cumplimiento de los procedimientos para salvaguardar los activos, minimizar los errores, y asegurar que los gastos sean prudentes y la información financiera sea exacta.

*Cuentas por cobrar* incluye conciliar los saldos diarios de efectivo de los pedidos de literatura, la preparación de depósitos bancarios, el registros de los pagos de clientes, el cobro respetuoso de saldos pendientes y el control del crédito para las cuentas de clientes. Las responsabilidades también incluyen investigación de los saldos y enviar estados de cuenta a los clientes que tienen saldos pendientes. En 2023, el departamento procesó el pago de 55,132 pedidos de literatura de 28,743 clientes.

*Contribuciones* incluye procesar las entradas diarias de contribuciones, asegurar que todas las contribuciones se ciñan a la Séptima Tradición, clasificar las contribuciones como individuales, de grupo o especiales, acusar recibo de todas ellas, contestar preguntas e investigar cualquier aspecto necesario relacionado con contribuciones. En 2023, el departamento procesó 76,531 contribuciones. *El 27 % de las contribuciones individuales se recibe mediante cheques en papel, lo que requiere más averiguaciones, tiempo y dinero para ser procesadas. Pueden ayudar a reducir el costo de proceso, animando a que las contribuciones se hagan en línea, mediante nuestro sitio web: [www.aa.org](http://www.aa.org). Para los que deseen hacer contribuciones por cheque, nuestras direcciones postales para contribuciones son:*

#### **Para cheques en dólares estadounidenses:**

*James A. Farley Station  
P.O. Box 2407  
New York, NY 10116- 2407 USA*

#### **Para cheques en dólares canadienses:**

*P.O. Box 459  
New York, NY 10163 USA*

*Cuentas por pagar* incluye verificar la recepción de bienes y servicios, verificar la aprobación idónea y la exactitud de los pagos y hacer pagos a los proveedores mediante software especializado que registra los gastos en las cuentas correspondientes. En 2023, el departamento procesó más de 2,000 pagos a proveedores.

La gestión de la *nómina de sueldos* incluye la comunicación con Recursos Humanos con respecto al personal, los salarios y los cambios de beneficios; el cálculo de salarios quincenales y de ciertos montos de beneficios de empleados; la comunicación con el servicio de nómina para pagarles a los empleados y a las autoridades fiscales; el pago a los proveedores de beneficios para los empleados; y el registro de los gastos en las cuentas correspondientes.

La elaboración de *presupuestos* incluye la colaboración con la junta corporativa y el comité de Finanzas de AAWS, la Junta de Servicios Generales, el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios, el gerente general, y los directores, gerentes y el personal de la OSG, para preparar un plan financiero para cada departamento y asignación del personal de la OSG, y la presentación del plan para su aprobación por parte de los comités correspondientes de AAWS y de la Junta de Servicios Generales y de las juntas propiamente dichas. La elaboración de presupuestos también incluye la monitorización de la actividad financiera real versus la planificada, lo que requiere una atención cuidadosa por parte de los líderes en cuanto a las variaciones con respecto al plan, y recomendar revisiones a este último cuando sean apropiadas.

La asistencia para la planificación de foros regionales, Conferencia, Reunión de Servicio Mundial y Convención Internacional incluye desempeñarse como secretaria para el comité de Finanzas de la Conferencia y brindarle apoyo a su coordinador(a), como recurso de información durante el proceso de elaboración de presupuestos para estos eventos; procesar las cuotas de los delegados a la Conferencia y la RSM, y las contribuciones adicionales; conciliar las cuentas bancarias; y proporcionar informes de movimientos de efectivo.

Los informes de administración incluyen la realización de análisis contables y de conciliaciones bancarias para asegurar la precisión de los informes; la confección de un resumen de transacciones de ingresos y gastos; la preparación de informes de ganancias y pérdidas financieras, activos y pasivos, presupuesto, y efectivo, y distribuir los mismos al personal de la OSG y —según establecen las acciones recomendables de la Conferencia y la guía ejercida por las juntas— a los delegados y a la Comunidad.

Asistencia a las auditorías incluye brindar información y responder a las consultas de los auditores sobre los registros contables de AAWS y la JSG y el plan de jubilación de los empleados. Las responsabilidades incluyen también gestionar las auditorías de las primas de las compañías de seguros.

La valuación del inventario de literatura incluye asegurar que se sigan principios contables generalmente aceptados y correctos en la valuación de las existencias de literatura de AAWS.

Brindar asistencia con el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales y los planes de jubilación de empleados de AAWS y AA Grapevine consiste en gestionar las inversiones del fondo de reserva en certificados de depósito dentro de los parámetros establecidos por la política del fondo de reserva adoptada por la Junta de Servicios Generales. Esto también incluye participar en las reuniones del comité de jubilación, conciliar los estados de cuenta del fondo de reserva y del fondo de jubilaciones, e informar sobre el estado de los fondos a las juntas y a la Comunidad.

La gestión de los seguros de propiedad y de responsabilidad, cuyo control le corresponde al comité de Auditoría Interna de AAWS, incluye la colaboración con el corredor de seguros para diseñar un plan y adquirir pólizas de seguros que garanticen una cobertura prudente de los riesgos financieros.

La gestión de los impuestos sobre las ventas incluye asegurarse de que se cobre el impuesto de ventas aplicable a las ventas de literatura a los clientes y que el mismo se envíe a la jurisdicción impositiva correspondiente, ya sea local, estatal, provincial o nacional, junto con la declaración impositiva correspondiente.

**Recursos Humanos** — *Dina F., directora:* Nuestra misión en el departamento de Recursos Humanos se mantiene firme: cultivar un lugar de trabajo donde cada individuo se sienta valorado, apoyado y orgulloso de sus contribuciones a AAWS. A medida que navegamos el panorama dinámico de nuestra organización y un mercado de talentos en constante cambio, es imperativo que no solo gestionemos todo el espectro del ciclo de vida de los empleados, sino que también prioricemos iniciativas que refuercen su compromiso y fomenten una cultura de colaboración.

El norte de nuestros esfuerzos es promover un ambiente de trabajo positivo centrado en apoyar a nuestra Comunidad.

Esto abarca todo, desde afinar nuestras estrategias de reclutamiento hasta mejorar constantemente nuestros procesos de incorporación y planes de capacitación; implementar programas sólidos de desarrollo profesional y capacitación; gestionar efectivamente el desempeño de los empleados; promover una cultura de camaradería en el lugar de trabajo; implementar beneficios que sean significativos y rentables; garantizar un sueldo justo, y ser un recurso confiable para todos nuestros empleados.

Además, estamos comprometidos con el cumplimiento de todas las leyes y regulaciones federales, estatales y locales pertinentes, y con asegurar que nuestras prácticas laborales sigan siendo éticas, transparentes e inclusivas. El equipo de Recursos Humanos trabaja en estrecha colaboración con el gerente general y con otros directores de departamento, brindando asesoría sobre tendencias del sector, novedades en cuanto a compensación y beneficios para empleados, cómo mitigar riesgos y revisando planes y políticas existentes.

En 2023, AAWS experimentó un aumento del 8.3 % en personal junto con una tasa de rotación del 12.3 % (en comparación con una tasa de rotación del 22 % en el año anterior). ¡La duración promedio del servicio entre nuestros empleados es de 6.5 años, y el 22 % de nuestro equipo ha dedicado más de una década a nuestra organización! De hecho, cabe destacar que este verano nuestro empleado con más años de servicio celebrará 42 años con AAWS.

Además de nuestro trabajo interno, el departamento de Recursos Humanos continúa brindando nuestro apoyo a AA Grapevine, proporcionándoles los recursos necesarios para ayudarlos en su misión.

**Servicios Lingüísticos** — *Stéphanie Bozino-Routier (no alcohólica), directora:* El departamento de Servicios Lingüísticos fue creado en el otoño de 2022. El equipo está compuesto por la directora de Servicios Lingüísticos, la directora editorial de traducción de francés, el traductor de francés, el traductor de español y nuestro consultor de tiempo completo (traductor / editor / intérprete de español). El departamento también recurre a trabajadores independientes para completar todas las asignaciones según los cronogramas establecidos.

En su carta de gratitud de 2022, el gerente general escribe: “Cada año, el departamento de Servicios Lingüísticos centraliza la traducción a varios idiomas de nuestra literatura y de cientos de documentos. El departamento también coordina servicios esenciales de interpretación que permiten la interacción y comunicación directa de otras estructuras de AA del mundo. Estos servicios aseguran la plena participación de todos los miembros y ayudan a unificar nuestra Comunidad mundial”.

El departamento aborda sus iniciativas con los principios de diversidad, equidad, inclusión y accesibilidad, y se esmera por proveer servicios de alta calidad para servir a todas las partes interesadas y miembros de nuestra Comunidad, en inglés, español y francés de manera simultánea. Usando una metodología holística que involucra a todos los grupos de interés de AA, el departamento ha trabajado para seguir desarrollando sus políticas y procedimientos e implementar procesos innovadores. El departamento está investigando tecnologías de traducción y estará llevando a cabo entrenamiento sobre el uso efectivo de programas de traducción actuales para mejorar la calidad, la velocidad y la uniformidad de las traducciones.

Los servicios de traducción, edición y revisión incluyen:

- Literatura de AA, nueva y revisada;
- Material de ventas de AA;
- Documentos de la Conferencia de Servicios Generales, incluidos documentos de referencia, el manual, comunicaciones, traducción *in situ* y el informe final
- Materiales públicos como notas de prensa y publicaciones en LinkedIn;
- Correspondencia del personal;
- Actualizaciones sobre la actividad de AA;
- Servicios para la Comunidad;
- Comunicaciones corporativas;
- Boletines como *Box 4-5-9, Compartiendo Desde Detrás de los Muros, Acerca de AA* y el *Comunicador de Comunidades Remotas*;
- Material de servicio;
- Programas e informes de eventos de AA;
- Contenido de redes sociales y de la página y tienda virtual de AA;
- Documentos y correos internos.

Los servicios de interpretación incluyen:

- Eventos de AA, incluidos la Conferencia de Servicios Generales, la Reunión de Servicio Mundial y la Reunión de las Américas (REDELA, reunión de servicio zonal);
- Otros servicios de interpretación para miembros de la junta y el personal de la OSG.

Otros servicios incluyen:

- Revisión de materiales para reimpresión;
- Audio;
- Guiones para anuncios de interés público;
- Transcripciones;
- Pruebas de impresión;
- Pruebas de materiales digitales y de sitios web.

**Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes (METS)** — *Sharon Vásquez (no alcohólica), gerente:* Este equipo se encarga de los traslados y alojamiento para los custodios, directores no custodios, miembros de comité invitados (MCI), miembros del personal y demás personas que trabajan en la OSG. El grupo también presta servicio en la planificación de eventos de la Oficina, organizando y brindando asistencia en los principales eventos organizados por la OSG, especialmente la Conferencia de Servicios Generales, los Foros Regionales y la Reunión de Servicio Mundial. El equipo de METS está disponible durante todos los eventos para brindar asistencia, ya sea virtual o en el mismo lugar.

**Operaciones** — *Malini Singh (no alcohólica), directora:*  
**Gestión de inventario:** Esta unidad monitorea la rotación del inventario en los almacenes y evalúa el ritmo en el que se agotan los productos para proyectar las necesidades futuras de inventario y decide los momentos de reposición según la distribución mensual promedio y le avisa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer un pedido. La unidad también garantiza que el inventario se mantenga en niveles óptimos en todos los almacenes. Además, nos encargamos de que haya una cantidad adecuada de inventario en todos los almacenes y actualiza el archivo de mantenimiento de artículos en NetSuite. Los

nuevos artículos se producen y se ponen a disposición según sea necesario. Por otro lado, la unidad establece un inventario de seguridad para cada artículo y revisa el informe de alerta de seguridad del inventario a diario. Asimismo, la unidad analiza los informes que recibe de los almacenes, resuelve las discrepancias y comunica todos los movimientos de recepción y transferencia desde y hacia los puntos de distribución. También seguimos de cerca los niveles de existencias de los paquetes de servicio y emitimos órdenes de trabajo para que los almacenes preparen los paquetes. La unidad de inventario también revisa los informes mensuales de actividad en los almacenes y reconcilia las discrepancias importantes.

**Almacenamiento y envío:** Esta unidad se encarga de buscar empresas de transporte y negociar con ellas para asegurarse de que AAWS consiga el mejor precio del mercado y contrae nuevos proveedores de transporte según sea necesario. Otra función de esta unidad es auditar las facturas relacionadas con el transporte para asegurarse de que los envíos se cobren según las tarifas correspondientes y se apliquen los descuentos habituales del sector. El departamento asigna las empresas de transporte para llevar todos los envíos desde las imprentas o editoriales hacia los puntos de distribución; nosotros gestionamos los dos almacenes tecerizados. Además, el equipo revisa y procesa las facturas e informes de cumplimiento de pedidos que recibe de los almacenes, e investiga y resuelve las discrepancias. También supervisamos el recuento físico anual en el almacén de Kansas City y actualizamos NetSuite en consecuencia cada vez que se realiza un recuento físico en cada almacén.

**Servicios a los Miembros:** El departamento de Servicios a los Miembros administra y soluciona todos los problemas relacionados con los miembros y los clientes, que surgen en los procesos de cumplimiento de pedidos, contribuciones y actualización de registros. El departamento administra los problemas de almacenamiento, envío y entrega de literatura para garantizar operaciones puntuales y sin problemas. También soluciona problemas relacionados con la librería en línea y el portal de *Fellowship Connection*.

El departamento de Servicios a los Miembros es responsable de procesar y publicar todos los pedidos de literatura; determinando desde qué ubicación enviar cada pedido. El equipo procesa los pedidos recibidos cada día desde Estados Unidos, Canadá y el extranjero. Recibimos pedidos a través de la librería en línea, por teléfono, correo y fax. Los pedidos en el extranjero generalmente se envían desde el almacén canadiense. Servicios a los Miembros también genera y procesa las facturas de los pedidos de venta. El departamento da cotizaciones de precios y proporciona a los miembros y clientes información general sobre los pedidos de literatura. También procesamos toda la literatura gratuita iniciada por los miembros del personal, que incluye aquella para grupos nuevos, nuevos representantes de servicios generales y otra literatura de cortesía. Los pedidos de literatura se transmiten diariamente al almacén a través de nuestra plataforma integradora Celigo. El equipo procesa las contribuciones de los miembros y se asegura de que los reconocimientos se acrediten en las cuentas correctas. Realizan la investigación necesaria y brindan información relacionada con las contribuciones de los miembros.

El equipo de Servicios a los Miembros también actualiza la información de los grupos en NetSuite, procesa solitu-

des para grupos nuevos, responde a consultas por correo electrónico y teléfono y mantiene las listas de correo. Este equipo es el enlace directo de la OSG con los registradores de área. Brindan capacitación sobre *Fellowship Connection* a los registradores de área y asesoran sobre cualquier actualización o cambio en el portal en línea. También actualizan y mantienen el manual de usuario de *Fellowship Connection* y los videos instructivos.

**Recepción:** Esta unidad se encarga de gestionar las operaciones en la recepción, entre las cuales se incluyen: recibir a los visitantes a la Oficina de Servicios Generales, atender las llamadas entrantes y dirigir las llamadas a la persona correspondiente.

**Correo y envíos:** Este equipo de dos personas fue responsable de procesar aproximadamente 35,623 unidades de correo entrante y 9,599 unidades de correo saliente en 2023. Además de procesar el correo entrante y saliente, el equipo gestiona el armado, empaquetado y envío de distintos paquetes gratuitos, que incluyen, entre otros, los paquetes de la Conferencia, de Información Pública y de los MCD. También se encargan de la selección y envío de literatura para los foros regionales y ferias y eventos de salud. Otra responsabilidad de este equipo es ofrecer apoyo al AA Grapevine para cubrir sus necesidades de correo y envíos.

**Publicaciones** — *David R., director:* Todos los esfuerzos del departamento de Publicaciones continúan sirviendo a la misión de AAWS, Inc., y nuestro objetivo primordial de llevar el mensaje al próximo alcohólico enfermo que aún sufre, por medio de nuestra literatura; todo ello, con un imperativo común: mantener los más altos estándares de calidad editorial, de producción y de distribución, implementando al mismo tiempo una serie de medidas de ahorro basadas en las mejores prácticas del sector. Este año, seguimos enfrentándonos a los continuos obstáculos de la cadena de suministro que afectan a todo el mundo editorial y la creciente inflación y gastos, pero trabajamos diligentemente en todos los departamentos de la oficina y con la supervisión fiduciaria de la junta de AAWS, explorando e implementando nuevos procesos (y formatos) con mucho éxito. Esto ha dado como resultado la reducción en el número de pedidos atrasados, y ahorros en la impresión, encuadernación y distribución de nuestra literatura. Buscamos comunicarnos regularmente con grupos locales, intergrupos, oficinas centrales y la Comunidad sobre la disponibilidad de nuestros artículos de literatura.

#### ***Aumentos en los precios de lista***

Después de varios años de análisis financiero exigido por los comités de custodios, comités de finanzas y subcomités, junto con profesionales de todos los departamentos de la Oficina de Servicios Generales, y una cuidadosa consideración por parte de la junta —todo lo cual respondió al desafío de los aumentos en el costo de los productos y la inflación en toda la cadena de suministro que redujeron drásticamente los márgenes asociados con la venta de literatura—, en abril de 2023 los formatos impresos y digitales de los libros y folletos de AAWS experimentaron un aumento en su precio de lista. Este fue el primer aumento de precio «generalizado» implementado desde el otoño de 2014.

En resumen, es responsabilidad del departamento de Publicaciones cumplir con los objetivos generales de publicación establecidos por la Junta de Servicios Generales,

AA World Services, Inc., y la Conferencia de Servicios Generales.

Además, trabajando en estrecha colaboración en un grupo de trabajo compuesto por el coordinador del personal de Servicios a los Grupos, personal clave de los departamentos de Operaciones y Servicios a los Miembros, y profesionales en los departamentos de Finanzas, Editorial y Producción, logramos poner al día artículos que, por diversas razones, habían dejado de producirse y distribuirse en la «era del COVID» para que volvieran a estar disponibles para su distribución, particularmente nuestros folletos, materiales de servicio y paquetes en inglés, francés y español.

A lo largo de 2023, seguimos centrándonos en la atracción, la inclusividad y la accesibilidad. En particular, se ha logrado un gran avance para que nuestros artículos en formatos digitales (audio, PDF y libros electrónicos) estén disponibles en *tablets* para las personas que se encuentran bajo custodia; para los enfermos alcohólicos que aún sufren «detrás de los muros» en los centros penitenciarios (cárceles, prisiones y otras instituciones).

Las divisiones del departamento de Publicaciones son: Editorial, Producción (impresa y digital), Distribución Digital y la tienda en línea. El departamento de Publicaciones coordina todos los aspectos de la publicación de la literatura, dirigiendo la creación, edición, revisión e implementación de las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales relativas a los artículos de literatura, inclusive el suministro de contenidos para el sitio web de la OSG: aa.org. El departamento de Publicaciones colabora estrechamente con todos los demás departamentos de la oficina.

#### ***Nuestro equipo***

El director de Publicaciones trabaja con el gerente general y el director financiero para determinar las necesidades presupuestarias del departamento de Publicaciones y la proyección de las ventas de literatura. El director de Publicaciones presenta informes regularmente al comité de Publicaciones de la junta directiva de AAWS y a otros comités de los custodios, según sea necesario. El director de Publicaciones prepara, junto con el gerente general y el director financiero, la información sobre los costos y precios —recopilada y analizada por los profesionales de nuestro departamento de producción y distribución— de los nuevos artículos de AAWS propuestos, las pruebas piloto de descuentos, ofertas especiales, ventas de liquidación y análisis de los precios de lista que se presentarán a la junta directiva de AAWS para su supervisión fiduciaria, consideración y aprobación.

El editor ejecutivo y el editor gerente colaboran estrechamente con cada miembro del personal de la OSG para brindar dirección y conocimientos especializados editoriales en relación con la literatura aprobada por la Conferencia en formatos impreso y digital, material de referencia de la Conferencia, informes, material de servicio y otros artículos. La corrección de estilo de los manuscritos; la incorporación de las sugerencias de cambios editoriales de la junta, de los comités de la Conferencia y de los miembros del personal; la reelaboración y preparación de textos para su impresión, y los textos relacionados con la literatura para aa.org son responsabilidad de estos editores. De vez en cuando se contrata a escritores, redactores y correctores de estilo independientes, así como a artistas

para elaborar material, crear ilustraciones y animaciones, y diseñar cubiertas y diagramaciones.

Este año se creó el puesto de gerente de proyectos editoriales, y en marzo se unió a nuestro equipo un nuevo empleado con vasta experiencia en el sector. Este puesto aporta al equipo experiencia contemporánea muy necesaria en organización, seguimiento, creación de informes, edición y revisión, que beneficia nuestros flujos de trabajo editoriales y de producción. Trabajando estrechamente con todos los departamentos, esta tan necesaria incorporación de talento a nuestro equipo tuvo un impacto positivo inmediato, medible y directo en la agilización de nuestros flujos de trabajo y la coordinación de la publicación de nuestros artículos acumulados, reactivando la distribución de docenas y docenas de artículos de literatura y materiales de servicio en inglés, francés y español que se habían “atascado” en el proceso de los comités, en el proceso de revisión, en la traducción al francés o al español, o por diversas razones. Gracias a estos esfuerzos, ahora mismo no hay artículos “atascados”.

El gerente sénior de producción impresa trabaja con el coordinador de producción para garantizar que la calidad de fabricación de la literatura impresa sea óptima y se haga a los costos más competitivos. Las propuestas se recaban y los proveedores se seleccionan de entre un grupo de proveedores e imprentas para elaborar productos de calidad en el plazo previsto y a un precio razonable. Los costos del papel, a menudo bastante fluctuantes, se monitorean y negocian. Las continuas interrupciones en la cadena de suministro mundial de papel y otros insumos de impresión y manufactura, así como la dura competencia por el tiempo de impresión, han hecho necesario que se preste una atención proactiva y diligente a estas importantes tareas. En 2023, este experimentado equipo profesional implementó varias soluciones e innovaciones de reducción de costos.

El gerente sénior de producción digital colabora estrechamente con el gerente sénior de producción impresa, el editor ejecutivo, el editor gerente y también con los profesionales del departamento de Servicios de Comunicación, así como con los puestos pertinentes de servicios del personal, y los comités y grupos de trabajo de los custodios y de AAWS para obtener los costos, presupuestar, producir y supervisar los libros electrónicos, audiolibros y videos por medio de los procesos de producción, fabricación, venta y distribución digital.

El gerente de Publicaciones de productos digitales de AAWS supervisa el mantenimiento de nuestra moderna tienda en línea, a la vez que desempeña un papel de liderazgo para analizar la distribución y las ventas y mejorar la red de distribución de libros electrónicos y audiolibros a particulares, instituciones, profesionales, bibliotecas y centros penitenciarios. El titular, certificado en NetSuite SuiteCommerce, también participa en el desarrollo y mantenimiento de nuevas funcionalidades de comercio electrónico de la tienda en línea de NetSuite, y colabora estrechamente con los profesionales de nuestro departamento de Servicios de Tecnología y los expertos de apoyo técnico contratados.

La especialista administrativa de Publicaciones realiza una gran cantidad de tareas de soporte para el director de Publicaciones y apoya a todo nuestro equipo; especialmente en las áreas de coordinación, registro y actualización de nuestro proceso presupuestario con los colegas del departamento de Finanzas; además de ser competente en diseño

digital, facilitar la preparación de las reuniones de la junta; hacer envíos masivos de correos electrónicos; y actuar como persona principal de contacto y enlace con colegas para proyectos específicos que se coordinan con los departamentos de Servicios Lingüísticos, Servicios de Tecnología, Servicios de Comunicación, Propiedad Intelectual, Licencias y Traducciones Internacionales.

## Puntos destacados de Publicaciones durante 2023

*Distribución digital mejorada de la literatura de AAWS* — Ahora, en el tercer año de distribución de nuestros materiales a la venta (descargados a un precio de venta) por medio de un centro de proveedores mejorado, que ahora totaliza más de 70 plataformas, con el fin de que nuestros artículos de literatura estén disponibles en las plataformas que los miembros y profesionales utilizan para adquirir su literatura digital, nuestra distribución digital (audiolibros y libros electrónicos) sigue en aumento como fuente de ingresos a particulares, profesionales, instituciones, bibliotecas, servicios de suscripción (incluidos Amazon, Google Play, Apple, Kobo, OverDrive, VitalSource y otros). La distribución digital a los centros penitenciarios mediante *tablets* en todo Estados Unidos alcanzó otro hito importante en 2023.

*Ingresos procedentes de la distribución digital en 2023* — Las ventas netas totales acumuladas de libros electrónicos y audiolibros a través de la plataforma Ingram CoreSource Plus para 2023 ascienden a \$206,330.71.

- Las ventas netas totales de libros electrónicos ascienden a \$160,327.44.
- Las ventas netas totales de audiolibros ascienden a \$46,003.27.

Este ingreso neto combinado demuestra un aumento neto total del 11 % en los ingresos de distribución digital para 2023 en comparación con 2022.

A continuación encontrará los datos de distribución de artículos de 2023, incluidas las unidades vendidas.

### LIBROS ELECTRÓNICOS

Artículo	Descripción	Cantidad	Monto
EB-1	Alcoholics Anonymous	16 056	\$ 64 726.40
EB-12	Daily Reflections	2 573	\$ 10 374.41
EB-13	Inmate to Inmate	57	\$ 64.22
EB-2	Twelve & Twelve	10 172	\$ 38 589.43
EB-20	Experience, Strength & Hope	561	\$ 1 295.15
EB-3	A.A. Comes of Age	1 100	\$ 4 461.1
EB-5	As Bill Sees It	3 382	\$ 13 171.14
EB-6	Came to Believe	1 735	\$ 3 706.96
EB-7	Living Sober	3 522	\$ 7 760.29
EB-70	Our Great Responsibility	258	\$ 1 201.79
EB-8	Dr. Bob & the Good Oldtimers	858	\$ 3 714.51
EB-9	Pass it On	530	\$ 2 302.86
EFB-1	Alcooliques Anonymes	362	\$ 1 443.58
EFB-12	Reflexions Quotidiennes	84	\$ 339.61
EFB-13	Les AA en Prison — D'un Detenu — L'autre	7	\$ 7.48
EFB-2	12 Etapes et 12 Traditions	177	\$ 708.24
EFB-20	Experience, Force & Espoir	9	\$ 21.62

EFB-3	Le Mouvement des AA Devient Adulte	21	\$ 99.26
EFB-5	As Bill Sees It	68	\$ 261.32
EFB-6	Nous en Sommes Venus a Croire	52	\$ 126.66
EFB-7	Vivre... sans alcool!	164	\$ 371.03
EFB-70	Notre grande responsabilite	7	\$ 32.67
ESB-1	Alcohólicos Anónimos	412	\$ 1 812
ESB-12	Reflexiones diarias	114	\$ 499.21
ESB-15	Doce Pasos y Doce Tradiciones	409	\$ 1 698.80
ESB-3	AA llega a su mayoría de edad	53	\$ 219.56
ESB-5	Como lo ve Bill	102	\$ 404.89
ESB-6	Llegamos a Creer	99	\$ 242.59
ESB-7	Viviendo sobrio	162	\$ 418.18
ESB-70	Our Great Responsibility	54	\$ 251.64
<b>TOTAL</b>		<b>43 160</b>	<b>\$ 1 60 327.44</b>

## AUDIOLIBROS

Artículo	Descripción	Cantidad	Monto
AB-1	Alcoholics Anonymous	30 241	\$ 29 224.75
AB-12	Daily Reflection	366	\$ 622.59
AB-2	Twelve Steps and Twelve Traditions	11 177	\$ 11 417.73
AB-7	Living Sober	3 453	\$ 2 360.62
AFB-1	Les Alcooliques Anonymes	623	\$ 577.92
AFB-12	Reflexions Quotidiennes	21	\$ 125.61
AFB-2	Les Douze Etapes et les Douze Traditions	295	\$ 240.53
AFB-7	Vivre... sans alcool!	742	\$ 295.98
ASB-1	Alcohólicos Anónimos	437	\$ 541.67
ASB-12	Reflexiones diarias	15	\$ 23.69
ASB-15	Doce Pasos y Doce Tradiciones	348	\$ 390.43
ASB-7	Viviendo sobrio	217	\$ 181.75
<b>TOTAL</b>		<b>47 935</b>	<b>\$ 46 003.27</b>

### Distribución a centros penitenciarios por medio de tablets

Para ilustrar nuestro progreso durante los 22 meses desde el inicio de la oferta de nuestros artículos de literatura en formato digital por medio de *tablets* en los centros penitenciarios, presentamos los siguientes resultados:

- *Edovo (GTL)*: 393 centros penitenciarios en todo Estados Unidos tienen acceso a la literatura digital de AAWS en 62 áreas únicas de nuestra estructura.

Se han reportado cerca de 20,000 «inicios» únicos (abrir y comenzar a leer un artículo determinado de la literatura).

### Reflexiones diarias en audiolibro: un caso excepcional

El artículo de AAWS más reciente que estuvo disponible en *tablets* Edovo / GTL es *Reflexiones diarias* en audiolibro (en inglés, francés y español), que ha sido recientemente grabado y lanzado. En su primer mes, los informes muestran que la edición en español es a la que más se accede de los tres idiomas, habiendo tenido 2,586 inicios únicos.

- *Securus Jpay*: Los informes continúan siendo refinados y desarrollados por este proveedor. Más de 200,000 *tablets* en centros penitenciarios en Estados Unidos incluyen el acceso a nuestros artículos digitales.

**A destacar:** Edovo nos ha informado que está en proceso de compartir su contenido en *tablets* Securus Jpay en todos los dispositivos implementados en los centros penitenciarios,

lo que significaría aproximadamente 2 millones de *tablets*, además de otros dispositivos.

Este canal de distribución de *tablets* específico para centros penitenciarios no genera ingresos para AAWS, ni AAWS absorbe costos o gastos mensurables por usar este canal de distribución, cuyo objetivo es la accesibilidad.

No se informan detalles sobre los nombres de las personas o el comportamiento de lectura de las personas y, por lo tanto, se mantiene nuestra Tradición de anonimato.

- *Ingram CoreSource Plus (en bibliotecas de correccionales)*: La cartera de artículos de este proveedor también incluye artículos digitales de AAWS y del AA Grapevine, proporcionados mediante el centro OverDrive —la principal plataforma de proveedores utilizada por bibliotecas públicas e institucionales, y un portal al que también acceden algunas prisiones, centros de rehabilitación y otras instituciones—.

### Centros correccionales en Canadá

Se han establecido reuniones continuas entre el miembro del personal de la asignación de Correccionales de la oficina, el director de Publicaciones de AAWS, el editor del AA Grapevine y el grupo de trabajo de Centros Correccionales Canadienses del comité de Correccionales de los custodios, con los Servicios Correccionales de Canadá (CSC, por su sigla en inglés), y juntos estamos explorando una mejor entrega de artículos de literatura a los centros correccionales canadienses y colaboración con los profesionales que los atienden.

### Otros puntos destacados de Publicaciones

#### Nuevo formato: Libros de tapa dura sin sobrecubiertas y otras innovaciones

Los formatos de tapa dura sin sobrecubiertas del Libro Grande y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* han estado disponibles a partir de diciembre de 2022.

En general, los profesionales del departamento de Publicaciones aplican activamente las mejores prácticas del sector ante el aumento de los costos de materiales y de los costos de impresión y manufactura que actualmente afectan a los proveedores de materiales de producción impresa, las fábricas de papel, imprentas, encuadernadoras y proveedores de servicios de entrega. El formato sin sobrecubiertas, o «papel sobre cartulina» ha reducido en gran medida los plazos de entrega, eliminado órdenes acumuladas de libros y nos ha ayudado en nuestro empeño de entregar nuestros textos básicos que salvan vidas a todos los que los necesitan en formato de tapa dura, así como a servir mejor a la Comunidad de AA.

#### ¡Nuevo producto! Cubiertas aterciopeladas en nuestras ediciones del Libro Grande en tapa blanda

En 2023 anunciamos que ahora se está utilizando un nuevo tratamiento de cubiertas aterciopeladas en nuestras ediciones del Libro Grande de tapa blanda, lo que elimina la necesidad de hacer pedidos especiales de materiales costosos y que han redundado en largos tiempos de espera y atrasos en los pedidos.

El acabado aterciopelado se utiliza frecuentemente en ediciones clásicas y es conocido por los lectores de todo el mundo por su aspecto y tacto de gran calidad, así como por su durabilidad.

Se seguirá poniendo en circulación ejemplares de nues-

tros libros de tapa blanda con este nuevo tratamiento de las cubiertas a medida que se necesiten reimpressiones.

### **¡Nuevo producto! —**

#### **Reflexiones diarias en audiolibro**

Nuestro más reciente audiolibro se completó en 2023 y ahora está disponible en nuevas grabaciones profesionales en inglés, francés y español en aa.org (donde puede escucharlo gratis). También está disponible para descargar a un precio de venta en las principales plataformas de audiolibros y en tabletas Edovo / GTL para las personas que están bajo custodia.

#### **Nuevo catálogo de 2024**

Lanzaremos el nuevo catálogo primero en versión digital a principios de 2024, seguido de una versión impresa.

#### **Revisiones de títulos de literatura de AAWS y otros artículos**

**Nota:** La implementación de las revisiones del texto, el formato y el diseño, desde el borrador hasta el producto impreso o digital terminado, solicitadas por los comités de los custodios, las acciones recomendables y las consideraciones de los comités, se realiza de forma rutinaria en nuestros artículos de literatura, como resultado de la colaboración entre los departamentos y con los coordinadores de las diversas asignaciones de servicios del personal y la labor de los distintos comités.

- ¡Nuevo producto! Folleto *Los jóvenes en AA* (código P-4)

Este artículo completamente revisado y rediseñado aprobado por la Conferencia de Servicios Generales presenta nuevas historias de siete jóvenes miembros de AA, donde seguimos su experiencia, fortaleza y esperanza a medida que comparten: *cómo era, lo que pasó, y cómo es ahora* en sus caminos hacia la sobriedad como miembros de nuestra Comunidad. Imágenes ilustradas en color del avatar del «perfil» de los jóvenes acompañan sus historias.

- ¡Nuevo producto! Folleto *AA para el alcohólico de edad avanzada* (código B-28)

Antiguamente disponible como folleto plegable de gran tamaño (código P-22), este nuevo artículo ampliado, reescrito y rediseñado, aprobado por la Conferencia de Servicios Generales de AA, presenta ocho historias nuevas de miembros de AA.

Los comentarios generalizados de los miembros solicitaron que el formato de este material fuera más accesible, y nos complace haberlo logrado.

- ¡Recién revisado! Folleto *AA en su comunidad* (código P-31)

Este folleto recientemente revisado y aprobado por la Conferencia de Servicios Generales de AA ya está disponible para su distribución.

- ¡Nuevo producto! *Experiencia, fortaleza y esperanza* (código SB-20)

Este artículo de literatura muy solicitado —en una nueva traducción al español de la edición en inglés— se completó primero en formato digital y se publicó en aa.org, y luego estuvo disponible en una nueva edición impresa de tapa blanda a principios de 2023.

Este libro incluye 56 historias que se han eliminado de las tres primeras ediciones de las ediciones en inglés del Libro

Grande, *Alcohólicos Anónimos*, y por primera vez se traducen al español y se recogen en esta antología.

### **¡Nuevas ofertas especiales!**

#### **Venta de liquidación de otoño**

Del 16 de octubre al 3 de noviembre de 2023 se llevó a cabo una venta de liquidación de AAWS, con precios especiales de descuento limitados en artículos seleccionados de literatura. Se logró agotar artículos de formato antiguo y con exceso de inventario en nuestros almacenes, además de ofrecer descuentos en los precios de una variedad de artículos de literatura.

## **Proyectos en proceso destacados**

#### **El Libro Grande en lenguaje simple y llano**

El director y el editor gerente de Publicaciones, trabajando en estrecha colaboración con los miembros del subcomité del Libro Grande en lenguaje simple y llano del comité de Literatura de los custodios y el miembro del personal coordinador del despacho de Literatura, han abordado cuidadosamente los comentarios de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales con respecto a la primera mitad del borrador del manuscrito y continuaron trabajando con el escritor y el comité para completar el borrador completo del manuscrito.

#### **Cuarta edición del Libro Grande en español**

El trabajo continúa en dos vertientes:

- Revisión por el grupo de trabajo de las traducciones revisadas de los prólogos y capítulos del texto;
- Nuevas historias de miembros de la Comunidad de AA de habla hispana;

#### **La quinta edición del Libro Grande**

La revisión de las más de 2,500 historias recibidas de la Comunidad continúa por parte del comité de custodios de Literatura.

Folleto *AA para el nativo norteamericano*: El trabajo continúa, con una extensión del plazo para que se envíen historias personales.

*Ser negro en AA: experiencia, fortaleza y esperanza* (revisión del folleto *AA para los alcohólicos negros / afroamericanos*): El borrador final del manuscrito completado ha sido enviado del comité de custodios de Literatura al comité de Literatura de la Conferencia.

«*Video de los Doce Conceptos*»: La adaptación a Estados Unidos de la versión en inglés del video de animación de AA Gran Bretaña, con versiones en francés y español, se encuentra en la etapa de preproducción. El proceso de selección de talentos para la versión en inglés está en marcha, al igual que los ajustes de animación y las traducciones. Se contempla completar el proyecto para el otoño de 2024.

**Servicios del Personal** — *Sandra W., directora*: Bill W. escribió en una ocasión: «Sin los servicios de AA, perderíamos a menudo a esa persona nueva que acaba de cruzar la puerta; sin nuestros servicios, arruinaríamos sin duda la principal oportunidad de esos millones que aún no nos conocen».

La directora de Servicios del Personal brinda servicios de AA a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, guiados por los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos para el servicio mundial. Además de su directora, el departa-

tamento está integrado por un gerente, doce miembros del personal (todos los cuales deben ser miembros de Alcohólicos Anónimos) y once asistentes de los miembros del personal, quienes desempeñan las funciones asociadas a las doce asignaciones de servicio del departamento. Desde la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, les dimos la bienvenida a tres nuevos miembros del personal (Kelley C., Rainer L. y Nick S.) y a dos asistentes de miembros del personal: Payge N. y Andrew T.

Gracias al esfuerzo conjunto de los miembros del personal y de los asistentes de los miembros del personal, se proporciona apoyo y recursos administrativos a la Junta de Servicios Generales, a la Conferencia de Servicios Generales y a AA World Services, Inc., incluyendo a los comités de Auditoría Interna, Publicaciones y Tecnología, Comunicaciones y Servicios de AAWS, así como a una variedad de comités especiales e internos.

Al ser uno de los puntos de referencia para obtener información sobre AA, el departamento representa una de las instancias principales para compartir el acervo de la OSG sobre la experiencia recopilada de los grupos y los miembros, y responde la correspondencia y las llamadas telefónicas de las ocho regiones de la estructura de los Estados Unidos y Canadá, y de todo el mundo. El departamento recibe correspondencia por correo convencional, correo electrónico, fax y llamadas telefónicas. El año pasado respondimos 165,420 correos electrónicos y 1,677 llamadas telefónicas.

Además de las comunicaciones diarias con la Comunidad y el público, los miembros del departamento son responsables de la correspondencia con las regiones y de la coordinación de los boletines de la OSG (en concreto, *Compartiendo Desde Detrás de los Muros*, el boletín para internacionalistas y solitarios —LIM, por su acrónimo en inglés— y *Acerca de AA*); el *Box 4-5-9* está bajo la responsabilidad del departamento de Comunicaciones, mientras que la asignación de Literatura sigue siendo responsable del calendario de eventos de AA en el *Box 4-5-9*.

Los miembros del personal también reciben invitaciones para asistir a eventos de AA en todo Estados Unidos y Canadá, como asambleas, convenciones, mesas de trabajo y jornadas de compartimiento, y la coordinadora de la asignación Internacional en la OSG asiste de manera habitual a eventos en diferentes zonas de servicio y regiones de todo el mundo. Ya sea en persona, virtualmente o de manera híbrida, nuestros miembros del personal participan de buen grado en eventos locales de las áreas.

Los tours de la OSG y la reunión de AA del viernes siguen siendo un gran atractivo para muchas personas que visitan la Oficina de Servicios Generales. Concretamente, el año pasado (2023) recibimos en la OSG a 1,470 visitantes y 12 grupos numerosos (con 20 o más miembros). El siguiente fragmento de una carta de agradecimiento de un miembro refleja el sentimiento que muchos visitantes expresan cuando vienen a la oficina:

*Gracias por la cálida bienvenida y el recorrido de la Oficina de Servicios Generales, que fue muy informativo. Fue un verdadero placer conocerla a usted y a su equipo y poder ver con mis propios ojos la notable labor que llevan a cabo. Gracias por adjuntar la más reciente edición del Box 4-5-9. Será un gusto leerla.*

*Gracias también por la invitación a compartir información sobre las reuniones abiertas de AA y los tours de la oficina. Voy a difundir esta información sin duda a los amigos que*

*apreciarían y se beneficiarían de una experiencia tan significativa.*

La asignación de la Convención Internacional de 2025 se activó en septiembre. Patrick C. (miembro del personal que coordina el evento) y su asistente Marissa S. comenzaron inmediatamente a trabajar con una reunión inicial oficial en la oficina, que les brindó a los empleados de la OSG una introducción a la Convención Internacional, el cronograma de eventos y un vistazo a las tareas que tenemos por delante. Con el lema “Noventa años: lenguaje del corazón”, promete ser un evento espectacular. ¡Esperamos verlos en la reunión!

La siguiente es una descripción *resumida* de las actividades de todo el año (excluyendo la voluminosa lista de proyectos relacionados con las acciones recomendables de la Conferencia, como el folleto para los profesionales de salud mental, el proyecto de difusión a las fuerzas armadas, el Libro Grande en lenguaje llano y simple, la encuesta de los miembros de AA, *AA de un vistazo*, la cuarta edición de *Alcohólicos Anónimos* en español, la quinta edición de *Alcohólicos Anónimos* en inglés, revisiones y actualizaciones a los folletos *AA para el alcohólico negro y afroamericano*, *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*, *¿Se cree usted diferente?*, *Los Doce Pasos ilustrados*, *Los Doce Conceptos ilustrados*, *¿Demasiado joven?* y *AA para el alcohólico nativo norteamericano*):

- *CCP*: Se creó una tarjeta de servicio de CCP en un formato de modelo digital, que está disponible para ser descargada y utilizada localmente. Esta tarjeta puede ser producida como un afiche o volante, se puede distribuir digitalmente o agregarse a una presentación. <https://www.aa.org/es/tarjeta-de-servicio-de-ccp-conoce-alguien-que-tenga-un-problema-con-la-bebida> [ES]
- *Foros regionales*: Los foros regionales brindan una oportunidad especial para conectarse con la Comunidad. En 2023 se llevaron a cabo foros en las regiones del Este Central, Oeste Central, Sudoeste y Nordeste. Hubo mucho compartimiento animado, con preguntas interesantes. Como siempre los «círculos de amor y servicio» fueron la guía de cada foro. Los informes finales de los foros regionales de 2023 pueden encontrarse en [aa.org](http://aa.org).
- *Reunión de Servicio Mundial*: Coordinada por la asignación Internacional, la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (RSM) tendrá lugar en Nueva York, del 27 al 31 de octubre de 2024. Este año, los delegados de la RSM se enfocarán en el lema: «Los tres legados en la era digital: nuestra gran responsabilidad para el alcohólico que está naciendo».
- *74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales*: La planificación y coordinación de la Conferencia de Servicios Generales se lleva a cabo durante todo un año. Queremos expresar nuestro especial agradecimiento a Diana L., quien junto con Servicios Lingüísticos y Publicaciones, facilitó la distribución exitosa del material de referencia de la Conferencia en nuestros tres idiomas.

En el Concepto I, hacia el final del ensayo, Bill W. habla acerca de la transferencia de autoridad que se dio en la Convención de 1954. «A esto se debe que nosotros, los primeros miembros de AA, hayamos investido a la Conferencia de Servicios Generales, con el sentimiento de mayor seguridad, la autoridad para dar forma —por medio del trabajo de sus delegados, custodios y *trabajadores de servicio* [énfasis añadido]— al destino que Dios, según esperamos, en su infi-

nita sabiduría nos tenga reservado para todos nosotros». Por medio de nuestra labor y nuestra relación con la Comunidad, el departamento de Servicios del Personal se siente agradecido por la oportunidad de llevar a cabo la visión de Bill.

**Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual** — *Beverly Jones-King (no alcohólica), directora de asuntos legales, licencias y propiedad intelectual*: Este departamento de reciente creación es responsable de revisar los contratos existentes, estandarizar y organizar los nuevos contratos, tanto de proveedores como de empleados. El departamento cumple con muchas necesidades fundamentales de la Comunidad en relación con la respuesta a la solicitud y la entrega de traducciones y licencias de la literatura a la comunidad internacional, así como responder a solicitudes de propiedad intelectual, asegurándose que nuestras marcas registradas y de servicio sean respetadas.

La sección de Licencias (licencias internacionales) de Publicaciones pasó al nuevo departamento en septiembre de 2022 y continúa atendiendo las consultas y solicitudes de traducciones y licencias internacionales. Llevamos a cabo reuniones virtuales individuales sobre traducciones y licencias con la Comunidad. El propósito de las reuniones virtuales es determinar sus necesidades de diversos materiales en relación con licencias, permisos e impresión, y para familiarizarlos con el departamento y sus procesos. Con la creación e implementación en abril del portal «Translations Licensing Connection» (Conexión de Traducciones y Licencias, o TLC, por su sigla en inglés), hemos logrado un incremento significativo de la eficacia en la prestación de nuestro servicio de licencias internacionales. Hemos transferido unas 1,095 solicitudes por correo electrónico al portal. El TLC es utilizado por 50 estructuras como recurso principal para toda la correspondencia y los trámites. A partir de octubre de 2023, las solicitudes que estaban pendientes ya han sido resueltas, y estamos al día con las mismas. El uso del TLC nos ha permitido agilizar los procedimientos y responder en un plazo de cuarenta y cinco días. Estamos elaborando nuevas políticas y procedimientos basados en el uso del portal TLC que fue creado, y respondiendo a la demanda de libros digitales, electrónicos y audiolibros, pues la necesidad de estos ha aumentado. Además, estamos en las últimas fases de desarrollo del formulario de licencia de propósito múltiple (un documento flexible que se puede utilizar para licencias y renovaciones). Dicho formulario debería estar disponible dentro de unos meses. Se está llevando a cabo actualmente la traducción del Libro Grande *Alcohólicos Anónimos* al criollo haitiano, y pronto será concluida. Los folletos *¿Es AA para mí?* y *Cómo funciona* en criollo haitiano ya fueron terminados. Se informará a la Comunidad en cuanto estén disponibles. Nuestra colaboración con otros departamentos nos ayuda a identificar a las poblaciones que tienen necesidad de nuevas traducciones en idiomas que aún no están disponibles en la OSG. Estamos revisando las traducciones pendientes —incluyendo el lenguaje de señas—, para traducir la literatura que compartiremos con la Comunidad. Los artículos de literatura de AA (libros, folletos, *Alcohólicos Anónimos* y los Doce Pasos, por nombrar algunos) están disponibles en 109 idiomas en todo el mundo. El formulario de solicitud del Grapevine está en funcionamiento y disponible para su uso en el TLC. Se trata de solicitudes de licencia, traducción e información. Se colabora con el

Grapevine para satisfacer esas solicitudes.

Las funciones y tareas de propiedad intelectual también pasaron del departamento de Publicaciones al nuevo departamento. La función de propiedad intelectual es responsable de evaluar las solicitudes de permisos de citar o reimprimir materiales de AAWS protegidos por derechos de autor, así como los registros y renovaciones de nombres de marcas registradas y dominios de AAWS. Adicionalmente, la administradora de Propiedad Intelectual es responsable de la investigación de las violaciones de los intereses de derechos de autor u otra propiedad intelectual de AAWS. Respondemos a las consultas de la Comunidad en relación con: solicitudes de reimpresión, incluyendo solicitudes de adaptar los Doce Pasos o las Doce Tradiciones de AA y el Libro Grande, y el uso de materiales de AA como artículos para decorar un escenario filmico, televisivo, teatral, o de otras producciones similares. Actualmente, se están revisando las políticas, los procedimientos y los procesos para tramitar las solicitudes.

**Servicios de Tecnología** — *Lorna Graham (no alcohólica), directora sénior*: El departamento de Servicios de Tecnología es una parte integral de la OSG y está alineado con su estrategia de negocios y sus funciones de gestión diarias.

El objetivo principal del departamento de Servicios de Tecnología es mejorar y respaldar la capacidad de la OSG para brindar servicio a la Comunidad, lo que hacemos a través de lo siguiente: diseñar, administrar y monitorear la infraestructura técnica; proporcionar experiencia en gestión de proyectos; participar en proyectos de diseño, desarrollo e implementación de software importantes; y brindar soporte técnico a los empleados de la OSG. El departamento de Servicios de Tecnología también brinda soporte técnico a aquellos en la Comunidad que usan nuestras aplicaciones, específicamente, Fellowship Connection, Translation Licensing Connection y OnBoard.

El departamento también es responsable de la ciberseguridad de la OSG y el cumplimiento con el estándar de seguridad de datos PCI. Como tal, el departamento de Servicios de Tecnología es responsable de mantener las aplicaciones actualizadas con las últimas versiones y todo el hardware y software en cumplimiento con los estándares de la industria; de preservar el anonimato de nuestros datos con seguridad estricta; y de mantener un entorno físico y digital saludable con programas antivirus y de detección de intrusiones.

El departamento de Servicios de Tecnología aporta liderazgo y conocimiento a toda la organización en proyectos que abarcan a las tres corporaciones, como: la selección e implementación de OnBoard, el nuevo software de comunicación que estarán usando las juntas de Servicios Generales, AAWS y el Grapevine, y la Conferencia de Servicios Generales, que también se utilizará para respaldar la Reunión de Servicio Mundial de 2024; el diseño, desarrollo e implementación de TL Connection, un nuevo portal para facilitar los procesos internacionales de traducción y concesión de licencias; la selección e implementación de una nueva aplicación de repositorio de activos para agilizar y mejorar la gestión de los activos finales (libros, folletos, etc.) de la OSG; y la migración continua de procesos manuales, como los de Traducciones y Licencias, a nuestra plataforma de recursos empresariales (ERP).

## ■ Informes de los comités de custodios y del personal de la OSG y el Grapevine



### ARCHIVOS HISTÓRICOS

**Informe de los custodios:** El comité de Archivos Históricos de los custodios fue creado por la Junta de Servicios Generales y llevó a cabo su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de desarrollar y poner en práctica las políticas que gobiernan los servicios de Archivos Históricos. El comité hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de los Archivos Históricos. Por medio de su conciencia de grupo, y guiado por los principios de AA y los estándares profesionales, el comité asume su responsabilidad y autoridad sobre el mantenimiento y la utilización de los Archivos Históricos. En cada reunión trimestral, el personal del departamento de Archivos Históricos brinda información al comité acerca de los proyectos que han sido concluidos, de los objetivos previstos para el año siguiente; así mismo, se presenta una tabla de las investigaciones que han sido realizadas para dar respuesta a las peticiones de información.

El comité apoya el compromiso del departamento de Archivos Históricos de la OSG de permitir el acceso a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a otras personas con fines de investigación. A partir de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, el comité otorgó su autorización a doce investigadores para acceder dentro de las instalaciones a materiales inéditos del archivo. La autorización incluía también el acceso a grabaciones de audio de archivo, con restricciones de uso. Cada solicitud es evaluada cuidadosamente, teniendo en cuenta las recomendaciones de la directora de los Archivos Históricos y las políticas establecidas para los Archivos. La autorización para llevar a cabo la investigación se otorga bajo las condiciones indicadas en un acuerdo firmado para que se proteja estrictamente el anonimato

de todos los miembros, vivos y fallecidos, incluyendo a los cofundadores de AA.

El comité examinó la consideración del comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2023 relativa a la sugerencia de actualizar el apartado «Experiencias compartidas sobre archivos digitales», en el *Libro de trabajo de Archivos Históricos*. La última vez que se actualizó ese apartado fue hace ocho años, por lo que la información es obsoleta. El comité acordó eliminar dicho apartado en la siguiente edición del *Libro de trabajo de Archivos Históricos* y no actualizar esas experiencias. En nuestra discusión, observamos que el artículo de servicio del departamento de Archivos Históricos «Guías para la digitalización de los materiales de archivos» está siendo revisado y actualizado por el personal del departamento de Archivos Históricos, mismo que será de gran utilidad a los archivistas locales de AA en cuanto a los procedimientos para digitalizar los materiales de archivo.

*Fotografías de archivo:* El personal del departamento de Archivos Históricos solicitó la opinión y orientación del comité en cuanto a hacer disponibles para los miembros y grupos de AA fotografías de archivo en formato digital que hayan sido aprobadas previamente. Durante muchos años, se han proporcionado fotografías impresas como un servicio a los miembros de AA. Después de haberlo debatido, el comité acordó autorizar que el personal del departamento de Archivos Históricos distribuyera fotografías en formato digital, añadiéndole una leyenda referente a los derechos de autor a cada una de las imágenes digitales. El comité también se pronunció a favor de sacar de circulación los dos juegos de doce fotos, y ofrecerlas como fotos individuales, previa solicitud. Se indicó que los Archivos Históricos no se dedican a la venta de las fotografías, sino que únicamente

sugieren una contribución para sufragar los gastos de impresión y envío.

*Páginas web de los Archivos Históricos de la OSG en aa.org:* El comité evaluó las mejoras relativas a la navegación y los enlaces internos en las páginas web de los Archivos Históricos de la OSG en aa.org, y solicitó que la directora del departamento de Archivos Históricos consultara con el departamento de Servicios de Comunicación de la OSG (DSC) para resolver algunos de los problemas detectados. Quedamos satisfechos con los informes actualizados del DSC, y solicitamos que la directora de los Archivos Históricos nos mantuviera informados acerca de los futuros desarrollos e ideas relacionados con las páginas web de los Archivos Históricos en aa.org.

*Encuesta acerca de la preservación audiovisual de los Archivos Históricos de la OSG:* El comité sostuvo un largo debate sobre el «Informe sobre la encuesta acerca de la preservación audiovisual» del departamento de Archivos Históricos. En el informe se incluyeron datos básicos acerca de la colección, inquietudes documentadas sobre el mantenimiento de los activos audiovisuales, y las fases de un plan para ayudar a tomar decisiones más adelante. Se le indicó a la directora del departamento de Archivos Históricos que procediera con la «Parte A» de la primera fase del plan, y que siguiera proporcionándonos informes actualizados de avance en las siguientes reuniones trimestrales.

*Formulario para el retiro de artículos de los Archivos Históricos de la OSG:* El comité revisó los cambios propuestos al formulario para el retiro de artículos de los Archivos Históricos de la OSG, aprobado inicialmente en 2009. Habiéndolo debatido, el comité aprobó la aplicación de los cambios al formulario.

La directora del departamento de Archivos Históricos informó al comité de que la filmación histórica de los cofundadores había sido añadida a la película de los Archivos *Huellas en el camino*, y que el video actualizado estará disponible a mediados de 2024. Esta actualización obedece a la acción recomendable de 2019 que a la letra dice: «[Se recomendó que] se añada al video de Archivos Históricos *Huellas en el camino* la película casera de los cofundadores y sus esposas filmada en 1940 a un costo estimado de \$ 5,000».

También sostuvimos un debate en torno a algunas de las dificultades que enfrentan los comités locales de Archivos Históricos de AA en lo que se refiere al almacenamiento de los archivos y a los costos que supone realizar este servicio. Se indicó que los archivos locales de AA son entidades autónomas, y que el personal del departamento de Archivos Históricos de la OSG proporciona orientación y comparte la experiencia sobre el particular.

Durante el próximo año esperamos poder participar en los debates sobre el sistema de clasificación de los Archivos Históricos de la OSG, y evaluar y actualizar el modelo de escritura de donación.

El comité reconoció el profesionalismo, la dedicación y las aptitudes especiales que requiere el equipo del departamento de Archivos Históricos, y manifestó su infinita gratitud por el esfuerzo extraordinario que realizan para preservar, proteger y compartir la historia de nuestra querida Comunidad.

*Reilly K., coordinadora*

**Informe del personal:** El personal del departamento de Archivos Históricos proporciona material y servicios de consulta sobre la historia de AA a los miembros de AA, a

investigadores y a otras personas; da respuesta a solicitudes de información procedentes de todo el mundo; y ofrece orientación especializada a grupos, distritos o áreas locales interesados en investigar su historia. Ninguno de los trabajos que se presentan en este informe sería posible sin la ayuda de un equipo diligente de archivistas experimentados, quienes colaboran para garantizar el cumplimiento de la misión y los objetivos del departamento de Archivos Históricos de la OSG.

Hemos seguido dando respuesta a las consultas que hace la Comunidad en todo el mundo y gente profesional interesada en AA; en 2023 respondimos unas 1,450 solicitudes de información, mediante una combinación de fuentes primarias inéditas y materiales publicados que se conservan en el repositorio. Dimos la bienvenida a los nuevos archivistas y a los coordinadores de los comités locales que sirven en el área o en el distrito, y le proporcionamos a cada uno un *Libro de trabajo de Archivos Históricos*, las «Guías de AA: Archivos Históricos» y otros recursos.

En marzo de 2023 empezamos a publicar un nuevo boletín mensual que incluye eventos relacionados con la historia de AA para su distribución interna entre el personal de la OSG y del Grapevine. Esta labor ejemplifica una de las muchas formas en que contribuimos al cumplimiento de nuestra misión y objetivo, promoviendo el conocimiento y la comprensión de la historia y los orígenes de Alcohólicos Anónimos.

Un proyecto nuevo que también se puso en marcha en 2023 fue la creación de un catálogo para los objetos que se conservan en la colección de objetos efímeros. Entre los artículos que constituyen esta colección se cuentan premios, reconocimientos, recuerdos, banderas, sellos corporativos históricos de The Alcoholic Foundation (la Fundación Alcohólica) y Works Publishing (el sello editorial bajo el cual fue publicada la primera edición de *Alcohólicos Anónimos*), así como otros artículos relacionados con AA. Se cuenta con más de doscientos artículos únicos clasificados. Este proyecto es muy importante y lo administra nuestra archivista de «Colecciones especiales», quien trabaja a la vez en un proyecto en curso para la organización y creación de auxiliares de búsqueda —que cumple con los estándares del sector— para las aproximadamente 147 colecciones únicas que se conservan en la colección «Manuscritos».

La conservación digital de documentos originales en papel es un proyecto continuo a largo plazo —y documentos originales en papel es lo que menos falta en Archivos Históricos—. Recientemente se sumó al equipo un archivista digital, quien está trabajando en el perfeccionamiento de nuestro flujo de trabajo para la preservación de los documentos digitalizados, desde su captura hasta su almacenamiento, y en el establecimiento de normas tanto para los objetos digitales nativos como para el material digitalizado. El personal del departamento ha completado una increíble cantidad de trabajo de digitalización durante el último año; han organizado, digitalizado y conservado, según el caso, documentos de referencia de diversos comités de los custodios y de la Conferencia; documentos de diversos comités especiales de las juntas corporativas; y otros archivos en papel. De conformidad con nuestros objetivos más apremiantes, nos hemos centrado principalmente en procesar la creciente acumulación de cajas de documentos.

Otro proyecto de digitalización igualmente extenso y de alta prioridad que el personal comenzó en 2023 fue la digitalización de una colección única de correspondencia personal inédita de Bill W. con miembros de AA entre 1939 y 1962.

Hasta la fecha, el archivista adjunto ya ha digitalizado la correspondencia hasta 1949, que abarca aproximadamente mil páginas. Todos los documentos originales se conservan en cajas de archivo y se trasladan a un lugar de almacenamiento externo seguro que dispone de sistemas para el control de las condiciones ambientales.

A mediados de 2023 se completó una actualización muy necesaria de la cronología de AA en aa.org. Trabajamos en los artículos de 2018 a 2019; estas entradas se tradujeron y se añadieron a la línea de tiempo con las consiguientes actualizaciones, que se llevarán a cabo en 2024.

Trabajamos en la actualización del «Plan de prevención, preparación y respuesta ante catástrofes» del departamento de Archivos Históricos, mismo que le fue remitido al comité de Auditoría Interna de AAWS para su consideración. La nueva versión del plan lleva la fecha 2023–2024. En cumplimiento de este plan, realizamos la auditoría de las instalaciones correspondiente a 2023. Esta auditoría documenta cualquier desastre o incidente, las características del ambiente en las instalaciones de almacenamiento local, y los controles de calidad relativos a la seguridad contra incendios.

El archivista adjunto, contratado a mediados de julio de 2023, ha estado trabajando intensamente en varios proyectos; entre ellos, la reorganización y creación de un inventario de los archivos planos de gran formato —que abarca imágenes, obras de arte, carteles y otros archivos planos de gran formato—. El proyecto comenzó con la intención de tener un control intelectual más preciso y para tener en cuenta las necesidades para su conservación y almacenamiento. También se encargó al personal del departamento el «Proyecto de reorganización fotográfica», que comenzó en agosto de 2023. Se trata de un proyecto en varias fases que incluye determinar la calidad de los archivos digitales, el cambio de nombre de los archivos, la adición de metadatos descriptivos apropiados, y la catalogación de las imágenes digitales en nuestra base de datos.

A partir de 2023 y hasta enero de 2024, se han curado varias exposiciones locales —nuevas y muy interesantes—, diseñadas para transmitir conocimientos históricos, exponer aspectos históricos escasamente conocidos, o mostrar las colecciones recién adquiridas. Se presentaron exposiciones sobre los siguientes temas:

- Una historia de la publicación del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, para conmemorar el 70.º aniversario de su publicación original (en 1953).
- Celebrando ochenta y cinco años del Libro Grande de AA (1939–2024).
- Una exposición sobre las herramientas y la metodología que se emplean para realizar investigaciones en Archivos Históricos, con un componente interactivo.

A finales de noviembre de 2023, el personal del departamento de Archivos Históricos se dedicó a realizar un inventario de la colección, con el fin de determinar su extensión actual y el ritmo de crecimiento de los objetos físicos. Este inventario ayudará a documentar:

- el tamaño actual de la colección;
- el crecimiento estimado de la colección para la próxima década;
- las recomendaciones que se hagan acerca de las prioridades de almacenamiento.

Actualmente, se está elaborando un informe integral de nuestras conclusiones, que se presentará a la gerencia de la OSG, la junta directiva de AAWS y el comité de Archivos

Históricos de los custodios más adelante en 2024.

Para conmemorar el Mes de los Archivos Históricos en los Estados Unidos en octubre, el personal del departamento emprendió una serie de actividades repletas de emoción en las que se presentaban los archivos y se animaba al personal de la OSG y del Grapevine a participar voluntariamente en las actividades semanales.

Durante todo el año, la directora del departamento de Archivos Históricos y la archivista de «Colecciones especiales» participaron en varias actividades, tanto presenciales como por teleconferencia, como talleres de servicio, el Taller Nacional de Archivos Históricos de AA, reuniones de Archivos Históricos en las áreas, y otros eventos virtuales de servicio.

Desde principios de año, el personal del departamento ingresó unos 325 materiales nuevos para su conservación permanente. La mayoría de estos materiales está constituida por nuevas ediciones de la literatura de AAWS.

Por último, extendemos nuestra gratitud a todos los miembros y a todas las personas que generosamente han donado materiales a los Archivos Históricos en los últimos doce meses.

*Michelle Mirza, archivista*

## AUDITORÍA

**Informe de los custodios:** El comité de Auditoría de los custodios —establecido por la Junta de Servicios Generales en 2003— está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios, que son designados por el presidente o la presidenta de la Junta de Servicios Generales.

El comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a cumplir su obligación fiduciaria de brindar una gobernanza corporativa prudente. Según la Ley sobre organizaciones sin fines de lucro del estado de Nueva York, el comité tiene responsabilidades específicas definidas por dicha ley, algunas de las cuales se mencionan en este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con los auditores independientes externos y con la gerencia de la OSG y del Grapevine; se reúne separadamente con el auditor; y en una sesión ejecutiva, sin el auditor. El comité se reúne habitualmente en enero para planificar la auditoría de los estados financieros y en abril para revisar el informe de auditoría. En 2023, el comité se reunió el 18 de enero para planificar la auditoría de los estados financieros, el 12 de abril para evaluar el informe de auditoría de los estados financieros, y el 11 de octubre para evaluar el informe de auditoría del plan de jubilaciones. En 2024, el comité se reunió el 11 de enero para planificar la auditoría de los estados financieros, y el 3 y 8 de abril para evaluar el informe de auditoría de los estados financieros.

El comité de Auditoría es responsable ante la Junta de Servicios Generales y evalúa asuntos tales como el proceso y los resultados de la auditoría, los controles internos, las mejores prácticas contables y la integridad de la gestión. El comité de Auditoría también recomienda la designación de los auditores a la Junta de Servicios Generales y a las juntas corporativas. En 2023 el comité de Auditoría llevó a cabo un procedimiento para solicitar propuestas de firmas contables públicas para los siguientes cinco años de auditorías de los estados financieros y plan de jubilaciones. Dicho procedimiento dio como resultado la selección de BDO USA como los auditores de los estados financieros de 2023 hasta 2027.

*Kevin Prior, coordinador*

## COMPENSACIONES

**Informe de los custodios:** El comité de Compensaciones de los custodios, establecido en 2006 por la Junta de Servicios Generales (JSG), está integrado, como mínimo, por cuatro custodios (con por lo menos un custodio de AAWS y otro de AAGV). Según la visión original, el nuevo comité reflejaba una toma de iniciativa pensada para ayudar a nuestra JSG a cumplir con su obligación fiduciaria de seguir principios prudentes de gobernanza (es decir, los procesos, estructuras y prácticas para gestionar eficazmente nuestras corporaciones afiliadas).

El comité de Compensaciones de la JSG cumple una función supervisora en relación con las políticas y prácticas de compensaciones de AA World Services, Inc. (AAWS) y AA Grapevine, Inc. (AAGV), y asesora a la JSG sobre las políticas de compensaciones en general para ambas corporaciones.

Las dos corporaciones operativas, AAWS y AAGV, son responsables —respectivamente— de sus propias políticas y la administración de sus compensaciones, teniendo siempre en cuenta la filosofía general de compensaciones de la Junta de Servicios Generales. El comité de Compensaciones de la JSG evaluará específicamente la compensación total que se le paga anualmente a los ejecutivos sénior de ambas corporaciones.

El comité de Compensaciones de la JSG trabaja con las juntas de AAWS y AAGV para obtener servicios profesionales de consultoría, según sean necesarios, para cumplir con las leyes y reglamentos estatales y federales que se aplican a las corporaciones sin fines de lucro.

La JSG tiene bien presentes los principios espirituales de AA y cree que no es apropiado que el comité de Compensaciones tenga poderes de veto o de aprobación final de los programas de compensaciones individuales o de la compensación de ejecutivos sénior de cada una de las corporaciones operativas (si bien estos poderes a veces están contemplados en comités de compensaciones de otras organizaciones).

El comité de Compensaciones es responsable ante la JSG, evalúa, y —en estrecha colaboración con la directora de Recursos Humanos— asesora a la JSG sobre asuntos tales como las filosofías generales y políticas de compensación de AA World Services, Inc. (AAWS) y AA Grapevine, Inc. (AAGV). El comité de Compensaciones tiene una función de asesoría, sin autoridad alguna para tomar decisiones en relación con la compensación total de una persona. En vez de eso, el comité monitorea las políticas de compensaciones y supervisa la compensación de los ejecutivos, a la vez que se asegura del apego a buenas prácticas corporativas, el cumplimiento de las leyes federales y estatales, así como la aplicación de nuestros principios espirituales.

Este año, el comité trabajó con la empresa consultora SmithPilot para comprender el análisis del mercado en lo relacionado con nuestros salarios, y evaluó la compensación ejecutiva del gerente general, director financiero, director de Publicaciones, directora sénior de Servicios de Tecnología, y el responsable de Publicación del GV. En agosto, el equipo de Recursos Humanos de AAWS llevará a cabo una revisión de todas las descripciones y niveles de compensación de los puestos de trabajo de AAWS y AAGV, para asegurarse de que estén al mismo nivel que el quincuagésimo percentil del mercado de trabajo en términos de remuneración. Las corporaciones afiliadas ajustarán sus niveles o rangos de remuneración según sea necesario para mantenerse alineadas con nuestra filosofía de compensaciones.

*Hna. Judith Karam, coordinadora*

## CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

**Informe de los custodios:** El comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios (CCSGC) se estableció al principio como un subcomité del comité de Política de la Junta de Servicios Generales en 1973. En julio de 1974 pasó a ser un comité permanente independiente. En aquella época, sus principales responsabilidades eran: determinar los lemas de la Conferencia, examinar las sugerencias de participación durante la semana de los miembros de la Conferencia, y organizar las mesas de trabajo.

Desde entonces, el comité se reúne habitualmente tres veces al año, y sus responsabilidades han sido ampliadas con el tiempo, sobre todo, en torno a la planificación de la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales; dichas responsabilidades incluyen el cumplimiento de las acciones recomendables que le incumben y la elaboración de recomendaciones para la Junta de Servicios Generales (JSG) relacionadas con su alcance. En los últimos años, a las presenciales se han sumado reuniones virtuales intermedias.

El CCSGC también tiene la responsabilidad de: evaluar el lema de la Conferencia; evaluar los temas para las presentaciones, las discusiones y las mesas de trabajo; ayudar a la secretaria a diseñar el formato y el contenido de las mesas de trabajo de la Conferencia; mejorar la participación de todos los miembros de la Conferencia; programar y revisar la agenda; asignar a los integrantes que asisten como delegados de primer término a un comité de la Conferencia; y mantener comunicación con todos los integrantes de la Conferencia.

El CCSGC designa anualmente un subcomité de Mejoras de la Conferencia, que se encarga de examinar los comentarios y las sugerencias relativos a los formularios de evaluación; de hacer las modificaciones necesarias, y de colaborar con la coordinadora del despacho de Conferencia para preparar el programa de la semana de la Conferencia. Durante los tres años que duró el proyecto piloto de Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo (EDW, por su sigla en inglés), el CCSGC designó también un subcomité sobre la EDW para administrar el proyecto piloto aprobado por la 71.<sup>a</sup> CSG y llevar a cabo la distribución de los puntos de agenda que se remiten a la Conferencia; durante el período piloto del proyecto, este subcomité recopiló comentarios y sugerencias, y adecuó el procedimiento donde fuera necesario. El subcomité sobre la EDW entregó al comité de Política y Admisiones de la Conferencia varios informes de avance anuales, así como un informe final. En conjunto, los subcomités sobre la EDW y de Mejoras de la Conferencia se esforzaron por favorecer que todos los delegados tuvieran oportunidades para participar en el desarrollo de la Conferencia de Servicios Generales de forma más plena y equitativa.

Este año también se le encomendó al CCSGC que implementara el inventario de la JSG, en cumplimiento de la acción recomendable de la 73.<sup>a</sup> CSG; el mismo fue llevado a cabo y se le presentará un informe al presidente interino de la JSG durante la 74.<sup>a</sup> CSG. Así mismo, se le encargó que desarrollara un plan para realizar un inventario de la Conferencia durante su 75.<sup>a</sup> edición, y que lo presentara al comité de Agenda de la Conferencia para su consideración. Para cumplir con ambas tareas, se establecieron el subcomité de Inventario y dos grupos de trabajo independientes para el inventario.

El comité se reunió siete (7) veces a partir de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales hasta enero de 2024. Además, se llevaron a cabo 28 reuniones para apoyar el tra-

bajo de los subcomités: Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo, siete (7); Mejoras de la Conferencia, seis (6); Inventario, seis (6) —cuyos integrantes participan en el grupo de trabajo de la JSG (que se reunió una vez)—; y el grupo de trabajo para el inventario de la Conferencia, ocho (8).

*Composición, Alcance y Procedimiento (CSP, por su sigla en inglés):* El comité le solicitó a un integrante del mismo que examinara el documento de Composición, Alcance y Procedimiento, y se propusieron y adoptaron cambios editoriales mínimos para actualizarlo conforme a las prácticas actuales.

*Presupuesto de la Conferencia de 2024:* El comité analizó el presupuesto de la Conferencia de 2024 y acordó incorporar las sugerencias para ahorrar costos por aproximadamente \$ 112 mil que el subcomité de Mejoras de la Conferencia presentó en su informe de avance. La coordinadora del CCSGC solicitó opiniones sobre los cambios que propusieron los comités de Agenda, Política y Admisiones, e Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia durante las reuniones que se celebraron en octubre para recibir sus comentarios y sugerencias, antes de concluir estos planes. El comité acordó remitir el presupuesto de la Conferencia de 2024, con las medidas para ahorrar en costos, al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Asignación de delegados de primer año a los comités de la Conferencia:* El coordinador del despacho de Conferencia le explicó al comité los criterios de selección para asignar a los delegados a los distintos comités de la Conferencia, así como el software que fue desarrollado específicamente para este fin. La asignación de los delegados a los comités de la Conferencia fue llevada a cabo por la coordinadora y el cocoordinador del comité, junto con la coordinadora del despacho de Conferencia, con el apoyo del desarrollador del programa informático.

*Conseguir el equilibrio en la proporción de los delegados de primer y segundo años en los comités de la Conferencia:* En cumplimiento de una consideración del comité de Correccionales de la Conferencia de 2023, el comité adoptó un plan que equilibra la asignación de nuevos delegados a un comité de la Conferencia para permitir una rotación más uniforme en los paneles en cada comité; el mismo será implementado a partir de la integración de los delegados del panel 75.

*Punto de agenda de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales que solo alcanzó mayoría simple:* El comité debatió sobre un punto de agenda que únicamente alcanzó mayoría simple en la Conferencia de Servicios Generales de 2023 en relación con permitirle a los delegados suplentes acceder a los mismos materiales de la Conferencia que los delegados titulares, excepto a los materiales que se entregan durante la semana de la Conferencia, y no tomó ninguna medida. El comité señaló que, respecto de un punto de agenda propuesto similar, hubo un intercambio de opiniones en octubre con los integrantes del comité de Política y Admisiones de la Conferencia, quienes manifestaron no estar interesados en debatirlo en la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Se indicó que el tomar cualquier medida sobre este punto significaría hacer caso omiso de la unanimidad sustancial que sobre el mismo alcanzó la 73.<sup>a</sup> CSG.

*Informe final de la Conferencia:* En cumplimiento de la acción recomendable de 2023, el *Informe final de la Conferencia de 2023* —con protección del anonimato— fue publicado en aa.org.

*Sesiones de compartimiento general bianuales:* El comité tomó nota de una acción recomendable de 2023, que a la letra dice: «Para fomentar la unidad, la confianza y la transparencia en la Comunidad, los miembros de la Conferencia de Servicios Generales se reúnen fuera de la reunión anual para celebrar sesiones de compartimiento general por lo menos dos veces al año, utilizando tecnología de reuniones virtuales. El o la presidente de la Junta de Servicios Generales y el coordinador o coordinadora de delegados fijarán la fecha y hora, además de determinar los asuntos con los cuales está lidiando la Comunidad que se elegirán como temas», y constató que ello está siendo coordinado por el presidente de la Junta de Servicios Generales, el coordinador de delegados y el gerente general.

*Elaboración de un video o de un comunicado acerca de la remisión de propuestas de puntos de agenda:* El comité acordó remitir al subcomité de Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo la consideración del comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2023, que a la letra dice: «[...] que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios considere crear un video simple u otra comunicación que refuerce la idea de que los puntos de agenda propuestos (PAI) pueden ser enviados en cualquier momento del año, [...] como documentos que reflejan el resultado de una conciencia de grupo más que ser un buzón de solicitudes o sugerencias».

Aunque el secretario miembro del personal no emprendió un proyecto de video, se le hicieron algunas actualizaciones a la sección introductoria del formulario para remitir propuestas de punto de agenda, para incluir las observaciones de la consideración adicional del comité de Política y Admisiones de 2023. Así mismo, el comité debatió sobre la distribución del formulario para remitir propuestas de punto de agenda:

*Actualizaciones hechas al formulario para remitir propuestas de punto de agenda:*

- Se indica una fecha límite con base en las conclusiones de la Conferencia de Servicios Generales de 2024 en relación con el proyecto piloto de tres años sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo.
- Se describe que la Conferencia de Servicios Generales es un esfuerzo de cooperación que abarca todo el año.
- Se brinda orientación y recursos para aclarar qué propuestas se someten como un asunto con carácter de política.
- Se fomenta la participación por medio de la estructura local del área.

*Puntos de debate del comité en relación con la distribución del formulario de propuestas de punto de agenda:*

- Se expuso la inquietud de si la amplia distribución en línea del formulario pudiera propiciar que la Comunidad no siga el conducto de las asambleas y la estructura de servicio.
- Se apoyó la participación amplia en el desarrollo de la agenda de la Conferencia, y se acordó emplear para ello el método habitual de distribuir el formulario a nivel de área por conducto de los integrantes de la Conferencia y la asignación de servicio.
- La Oficina de Servicios Generales facilitará el formulario, previa solicitud.
- En artículos que ya han sido publicados en el boletín *Box 4-5-9*, así como en las revistas *Grapevine* y *La Viña*, se ha proporcionado información sobre el desarrollo de la

Conferencia, que abarca todo el año, y se ha aclarado en qué consiste un asunto con carácter de política.

*Encuesta sobre celebrar la 77.ª CSG fuera de Nueva York:* Hubo una consideración adicional del comité de Política y Admisiones: «El comité está solicitando que el comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios lleve a cabo una encuesta de los miembros actuales de la Conferencia de Servicios Generales sobre las implicaciones espirituales de celebrar la Conferencia fuera de Nueva York. Una opción adicional a explorar en la encuesta sería alternar la celebración de la Conferencia entre la región de Nueva York y la región de Akron y Cleveland. El comité espera revisar un borrador de la encuesta o un informe de avance en la 74.ª Conferencia de Servicios Generales». El CCSGC envió un memorándum solicitando que se incluyera este tema en la agenda de la sesión de compartimiento por videoconferencia de agosto —lo cual, por limitaciones de tiempo, no fue posible—. Teniendo en cuenta el hecho de que ya se estaban llevando a cabo otras encuestas y solicitudes de los delegados para recabar opiniones y sugerencias, y en vista de que ya se celebraron contratos con las sedes para llevar a cabo la CSG hasta 2026, se ha pospuesto la encuesta sobre el cambio de sede. Esta consideración del comité de la 73.ª CSG se incluirá en la agenda de la reunión del CCSGC de julio de 2024.

*Trabajo en curso o punto(s) de agenda propuesto(s) remitido(s) a los comités de la Conferencia:*

Comité de Agenda de la Conferencia de 2024:

1. Plan para el inventario de la Conferencia de 2025.

**Nota:** El comité manifestó su gratitud al comité de Planificación del Inventario de la Conferencia, mismo que debatió ampliamente el alcance, la estructura y la logística para elaborar un plan exhaustivo para el inventario, un cronograma y una estimación de los costos para la realización de un inventario de la Conferencia durante la 75.ª Conferencia de Servicios Generales.

2. Informe final del subcomité de Planificación del Inventario de la Conferencia.

**Nota:** El comité recibió informes de avance del subcomité de Inventario de la Conferencia desde junio de 2023 hasta enero de 2024 con las actividades del inventario de la JSG y del plan para el inventario de la Conferencia. Además, la composición del grupo de trabajo incluyó: un delegado de cada región (cuatro del panel 72 y cuatro del panel 73), un director no custodio, un empleado de la OSG, un empleado del Grapevine, y tres custodios de servicios generales. El comité acordó seleccionar por sorteo a los integrantes miembros de la Conferencia, salvo para designar al director no custodio (1) y a los custodios de servicios generales (3), conforme a su servicio en el subcomité de Inventario. El comité manifestó su gratitud al grupo de trabajo de la JSG que propuso las preguntas tentativas para el inventario de la JSG. El comité tomó nota del trabajo que hizo el subcomité de Inventario para participar en la selección de los miembros del comité de Planificación del Inventario de la Conferencia, y también participaron como miembros en la elaboración del plan del inventario de la Conferencia. Además de desarrollar el alcance y determinar el público objetivo del inventario, los miembros del comité de Planificación del Inventario de la Conferencia debatieron sobre la cantidad y el tipo de preguntas, la elaboración de informes, las metodologías y el seguimiento.

3. Informe final del subcomité de Mejoras de la Conferencia.

**Nota:** El subcomité de Mejoras de la Conferencia presentó al comité varios informes de avance desde octubre de 2023 hasta enero de 2024. El subcomité revisó todos los resultados de las evaluaciones de 2023 de los miembros de la Conferencia, y debatió sobre las áreas de oportunidad. El resumen de las áreas de oportunidad para mejoramiento se basó en las evaluaciones de la 73.ª Conferencia de Servicios Generales y en las medidas para el control de los costos. Se detectaron oportunidades para mejorar el flujo de trabajo diario y los plazos finales en el programa de la semana de la Conferencia, con un ahorro de costos de aproximadamente \$ 112 mil. Además, el coordinador del despacho de Conferencia y la coordinadora del comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios dieron a conocer información sobre los cambios en el programa de la semana de la Conferencia durante una reunión por videoconferencia exclusiva para delegados, celebrada en febrero de 2024.

4. Nuevo formato simplificado del resumen de evaluación de la Conferencia de 2023.

**Nota:** En el resumen se incluyen los ahorros en costos para ofrecer un contexto más amplio de algunos de los puntos que están siendo modificados.

5. Cuestionarios de evaluación de 2024.

**Nota:** El subcomité de Mejoras de la Conferencia actualizó el cuestionario con la posibilidad de que los miembros de la Conferencia compartan sus comentarios y sugerencias acerca de los cambios implementados en el programa de la semana de la Conferencia, y para que den su opinión respecto de los cambios a futuro que se proponen, como, por ejemplo, tener oportunidad de cenar por su cuenta. El subcomité también examinó el cuestionario de evaluación de 2024 para observadores.

6. Informe sobre los comentarios y sugerencias de los delegados coordinadores acerca de las comunicaciones trimestrales.

**Nota:** Con base en los comentarios y sugerencias recibidos acerca de las comunicaciones trimestrales, los custodios solicitaron que se incluyera en el documento «Información y sugerencias para los coordinadores de los comités de la Conferencia» una aclaración sobre la finalidad de la reunión de octubre para recabar comentarios y sugerencias.

*Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2024:*

1. El punto de agenda propuesto siguiente: «Hablar sobre la revisión de los procedimientos para elegir al coordinador o la coordinadora de los delegados, a los coordinadores de los comités de la Conferencia y a sus suplentes». (Punto de agenda propuesto n.º 10).

2. El informe final sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo (EDW), en el que se incluyó: un resumen de cada año del plan piloto; un resumen de la encuesta a los miembros de la Conferencia sobre su experiencia con el plan piloto para la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo, mismo que aportaba consideraciones y recomendaciones generales sobre el plan piloto.

**Nota:** El plan piloto de tres años para la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo, aprobado por la Conferencia de 2020, solicitó que los miembros de la Conferencia en funciones debatieran ampliamente, antes

de la Conferencia. Esta reunión se celebrará por videoconferencia antes de la semana de la Conferencia.

3. Un memorándum del gerente general con información actualizada acerca del estado de la selección de sede.

**Nota:** La sede para la realización de la Conferencia de Servicios Generales de 2027 aún no está definida, en espera de los resultados del comité especial Location Plus de la JSG.

#### *Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2024:*

1. Una solicitud para debatir si la práctica de comunicar como sugerencias los puntos que no fueron aprobados — por no alcanzar la unanimidad sustancial— sigue siendo deseable, y si la Conferencia querría que estos puntos sigan presentándose en una sección distinta de otros puntos que fueron rechazados por la Conferencia de Servicios Generales.

**Nota:** El comité consideró que la opinión de la Comunidad pudo haber cambiado desde la acción recomendable de 1986. Se incluyeron en el material de referencia los comentarios adicionales del comité en relación con [la sección del *Informe final de la Conferencia*] «Recomendaciones aprobadas por mayoría simple», entre ellos:

- Las inquietudes expuestas tanto por miembros de la Conferencia como por miembros de AA.
- La ambigüedad de la conciencia de grupo de la Conferencia cuando una recomendación que no es aprobada, sino que solo alcanzó una mayoría simple, es remitida automáticamente a un comité de los custodios en calidad de *consideración*.
- El fomentar involuntariamente la desunión entre los miembros de la Comunidad.
- El *Informe final de la Conferencia* se utiliza para dar a conocer con claridad la conciencia de grupo que se alcanzó en la Conferencia de Servicios Generales.
- La sección «Recomendaciones aprobadas por mayoría simple» del *Informe final de la Conferencia* podría inducir a malentendidos y confusión.

#### *Puntos relacionados con el proceso y el ciclo de la Conferencia:*

En un esfuerzo por fomentar expectativas y compromisos comunes, el CCSGC recomendó a la JSG la adopción del siguiente cronograma para la elaboración de los materiales de referencia para la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales; la JSG votó a favor y manifestó su respaldo a los plazos acordados mutuamente:

1. Todos los puntos completados que constituirán parte del material de referencia para la Conferencia se entregarán al secretario de su comité en cuanto estén disponibles, o antes del 13 de noviembre.
2. Todo el trabajo de los comités de custodios consolidado para la Conferencia —como los informes de avance, planes o borradores— deberán ser entregados a más tardar el 13 de noviembre, salvo en los siguientes casos:
3. Si el punto (o puntos) no estuvieran disponibles antes del 13 de noviembre, se remitirá una lista de los mismos al coordinador del despacho de Conferencia, indicando la fecha en que se entregarán.

**Nota:** El comité acordó que el cronograma de los materiales para la Conferencia sea un punto de agenda de cada comité permanente.

*Entrega de los materiales de referencia de la Conferencia:* El comité debatió el avance y la entrega puntual de los materiales de referencia para la Conferencia en inglés, francés y español, y acordó establecer este tema como punto de agenda de los comités permanentes. El comité agradeció la participación y colaboración armoniosas para satisfacer las necesidades de entrega de los materiales de referencia para la Conferencia a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. El comité consideró varias cuestiones planteadas por la directora del departamento de Servicios Lingüísticos y ofreció las siguientes sugerencias:

- Todo material que sea «para uso exclusivo del comité» debe traducirse al idioma preferido del delegado o delegada, reconociendo la importante labor que realizan los comités de la Conferencia.
- Durante la semana de la Conferencia, los informes de los comités y las acciones plenarias deben traducirse al idioma que prefiera el delegado o la delegada.
- Establecer un entendimiento mutuo de las expectativas y el alcance entre el comité, AAWS y el departamento de Servicios Lingüísticos, para fomentar el respeto mutuo del gran esfuerzo de colaboración que se realiza para respaldar el desarrollo de la Conferencia.
- Se enviaron varios comunicados a los coordinadores de los comités de los custodios y a los secretarios de los comités para que enviaran sus materiales lo antes posible.
- Se fijó como plazo del 16 al 23 de febrero para distribuir los materiales de referencia para la Conferencia simultáneamente en los tres idiomas, y se acordó que este plazo es igualmente aplicable tanto para los materiales de la Conferencia que se distribuyen ampliamente entre la Comunidad como para los materiales para uso exclusivo de los comités.
- Los materiales de referencia de 13 comités de la Conferencia estuvieron disponibles simultáneamente en los tres idiomas durante los días 16 al 23 de febrero de 2024.
- Además, el comité acordó que es necesario distribuir oportunamente los materiales que constituyen el *Manual de la Conferencia*, que se distribuirá del 14 al 23 de marzo.

*Programa de la semana de la 74.<sup>a</sup> CSG:* Se programó un espacio adicional para que los miembros de la Conferencia compartieran sobre el tema de los escritos de los cofundadores; el mismo tendrá lugar antes de que los comités comiencen sus deliberaciones. Entre las diversas mejoras en el flujo de trabajo se cuentan la programación de reuniones por videoconferencia para la reunión conjunta de los comités, de Comunidades Remotas, así como las reuniones «1728» previas a la semana de la Conferencia. Como resultado de ello, se dispondrá de tiempo adicional para la presentación de los informes de los comités, para las sesiones de compartimiento general, para las preguntas y las participaciones en relación con los informes de la Junta.

*Cena de la Conferencia de Servicios Generales:* El debate sobre la cena de apertura del domingo comenzó en enero de 2023, centrándose en la responsabilidad fiscal, los principios que nos guían, y los aspectos logísticos y financieros —como la cantidad de asistentes a la cena de AA de la JSG del domingo, que podría representar un límite para los posibles hoteles sede—.

El comité y el gerente general llevaron a cabo una revisión de los invitados y consideraron la necesidad de cual-

quier cambio —incluyendo el posible desarrollo de políticas para garantizar que se disponga de tiempo suficiente para comunicar cualquier cambio realizado que pudiera afectar la asistencia a la cena en la 74.ª Conferencia de Servicios Generales—. Este año se recabará la opinión de los miembros de la Conferencia acerca de sustituir la cena banquete por café y postres antes de la reunión de AA.

*Plan de respaldo para la 74.ª CSG:* El comité consideró que el plan de respaldo elaborado el año pasado serviría para fortalecer la participación de los miembros de la Conferencia en la 74.ª Conferencia de Servicios Generales. Se distribuyó un plan en el que se describía cómo se llevaría a cabo la participación, los debates y la votación por medio de un «cuarto micrófono en el pleno», empleando para ello un espacio de reunión por videoconferencia, en caso de que un miembro de la Conferencia no pudiera estar físicamente presente en el salón principal de sesiones. También se incluyó en el plan de respaldo información sobre mascarillas, paquetes de pruebas y notificación de enfermedades o lesiones.

*Plan de comunicaciones para la Conferencia:* El comité evaluó un plan que reajusta los cronogramas para que los miembros de la Conferencia reciban las comunicaciones esenciales. El comité acordó que se distribuyeran a los miembros de la Conferencia los documentos siguientes, en relación con la situación de los puntos de agenda propuestos y la agenda de la CSG cada año de la Conferencia:

Documento	Cronograma de distribución	Contenido
1. Agenda preliminar de la CSG	En octubre, al finalizar el cuarto trimestre de la JSG.	Puntos de agenda propuestos remitidos a la CSG. Trabajos en curso. Puntos de agenda permanentes. Nuevos puntos de agenda remitidos por los comités de los custodios.
2. Agenda final de la CSG	En enero, al finalizar el primer trimestre de la JSG.	Se lleva a cabo la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo. Puntos de agenda propuestos remitidos a la CSG. Puntos en seguimiento. Puntos de agenda permanentes. Nuevos puntos de agenda remitidos por los comités de los custodios.
3. Puntos de agenda propuestos que no fueron remitidos a la CSG	De una a dos semanas después de haber sido distribuidos los materiales de referencia para la Conferencia a los miembros de la Conferencia.	Lista de los puntos de agenda propuestos que no fueron remitidos a la CSG con la fundamentación necesaria.

El comité llevó a cabo un amplio debate sobre la manera de comunicar el estado de los puntos de agenda propuestos y los cronogramas efectivos para comunicar la agenda de la Conferencia de Servicios Generales. El comité acordó que los destinatarios deberían ser los miembros de la Conferencia, quienes pueden a su vez darlos a conocer en sus áreas y regiones, y ayudar en la planificación de las asambleas y eventos de servicio locales.

**Otros temas:**

*Reuniones de los comités de la Conferencia:* El comité habló sobre la necesidad de implementar las mejores prácticas

en relación con el aprovechamiento de los proveedores y los recursos de la oficina para apoyar a los comités de la Conferencia, y solicitó mayor información sobre ello para su reunión de julio de 2024. El comité solicitó también que se programara la reunión de capacitación para los delegados coordinadores antes de diciembre, cuando tiene lugar la asignación de los nuevos delegados a los comités de la Conferencia, y que se implementen las mejores prácticas sobre la frecuencia de las reuniones de los comités de la Conferencia. El comité consideró que las mejores prácticas podrían ayudar a satisfacer las crecientes exigencias de presupuesto, recursos de personal, horarios de los delegados, y la forma en que se informa de estas reuniones adicionales a la Conferencia de Servicios Generales.

*Cronograma y procedimiento de inscripción de los delegados electos y los suplentes:* El comité recibió un informe actualizado del despacho de Conferencia en el que se explica que el sistema utilizaba anteriormente marcadores de posición para el panel de delegados electos; pero ello estaba causando problemas fuera de la oficina y se eliminó a favor del procedimiento de elección del tercer legado.

Aunque el comité reconoció la proactividad del esfuerzo administrativo, manifestó su inquietud por el uso de marcadores de posición, señalando un problema que se suscitó en un área que no había celebrado sus elecciones. El comité consideró que el resolver ese problema favorecería el procedimiento de elección del tercer legado, y reconocería que los delegados ejercen sus funciones hasta el 31 de diciembre. El comité solicitó que la información de los delegados relativa a los paneles entrantes no estuviera disponible antes de la rotación.

**Capacitación de delegados coordinadores:**

La coordinadora del CCSGC participó en la capacitación para delegados coordinadores, y tomó nota de los comentarios y solicitudes para llevar a cabo una primera capacitación antes (poco después de la Conferencia), para prepararse para las actividades de todo el año, y una segunda capacitación para prepararse para asistir al fin de semana de la Junta y desempeñar el papel de coordinador o coordinadora de comité de la Conferencia en la CSG. Además, se indicó que el informe sobre la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo toma en cuenta la posibilidad de invitar a los delegados coordinadores al fin de semana de octubre de la Junta, cuando se debaten las propuestas de puntos de agenda —en lugar del fin de semana de enero de la Junta, como se ha hecho anteriormente—, y que cualquier cambio que se realice requeriría una revisión de la programación de la capacitación de delegados coordinadores. Se solicita que el coordinador del despacho de Conferencia y la coordinadora del CCSGC sigan debatiendo esta cuestión después de la 74.ª CSG, cuando se sabrá si la Distribución Equitativa de la Carga de Trabajo seguirá llevándose a cabo o no al concluir los tres años del proyecto piloto.

*Carolyn W., coordinadora*

**Informe de la miembro del personal:** La coordinadora de la Conferencia es el punto de contacto entre la OSG y los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. El proceso de la Conferencia continúa durante todo el año, y la coordinadora se comunica regularmente con delegados y delegados suplentes que cooperan para que la Conferencia anual responda a las necesidades de la Comunidad. La Conferencia de Servicios Generales anual, que se reunió por primera vez en abril de 1951, es lo más parecido que

tiene AA a una conciencia de grupo de la Comunidad en EE. UU. y Canadá.

Cada año, alentamos a los miembros de AA a presentar temas a través de sus estructuras de área para que sean considerados en la Conferencia. Los temas sugeridos pueden ser enviados a un comité de custodios para su consideración y, cuando corresponda, pueden remitirse directamente a un comité de la Conferencia. Ocasionalmente se presentan temas que son más apropiados para ser evaluados por la Junta de Servicios Generales o las juntas de AAWS y el Grapevine, en cuyo caso se envían a esas juntas para su consideración.

La coordinadora de la Conferencia es responsable de:

- Servir como secretaria del comité de Agenda de la Conferencia y el comité de Custodios de la Conferencia de Servicios Generales;
- Recopilar sugerencias para el lema de la Conferencia y las sugerencias para los temas de las presentaciones, discusiones y las mesas de trabajo. Una vez recopiladas, las sugerencias son revisadas por el comité de Agenda de la Conferencia, quienes seleccionan aquellas que serán recomendadas a la Conferencia para su aprobación;
- Trabajar con el personal de la OSG y el gerente general en la planificación y coordinación de cada fase del programa, la agenda y la programación de la Conferencia;
- Trabajar con el departamento de Servicios Lingüísticos para programar, recopilar y coordinar la traducción del material de la Conferencia;
- Trabajar con el departamento de Publicaciones en la edición de verano de *Box 4-5-9* y las copias impresas y digitales protegidas de anonimato del *Informe final* de la Conferencia
- Administrar la plataforma OnBoard para la distribución de los materiales de la Conferencia, reuniones y encuestas relacionadas a los miembros de la Conferencia.
- Recibir los puntos de agenda propuestos.

Diana L.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL, TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

**Informe de los custodios:** Los comités de los custodios de Cooperación con la Comunidad Profesional y de Instituciones de Tratamiento se combinaron mediante un acuerdo de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En agosto de 2009, el comité de los custodios amplió su alcance para incluir el servicio al comité de Necesidades Especiales y Accesibilidades, así como la supervisión de la literatura relativa a Necesidades Especiales. La denominación del comité cambió a Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento, Necesidades Especiales y Accesibilidades en 2009. En noviembre de 2015, se suprimió *Necesidades Especiales* del nombre del comité y toda mención en el documento «Composición, Alcance y Procedimiento» correspondiente.

El comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades (CCP / TA) de los custodios tiene la responsabilidad de: implementar las acciones recomendables de la Conferencia de Servicios Generales aún sin cumplir; elaborar recomendaciones para la Conferencia de Servicios Generales, cuando sea necesario; proporcionar instrumentos para llegar hasta las personas no alcohólicas del medio profesional, de tratamiento, de accesibilidades, y a las comunidades remotas, centrándose en fomentar



actitudes que le permitan a AA alcanzar mejor al alcohólico que aún sufre.

El comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios se reunió tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2023.

Entre las actividades realizadas el año pasado se cuentan las siguientes:

*Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP):*

*Folleto Alcohólicos Anónimos en su comunidad:* El comité revisó en julio de 2023 la consideración del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023 concerniente a la aprobación del folleto con algunas modificaciones editoriales, que se publicó en octubre de 2023 y está también disponible en [aa.org](http://aa.org).

*Evaluar la elaboración de un folleto dirigido profesionales de la salud mental:* Dando seguimiento a la acción recomendable del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2021, que a la letra dice: «[El comité recomendó que] el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios elabore un folleto dirigido a los profesionales de salud mental. [...]», el comité evaluó el avance continuo, realizado por la secretaria miembro del personal y los integrantes del comité, conducente a reunir material para elaborar el borrador del folleto. El comité recomendó que los materiales reunidos hasta la fecha se remitieran al departamento de Publicaciones de AAWS. En la reunión de enero, el departamento de Publicaciones entregó un informe actualizado en el que se indicaba un título provisional; el comité espera recibir un informe de avance o un borrador del folleto en la reunión de julio de 2024.

*Informe actualizado sobre la participación del CCP en exposiciones:* En julio de 2023, el comité tomó nota de la experien-

cia que el secretario miembro del personal adquirió al asistir a una exposición para profesionales a nivel nacional y de su informe sobre las publicaciones que fueron bien recibidas entre los asistentes no alcohólicos, mismas que reflejan inclusividad: *Mujeres hispanas en AA*, *AA para el alcohólico negro y afroamericano*, y *Los alcohólicos LGBTQ en AA*. El comité expresó su entusiasmo por el aumento de materiales del *AA Grapevine* que se incluyen con los artículos de literatura en las exposiciones, y porque los voluntarios que participan en esos eventos comparten que los materiales incluidos son bien recibidos por los profesionales que asisten a los eventos. En la reunión de octubre, el comité brindó sugerencias sobre eventos específicos a los que asistir, para ampliar los ámbitos profesionales en los que informamos sobre nuestro programa de recuperación; así mismo, alentó al despacho a seguir explorando estos eventos, centrándose en una mayor variedad de profesiones.

En enero de 2024, el comité señaló que el calendario de exposiciones de 2024 se encuentra en revisión para reducir costos y concentrarse en la identificación de gastos con resultados eficaces. El comité estuvo de acuerdo con la idea de asistir a los eventos para profesionales en calidad de presentadores, o para dirigir talleres o mesas de trabajo para informar mejor a los profesionales sobre nuestro programa de recuperación y nuestras tradiciones. Los objetivos a corto plazo consisten en centrarse en brindar información a la gente no alcohólica que labora en las instalaciones correccionales, durante la segunda mitad de 2024, de forma coordinada con el comité de Correccionales de los custodios.

El comité sugirió que la secretaria miembro del personal elabore materiales de presentación que incluyan gráficos sin textos, como plantillas que puedan adaptarse para hacer presentaciones ante otros colectivos profesionales. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de julio de 2024.

*LinkedIn:* Dando seguimiento a la acción recomendable de 2018 y a la consideración adicional del comité referentes a la creación de una página en LinkedIn, el comité siguió evaluando el avance del trabajo en la página en LinkedIn. El comité constató la utilidad de la página de LinkedIn para comunicar información acerca de AA y compartir recursos con la gente del medio profesional.

En julio de 2023, el comité debatió en torno al uso de videos en la plataforma, y el departamento de Servicios de Comunicación (DSC) le informó de que la política actual de AAWS no permite la publicación de videos, pero que está siendo revisada. En octubre, el DSC, en seguimiento de las observaciones hechas en julio, informó de que el comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios (TSC) de AAWS está considerando llevar a cabo una discusión más amplia sobre la definición de una política para la publicación de videos en las plataformas de redes sociales, y continuará proporcionando informes actualizados a medida que se vaya desarrollando dicha política. En enero de 2024, el comité recibió un informe actualizado del departamento de Servicios de Comunicación, señalando que el departamento ha analizado recursos que ampliarán el alcance de la cuenta, utilizando las herramientas que LinkedIn proporciona, y teniendo en cuenta las tradiciones de AA y la manera en que presentamos nuestro mensaje a los profesionales.

*Paquete y Libro de trabajo de CCP:* En octubre de 2023, el comité indicó que las actualizaciones que hicieron el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional,

Tratamiento y Accesibilidades de los custodios y el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2023 ya fueron incorporadas al paquete. El comité indicó también que el folleto *El punto de vista de un miembro de AA sobre la comunidad* fue eliminado del paquete por el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia, pues ya se veía anticuado y podría ser menos eficaz para proporcionar información acerca de AA a las personas no alcohólicas del medio profesional. El comité señaló que las sugerencias y revisiones del paquete y *Libro de trabajo de CCP* han sido remitidas al departamento de Publicaciones de AAWS, y que están en proceso de traducción para su impresión y publicación en el sitio web [aa.org](http://aa.org).

En enero, el comité recibió un informe actualizado sobre el paquete y *Libro de trabajo de CCP*, e indicó que las revisiones presentadas por el comité de CCP de la Conferencia de 2023 ya fueron remitidas al departamento de Publicaciones de AAWS y se encuentran en proceso de traducción al francés y al español. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de julio de 2024.

*Tarjeta de servicio de CCP:* En octubre de 2023 se le informó al comité de que el borrador final de la tarjeta de servicio de CCP fue enviada al departamento de Publicaciones de AAWS; la misma se pondrá a disposición de la Comunidad en [aa.org](http://aa.org). La tarjeta se subió a [aa.org](http://aa.org) en enero de 2024.

*Discutir la efectividad de los videos de CCP que actualmente están en aa.org:* En octubre de 2023, el comité debatió sobre la forma de actualizar los videos dirigidos a los colectivos de profesionales y sobre los enfoques que deberían considerarse en relación con el contenido, el costo y otros factores que influirían en la elaboración de nuevos videos de CCP. El comité señaló que el lenguaje está cambiando, y sugirió que el miembro del personal considere un contenido más centrado en los «semiprofesionales» que probablemente vean el video; no en médicos o abogados, sino en los asistentes médicos, en los auxiliares jurídicos, en los ayudantes de los profesionales. El comité acordó comunicar las futuras sugerencias al miembro del personal para mantener el proyecto plenamente al corriente.

En enero de 2024, el comité examinó el informe actualizado sobre una propuesta para evaluar los tres videos de CCP que están en [aa.org](http://aa.org). El comité solicitó que se sustituyera el término «semiprofesionales» (*pre-professionals*) por «paraprofesionales» (*para-professionals*) [como en *paramédico*, que es quien tiene relación con la medicina sin pertenecer propiamente a ella] para garantizar que estemos incluyendo —como parte del público objetivo— a todas las personas que trabajan junto a los profesionales en funciones de apoyo, al personal profesional, al personal de oficina, etcétera, así como a los estudiantes y a otros futuros profesionales. El comité señaló que el estimado de costos de producción le parecía razonable.

El comité *acordó remitir* la propuesta para evaluar los tres videos de CCP al comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2024.

*Revisar el volante F-2, Información sobre Alcohólicos Anónimos:* En la reunión de enero de 2024, el comité revisó el volante F-2, *Información sobre Alcohólicos Anónimos* (en inglés), y debatió sobre la relevancia y eficacia de este artículo de literatura para los profesionales. El comité señaló que el aspecto general del volante era desordenado e incoherente, y sugirió que se considerara la posibilidad de añadir gráficos y darle un aspecto más actual. El comité indicó también que el contenido de otros artículos de literatura aprobada por la

Conferencia de AA es similar, y que debería considerarse si este artículo debería reorientarse o ser retirado de circulación. El comité acordó seguir discutiendo este punto en la reunión de julio de 2024, y le solicitó al secretario miembro del personal que les proporcionara muestras del volante F-2 actualizadas conforme a sus sugerencias, con el fin de documentar mejor el debate.

*Puntos de agenda propuestos (PAI, por su sigla en inglés) para la Conferencia de 2024:* El comité debatió sobre el punto de agenda propuesto (n.º 112): «Reconsiderar volver a imprimir el folleto *Tres charlas a sociedades médicas, por Bill W., cofundador de AA*», y no tomó ninguna medida. El comité indicó que no existía una necesidad ampliamente expresada en este momento, y que el contenido no es útil como herramienta de CCP. El comité reconoció el amor y la devoción que muchos miembros de la Comunidad sienten por estos artículos de literatura históricos, y que puede solicitarse una copia con marca de agua de los artículos que ya no están en circulación en el departamento de Archivos, para uso personal, pero no para su distribución.

El comité discutió sobre el punto de agenda propuesto (n.º 115): «Desarrollar un folleto con los conceptos básicos de la recuperación de Bill W. con cambios editoriales menores, para la labor de los comités de IP y CCP», y no tomó ninguna medida. El comité señaló que no existe una necesidad expuesta ampliamente de parte de los profesionales para contar con un folleto de este tipo en este momento. El comité también señaló el costo que supone elaborar un folleto, y que existen en nuestra literatura otros medios para dar a conocer a la gente del ámbito profesional los conceptos de recuperación.

### **Tratamiento**

*Folleto Uniendo las orillas:* En julio de 2023, el comité expuso algunas sugerencias para editar el folleto que se incorporaron al borrador actual. En octubre de 2023, el comité acordó remitir al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 el borrador del folleto para su revisión.

*Material de servicio de Unir las orillas:* Después de haberlo discutido en la reunión de julio de 2023, el comité sugirió que se editaran las guías relacionadas con el programa conocido como «Unir las orillas» y los artículos de servicio *Solicitud del programa de contactos temporales de AA / Unir las orillas — Adentro*, (F-183), y *Voluntario para contacto temporal de AA / Unir las orillas — Afuera*, (F-184). Los borradores actualizados se presentaron en la reunión de octubre de 2023 y el comité acordó remitirlos al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para su revisión.

*Paquete y Libro de trabajo de Tratamiento:* Las sugerencias editoriales del secretario miembro del personal, presentadas durante la reunión de julio de 2023, fueron incorporadas junto con las sugerencias editoriales del comité. En la reunión de octubre de 2023, el comité no indicó modificaciones adicionales. El *Libro de trabajo de Tratamiento* actualizado se encuentra en proceso de traducción y se incorporará a la página web a la brevedad.

*Discutir la efectividad y relevancia del material de Tratamiento:* video «*Esperanza: Alcohólicos Anónimos*»; el folleto *AA en los entornos de tratamiento* (P-27, en inglés), y el volante *¿A dónde voy de aquí?* (F-4, en inglés), fueron examinados durante la reunión de octubre del comité para valorar su efectividad y relevancia. El comité señaló que estos materiales ya se veían anticuados, y acordó remitir algunas pregun-

tas para debate al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024, para evaluar su efectividad y relevancia.

### **Accesibilidades:**

*Proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas (anteriormente llamado — «Entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas»):* En la reunión de julio de 2023 se decidieron el alcance y las responsabilidades del subcomité que trabaja en este proyecto. El subcomité y el secretario miembro del personal seleccionaron archivos de audio del proyecto de entrevistas de audio para publicarlos en aa.org y en otros canales, y trabajaron en un plan para llegar a los altos mandos militares. Desde entonces, se han editado diez entrevistas de audio, mismas que ya fueron publicadas en aa.org. La secretaria miembro del personal tiene previsto editar y publicar en 2024 otras doce entrevistas de audio. El comité votó a favor de solicitarle al comité de Nombramientos de los custodios que apruebe el nombramiento de varios miembros de comité invitados veteranos [de las fuerzas armadas] para ampliar este proyecto, de acuerdo con la acción recomendable del comité de la 73.ª Conferencia. Habiendo obtenido la aprobación de Nombramientos, se inició la búsqueda de dos miembros de comité invitados para facilitar un mayor acercamiento con los miembros en las fuerzas armadas —por medio de la estructura de servicio de AA y en comunicación con oficiales de las fuerzas armadas—; al momento de redactar este informe, continuamos con este proceso de búsqueda. El departamento de Servicios de Comunicación tiene previsto crear en 2024 una página de destino en el sitio web aa.org para las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas.

*Inventario de accesibilidad en recursos y servicios de AA y del AA Grapevine y La Viña:* En la reunión de octubre de 2023, el comité examinó el informe de las publicaciones de AA que abordan actualmente aspectos de accesibilidad, y acordó remitir este inventario al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024. El comité desea recibir orientación de la Comunidad y de la Conferencia en cuanto a la efectividad de nuestros canales de comunicación actuales y respecto de otras medidas que podrían implementarse para transmitir el mensaje a quienes se ven limitados por algún tipo de barrera.

*Transmisión del mensaje a los alcohólicos con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información:* En octubre de 2023, el comité examinó un informe sobre las publicaciones y el material de servicio de AA que podrían adecuarse para los miembros con dificultades intelectuales o de procesamiento de la información. El comité sugirió a la secretaria miembro del personal que recabara la experiencia compartida de la Comunidad, incluyendo la posibilidad de ponerse en comunicación con la ICYPAA para obtener una copia de su grabación de archivo de su mesa de trabajo sobre los miembros de AA y la neurodivergencia. El comité acordó remitir el informe al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

*Guías de AA para comunidades remotas:* En julio de 2023, el comité comenzó a revisar el documento «Guías de AA para comunidades remotas», y transmitió algunas sugerencias editoriales a la secretaria miembro del personal. En octubre de 2023, el comité revisó y aprobó las actualizaciones con modificaciones mínimas. El documento «Guías de AA [para comunidades remotas]» fue traducido y, en febrero de 2024, fue incorporado a aa.org.

*Paquete y Libro de trabajo de Accesibilidades:* En julio de 2023, el comité revisó las modificaciones realizadas al *Libro de trabajo* y al paquete de Accesibilidades que emanaron de las consideraciones adicionales del comité de la Conferencia de 2019 a 2022. Además de estas actualizaciones, se sugirieron otros cambios editoriales. En octubre de 2023, el comité acordó remitir dichas actualizaciones al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024. El *Libro de trabajo* actualizado ya fue traducido y está disponible en línea.

*Revisión de las listas de recursos para las comunidades remotas y los adultos mayores:* En octubre de 2023, el comité revisó las listas actualizadas de recursos, tanto para las comunidades remotas como para los adultos mayores, y acordó remitirlas al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para su revisión y sugerencias.

*Anuncio y comunicado de prensa en lenguaje de señas de Quebec (QSL o LSQ, por sus siglas en inglés y francés):* En 2022, el folleto *Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras* (P-83, en inglés) se tradujo a QSL / LSQ. En enero de 2024, el comité manifestó su respaldo para la elaboración de un comunicado de prensa y un video en LSQ para anunciar que este recurso está a disposición de la Comunidad. Se elaboró un anuncio similar para la versión en lenguaje americano de señas del Libro Grande.

*Kerry Meyer, coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** La experiencia indica que muchos profesionales conocen de AA, pero que relativamente pocos de ellos saben lo que AA es y no es. Al parecer, incluso son menos los que han ido a una reunión de AA «abierta». El miembro del personal en la asignación de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), junto con su ayudante, brinda información acerca de AA y facilita la comunicación con aquellas personas fuera de AA que pueden tener contacto directo con el alcohólico que aún sufre por medio de su labor profesional.

El coordinador de CCP responde a las consultas de profesionales de todo Estados Unidos y Canadá por teléfono, correo electrónico y el sitio web de AA. El objetivo es conectar a estos profesionales con comités de CCP locales para que ahonden su comprensión de Alcohólicos Anónimos, nuestros Doce Pasos y Doce Tradiciones. Los comités locales responden ofreciendo enviar clientes a reuniones, compartir literatura en entornos profesionales y otros medios de asegurar que haya recursos de AA disponibles.

La asignación de CCP se encarga de la distribución de materiales de servicio, modelos de presentaciones y de cartas en inglés, español y francés. El coordinador de CCP se esfuerza por asegurar que todos los materiales de servicio estén al día y disponibles para los comités locales. El despacho lanzó recientemente la tarjeta de servicio de CCP en aa.org para que los comités locales la descarguen y la adapten para su labor de servicio. La asignación coordina la asistencia personal de AA a conferencias profesionales nacionales, en las que los miembros de los comités locales interactúan con los profesionales para mejorar el conocimiento sobre AA.

El coordinador de CCP sirve como enlace o representante ante organizaciones en Canadá y EE. UU. tales como el Consejo Consultor del Instituto Nacional contra el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA, por su sigla en inglés) y, cuando se le solicita, con otras comunidades de Doce Pasos. La comunicación con los profesionales continúa por

conducto del boletín *Acerca de AA*, cuyo próximo número de verano de 2024 se enfocará en la Convención Internacional en Vancouver, Columbia Británica, en 2025.

Nuestra página de LinkedIn cuenta actualmente con más de 3,500 seguidores, y allí se publica por lo menos dos veces por mes información sobre AA y nuestro mensaje de recuperación, enfocándose en historias y temas relacionados con la comunidad profesional. La asignación le ha remitido contenido al departamento de Publicaciones de AAWS para preparar un borrador inicial del folleto para los profesionales de salud mental, según fue recomendado por el comité de CCP de la Conferencia de 2021.

El miembro del personal, junto con su asistente, les da la bienvenida a los coordinadores de CCP de área y de distrito que fueron recientemente designados, y apoya sus esfuerzos por transmitir el mensaje a los profesionales en sus comunidades locales.

*Michael R.*

**Informe de la miembro del personal:** El objetivo general de la asignación del personal de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas es compartir experiencia e información de AA y de comités de servicio por medio de la literatura, informes sobre las últimas actividades y otras comunicaciones. Los coordinadores de comités de área, distrito e intergrupo de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas reciben actualmente comunicaciones de esta asignación.

Actualmente nos comunicamos con 169 comités de Tratamiento, 87 comités de Accesibilidades (incluyendo 9 comités de Cooperación con la comunidad de personas de edad avanzada) y 24 comités de Comunidades Remotas.

Los nuevos coordinadores reciben cartas de bienvenida, libros de trabajo, materiales de servicio, números relevantes del Grapevine, así como paquetes de servicio para sus puestos y comités.

La mayor parte de la información que los comités buscan puede ser leída en el sitio web de AA de la OSG (www.aa.org) o bien se puede imprimir del mismo sitio. En las páginas web de los comités, cualquier persona puede acceder a la mayoría de los materiales de servicio de dichos comités, sea cual fuera su puesto en el comité. Además, los coordinadores de comités de área reciben una lista de otros coordinadores de área para compartir su experiencia y actividades locales.

Los coordinadores de comités reciben información actualizada sobre las actividades de otros comités por medio de artículos del *Box 4-5-9*, así como novedades de la coordinadora de la asignación que pueden incluir ideas, actividades, preguntas y soluciones de otros comités. Estas comunicaciones sobre actividades contienen información acerca de la Oficina de Servicios Generales, solicitudes de compartimiento local y la aclaración de asuntos potencialmente confusos.

La miembro del personal en la asignación de Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas también coopera con el departamento de Publicaciones de la OSG en el desarrollo y actualización de la literatura para comunidades remotas, accesibilidades y tratamiento.

El boletín de la Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM, por su sigla en inglés), también es coordinado por la miembro del personal de esta asignación. Actualmente hay 395 miembros del LIM que reciben este boletín bimestral confidencial y que mantienen correspondencia entre sí durante todo el año.

La miembro del personal en esta asignación presta servicio como secretaria del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y como cosecretaria del comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

Kelley C.

## CORRECCIONALES

**Informe de los custodios:** El comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones de apoyo para llevar el mensaje de AA a los alcohólicos que están encerrados en diversos entornos correccionales. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2023, el comité de los custodios se reunió cuatro veces.

*Revisar Composición, Alcance y Procedimiento:*

El comité revisó y aprobó las revisiones sugeridas a la composición, el alcance y procedimiento del comité.

El comité le recomendó a la Junta de Servicios Generales que el punto dos de la sección del alcance se cambie a:

Desarrollar materiales para ayudar a los miembros de AA que hacen la labor de Paso Doce en todos los entornos correccionales. Estos materiales incluyen sugerencias para cooperar con administradores y personal de las instituciones correccionales con el objetivo de celebrar reuniones de AA en instituciones, para «apadrinar» grupos de AA en todos los entornos de correccionales, y para brindar información sobre el apadrinamiento disponible antes de la salida en libertad.

Y que el último párrafo del alcance se cambie a

Todas estas actividades se nutren y benefician de la experiencia compartida provista por los miembros que colaboran voluntariamente en instituciones locales, comités e instituciones correccionales.

**Nota:** Esta recomendación fue aprobada por la JSG en su reunión del cuarto trimestre de 2023.

*Experiencia compartida sobre reuniones virtuales:*

Una consideración adicional del comité de Correccionales de la 72.<sup>a</sup> Conferencia sugirió que el miembro del personal de la OSG recopilara experiencia compartida sobre las reuniones en línea en instituciones correccionales para agregarla al libro de trabajo de Correccionales. En respuesta a esta consideración, el comité de Correccionales de los custodios evaluó la experiencia compartida recopilada, que incluía experiencia de seis servidores de confianza de AA, un profesional que facilita reuniones virtuales en una institución correccional, así como once historias de miembros bajo custodia que han sido positivamente influenciados por estas reuniones.

El comité solicitó que el miembro del personal utilice la experiencia compartida remitida para elaborar un material de servicio que sería incluido en el paquete de Correccionales. El comité solicitó un borrador o un informe de avance. Se tomaron fragmentos de historias recopiladas del número de verano del boletín *Box 4-5-9*, que se compartieron en un informe de novedades de las actividades de Correccionales, y se enviaron al AA Grapevine para su posible inclusión en el número sobre AA en la cárcel de 2024.

El comité revisó el borrador del material de servicio y le dio al secretario miembro del personal correcciones adicionales, con la idea de que el material finalizado sea incluido en el paquete de Correccionales.

*Revisar el contenido y el formato del paquete y el Libro de trabajo de Correccionales:*

Se observaron ciertas diferencias en la redacción luego de la revisión del párrafo sobre la «unicidad de propósito» en la página 5 del libro de trabajo. El comité de Correccionales de los custodios está presentando texto al comité de Correccionales de la 74.<sup>a</sup> Conferencia para unificar la redacción en el artículo FP-20 [SP-20], *Un mensaje a quienes trabajan en instituciones correccionales.*

La redacción revisada en el libro de trabajo dice:

«Algunos profesionales se refieren a los alcohólicos y drogadictos como un solo grupo al utilizar terminología profesional. Por ello, a veces se lleva a personas no alcohólicas a Alcohólicos Anónimos y se les anima a asistir a sus reuniones. Las personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas de AA como observadores, pero solo aquellos que tengan un problema con la bebida pueden asistir a reuniones cerradas de AA».

El párrafo original también se utiliza en los siguientes artículos, que no son materiales de Correccionales:

Los líderes religiosos preguntan acerca de AA	SP-25
AA como recurso para los profesionales de la salud	SP-23
Cómo cooperan los miembros de AA con los profesionales	SP-29
Si usted es un profesional	SP-46
¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo?	SP-54
Información sobre Alcohólicos Anónimos	SF-2
Libro de trabajo de comités de tratamiento	SM-40i
Libro de trabajo de Cooperación con la Comunidad Profesional	SM-41i
Guías de AA acerca de cooperación las cortes, DWI y programas similares	SMG-05
Guías de AA acerca de miembros empleados en el campo del alcoholismo	SMG-10

*Creación de un grupo de trabajo de eventos de correccionales:*

El coordinador del comité de Correccionales de los custodios designó a un grupo de trabajo para investigar y presentar informes sobre oportunidades para asistir a conferencias profesionales de correccionales. El grupo de trabajo definió su alcance: identificar eventos de correccionales a los cuales asistir, definir el propósito de la asistencia y las funciones que serían cubiertas de una mejor manera por custodios clase A y servidores de confianza de AA. Estos esfuerzos se harán en cooperación con el coordinador de CCP en la OSG, quien es responsable de coordinar las muestras y presentaciones de oradores en conferencias nacionales de profesionales. Se han programado seis conferencias en la lista preliminar de muestras de CCP de 2024.

El comité de custodios discutió el informe del grupo de trabajo y sugirió que se considerara al Congreso de la Asociación Estadounidense de Correccionales (American Correctional Association) en el mes de agosto de 2024 en Nashville, Tennessee, como una importante prioridad en términos de asistencia. Esta importante conferencia profesional atrae a personas tanto de los Estados Unidos como de Canadá.

*Solicitud de historias de mujeres con sentencias largas o divididas:*

Se expresó una idea de solicitar historias de mujeres miembros bajo custodia que han recibido sentencias largas o divididas (período bajo custodia + libertad condicional). Se

envió un memorándum al AA Grapevine, que acordó publicar la solicitud de historias en el número de AA en la cárcel de julio de 2024. Se señaló que las historias de personas bajo custodia pueden ser consideradas para ser incluidas en otros números a lo largo del año. El secretario miembro del personal incluirá una convocatoria de historias en el siguiente informe de actividades de Correccionales. El comité de Correccionales de los custodios solicitó información actualizada para la reunión de julio de 2024.

#### *Discusión sobre el acceso a la literatura de AAWS y del AA Grapevine en tablets:*

El comité tuvo una discusión a fondo sobre la confusión acerca de quién tiene acceso a la literatura que se descarga en *tablets*. El contenido de AAWS y del Grapevine reside en el sitio web del proveedor; sin embargo, el acceso a la literatura varía según la plataforma del proveedor, el entorno correccional específico y la política de la jurisdicción. El contenido de AA (archivos y metadatos) se sube por medio de un proceso seguro a una base de datos del proveedor, ya sea directamente o por FTP (protocolo de transferencia de archivos). A partir de ese momento, el contenido se almacena en un servidor seguro, que es propiedad del proveedor y es administrado por el mismo. Cada departamento o institución de correccionales tiene la potestad de decidir qué contenido específico se hace disponible en su jurisdicción en particular. En términos de los artículos, la persona o personas responsable(s) de administrar el contenido para su institución o región, pueden optar por contar con ciertos títulos específicos, que estarán disponibles en *tablets* facilitadas por el proveedor en su institución.

El comité examinó un informe detallado sobre la interfaz de usuario en el mes de diciembre en las plataformas Edovo, Securus y Orijin, así como un repaso de la demostración sobre las *tablets* ofrecida por Market Partners International el 22 de enero de 2024. El comité trató sobre cómo comunicar efectivamente la información sobre las *tablets* a la Comunidad, por intermedio de nuevo material de servicio y preguntas frecuentes. Se le solicitó al secretario miembro del personal que elaborara preguntas para una encuesta sugerida por intermedio de la Asociación Norteamericana de Alcaldes (North American Association of Wardens), acerca de la disponibilidad de la literatura de AAWS y el Grapevine en las instituciones.

#### *Revisar el DVD Llevando el mensaje detrás de estos muros en términos de contenido y formato:*

El comité revisó el video de Correccionales *Llevando el mensaje detrás de estos muros* en términos de relevancia y utilidad. El comité señaló que el video se dirige a diferentes públicos objetivo a lo largo de una amplia extensión, y que presentaciones más puntuales y breves podrían ser más efectivas. El comité de Correccionales de los custodios consideró que los videos *Una nueva libertad* y *AA para profesionales jurídicos y de correccionales* se enfocan en temas y públicos objetivos que también están en el video *Llevando el mensaje detrás de estos muros*. El comité acordó enviar al comité de Correccionales de la Conferencia de 2024 una sugerencia de que el video *Llevando el mensaje detrás de estos muros* sea revisado en términos de efectividad, relevancia y público objetivo.

*Andie Moss, coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** La asignación de Correccionales es responsable de ayudar a los miembros y comités de AA locales a llevar el mensaje de AA a los

alcohólicos que están privados de su libertad en diversos entornos correccionales. Cada mes llegan aproximadamente 300 cartas de personas bajo custodia, muchas de las cuales solicitan literatura gratuita, información sobre cómo comenzar una reunión, cómo participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC), o piden ayuda para contactar a AA, ya sea contar con una reunión de AA en su institución o establecer un contacto antes de su salida en libertad.

Si bien no todas las personas que escriben a la OSG tienen problemas con el alcohol, respondemos todas las cartas. Muchas cartas recibidas de alcohólicos privados de su libertad solicitan literatura gratuita. A las personas bajo custodia se les puede enviar un Libro Grande, una copia del Grapevine o La Viña, una selección de folletos, y a menudo el libro *AA en la cárcel: un mensaje de esperanza*. La literatura va siempre acompañada de una explicación de que la literatura adjunta se hace posible gracias a las contribuciones voluntarias de miembros de AA de todo Estados Unidos y Canadá. También se está enviando información sobre la literatura en *tablets*, para difundir el uso de *tablets* como una fuente gratuita de un amplio catálogo de artículos de AA. La asignación brinda cierta literatura de AA directamente; sin embargo, el enfoque principal es conectar a los comités de servicio locales con las solicitudes de ayuda que provienen de instituciones correccionales.

Uno de los aspectos más gratificantes de la asignación es comunicarse con los comités de Correccionales de área y de distrito. Diariamente, el despacho se encarga de contestar llamadas y correos de miembros de AA que se dedican al servicio de correccionales. En 2023, transmitimos a coordinadores de comités de correccionales de área aproximadamente 320 solicitudes de personas bajo custodia, personas que trabajan en correccionales, y miembros de AA que llevan reuniones a las instituciones correccionales para contactos previos a la salida en libertad, apoyo externo o literatura de AA.

Los contactos previos a la salida en libertad ayudan a los alcohólicos bajo custodia a familiarizarse y sentirse cómodos con AA en la comunidad donde saldrán en libertad. La intención es que los contactos se hagan de tres a seis meses antes de la fecha de salida. Las solicitudes de los internos son recibidas por la OSG y se envían al coordinador o coordinadora de correccionales que corresponda. En 2023 enviamos casi 100 solicitudes.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) es coordinado por la OSG y está diseñado para aquellos que tengan más de seis meses restantes en su condena. Actualmente hay 5,400 participantes activos. En 2023, se emparejaron 1,350 miembros de AA bajo custodia nuevos con miembros de afuera. Para mantener este servicio, hay solicitudes habituales de la Comunidad por diversos canales, de nuevos voluntarios para mantener correspondencia. El SCC siguió brindando el vínculo espiritual de un miembro a otro, y compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza. Se han actualizado los formularios de inscripción para posibilitar emparejamientos más exactos y eficaces. También estamos trabajando para ampliar la conciencia y participación en Canadá.

Gracias a las contribuciones voluntarias de miembros de AA, los contratos firmados con diversos proveedores han permitido que la literatura de AAWS y del AA Grapevine esté disponible en *tablets* localizadas en diversos entornos correccionales en los Estados Unidos. Se trata de un nuevo servicio que está en plena expansión. Hubo 41,450

interacciones únicas con libros digitales de AA en 2023, con 4,388 títulos completados. Hubo 48,603 interacciones únicas con audiolibros de AA en 2023, con 37,463 títulos completados.

El sitio web de AA de la OSG tiene una sección especial donde se puede encontrar la mayor parte del material de servicio de Correccionales, incluyendo números actuales y anteriores del boletín *Compartiendo Desde Detrás de los Muros*. Esta publicación cuatrimestral contiene extractos de compartimientos de miembros de AA en prisión que han escrito a la OSG. La lista del paquete de Correccionales y el libro de trabajo de Correccionales también están disponibles en formato digital por medio de la página de Correccionales.

Recibimos muchas cartas de miembros de AA de adentro expresando su gratitud por la esperanza que encontraron en la literatura que recibieron, así como por los muchos voluntarios de AA que con su dedicación, se toman el tiempo para llevar reuniones de AA al interior de las instituciones, o compartir por medio de nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales. Como siempre, estamos muy agradecidos de poder brindar este servicio.

Rainer L.

## FINANZAS Y PRESUPUESTOS

### Informe de los custodios:

#### Resultados finales en 2023 vs. presupuesto 2023

##### Oficina de Servicios Generales:

La auditoría de los estados financieros de 2023 fue finalizada el 3 de abril de 2024. Todas las cifras de 2023 que se incluyen en este informe han sido auditadas.

Para el año 2023, la OSG tuvo un superávit operativo antes de la depreciación de \$581,907 comparado con un superávit operativo presupuestado de \$1,037,166. El superávit fue menor al presupuestado principalmente porque las ventas brutas de literatura estuvieron por debajo de lo presupuestado. Si bien las ventas de literatura fueron menores a las presupuestadas, fueron significativamente mayores que en 2022. Gastos de depreciación de \$1,056,630, ingresos no operativos de \$3,781,295 y gastos no operativos de \$1,756,808 dieron como resultado un superávit de \$1,549,765. La mayoría de las transacciones no operativas son transacciones que no involucran efectivo, tales como cambios en el valor de mercado de los activos en el plan de pensiones de beneficios definidos y el fondo de beneficios de salud posjubilatorios, así como cambios en las contribuciones futuras anticipadas a estos planes. El anexo 1 detalla los ingresos y gastos no operativos.

Si bien el superávit operativo fue de \$581,907, el efectivo aumentó solo \$358,588 en 2023. El aumento de efectivo fue menor que el superávit porque el efectivo gastado en impresión, envío y almacenamiento de las publicaciones no se cuenta como gasto (costo de ventas) hasta que los artículos son vendidos. Hasta ese momento, el gasto aparece en el balance como inventario. El efectivo al cierre del año fue de \$976,718, lo que representaba unas tres semanas de gastos operativos de 2023.

Los gastos operativos fueron de \$17,474,484 en comparación con un presupuesto de \$17,754,154. El mayor gasto de la OSG, salarios y beneficios, fue de \$11,041,355 ligeramente menor al presupuesto de \$11,221,433. Los honorarios profesionales fueron de \$1,841,628, ligeramente menos que el presupuesto de \$1,860,409. Consulte el anexo 2 para ver una lista detallada de los honorarios profesionales.

Las ventas brutas de literatura fueron de \$14,641,118, un 8 % menores que el presupuesto de \$15,900,000. No obstante, las ventas de 2023 superaron los \$14,405,491 registrados en 2019, una señal positiva de recuperación tras la pandemia. Los gastos de impresión, envío y almacenamiento de la literatura fueron de \$7,726,991, un 1 % mayores que el presupuesto de \$7,632,000.

Las contribuciones fueron de \$10,841,419 un 3 % mayores que el presupuesto de \$10,500,000. Los ingresos operativos (luego de restar el costo de la literatura vendida) fueron de \$18,056,782 —4 % menores que el presupuesto de \$18,791,320—.

OSG Final vs. Presupuesto	2023 Final	2023 Presupuesto	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	581,907	1,037,166	(455,259)
Gastos operativos	17,474,874	17,754,154	(279,280)
Salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina	11,041,355	11,221,433	(180,078)
Honorarios profesionales	1,841,628	1,860,409	(18,781)
Ventas brutas de literatura	14,641,118	15,900,000	(1,258,882)
Costo de venta de la literatura	7,726,991	7,632,000	94,991
Contribuciones	10,841,419	10,500,000	341,419
Ingresos operativos	18,056,782	18,791,320	(734,538)

##### AA Grapevine :

El presupuesto del Grapevine de 2023 preveía un déficit neto de \$872,582 (basado en la disminución de las suscripciones, los costos asociados con el lanzamiento de la aplicación del Grapevine y el incremento de los costos de papel, imprenta y envío de literatura, y de servicios a la Comunidad). Los resultados reales fueron peores que lo anticipado, con un déficit neto de \$888,465.

GV Final vs. Presupuesto	2023 Final	2023 Presupuesto	Diferencia
Déficit neto	(888,465)	(872,582)	(15,883)

#### Resultados finales 2023 vs. resultados finales 2022

##### Oficina de Servicios Generales:

El superávit operativo antes de la depreciación de \$581,907, se compara con un superávit de \$8,320 en 2022. La mejora en el superávit se puede atribuir principalmente a ventas de literatura, que fueron significativamente mayores en 2023 que en 2022. En términos generales, los ingresos operativos de 2023 de \$18,056,782 se comparan con \$15,910,334 en 2022 y los gastos operativos de 2023 de \$17,474,874 se comparan con \$15,902,014 en 2022.

Incluyendo las transacciones no operativas, el superávit de 2023 de \$1,549,765, se compara con un déficit de \$995,618 en 2022. Los ingresos no operativos de \$3,781,295 se comparan con los \$1,932,348 de 2022. Las ventas brutas de literatura aumentaron ligeramente de \$11,999,441 en 2022 a \$14,641,118 en 2023. A su vez, las contribuciones también aumentaron de \$10,548,525 en 2022 a \$10,841,419 en 2023.

Los gastos operativos aumentaron a \$17,474,874 en 2023, de \$15,902,014 en 2022. La razón principal de esto fue que los salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina aumentaron a \$11,041,355 en 2023, de \$9,900,597 en 2002, debido a la creación de los departamentos de Servicios Lingüísticos y Legal, Licencias y Propiedad

Intelectual a mediados de 2022, así como la contratación para cubrir puestos vacantes. Los gastos no operativos fueron de \$1,756,808 en 2023, en comparación con \$1,751,892 en 2022.

OSG Final vs. Año Anterior	2023 Final	2022 Final	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	581,907	8,320	573,587
Superávit / (Déficit) incluyendo transacciones no operativas	1,549,765	(995,618)	2,545,383
Ingresos operativos	18,056,782	15,910,334	2,146,448
Ingresos no operativos	3,781,925	1,932,348	1,849,577
Ventas brutas de literatura	14,641,118	11,999,441	2,641,677
Contribuciones	10,841,419	10,548,525	292,894
Gastos operativos	17,474,874	15,902,014	1,572,860
Gastos no operativos	1,756,808	1,751,892	4,916
Salarios, beneficios e impuestos sobre la nómina	11,041,355	9,900,597	1,140,758

### AA Grapevine:

#### Operaciones de la revista Grapevine y los artículos relacionados con su contenido:

Los ingresos netos por suscripciones fueron de \$601,088 para 2023. Los ingresos por suscripciones incluyen los de la revista impresa, ejemplares sueltos, revistas pasadas, GV *Complete* y e-Pub (la versión digital de la revista impresa). La circulación paga promedio para las revistas impresas fue de 54,569 en 2023 (menor a la de 2022, que fue de 58,813). Las suscripciones a la aplicación del GV que se lanzó en septiembre de 2023 promediaron las 843.

El margen bruto de la revista y artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) en 2023 fue de \$1,163,834, o \$299,927 menos que en 2022, y \$24,561 por debajo del presupuesto. En los ingresos brutos de 2023 se incluyeron las ganancias netas de otros artículos publicados de \$562,746, que fueron \$74,524 menores al presupuesto, y \$111,769 menos que en 2022. Las ganancias netas en 2023, incluyendo los intereses devengados fueron de \$1,170,594, lo que representa \$293,167 menos que en 2022 y \$26,201 menos que lo presupuestado.

Los costos y gastos editoriales, de circulación y actividades de negocio y gastos generales y de administración fueron de \$2,059,058 en 2023. Los costos y gastos fueron \$176,357 más que en 2022, y estuvieron \$10,319 por debajo del presupuesto. En total, el Grapevine informó un déficit de \$888,465 (que incluía gastos acumulados, ajustes por depreciación y provisiones para deudas incobrables).

El Grapevine informó una pérdida de \$888,465, que fue mayor a la pérdida presupuestada de 2023 de \$872,582.

GV Final vs. Año Anterior	2023 Final	2022 Final	Diferencia
Circulación de la revista (todos los formatos)	54,569	58,813	(4,244)
Circulación de la aplicación	843	0	843
Margen bruto de suscripciones	601,088	789,246	(188,158)
Margen bruto de otros artículos publicados	562,746	674,515	(111,769)
Margen bruto total (incluyendo intereses)	1,170,594	1,463,761	(293,167)
Gastos totales	2,059,058	1,882,701	176,357
Ingresos (Pérdidas) netos(as)	(888,465)	(404,940)	(483,525)

*Operaciones de la revista La Viña:* En 2023, La Viña, la revista de habla hispana (aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995) tuvo una circulación promedio de 6,484, comparada con la circulación promedio de 2022, que fue de 6,685. En años anteriores, la circulación de La Viña había llegado a unos 10,000 ejemplares. Durante 2023 y 2022, la circulación tuvo una caída considerable, lo que se puede atribuir a la ausencia de eventos en vivo para la comunidad de habla hispana, que es donde muchas suscripciones y renovaciones se hacen.

Durante 2023, los ingresos por suscripciones fueron de \$106,337, en contraste con los costos directos de publicación, que fueron de \$61,533. La Viña también obtuvo aproximadamente \$139,494 de la venta de otros artículos relacionados con su contenido (libros, audio, etc.) frente a costos directos de \$46,464. Los ingresos operativos totales (es decir, editoriales, de circulación y administrativos) asociados con estas actividades de publicación fueron de \$891,210. La diferencia negativa entre los ingresos obtenidos de las actividades de publicación versus el costo de producción y distribución fue de \$753,376.

Este déficit de \$753,376 fue cubierto por el fondo general de la Junta de Servicios Generales, como una actividad de servicio para la comunidad de habla hispana. El déficit de 2023 aumentó en relación con el déficit de \$640,295 de 2022.

LV Final vs. Año Anterior	2023 Final	2022 Final	Diferencia
Circulación promedio	6,484	6,685	(201)
Costo operativo neto del servicio	753,376	636,604	(116,772)

### Presupuesto de 2024

#### Oficina de Servicios Generales:

El presupuesto de 2024 muestra un superávit operativo de \$617,945, comparado con un superávit operativo de \$581,907 en 2023. Los gastos operativos de 2024 están presupuestados en \$19,024,414, que contrastan con los \$17,474,874 en 2023. El gasto operativo que aumentó tiene que ver con las categorías de personal; datos; automatización y sitio web; y viajes y reuniones. El presupuesto del personal siempre es más alto que los costos finales de la misma partida para el año anterior porque el presupuesto parte de la premisa de que no habrá salidas de empleados, pero inevitablemente hay personas que renuncian durante el año, lo que redundará en ahorros mientras se cubre el puesto.

Los gastos operativos de 2024 están presupuestados en \$19,642,359, en comparación con \$18,056,782 en 2023. Se espera que el aumento provenga de las ventas de literatura, cuyo presupuesto se basa en las mismas ventas por unidades presupuestadas para 2023, pero con el aumento de precio en efecto durante todo el año. Las ventas brutas de literatura están presupuestadas en \$16,817,345 en 2024, en comparación con \$14,641,118 en 2023. Las contribuciones están presupuestadas en \$10,500,000 para 2024, en comparación con \$10,841,419 en 2023.

OSG Presupuesto 2024 vs. 2023 Final	2024 Presupuesto	2023 Final	Diferencia
Superávit / (Déficit) operativo	617,945	581,907	36,038
Gastos operativos	19,024,414	17,474,874	1,549,540
Ingresos operativos	19,642,359	18,056,782	1,585,577
Ventas brutas de literatura	16,817,345	14,641,118	2,176,227
Contribuciones	10,500,000	10,841,419	(341,419)

### AA Grapevine

#### El Grapevine:

En 2024, un aumento de precio significativo mejorará sensiblemente el margen bruto y la rentabilidad de las suscripciones del GV. En 2023, los esfuerzos se centraron en la creación y el lanzamiento de las aplicaciones del GV y LV en septiembre de 2023, luego de mucha investigación, pruebas y desarrollo. En 2024, la circulación de la aplicación crece tanto en volumen como en rentabilidad. Se proyecta un aumento en la circulación general (revista impresa y digital) en relación con el promedio de 55,412 suscripciones pagas de 2023, a 61,663. El margen bruto de las suscripciones para 2024 está presupuestado en \$1,114,568, un aumento en relación a los \$601,088 en 2023, impulsado por el aumento de precio de las suscripciones impresas, así como una proporción mayor de aplicaciones con un mayor margen en la cifra agregada de la circulación. Los ingresos de artículos relacionados con el contenido (libros, audio, etc.) aumentarán a \$792,547, mayores a los \$562,746 de 2023. Si todo sale según los planes, en 2024 el Grapevine obtendrá mejores resultados, que serán \$305,893 mayores que los de 2023.

GV Presupuesto 2024 vs. 2023 Final	2024 Presupuesto	2023 Final	Diferencia
Circulación impresa y digital	61,663	55,412	6,251
Margen bruto de suscripciones	1,114,568	601,088	513,480
Margen bruto de artículos relacionados	792,547	562,746	229,801
Costos y gastos totales	2,499,287	2,059,058	440,209
Superávit / (Déficit) neto	(582,572)	(888,465)	305,893

#### La Viña:

En 2024, con el retorno de los eventos presenciales a gran escala, las suscripciones a La Viña volverán a los niveles anteriores. Se proyecta un aumento en la circulación de la revista impresa de 7,796 en 2023 a 7,836 en 2024. Se espera que los ingresos totales por suscripciones aumenten de \$106,337 en 2023 a \$115,187 en 2024. Se espera que el costo neto operativo del servicio de La Viña cubierto por la Junta de Servicios Generales de 2024 sea de \$183,865 menos que en 2023, (\$569,511 comparado con \$753,376 en 2023).

LV Presupuesto 2024 vs. 2023 Final	2024 Presupuesto	2023 Final	Diferencia
Circulación impresa	7,836	7,796	40
Ingresos por suscripciones	115,187	106,337	8,850
Superávit / (Déficit) neto	(569,511)	(753,376)	183,865

## Anexo 1

### INGRESOS NO OPERATIVOS DE LA OSG EN 2023

Dividendos e intereses del fondo de reserva y el fondo de beneficios de salud posjubilatorios	382,759
Ganancias sobre la venta de activos del fondo de beneficios de salud posjubilatorios para pagar beneficios	16,611
Aumento en el valor de mercado de las inversiones del fondo de beneficios de salud posjubilatorios*	997,644
Aumento en la diferencia positiva del valor de mercado de los activos del plan de beneficios definidos versus el cálculo actuarial de los beneficios futuros pagaderos a los participantes*	2,384,282
<b>TOTAL DE INGRESOS NO OPERATIVOS</b>	<b>3,781,296</b>

\*Partida que no tiene impacto en el efectivo

### GASTOS NO OPERATIVOS DE LA OSG EN 2023

Retiros del Fondo Internacional de Literatura	17,110
Gastos por deudas incobrables (anulación de cuentas por cobrar por ventas de literatura)*	44,749
Cargos de tarjetas de crédito y bancos	155,288
Apoyo a La Viña de la JSG	755,749
Penalizaciones e intereses	15,595
Transferencia del fondo de reserva al Grapevine	500,000
Pérdidas por cambio de divisas, dólar USA y dólar canadiense.	9,253
Aumento en las contribuciones futuras anticipadas al plan de beneficios de salud posjubilatorios*	254,364
Honorarios pagados al asesor de inversiones para el plan de beneficios jubilatorios definidos y el plan de beneficios de salud posjubilatorios	4,700
<b>TOTAL DE GASTOS NO OPERATIVOS</b>	<b>1,756,808</b>

\*Partida que no tiene impacto en el efectivo

## Anexo 2

### HONORARIOS PROFESIONALES DE LA OSG

Contabilidad y auditoría	274,890
Asuntos jurídicos	173,249
Servicios de RR. HH.	69,295
Servicios editoriales	80,651
Tecnología de la información	187,709
Ayuda temporaria	304,384
Proceso de la nómina	30,489
Traducción de documentos	271,839
Interpretación simultánea	62,557
Gestión de proyectos	60,000
Consultoría operativa y estructural	51,819
Otros*	274,746
<b>TOTAL</b>	<b>1,841,628</b>

#### NOTES:

\*Otros incluye:

- Consultor de Location Plus
- Gestión de comunicados de prensa de Información Pública
- Facilitador del inventario de la OSG
- Diseño gráfico

Kevin Prior, Tesorero

## SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

**Informe de los custodios:** Desde la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales celebró tres sesiones de compartimiento general. Para cada sesión de compartimiento general, la coordinadora brindó un tema y —antes de la sesión— seleccionó a dos oradores para compartir sobre el mismo, lo que fue seguido de compartimiento de muchos de los asistentes.

El tema para la sesión de compartimiento general de julio fue «Trabajar juntos armoniosamente». La coordinadora escogió este tema, reconociendo la necesidad vital de contar con una visión para trabajar armoniosamente en estos tiempos en AA —a todo nivel— y delinear claramente quién hace qué cosa y cuándo, con la intención de avanzar de una forma eficaz y coordinada.

A esto siguió un nutrido compartimiento desde el pleno que quedó asentado en el «Resumen de la sesión de compartimiento general de julio de 2023».

El tema de la sesión de la reunión trimestral de fin de semana de octubre de la Junta fue «La confianza mutua». Nuevamente, esto vino seguido de un nutrido compartimiento desde el pleno que quedó asentado en el «Resumen de la sesión de compartimiento general de octubre de 2023».

Como es habitual en enero, delegadas y delegados coordinadores se sumaron durante el fin de semana de la reunión trimestral de la junta, y participaron también en la sesión de compartimiento general. El tema de la sesión fue «El liderazgo». Las opiniones compartidas quedaron asentadas en el «Resumen de la sesión de compartimiento general de enero de 2024».

Si desea recibir los resúmenes de las tres sesiones de compartimiento general en formato digital, póngase en comunicación con la coordinadora de miembros del personal: [staffcoord@aa.org](mailto:staffcoord@aa.org).

Deborah K., coordinadora

## GRAPEVINE Y LA VIÑA

**Informe de la oficina:** El personal del Grapevine y La Viña tuvo un año muy ocupado y productivo. Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc., con sus doce empleados a tiempo completo, ha editado doce números mensuales del Grapevine y seis números bimestrales de La Viña. También produjo una nueva edición actualizada del libro del Grapevine *El grupo base*, que incluye un capítulo completamente nuevo sobre reuniones virtuales, y la traducción al español de *Oración y meditación*, uno de los libros más populares del Grapevine de AA. En 2022, AAGV comenzó a producir un libro totalmente nuevo de los Pasos, llamado *Nuestros Doce Pasos*, (para complementar el libro del GV *Nuestras Doce Tradiciones*), cuyo lanzamiento está programado para la primavera de 2024. Desde que nos asociamos con Ingram Content Group hace cuatro años para distribuir los libros, libros electrónicos y audiolibros del Grapevine y La Viña, el material está llegando a muchos más alcohólicos que lo necesitan.

La gran noticia este año fue el lanzamiento oficial, en septiembre, de las nuevas aplicaciones del Grapevine y La Viña. El lanzamiento oficial se hizo durante ICYPAA en San Francisco. Los miembros pueden descargar ambas aplicaciones de forma gratuita de cualquier tienda de aplicaciones que utilicen. Se necesita una suscripción para acceder a todas las historias y al archivo. Las suscripciones digitales, que incluyen la aplicación y el sitio web, cuestan \$2.99 USD por mes. Este año, AAGV incorporó a una nueva editora de

participación digital para añadir contenido editorial nuevo a las aplicaciones y ayudar con la participación de los miembros. Hasta diciembre, hubo más de 23,000 descargas de la aplicación del Grapevine y más de 900 de la de La Viña. A fines de 2023, la aplicación de AA Grapevine alcanzó el puesto 20 en la lista del *top 200* de aplicaciones de periódicos y revistas de Apple.

En 2023, se lanzaron las aplicaciones del GV y LV en Apple App Store y Google Play y se crearon páginas de inicio específicas para las aplicaciones, además de un documento de preguntas frecuentes sobre la aplicación que se puede descargar en las páginas de inicio: [aagrapevine.org/apps](http://aagrapevine.org/apps) y [aalavina.org/aplicaciones](http://aalavina.org/aplicaciones).

Se añadió una lista de reproducción de la aplicación especial en el canal de YouTube de AAGV con una introducción a la aplicación y videos tutoriales. En marzo de 2023, el departamento del Sitio Web de AAGV se convirtió en el departamento de Publicaciones digitales y el equipo pasó de contar con una persona a dos. Desde mayo de 2023, el departamento de Publicaciones digitales ha gestionado las cuentas de Instagram del GV y LV internamente. El mismo mes aumentamos el servicio de servidores a un nivel alto por el aumento del 100 % de las visitas y tráfico en el sitio web. Ahora tenemos un tope de visitas de 300K, al que llegamos desde un tope de 150K. En octubre de 2023, AA Grapevine celebró el segundo aniversario del popular pódcast de 30 minutos *The Half Hour Variety Hour* [El show de variedades de media hora], disponible en las plataformas de pódcast más importantes. Se siguen lanzando episodios nuevos todos los lunes a las 9:00 hora estándar del Este. El pódcast ya ha tenido más de 680,000 descargas. AAGV sigue trabajando en nuevas ideas para ampliar el contenido de su canal de YouTube, incluyendo videos explicativos y videos cortos en inglés y español de audios personales de siete minutos originales de los miembros, obtenidos por medio de los proyectos de audio del GV y LV. El canal de YouTube sigue creciendo y ya tiene más de 11,800 suscriptores. Los videos suman miles de visualizaciones todos los meses. AAGV también siguió creando contenido de AAGV y LV disponible en las prisiones por medio de *tablets*. AAGV también produjo su calendario de pared anual (con fotos aportadas por los miembros) y una agenda de bolsillo en tres idiomas.

Las cuentas de Instagram de las revistas Grapevine y La Viña continúan acumulando seguidores y esperamos que lleguen a más alcohólicos que las necesiten. Los usuarios pueden leer la cita diaria del GV cada mañana, saber cuándo llegan los nuevos números de las revistas, conocer más sobre los libros nuevos de GV y LV e inspirarse en los pioneros y los miembros actuales de AA. La cuenta del Grapevine (@alcoholicsanonymous\_gv) tiene más de 11,300 seguidores y la cuenta de La Viña (@alcoholicosanonimos\_lv) tiene más de 1,540 seguidores. Los miembros están invitados a enviar sus propias fotos con protección del anonimato para que las publiquemos, luego de un filtro cuidadoso por parte del personal del GV y LV.

AA Grapevine, Inc. siguió ampliando el exitoso proyecto Lleve el mensaje para ayudar a los miembros y grupos a brindarles suscripciones del Grapevine y La Viña a los alcohólicos que las necesiten. AAGV simplificó el proceso para facilitar que los miembros, grupos y comités hagan llegar suscripciones a las personas en prisión, miembros (en eventos y grupos base), alcohólicos en centros de desintoxicación y rehabilitación o para ayudar a médicos, abogados, oficiales de libertad bajo palabra, docentes y otros pro-

fesionales a conocer más sobre AA. Durante el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para efectivizar cientos de suscripciones de Lleve el mensaje para las personas en prisión. La oficina actualmente tiene una larga lista de miembros de AA bajo custodia que necesitan una suscripción. Este año, el aniversario de La Viña en Oregón contribuyó \$9,000 al proyecto Lleve el mensaje.

Los miembros del personal del GV y LV han participado en muchos eventos de los EE. UU. y Canadá, en persona y virtualmente, como la Conferencia Nacional de Correccionales, ICYPAA, el Seminario de Intergrupos y Oficinas Centrales, la Convención Hispana de AA de EE. UU. y Canadá, aniversarios de La Viña y los cuatro foros regionales de la OSG. También participaron en muchas conferencias y mesas de trabajo de GV y LV.

*Paola M., editora de La Viña*

## SERVICIOS A LOS GRUPOS

**Informe de la miembro del personal:** La miembro del personal de Servicios a los Grupos supervisa la producción y actualización regular del material de servicio que brinda información y experiencia compartida que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. El material de servicio es elaborado por la OSG en base a las necesidades de los grupos y preguntas comunes que dirigen a la OSG. Brinda experiencia compartida para grupos y miembros cuando hay una necesidad del compartimiento oportuno de información. Esto generalmente no es posible si hay que pasar por el proceso de aprobación de la Conferencia. Estos materiales se encuadran en varias categorías: materiales para comités de servicio (paquetes, libros de trabajo, guías relacionadas con los comités, paquete de automantenimiento); material de referencia y recursos que requieren actualización —tales como el «Cálculo estimado de grupos y miembros» y las guías de AA—; y materiales con procesos definidos informalmente, tales como «Cómo llevar a cabo una sesión de compartimiento» y «La seguridad: nuestro bienestar común». Un documento de seis páginas, SMF-33SP, enumera y describe cada material de servicio disponible. La OSG continúa trabajando para brindar servicios en los tres idiomas de la estructura de servicio de EE. UU. y Canadá: inglés, español y francés.

Además, como coordinador de la Reunión de la Unidad de Servicios, Servicios a los Grupos colabora con todos los despachos de la OSG en hacer que la experiencia compartida que se encuentra en los materiales de servicio se mantenga relevante y oportuna. Las listas de contenido de los paquetes son un punto de agenda permanente para que los respectivos comités de la Conferencia los revisen y hagan sugerencias de actualización, así como con los libros de trabajo de servicio.

La coordinadora de Servicios a los Grupos coopera con una variedad de campos dentro y fuera de la Oficina de Servicios Generales. Algunos objetivos interdepartamentales clave son:

- Coordinar con los despachos del personal de la OSG la actualización del material de servicio disponible en la OSG según se solicite, en inglés, español y francés.
- Colaborar con el departamento de Publicaciones en las revisiones y actualizaciones, sirviendo como recurso para la actualización de *El Manual de Servicio de AA* y el *Informe Final de la Conferencia*.

- Coordinar con Operaciones la actualización anual de las listas de contenido de los paquetes de servicio en formatos impresos y digitales en inglés, francés y español.
- Colaborar con Servicios a los Miembros y departamentos y grupos de trabajo afines, como el grupo de trabajo de Integridad de Datos, en proyectos que tengan que ver con la evolución del portal de Fellowship Connection y la administración cuidadosa y responsable de los datos con los registradores de área.

La coordinadora de Servicios a los Grupos funge un rol importante en mantener contacto con la Comunidad, incluyendo:

- Servir de enlace con más de 540 intergrupos y oficinas centrales, en inglés, español y francés, en los Estados Unidos y Canadá. Servicios a los Grupos también ayuda a mantener la experiencia compartida y la información de contacto de intergrupos y oficinas centrales con fines de comunicación, así como «AA cerca de usted»; coordina la participación de AAWS en el Seminario Anual de Intergrupos y Oficinas Centrales (ICOAA, por su sigla en inglés), trabajando con los comités de política y selección de sede del seminario.
- Servir como enlace con otras comunidades de Paso Doce y con contactos internacionales especiales. Servicios a los Grupos también ayuda a coordinar y participa en el «Día de Compartimiento», un evento cooperativo entre AA y otras comunidades de Paso Doce cuya coordinación rota anualmente entre las distintas comunidades.
- Recibir y responder la correspondencia de la región del Oeste Central de Estados Unidos.

La coordinadora de Servicios a los Grupos también brinda apoyo a la labor de la Conferencia de Servicios Generales como:

- Secretaria del comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia;
- Secretaria del comité especial de Participación de Grupos en Línea de la Junta de Servicios Generales;
- Personal de soporte al comité de Tecnología, Comunicación y Servicios de AAWS;
- Secretaria del comité especial de Materiales de Servicio de AAWS;
- Secretaria del subcomité de Servicios de AAWS.

*Karina C.*

## INTERNACIONAL

**Informe de los custodios:** El comité Internacional de los custodios se encarga de revisar la información sobre las actividades de AA en todo el mundo. El comité también analiza información de la Reunión de Servicio Mundial (RSM), celebrada cada dos años. Ya que cada cuatro años, la JSJ es la anfitriona y EE. UU. el país sede, en la reunión de otoño del año anterior a la RSM, el comité revisa y aprueba el presupuesto propuesto para la RSM. El comité analiza los informes financieros trimestrales sobre el Fondo Internacional de Literatura y el Fondo de la Reunión de Servicio Mundial, que AA World Services mantiene. El comité evalúa sugerencias respecto de los viajes internacionales hechas por el equipo consultor de viajes, que incluye como miembros al o a la presidente/a de la Junta de Servicios Generales, los dos custodios generales —de los EE. UU. y Canadá—, otro custodio nombrado por el o la presidente/a de la Junta de Servicios Generales, el o la gerente/a general de la OSG y el miembro del personal del despacho Internacional. El comité recibe

informes sobre todos los viajes internacionales que se hacen en nombre de la JSG y la OSG de EE. UU. y Canadá.

El saldo actual del Fondo Internacional de Literatura de \$42,363.47 permitirá a AA World Services traducir y publicar distintos libros, folletos y reimpressiones en idiomas extranjeros. El Fondo Internacional de Literatura está compuesto por contribuciones de grupos y estructuras de AA de todo el mundo. AAWS es propietario de los derechos de autor de todas las versiones en idiomas extranjeros del material aprobado por la Conferencia y firma contratos de licencia para publicar y distribuir, según se solicite, con los países que tengan una junta de servicios generales establecida. Reconociendo la necesidad de contar con nuevas traducciones cuando no hay una estructura de servicios para respaldar el proyecto o cuando hay necesidades expresadas por los comités de la estructura de los EE. UU. y Canadá, de literatura en idiomas en los que no existen traducciones, la Oficina de Servicios Generales traduce y publica el material, sujeto al cronograma del departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual y la aprobación de la junta de AAWS.

*Composición, Alcance y Procedimiento:* El comité repasó la Composición, Alcance y Procedimiento del comité Internacional de los custodios. El comité mencionó la importancia de responder ante la necesidad de nuevas traducciones (teniendo en cuenta las necesidades y costos caso por caso), en especial si no hay una estructura de servicios para respaldar el proyecto.

El comité también dijo que algunas solicitudes de literatura en idiomas para los cuales no hay traducciones a veces provienen de comités de servicio de la estructura de los EE. UU. y Canadá, y que podría necesitarse la colaboración del coordinador de Accesibilidades y Comunidades Remotas y el departamento de Traducciones y Licencias para entender las solicitudes de traducción de manera integral. El comité también recomendó que el Alcance n.º 10 se añada a la Composición, Alcance y Procedimiento del comité. *(Nota: esta recomendación fue aprobada por la JSG).*

*Informe de actividades de licencias y traducciones de AAWS:* El comité aceptó el informe de traducciones y licencias de la literatura de AAWS y generó un espacio de preguntas. El comité mencionó con aprecio el progreso y la eficiencia del nuevo sistema del portal de solicitudes de traducciones y licencias. El portal ayudará a los países a tener un papel más proactivo a la hora de conocer el estado de los permisos de literatura de su país. El comité solicitó que se sigan remitiendo trimestralmente informes detallados de traducciones y licencias al comité.

El comité recibió un informe verbal de la directora del departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual, Beverly Jones-King, acerca de la finalización exitosa de la traducción de los documentos de licencias al español.

El comité revisó los estimativos de costos que aportó el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual para completar la traducción al criollo haitiano del primer, noveno y undécimo capítulos del Libro Grande y «La pesadilla del doctor Bob». El comité solicitó que se envíe un memorándum a la AAWS para asignar fondos del Fondo Internacional de Literatura y costear la finalización del Libro Grande en criollo haitiano.

El comité también debatió los borradores de los folletos creados anteriormente *¿Es AA para mí?* y *Cómo funciona* en criollo haitiano y solicitó que el departamento correspondiente de la OSG proceda a publicar estos folletos.

El comité también dijo que muchas de estas solicitudes de literatura en criollo haitiano provienen de personas que se encuentran en la estructura de EE. UU. y Canadá para alcohólicos que hablan criollo.

*Aplicación Meeting Guide:* El comité discutió el informe de la aplicación Meeting Guide presentado por el analista digital sénior de la OSG. El comité planteó preguntas sobre las solicitudes internacionales, datos y el estado del proyecto y prueba piloto que se está haciendo en colaboración con una entidad de AA internacional. El comité solicitó que se lleven los informes actuales del proyecto y su efecto en el departamento de Servicios de Comunicación de la OSG y la comunidad internacional a la reunión de octubre.

*Informe de la miembro del personal:* Se aceptó el informe de la miembro del personal tal cual se presentó. El comité debatió un tema que planteó la secretaria miembro del personal acerca de una traducción en borrador incompleta del Libro Grande en criollo haitiano y pidió que el departamento de Traducciones y Licencias provea estimativos de costos de contratar un traductor y editor profesionales para terminar el texto restante del Libro Grande en criollo haitiano y lo presente nuevamente en la reunión de octubre.

*Presupuesto reelaborado del comité Internacional:* El comité analizó el presupuesto reelaborado del comité Internacional de 2023 y acordó remitirlo al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios. El comité mencionó que los puntos correspondientes a las cuotas y gastos zonales se han ajustado y que se proveyó información sobre estos ajustes al director de Finanzas de la OSG.

*Presupuesto de la Reunión de Servicio Mundial de 2024:* El comité revisó y aprobó el presupuesto preliminar de la Reunión de Servicio Mundial de 2024. El comité también tomó nota de los esfuerzos sostenidos de la Oficina de Servicios Generales de reducir los costos de la 28.ª Reunión de Servicio Mundial.

*Fondo Internacional de Literatura y Fondo de la Reunión de Servicio Mundial:* El comité discutió el estado actual de estos fondos, además de los nuevos procedimientos contables de AAWS para los fondos.

El comité mencionó la responsabilidad que significa y la importancia de que AAWS mantenga estos fondos y dé informes de manera clara y precisa ante la Reunión de Servicio Mundial y la reunión zonal de la REDELA. El comité espera seguir recibiendo informes trimestrales por parte de Finanzas de la OSG sobre los avances del mantenimiento de estas cuentas, además de cualquier novedad respecto de los procedimientos de mantenimiento y distribución de los fondos. El comité pidió que todos los saldos finales del Fondo de la Reunión de Servicio Mundial y el Fondo Internacional de Literatura y los costos finales de la RSM se remitan al comité Internacional de los custodios cuando el comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios reciba esa información. El comité recibió con aprecio un informe actualizado del gerente general respecto de las contribuciones recientes que hicieron las estructuras de AA de la REDELA al Fondo Internacional de Literatura durante la 23.ª REDELA. El gerente general también informó sobre la importante contribución que hizo la 22.ª Reunión Servicio Europea y la OSG de Gran Bretaña al Fondo de la Reunión de Servicio Mundial. El comité reconoció el deseo que expresaron los delegados de la 27.ª Reunión de Servicio Mundial de estar plenamente informados sobre los costos de la Reunión de Servicio Mundial y el monto que la Junta de Servicios Generales de

los EE. UU. y Canadá aporta para cubrir los gastos. El comité solicitó que el despacho Internacional envíe un memorándum a las estructuras de AA de todo el mundo acerca de las contribuciones a la Reunión de Servicio Mundial en el contexto de la Séptima Tradición y el automantenimiento y de apoyar a las estructuras emergentes para darles las mismas oportunidades de asistir a la Reunión de Servicio Mundial.

El comité aceptó los informes sobre el Fondo Internacional de Literatura y el Fondo de la Reunión de Servicio Mundial y observó que las contribuciones recientes de la Séptima Tradición a ambos fondos muestran que los países son conscientes de que es necesario ayudarse mutuamente para garantizar el acceso al mensaje de AA y apoyar la Reunión de Servicio Mundial. El comité mencionó la eficacia de las sugerencias del comité de Política, Admisiones y Finanzas de la 27.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial para alentar a los países que pueden contribuir fondos para el Fondo de la Reunión de Servicio Mundial.

*28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (2024):* El comité habló sobre la 28.<sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial (RSM) que se celebrará del domingo 27 de octubre al jueves 31 de octubre de 2024. El comité mencionó la tradición de larga data de que la Junta de Servicios Generales invite a los delegados de la RSM que deseen quedarse luego de la RSM a observar la reunión de la JSG como invitados de la junta. El comité recomendó que la Junta de Servicios Generales envíe una invitación a los delegados de la Reunión de Servicio Mundial para invitarles a que observen el fin de semana de la junta que se celebrará del 1 al 4 de noviembre de 2024. (*Nota: esta recomendación fue aprobada por la JSG.*)

*Viajes internacionales:* Nuestra Junta de Servicios Generales y Oficina de Servicios Generales responden a muchas invitaciones de otros países para asistir a eventos como convenciones, celebraciones de aniversarios, conferencias, reuniones de junta, visitas a oficinas y asambleas de servicio. Desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, el gerente general, los custodios y miembros del personal asistieron a eventos presenciales y en línea durante todo 2023. Algunos viajes fueron la VII Convención Nacional de Perú, la XXIII REDELA en Medellín, Colombia, la XXII Reunión de Servicio Europea en York, Inglaterra, las sesiones de compartimiento mensuales de la REDELA (en línea) y la V Reunión Internacional sobre «Estilos de vida versus hábitos tóxicos» en Guantánamo, Cuba.

El comité acordó que el equipo consultor de viajes revise los criterios para seleccionar los países que se visitarán con el fin de garantizar una asignación de fondos prudente. El comité también solicitó al despacho Internacional que cree una planilla que muestre el contexto histórico de AA en distintos países. Esto ayudará a guiar las visitas a los países para centrarse en ayudar a las estructuras de AA emergentes.

*Conectar a profesionales custodios clase A de la JSG (EE. UU. y Canadá) con profesionales clase A que prestan servicio en las JSG de otros países:* El comité recibió un informe de avance sobre un grupo de Facebook clase A (no alcohólicos) que los custodios clase A crearon para que sus colegas de las estructuras de servicio de todo el mundo puedan recibir preguntas y compartir experiencia. Un custodio clase A de los EE. UU. y Canadá presta servicio actualmente, coordinando y manteniendo la página, y presentará un informe de avance sobre la utilidad y relevancia de esta plataforma como mecanismo para que los custodios de AA no alcohólicos de todo el mundo compartan experiencia. El comité recibió un informe

escrito del custodio clase A acerca del estado del grupo privado de Facebook creado por excustodios no alcohólicos de los EE. UU. y Canadá cuyo propósito es intercambiar experiencias con custodios no alcohólicos de otras estructuras. El comité observó que el informe indicaba que actualmente los custodios no alcohólicos no ven la necesidad de utilizar la plataforma para compartir experiencias y, por ende, el comité decidió dejar de usarla. El comité alienta a cualquier estructura que esté buscando experiencia de custodios no alcohólicos a contactarse con el despacho Internacional.

*Estructuras anglófonas e historias locales del Libro Grande:* El comité debatió la práctica actual de las estructuras anglófonas internacionales que no tienen permisos de licencias de añadir historias locales al Libro Grande para reflejar la experiencia de los miembros en sus estructuras. La práctica de incluir historias locales suele alentarse cuando las estructuras internacionales crean Libros Grandes en otros idiomas que se hablan en sus estructuras. El comité debatió un informe presentado por el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual de la OSG que dice que solo se otorgan licencias de las primeras 164 páginas del Libro Grande y que las historias locales se tratan como «material creativo» y, por eso, no están sujetas a licencias. El informe también establece que «depende del país si añade historias escritas por los miembros locales en las lenguas de su país a las secciones de historias de su Libro Grande traducido». El comité solicitó que el despacho Internacional envíe un memorándum a las OSG de todo el mundo alentando la incorporación de historias de recuperación personales y locales al Libro Grande. El comité también pidió que el despacho Internacional incluya en la comunicación con las OSG de todo el mundo, experiencia compartida de los EE. UU. y Canadá sobre la elaboración de la quinta edición del Libro Grande.

*Punto de agenda propuesto (PAI):* El comité debatió una solicitud de que la custodia general de los EE. UU. remita a la Reunión de Servicio Mundial de 2024 una propuesta sobre un estudio de factibilidad acerca de cómo aumentar la comunicación, consulta y cooperación mundial respecto de asuntos internacionales de AA, para que las recomendaciones de políticas que afecten a AA en todo el mundo se puedan hacer con la participación de AA globalmente y no emprendió ninguna acción. El comité mencionó que el propósito de la Reunión de Servicio Mundial es ser un foro para compartir experiencia, fortaleza y esperanza de las estructuras participantes. La Reunión de Servicio Mundial solo crea políticas para la Reunión de Servicio Mundial y no para la totalidad de AA. La Reunión de Servicio Mundial ofrece oportunidades durante la semana para que los delegados compartan experiencia entre ellos sobre diferentes temas que afectan a AA hoy en día.

*Debatir el proyecto del Mapa de datos mundial:* El comité habló sobre el proyecto del Mapa de datos mundial y acordó que, dadas las limitaciones financieras actuales, se posponga el proyecto y su presupuesto hasta 2025. El comité reconoció la importancia de tener información disponible sobre las actividades de AA globales para los países que buscan apadrinar a otros que no tengan presencia de AA. El comité señaló la actualización continua de la información de contacto de AA en todo el mundo en el despacho Internacional.

El comité aceptó el presupuesto preliminar de 2024 y acordó remitirlo al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Informes de los viajes virtuales:* El comité pidió que la secretaria cree un formulario de informe aparte para la participación en eventos virtuales.

Nos continúa incentivando e inspirando la comunidad de AA internacional y las juntas y oficinas de servicios generales de otros países, que llevan el mensaje de AA a innumerables personas en nuevas regiones y a pesar de las difíciles barreras lingüísticas, culturales y económicas.

*Marita R., coordinadora*

**Informe de la miembro del personal:** El despacho Internacional recibe correspondencia de grupos, miembros de AA y profesionales interesados en obtener información sobre AA en países fuera de EE. UU. y Canadá. Además, la miembro del personal mantiene correspondencia con 65 oficinas de servicios generales o centros de distribución de literatura de diversos países.

El despacho Internacional también es responsable de la comunicación con las estructuras, grupos y miembros fuera de Estados Unidos y Canadá. La correspondencia que llega al despacho Internacional lo hace en múltiples idiomas y se responde en el idioma que corresponde, a menudo acompañada de literatura de AA. Actualmente, tanto la miembro del personal que ocupa la asignación como su asistente son bilingües (inglés-español), lo que simplifica una parte de las comunicaciones. Para comunicaciones en otros idiomas recurrimos a servicios profesionales externos. Cuando hay una oficina cercana, brindamos esa información de contacto. Recalamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantener su sobriedad, ayudar a otros y volverse independientes en sus propios países.

La miembro del personal en la asignación Internacional aprovecha la experiencia de los miembros del personal de



la OSG, la cooperación del departamento de Publicaciones, y el apoyo del comité Internacional de los custodios, del cual es secretaria.

Otras responsabilidades de la asignación son:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial (RSM) bienal y mantener contacto con los delegados de la RSM y sus oficinas durante todo el año. La 28.a RSM se llevará a cabo en Nueva York del 27 al 31 de octubre de 2024.
- Mantener comunicaciones estrechas con nuestro departamento de Traducciones y Licencias de AAWS en relación con las solicitudes de nuevas traducciones de literatura, y los comienzos de una nueva oficina de servicios generales o de información, que puedan distribuir literatura a los miembros y grupos locales. Cada año, AA World Services, Inc. recibe solicitudes de traducir nuestra literatura a otros idiomas. Al considerar cada solicitud, se toma en cuenta principalmente la necesidad de asegurar la integridad y autenticidad del mensaje de AA. Con dicho fin, el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual, tiene la responsabilidad de verificar cada traducción con el original en inglés. En los países que cuentan con una junta de servicios generales que tiene las licencias para publicar o distribuir literatura de AA, generalmente la traducción aprobada se financia y publica en el propio país. En los casos en que todavía no hay una estructura estable de AA, la junta de AAWS se encarga de la nueva publicación recurriendo a fondos del Fondo Internacional de Literatura.
- Encargarse de las comunicaciones relacionadas con los viajes internacionales, incluyendo el equipo consultor de viajes que considera las invitaciones internacionales y la asistencia a las reuniones zonales de servicio. Los EE. UU. y Canadá son parte de la zona de las Américas y son representados por nuestros custodios generales en la Reunión de las Américas (REDELA). Las zonas de Asia-Oceanía, Europa y África Subsahariana cuentan con sus propias reuniones zonales.
- Trabajar estrechamente con el departamento de Servicios a los Miembros para asegurar que haya disponible información de contacto actualizada para las OSG, oficinas centrales, intergrupos, grupos y personas de contacto en países fuera de los Estados Unidos y Canadá.

*Irene D.*

## CONVENCIONES INTERNACIONALES Y FOROS REGIONALES

**Informe de los custodios:** Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2023, el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales se reunió cinco veces (incluyendo reuniones intermedias celebradas el 12 de diciembre de 2023 y el 9 de febrero de 2024).

### Convenciones internacionales

La finalidad de las convenciones internacionales es dar a conocer al mundo que AA está viva, floreciente y disponible como recurso comunitario, a nivel local e internacional.

Los objetivos de la Convención Internacional son:

- Brindar una sede para la Convención Internacional que se preste a una celebración de la sobriedad y brinde una oportunidad útil para compartir la experiencia de AA de una manera más amplia.
- Proporcionar oportunidades para que los asistentes reafirmen su dedicación al propósito primordial de AA.

- Ofrecer a los asistentes la posibilidad de presenciar el éxito y el crecimiento del programa de AA en todo el mundo.

El comité toma medidas y hace recomendaciones para cumplir los amplios cometidos de la Junta de Servicios Generales, ya que tales fines están relacionados con el fortalecimiento de la Comunidad y el impulso de su mensaje, por medio de Convenciones Internacionales bien planificadas. El trabajo que conlleva la organización de la Convención lo realizan el coordinador de la Convención y un consultor profesional de convenciones.

### Julio de 2023

El comité revisó la Composición, el Alcance y Procedimiento del comité y no hizo ningún cambio.

La cocoordinadora de la Convención Internacional de 2025 asistió a la Convención Internacional de Al-Anon de 2023 donde facilitó las reuniones de AA. El gerente general también asistió a la convención y recibió un libro especial de regalo que fue presentado a AA por los Grupos de Familia de Al-Anon.

También se informó que las visitas para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2025 fueron programadas para agosto de 2023. El equipo de selección de sede informará sobre los resultados y su recomendación a la reunión de la Junta de octubre de 2023.

El comité revisó el informe del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023, y trató lo siguiente:

1. La consideración del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023 decía en parte que «el consenso del comité fue el de mantener la práctica actual de cerrar las reuniones generales en la Convención Internacional, que es que la coordinación tiene la opción de cerrar la reunión ya sea con el padrenuestro, la oración de la serenidad o la declaración de la responsabilidad».
2. Luego del informe presentado por el comité de la Conferencia en el pleno, se formuló una acción plenaria que decía: «Las opciones para cerrar la reunión general en la Convención Internacional sean la oración de la serenidad o la declaración de la responsabilidad».
3. Ya que la Conferencia no tuvo el tiempo suficiente para permitir una discusión a fondo de la acción plenaria, se aprobó una moción para reenviar el punto al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios.

En vista de lo anterior, el comité acordó remitir el punto al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024 para una mayor discusión. El comité solicitó que, además del material de referencia brindado al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2023, la secretaria miembro del personal provea en las notas las acciones tomadas por el pleno de la Conferencia de Servicios Generales.

El comité revisó la política de la Junta de Servicios Generales sobre los descuentos y subsidios, que ha estado vigente desde su adopción en 1989, y señaló que, a medida que avance la contratación de instalaciones y servicios para la Convención Internacional de 2025, esta será la política a seguir. La política dice: «Cuando haya un descuento o subsidio que sea el mismo que se ofrecería a cualquier otra organización de un tamaño similar que requiera un servicio o producto adquirido de carácter y magnitud similares, por



ejemplo, tarifas para convenciones en hoteles, podrá ser aceptado. Cuando se ofrezca un descuento o subsidio en parte o totalmente porque somos Alcohólicos Anónimos, debe rechazarse».

El comité evaluó y aceptó un concepto preliminar para el libro de recuerdo de la Convención Internacional de 2025, presentado por el director de publicaciones de la OSG. El comité también discutió la opción sugerida de una bolsa de recuerdo y solicitó que David R. averigüe con el consultor de la Convención sobre los lineamientos del estadio (es decir, cualquier restricción de entrada al mismo), y que informe lo averiguado al comité en una reunión futura para una discusión adicional.

Nuestro consultor de Convenciones Internacionales, Talley Management Group (TMG), proporcionó un panorama general resumido de las actividades realizadas recientemente en relación con el proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. Algunos puntos destacados fueron:

1. El consultor de convenciones está trabajando con Finanzas de AAWS en la elaboración del presupuesto de la Convención. Se señaló que, para tener una idea más exacta de los gastos del presupuesto, sería útil si el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios le brindara a AAWS:
  - a. La idea del comité acerca de la asistencia proyectada.
  - b. Una decisión final sobre si habrá una opción virtual añadida a la Convención Internacional.

A continuación se generó una discusión sobre la asistencia proyectada y cuál sería la mejor manera de lograr por lo menos ciertas cifras referenciales. Se habló sobre cómo sigue habiendo una tendencia a tener una asistencia muy nutrida en los mayores eventos de AA, así como en eventos fuera de AA que son similares a la Convención Internacional. Se señaló que los 57,000 asistentes a la

Convención Internacional de 2015 superaron la cantidad presupuestada de 50,000; y que Detroit también parecía encaminada a superar los números presupuestados de asistentes.

**Nota del secretario miembro del personal:** Tomando en consideración la asistencia final que hubo en las dos últimas convenciones internacionales canadienses, que fue de 45,000, el comité determinó que un cálculo sólido del número estimado de asistentes con fines referenciales para el presupuesto de 2025 es 47,500.

2. Inventario de lugares para alojarse: estamos despejando las dudas poco a poco; y estamos planeando que podremos solucionar el asunto con Airbnb.

El comité discutió y sopesó las opciones factibles para ofrecer un componente virtual, lo que incluye los costos estimados.

- El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se agregue una opción digital a la Convención Internacional de 2025, con acceso digital, encriptado y con protección del anonimato a la reunión del viernes por la noche (inclusive la ceremonia de las banderas) y a las reuniones generales del sábado y domingo, con una cuota de acceso a determinarse. Esta recomendación recibió la aprobación de la Junta de Servicios Generales en su reunión del 31 de julio de 2023.
- Se destacó que el costo de esta opción se calcula en \$25,000 a \$30,000. También se dijo que una discusión y planificación a conciencia serán necesarias para asegurar que la opción virtual logre el interés de los asistentes virtuales. El comité también determinó que se necesitan otras discusiones para tomar decisiones finales sobre cómo tratar con productos u opciones virtuales.
- El comité concordó en que se seguiría ofreciendo una opción de «ceremonia de las banderas únicamente» sin costo alguno para el participante.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Trish L. preste servicio como la coordinadora del comité de Bienvenida de voluntarios para la Convención Internacional de 2025. Esta recomendación recibió la aprobación de la Junta de Servicios Generales en su reunión del 31 de julio de 2023.

### Octubre de 2023

El secretario miembro del personal informó que se hicieron sesiones iniciales en la oficina, con Talley Management y el personal de la Oficina de Servicios Generales y de la oficina del Grapevine para generar entusiasmo en el trabajo requerido para planificar y llevar a cabo la Convención Internacional de 2025. Se señaló que las solicitudes de salas de hospitalidad han comenzado a llegar y que se está trabajando en actualizaciones de las preguntas frecuentes. Además, se están elaborando las banderolas con el logotipo de la convención.

El comité evaluó un informe del equipo de inspección de la sede de la Convención Internacional de 2025. En base a la recomendación del equipo de inspección de la sede de la Convención Internacional de 2025, el comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Indianápolis, Indiana, sea la sede de la Convención Internacional de Alcohólicos Anónimos de 2025. La recomendación fue aprobada por la Junta de Servicios Generales en su reunión del 30 de octubre de 2023.

Nuestro consultor de Convenciones Internacionales, Talley Management Group (TMG) proporcionó un panorama general resumido de las actividades realizadas recientemente como parte del proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. Algunos puntos destacados fueron:

1. Revisión y ajustes al presupuesto de la Convención Internacional.

El consultor informó que se ha dedicado mucho tiempo a evaluar las cuestiones aún no decididas que pueden tener un impacto en el presupuesto y en la búsqueda de cambios importantes adicionales. El equipo de producción hizo una visita a Vancouver, Columbia Británica, Canadá, para asistir a un concierto configurado en círculo y reunirse con el personal del estadio. Como resultado de ello, se han resuelto las inquietudes existentes y el consultor se siente cómodo con la proyección actual del presupuesto en lo relacionado con las reuniones generales en el estadio.

2. Incorporación de Showcare, la empresa encargada de la inscripción y el alojamiento, y primeras tratativas.

Los consultores han comenzado a interactuar con el equipo de Showcare en cuanto a la inscripción y el alojamiento, incluyendo enumerar las reglas comerciales que traen aparejadas todos los procesos y decisiones de política que se presentarán a la OSG, para sus comentarios y sugerencias, y un mayor diálogo. Todos los cambios propuestos se compartirán con la OSG, AAWS y el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales para recabar sus comentarios y lograr un consenso.

3. Las cuestiones relacionadas con la póliza de seguros en caso de cancelaciones del evento siguen abiertas y serán informadas en la reunión de enero de 2024.

Talley Management Group brindó un informe de actualización a la Junta de AA World Services, Inc., donde informaron que contaremos con un seguro, pero las empresas no brindarán sus cotizaciones hasta un año antes de la fecha de inicio de la Convención Internacional.

Para facilitar la discusión del comité sobre la definición de las cuotas de inscripción de la Convención Internacional de 2025, el comité recibió un informe del coordinador del comité de Finanzas de AAWS acerca de la discusión sobre el presupuesto que tuvo lugar en su reunión del 27 de octubre de 2023. Algunos puntos destacados fueron:

1. El comité habló sobre el componente virtual para la Convención Internacional de 2025. Es necesario que el programa sea interesante y participativo; se discutirá más sobre el tema en la reunión de enero de 2024, en relación con las ideas que integrarán el programa. El comité estuvo de acuerdo en que un porcentaje del costo de la inscripción debería reflejar el costo del componente virtual. Se discutió que esto podría llegar a ser de un 40 a un 50 % de la cuota de inscripción presencial.
2. El comité debatió el número estimado de participantes y mencionó las dificultades de cruzar la frontera, y qué cifra les parece prudente.

El comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios evaluó el presupuesto para la Convención Internacional de 2025 y tuvo una discusión sobre fijar la cuota de inscripción, lo que tomó en cuenta un presupuesto realista, las responsabilidades del comité en lo referente a convenciones internacionales, y el espíritu del automantenimiento. El comité recomendó que la Junta

de Servicios Generales fije la cuota de preinscripción de la Convención Internacional de 2025 en \$155.00 (USD) por participante, y que la cuota completa sea de \$180.00 (USD) por asistente. La recomendación fue aprobada por la Junta de Servicios Generales en su reunión del 30 de octubre de 2023.

El comité evaluó y aceptó un informe actualizado sobre el libro de recuerdo de la Convención Internacional de 2025, presentado por el director de Publicaciones de la OSG. También se necesita una mayor discusión por parte del comité sobre la opción de una bolsa de recuerdo y los lineamientos del estadio (es decir, las restricciones de entrada que pueda haber), y que esto se informe al comité en una reunión futura para una discusión adicional. Uno de los miembros del comité, que también presta servicio en la junta del AA Grapevine, desea compartir con el comité los planes sobre el material de recuerdo del AA Grapevine para la Convención Internacional de 2025, en la reunión de enero de 2024.

El comité postergó la discusión sobre los lineamientos para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2040 hasta la reunión de enero de 2024.

El comité postergó la discusión sobre los lineamientos para la selección de la sede de la Convención Internacional de 2030 hasta la reunión de enero de 2024.

#### **Diciembre de 2023 (reunión intermedia)**

El comité se reunió el 12 de diciembre de 2023 y se le brindó un informe actualizado para continuar la discusión del programa o producto virtual para la Convención Internacional de 2025.

El coordinador de la CI 2025 compartió un video de la ceremonia de las banderas de 2015, para recordarles a todos cómo se ve el tratamiento con protección del anonimato luego de la filmación.

**Nota del secretario miembro del personal:** Durante esta reunión, los miembros del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios compartieron que se sentían un poco confundidos, pero que creían que habían discutido y tomado decisiones sobre la opción que se les brindaría a los miembros y asistentes que no pudieran ir en persona a la Convención Internacional de 2025, pero que querían participar de la experiencia. Si bien esto es cierto, estas discusiones se dieron cuando todavía faltaba información, y ahora con el coordinador de la CI 2025 ya instalado en su cargo, estamos en el punto en que las discusiones y las decisiones sobre «cómo» funcionaría esto en la Convención Internacional de 2025 se vuelven más reales.

Fragmento tomado de una discusión del 27 de noviembre de 2023, sobre la programación virtual de la Convención Internacional de 2025; decisiones tomadas a la fecha por la JSG sobre la opción del programa virtual para la CI 2025:

El comité discutió y sopesó las opciones factibles para ofrecer un componente virtual, lo que incluye los costos estimados. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se agregue una opción digital a la Convención Internacional de 2025, con acceso digital, encriptado y con protección del anonimato a la reunión del viernes por la noche (inclusive la ceremonia de las banderas) y a las reuniones generales del sábado y domingo, con una cuota de acceso a determinarse.

Se señaló que el costo de esta opción se calcula en \$50,000 (estimación inicial), lo que incluye la ceremonia

de las banderas así como la reunión general del viernes por la noche, la reunión general del sábado y la reunión general del domingo. También se dijo que una discusión y planificación a conciencia serán necesarias para asegurar que la opción virtual logre el interés de los asistentes virtuales.

**Nota del secretario miembro del personal:** En las nuevas decisiones que están teniendo lugar, estamos hablando sobre el *costo de un producto* versus una *cuota de inscripción*.

Por qué el comité está alejándose potencialmente de la opción de transmisión directa y dando preferencia a un producto ofrecido posteriormente a la Convención Internacional:

El coordinador de la Convención Internacional explicó que hubo reuniones con Talley y otro proveedor de servicios en noviembre de 2023, para recopilar información detallada adicional, con el fin de comenzar a comprender lo que se pensó originalmente como un programa virtual transmitido en directo en la Convención Internacional de 2025. Sería como tener dos convenciones diferentes, una que estamos intentando manejar en línea y la otra, en persona.

Se aclaró que los miembros del comité, así como los miembros en general, podrían tener diferentes puntos de vista sobre lo que quiere decir una opción de programa virtual para la CI 2025. En primer lugar, la opción suena como si una persona pudiera inscribirse y participar en vivo al mismo tiempo que los participantes en persona, durante las tres reuniones generales del viernes y sábado por la noche y del domingo a la mañana: algo similar a cómo los participantes asistieron a reuniones, asambleas de área y convenciones durante la pandemia y pospandemia recientemente.

Algunos puntos de discusión en esta reunión acerca de la protección del anonimato del contenido filmado y las sesiones virtuales:

- El comité parte del entendimiento que la protección del anonimato debe mantenerse en el producto final de video de las tres reuniones generales.
- Un integrante del comité dijo que la protección del anonimato no necesariamente elimina una opción en vivo. Esto necesita ser tratado más a fondo en una futura reunión.
- Otro integrante del comité señaló que debemos ser cuidadosos con el uso de la palabra «virtual», ya que podría indicar que las personas pueden acceder a una transmisión directa en vivo desde casa. Esto necesita ser tratado más a fondo en una futura reunión.
- Un miembro del comité preguntó si podríamos explorar otras plataformas para ver si podemos hacer ambas cosas.
- A estas alturas, el comité cree que las sesiones no se pueden transmitir en vivo y en directo, sino que se debe dejar un tiempo para la revisión y edición del video grabado para protegerlo en términos del anonimato y luego prepararlo para su adquisición por parte de los que deseen visualizarlo.

Discusión sobre cuáles son las partes de la secuencia detallada del programa que estaremos incluyendo en el contenido filmado:

- El coordinador de la Convención Internacional dijo que necesitamos recibir una orientación clara sobre cuáles son las partes de la secuencia del programa que queremos filmar durante cada una de las reuniones generales. Por ejemplo, ¿queremos filmar la presentación del \_\_\_ millonésimo ejemplar del Libro Grande?, etc. El coordinador de la Convención Internacional brindó material de referencia al comité para esta reunión, con las secuencias detalladas de los programas para las tres reuniones generales de las Convenciones Internacionales de 2010 y 2015, para que el comité entendiera qué se ha planificado para cada reunión. El comité determinó que no debemos recortar la producción de las partes que normalmente se incluyen en las secuencias de los programas históricos.
- El consultor de TMG, Gregg Talley, compartió que necesita tener una lista de los puntos del programa de eventos definidos para que puedan obtener una descripción exacta del presupuesto, en la siguiente reunión de la junta en enero de 2024.
- El producto puede venderse al momento de la inscripción como material de recuerdo.
- Por solicitud de la coordinadora, el coordinador de la Convención Internacional informó que más de 440,000 personas visualizaron la ceremonia de las banderas que ofrecimos sin cargo alguno.
- La coordinadora del comité sugiere crear una hoja de datos para la comunicación con los miembros. El comité espera contar con un informe de avance en la reunión de enero de 2024.

#### Enero de 2024

El secretario del comité compartió que la junta de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. les envió un presupuesto revisado para la Convención Internacional de 2025, que reflejaba un incremento de costos de \$150,000 a \$522,165, lo que arrojaba un déficit. AAWS le solicitó al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios que volviera a considerar las cuotas de inscripción aprobadas que se fijaron en la reunión de octubre de 2023 de la JSG, para lidiar con el déficit.

Luego de una discusión concienzuda, el comité recomendó que la Junta de Servicios Generales aumente la cuota de preinscripción de la Convención Internacional de 2025 de \$155.00 a \$160.00 (USD) por participante, y que la cuota completa se aumente de

\$180.00 (USD) a \$185.00 por asistente, para subsanar el déficit en el presupuesto. Esta recomendación recibió la aprobación de la Junta de Servicios Generales en su reunión del 29 de enero de 2024.

El consultor de la Convención Internacional, TMG, proporcionó un panorama general completo de las actividades realizadas recientemente en relación con el proceso de planificación para la Convención Internacional de 2025. Algunos puntos destacados fueron:

TMG presentó un informe sobre la elaboración de un producto de video, con acceso digital, encriptado y protección del anonimato de las tres reuniones generales. Se está planificando que el producto se ponga a la venta inicialmente por medio del proceso de inscripción en la Convención.

El costo total de producción se calcula en \$58,000, lo que incluye la edición para protección del anonimato, y el alojamiento web en el canal de AA de Vimeo, a un costo de \$2.00 por visualización y \$6,000 por los costos de conversión del producto para ser vendido en la tienda en línea de

AA luego de la Convención. El comité debatió las siguientes sugerencias:

1. Añadir una sesión con un programa participativo virtual parecido a «AA en el mundo» como parte de la compra del producto que incluye las tres reuniones generales.
2. Hacer grabaciones de audio de las sesiones principales, que estarían disponibles para la venta, aparte de las tres reuniones generales.
3. El comité habló sobre contar con una grabación de video sin protección del anonimato de la Convención Internacional de 2025 con fines archivísticos.

El comité solicitó que el secretario miembro del personal programe una reunión intermedia antes del 7 de febrero de 2024, para continuar tratando estas ideas. El comité está solicitando información acerca de las ventas y proyecciones de las opciones, y cómo estas ideas pueden tenerse preparadas para la reunión intermedia.

El comité revisó y discutió informes actualizados sobre los objetivos en los lineamientos de la selección de la sede para la Convención Internacional de 2040. El comité aceptó los lineamientos de la selección de la sede para la Convención Internacional de 2040, con algunas correcciones sugeridas:

El comité revisó y debatió los puntos actualizados a ser incluidos en el proceso de selección de un consultor para la Convención Internacional de 2030. El comité sugirió que el día de preguntas y respuestas del próximo candidato debe brindar lineamientos a los participantes sobre cuándo y qué compartir en este evento, para que la experiencia de todos los candidatos sea equivalente. El comité solicitó al secretario miembro del personal que haga un repaso final de los proveedores de servicios de consultoría de convenciones para asegurar que se incluyan nuevos consultores de calidad que hayan ingresado al mercado. La solicitud de información debe mejorarse para asegurar que AAWS obtenga la información necesaria para seleccionar a los que presentarán sus propuestas. La OSG debe considerar si estos proveedores de servicios deberían firmar un contrato de no divulgación de información. El comité aceptó los lineamientos de la selección de la sede, con algunas correcciones sugeridas:

El comité evaluó y aceptó un informe actualizado sobre el libro de recuerdo de la Convención Internacional de 2025, presentado por el director de Publicaciones de la OSG, David R. Publicaciones se podrá en contacto con miembros que puedan aportar compartimiento e historias de la región de Vancouver acerca del crecimiento de AA en dicha región. También se necesita una mayor discusión por parte del comité sobre la opción de una bolsa de recuerdo y los lineamientos del estadio (es decir, las restricciones de entrada que pueda haber), y que esto se informe al comité en una reunión futura para una discusión adicional.

El comité acordó remitir al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024 la discusión sobre una fotografía con protección del anonimato de la ceremonia de las banderas, que será tomada en la Convención Internacional de 2025.

El comité acordó remitir al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024 la discusión sobre una transmisión diferida en línea, con protección del anonimato, de la ceremonia de las banderas, en la Convención Internacional de 2025.

El comité acordó remitir al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024 la discusión sobre la producción de videos con pro-

tección del anonimato de otros puntos destacados de la Convención, como una manera de compartir el espíritu y entusiasmo de la Convención Internacional de 2025 con los miembros de AA.

El comité revisó y aceptó una lista preliminar de títulos para el programa de la Convención Internacional de 2025, con revisiones menores.

El comité evaluó una muestra de sobres y papel membretado de la Convención Internacional de 2025 y acordó utilizar la opción número dos de los sobres presentados. Se señaló que el papel y los sobres membretados serán utilizados por la Oficina de Servicios Generales a partir de marzo de 2024.

El comité revisó y aceptó una regla administrativa en relación con el alojamiento y la inscripción en la Convención Internacional de 2025 con pequeñas revisiones, para añadir una fecha de tolerancia para las cancelaciones, así como permitir un máximo de dos habitaciones por persona inscrita para mantener el control de nuestro bloque de habitaciones.

El comité trató sobre los requisitos de la aplicación móvil de la Convención Internacional de 2025 en términos de envío de mensajes y anonimato. El secretario compartió que la tecnología y la funcionalidad de los dispositivos móviles han avanzado significativamente desde 2015 y 2020, por lo que es importante que aclararemos los requisitos específicos para la aplicación móvil de la Convención Internacional de 2025. Se harán tres preguntas específicas enviadas por Servicios de Tecnología para su consideración, en una reunión intermedia en febrero de 2024, para solicitar comentarios y sugerencias del comité.

#### **Febrero de 2024 (reunión intermedia)**

El comité solicitó que el secretario miembro del personal programe una reunión intermedia antes del 7 de febrero de 2024. El comité está solicitando información acerca de las ventas y proyecciones de las opciones, y cómo estas ideas pueden tenerse preparadas para la reunión intermedia. En esta reunión le estamos presentando al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios el hecho de que necesitamos considerar el producto de las tres reuniones generales separadamente de la idea de las sesiones virtuales.

Con este propósito, la siguiente información sigue siendo válida para la consideración por parte del comité de una opción de producto propuesta y el costo del «producto de video de las tres reuniones generales, con protección del anonimato».

Ya que esto se ha transformado en un producto, el precio final será, en última instancia, decidido por la junta de AA World Services, Inc. Los detalles del producto son los siguientes:

#### **Producto de video de las tres reuniones generales de la Convención Internacional de 2025**

El costo total de producción se calcula en \$58,000, lo que incluye la edición para protección del anonimato, y el alojamiento web en el canal de AA de Vimeo, a un costo de \$2.00 por visualización y \$6,000 por los costos de conversión del producto para ser vendido en la tienda en línea de AA luego de la Convención.

#### **Descripción**

Acceso digital, con transmisión diferida y protección del anonimato (en caso necesario) a las tres reuniones generales, como un producto separado a ser ofrecido luego de la Convención (se sugiere que sea el miércoles o jueves

después). No llevará ningún otro elemento agregado; ni insertos, ni información, moderadores, etc.

Estará a la venta inicialmente para su compra por parte de los miembros, por medio del proceso de inscripción en la Convención.

Luego de la Convención, se venderá en la tienda en línea de AAWS.

#### **Costo**

*Producción y edición:* \$50,000. Este precio base para la producción y edición no ha cambiado, e incluye el costo de edición para la protección del anonimato.

*Plataforma:* El producto estará alojado en el canal de Vimeo de AA.

*Costo:* ~ \$2.00 por visualización.

Habrà una conversión del producto para ofrecerlo a la venta en la tienda en línea de AA, luego de la Convención.

Costo: \$6,000 en total.

#### **Precio potencial**

Se ha hablado de un precio aproximado de \$60.00 para el producto. El punto de equilibrio se alcanza con la venta de 1000 = \$58,000.

#### **Riesgos**

Son mínimos, gracias a la edición y al acceso diferido. 1000 productos vendidos representan el 0.0023 % de las «visualizaciones» gratuitas de la ceremonia de las banderas del viernes, que hubo en 2015.

El comité acordó remitir al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024 la discusión sobre un producto separado de acceso digital, diferido y con protección del anonimato, de las tres reuniones generales, que estará a la venta inicialmente por medio del proceso de inscripción de la Convención, y luego de la misma, se venderá en la tienda en línea de AAWS, para su consideración.

El comité debatió hacer grabaciones de audio de las sesiones principales, que estarían disponibles para la venta, aparte de las tres reuniones generales. TMG está buscando ofertas para gestionar este producto estándar para la Convención Internacional de 2025.

El comité habló sobre contar con una grabación de video sin protección del anonimato de la Convención Internacional de 2025 con fines archivísticos. Nuestra archivera en la OSG compartió que es una práctica habitual que, en cada convención internacional, el departamento de Archivos Históricos reciba grabaciones de video sin protección del anonimato con fines archivísticos, que no están disponibles para nadie excepto para uso interno. En la Convención Internacional de 1960 hubo filmaciones sin protección del anonimato que durante años generaron inquietudes sobre posibles rupturas del anonimato y, finalmente, en 1978, una acción plenaria de la Conferencia votó que dicho material filmico se mantenga en los Archivos Históricos con fines archivísticos únicamente.

El comité discutió añadir una sesión participativa virtual en el programa —como «AA en el mundo»— como parte de la compra del producto de las tres reuniones generales o, bien separadamente como una sesión virtual aparte que los miembros puedan adquirir durante el proceso de inscripción. El 9 de febrero de 2024, en una reunión intermedia del comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios, los miembros confirmaron que las dos ideas deben separarse.

1. Una idea es contar con un producto que ofrezca las tres reuniones generales.
2. El otro concepto es una opción de sesión virtual en la cual se podrían inscribir las personas que no pudieran asistir a la Convención Internacional de 2025 presencialmente, lo que permitiría una mayor participación de toda la Comunidad en este evento de aniversario.

Con la ayuda de uno de los miembros de su comité de custodios, Talley Management y el coordinador de la Convención Internacional de 2025 investigaron el concepto y tomaron lo siguiente en consideración:

1. Una opción completamente híbrida con las dos sesiones de «AA en el mundo» únicamente.  
O BIEN
2. Configurar una opción virtual unidireccional no híbrida (sin compartimiento de las personas en línea) y considerar ofrecerla para todas las sesiones en la misma sala. Es decir, las dos sesiones de «AA en el mundo» y las demás sesiones programadas para el mismo lugar, o bien todo el día sábado, únicamente si fuera más sencillo o hubiera una diferencia de costo importante.

**Fundamentación:** Esta es una convención internacional y los viajes internacionales siempre conllevan cierta dificultad, aún más hoy en día, con las inquietudes sobre posibles enfermedades contagiosas y la inestabilidad política. La comunidad de AA internacional ha adoptado la tecnología de reuniones virtuales con entusiasmo, y la JSG la ha utilizado de diversas maneras, y sigue haciéndolo. No es lógico decir que esto no es posible por temor a una ruptura del anonimato para este evento, cuando la propia JSG ha utilizado la tecnología de reuniones virtuales para diversos eventos.

**Oportunidades:** Enfocarse en el elemento internacional, basando el plan en torno a las sesiones de «AA en el mundo», ya sea exclusivamente, o bien como un elemento principal. Esto nos permitiría satisfacer las necesidades de miembros de AA de todo el mundo que no pueden asistir, y —por otro lado— brindar una verdadera experiencia «internacional» de la convención para las personas de EE. UU. y Canadá que opten por las grabaciones de las reuniones generales y quieran tener una participación virtual. Esto representa una opción claramente limitada y explica las razones por las que elegimos ciertas reuniones y no otras.

**Consideraciones:** Mostrar rostros completos: lo hemos hecho en la RSM, la REDELA y el evento de Conexiones Norte / Sur, así como en la Conferencia de Servicios Generales. Otros eventos de AA no organizados por nosotros, incluso algunos de gran escala, como la Conferencia Internacional de Mujeres, manejan este formato híbrido.

Nuestros miembros se han acostumbrado a contar con esta opción; se ha vuelto normal. Habría un aviso en la sala, de que se trata de una reunión híbrida, con video y audio. Aquellos que no quieran participar en este formato deberían rehusarse a hacerlo si son llamados, y también se pediría que no se graben imágenes ni sonido, al igual que lo que se pide en una reunión presencial, etc. Para las personas en línea, habría notificaciones y protocolos que ya han sido desarrollados, probados y mejorados por equipos técnicos como Tech 12; los protocolos que tuvimos para las Conexiones Norte / Sur deberían servir en este caso.

**Interpretación:** En términos de interpretación, normalmente las sesiones presenciales en las convenciones internacionales son en inglés. Hay otras sesiones en vivo para

otros idiomas. Lo que podemos proponer es que con una sesión virtual nos aseguraríamos de brindar interpretación a nuestros idiomas principales, español y francés, para los participantes, así como otros idiomas de las personas que se inscriban, mediante un producto de interpretación, tal como Wordly.

**Capacidad:** Necesitaríamos saber cuál sería nuestra capacidad y cómo lidiar con ella. Estamos hablando de limitar la inscripción a números que podamos manejar. Podemos acompañar dicha información con «esta es la primera vez que hacemos algo como esto en una convención internacional, y que lo que experimentemos y aprendamos servirá de base para eventos futuros», que las personas que asisten presencialmente también tienen dificultades por la capacidad de las salas de reunión, etc.

**Métodos de inscripción:** Inicialmente pensamos que este «producto» estaría disponible como parte de un paquete que incluya las tres reuniones generales, pero ahora creemos que no se trata del mismo público ni los mismos participantes y, por ello, tiene que ser una opción aparte.

**Cuota de inscripción:** Se haría por medio del proceso de inscripción principal. Si la inscripción se viera limitada por la capacidad, y se conocen los costos, sería fácil determinar cuál sería el precio necesario para lograr el equilibrio. Ya que esto se ha convertido en una opción de sesiones virtuales, los precios de inscripción finales serán una decisión que deberá ser determinada por el Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios. El presupuesto para la Convención Internacional de 2025 deberá ser revisado para incluir los nuevos gastos, que serían sufragados por los asistentes al evento, como se hace normalmente.

El comité recibió dos presupuestos de proveedores: uno con una versión mínima y otro para una versión con más prestaciones, para el evento.

1. La versión mínima sería una sesión de 90 minutos el viernes y otra el sábado.
2. La versión más completa sería de cuatro sesiones de 90 minutos el viernes y sábado, lo que equivale a 12 horas de contenido al que pueden acceder los asistentes virtuales.

El comité estuvo de acuerdo con el concepto de ofrecer una opción virtual de ocho sesiones en dos días, para las personas que no puedan asistir a la Convención Internacional 2025 presencialmente. Se habló del cálculo estimado del costo de las sesiones virtuales, que sería de unos \$85,000. El costo se autofinanciaría por medio de las inscripciones de los miembros que elijan participar por medio de la opción de sesiones virtuales. Más adelante se determinará un precio de inscripción final para cubrir el costo de producción.

El comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios solicitó que nuestros custodios generales de Canadá indagaran sobre cómo sería recibida esta oferta y qué opinan los miembros de otros países sobre este nuevo concepto. Este compartimiento será recibido y documentado por el secretario miembro del personal, para el comité.

**Nota del secretario miembro del personal:** La Encuesta de Participación de los Miembros de 2022 se llevó a cabo con preguntas a la Comunidad acerca de la Convención Internacional de 2025. La encuesta fue enviada a nuestra estructura de EE. UU. y Canadá, e incluyó también a las OSG de distintos países. El comité le pidió al secretario

miembro del personal que se asegurara de que la próxima versión de la Encuesta de participación de los miembros de 2024 se envíe a los mismos canales de comunicación, y solicitó que se agregaran preguntas sobre los productos actualizados y sesiones virtuales que se está planificando ofrecer para la Convención Internacional de 2025.

Ya que se trata de una nueva opción de sesiones virtuales en una Convención Internacional, el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios acordó remitir esta información al Comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia para su evaluación y consideración. En el pasado, productos similares —como la fotografía con protección del anonimato de la ceremonia de las banderas— fueron remitidos de esta forma al comité para su evaluación.

El comité trató sobre los requisitos de la aplicación móvil de la Convención Internacional de 2025 en términos de envío de mensajes y anonimato. El secretario compartió que la tecnología y la funcionalidad de los dispositivos móviles han progresado enormemente desde 2015 y 2020, por lo que es importante aclarar los requisitos específicos para la nueva aplicación.

Servicios de Tecnología envió las siguientes preguntas y le solicitó al comité que brindara respuestas e ideas para que la OSG pueda planificar la ejecución del proyecto de la aplicación móvil de la CI 2025 eficazmente.

1. Se supo que en 2015, los participantes podían actualizar un perfil con su nombre y una foto de su cara, que eran visibles a otros asistentes. El comité decidió que no se debe incluir la funcionalidad de perfiles en la aplicación móvil de la CI 2025.
2. Si la aplicación de la CI 2025 permitiera, como mínimo, el uso de la localización como opción, como lo hacen la mayoría de las aplicaciones modernas, la aplicación en sí no podría desactivar la función de localización en el dispositivo móvil; únicamente la persona dueña del dispositivo puede hacer eso en los ajustes del dispositivo; y los asistentes podrán ganar acceso a otras funciones del dispositivo móvil que utilizan la información sobre localización. El comité decidió que se debe incluir un localizador en la aplicación móvil de la CI 2025.
3. ¿Qué grado de compartimiento debe posibilitarse en la aplicación de la CI 2025? Por ejemplo, se debe permitir que los asistentes compartan un enlace o una captura de pantalla de información sobre la sesión por mensaje de texto, correo electrónico, etc.? ¿La aplicación debe restringir la función de captura de pantalla? El comité decidió que hacer capturas de pantalla y enviarlas es aceptable, de la misma forma en que tenemos la funcionalidad que ya se utiliza en nuestra aplicación Meeting Guide para compartir la información sobre las reuniones con otras personas.

### Foros Regionales

En 2023 se llevaron a cabo foros en las regiones del Nordeste, Oeste Central, Sudoeste y Este Central. La asistencia a los foros regionales de 2023 alcanzó un total de 1,208, incluyendo 827 personas que asistían por primera vez. Los participantes de la Junta de Servicios Generales en los foros de 2023 incluyeron 18 custodios, 4 directores del AA Grapevine, 4 directores de AA World Services, 4 empleados de la Oficina de Servicios Generales y 7 trabajadores especiales de la OSG y del Grapevine.

Cada foro brindó una oportunidad de fomentar la comunicación y la confianza. En cada foro hubo varias sesiones de compartimiento, mesas de trabajo y presentaciones, que posibilitaron el intercambio de información entre los miembros de las juntas, el personal y los participantes.

Algunos eventos notables fueron un taller de escritura para todo el foro en el Foro Regional del Oeste Central, que les brindó a todos los asistentes la oportunidad de escuchar a un miembro indígena que compartió su historia. También brindaron a todos los presentes información valiosa sobre cómo escribir y enviar sus historias. En el Foro Regional del Sudoeste, la directora del AA Grapevine y la editora de La Viña hicieron sus presentaciones en español, con interpretación al inglés. Por último, la inclusividad y la unidad fueron temas recurrentes en todos los foros. La temporada de los foros terminó en la Región Este Central, donde dos delegados suplentes hicieron una presentación sobre «La unidad: confiar en nuestros servidores de confianza».

El comité examinó y aceptó el calendario de los foros regionales y locales para los foros de 2024–2025.

Se le pidió al comité que tratara de lograr ahorros de costos en la medida de lo posible. El comité revisó y aceptó un cronograma de participación de la Junta de Servicios Generales revisado para 2024, con un número menor de asistentes. Se evaluó un presupuesto revisado que reflejaba un ahorro de \$48,000 y el mismo se envió al comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

No se ha solicitado ningún foro especial o local para 2024 o 2025.

Los siguientes foros regionales están programados para 2024:

1. **Foro Regional del Oeste de Canadá:** 10 al 12 de mayo, Prestige Vernon Lodge, Vernon, Columbia Británica, Canadá
2. **Foro Regional del Pacífico:** 12 al 14 de julio, Westgate Resort & Casino, Las Vegas, Nevada
3. **Foro Regional del Este de Canadá:** 23 al 25 agosto, Delta Hotels by Marriott, Ottawa, Ontario, Canadá
4. **Foro Regional del Sudeste:** 6 al 8 de diciembre, Golden Nugget, Biloxi, Misisipi

El comité revisó y aceptó los resúmenes de los cuestionarios de evaluación para los Foros Regionales del Nordeste, Oeste Central, Sudoeste y Este Central de 2023. Los cuestionarios, junto con un resumen de los comentarios, han sido incluidos como material de referencia para el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la Conferencia de 2024.

En julio de 2023, el comité designó al subcomité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales. El alcance del subcomité se definió como sigue: 1) Refinar y mejorar la agenda para los fines de semana de los foros, con el objetivo de lograr la máxima efectividad; 2) Identificar todas las oportunidades de ahorro de costos en términos de necesidades de programación, participación, accesibilidad y traducción; 3) Explorar oportunidades para comunicarse con mayor efectividad con la Comunidad que permanece fuera de las salas de los foros regionales, mediante opciones híbridas o virtuales.

El subcomité envió un informe de la labor realizada y recomendó que el subcomité volviera a ser integrado en julio de 2024 para continuar dicha labor. Algunas sugerencias específicas fueron: brindar puntos que identifiquen el contenido que debería abarcar cada presentación, para

evitar las duplicaciones; considerar la duración de cada sesión y su orden en el programa; solicitarle al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios que considere si cualquier parte del contenido del foro regional podría transmitirse mejor de forma virtual y luego planear traspasar la discusión al comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de la 75.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales para su consideración y comentarios, y considerar todas las opciones de ahorro de costos posibles.

*Joyce S., coordinadora*

**Informe del miembro del personal:** La asignación de la Convención Internacional es responsable de coordinar los innumerables detalles que requiere la producción de la Convención Internacional de AA, que se celebra cada cinco años. Junto con cuatro comités —el comité de Custodios, el comité de la Conferencia, el comité de Planificación de la OSG y el comité de Bienvenida de Voluntarios— el coordinador de la Convención Internacional es responsable de dar vida a la Convención y garantizar que miles de AA puedan compartir y celebrar el Aniversario de Alcohólicos Anónimos.

El objetivo de una Convención Internacional es anunciarle al mundo que Alcohólicos Anónimos está vivo, floreciendo y disponible como recurso comunitario a nivel local e internacional.

Los planes avanzan a buen ritmo para la Convención Internacional de 2025, que se llevará a cabo del 3 al 6 de julio de 2025 en Vancouver, Columbia Británica, Canadá. El lema de la Convención, que se escogió de entre las sugerencias enviadas por la Comunidad, es «90 años: lenguaje del corazón».

A lo largo de la semana de la Convención, más de 4,000 AA locales, coordinados por el Comité de Bienvenida de Vancouver, recibirán a visitantes de todo el mundo. La Convención Internacional de 2025 comenzará con una «fiesta callejera» con bailes y celebraciones que fluirán a lo largo del Centro de Convenciones de Vancouver, sus alrededores y hoteles locales en el centro de Vancouver.

Durante el viernes y el sábado, en el Centro de Convenciones de Vancouver y los hoteles locales del centro de Vancouver se ofrecerán innumerables mesas de trabajo, paneles, reuniones regionales, reuniones temáticas y reuniones maratónicas. Aproximadamente 750 oradores participarán en más de 200 reuniones. El viernes por la noche, el sábado por la noche y el domingo por la mañana, todos los participantes se reunirán en las reuniones generales en el estadio BC Place, a una distancia cómoda del Centro de Convenciones de Vancouver.

La ceremonia tradicional de las banderas de las naciones presentes se llevará a cabo en la reunión del viernes por la noche en el estadio, y el sábado por la noche, algunos veteranos, escogidos del sombrero, compartirán sus años de experiencia, fortaleza y esperanza en Alcohólicos Anónimos.

La información sobre la Convención Internacional de 2025 está disponible en el sitio web de la OSG, y se actualizará a medida que avancemos. La información de registro y alojamiento se enviará por correo a grupos y servidores de confianza de todo el mundo en agosto de 2024. La inscripción se abrirá en septiembre de 2024, tanto en línea como por correo postal. ¡Crece la emoción a medida que se acerca el 90.<sup>o</sup> Aniversario de AA!

*Patrick C.*

**Informe de la miembro del personal:** La miembro del personal que presta servicio en la asignación de Foros

Regionales ayuda en la coordinación del contenido y la programación de los foros regionales, foros locales y foros especiales que se llevan a cabo en los EE. UU. y Canadá. Los foros de fin de semana fomentan una mayor comunicación, entendimiento y confianza entre los grupos, miembros y servidores de confianza de AA en una región, la Junta de Servicios Generales, AA World Services, Inc., la junta corporativa del AA Grapevine, y el personal del Grapevine y de la Oficina de Servicios Generales.

Por invitación de cada región, la Junta de Servicios Generales lleva a cabo foros regionales en cada región cada dos años. Cada región, las áreas, así como la OSG, deciden cuáles serán las sedes de los foros regionales.

La miembro del personal a cargo de foros regionales coordina la programación del foro, las muestras de literatura, boletines e informes finales. Los temas de presentación y de las mesas de trabajo son sugeridos por los asistentes y las decisiones al respecto las toman conjuntamente los delegados de área, el personal de la OSG y el (la) custodio regional. La producción de los volantes de los foros regionales de cada año, así como la distribución de los formularios de inscripción personales a los servidores de confianza en cada región están a cargo de la miembro del personal. Además, la miembro del personal trabaja estrechamente con la persona de contacto del área y la persona que coordina a los voluntarios locales que ayudarán durante los fines de semana de los foros.

Si bien la Junta de Servicios Generales dejó de hacer foros «adicionales» a partir de 2016, los foros locales han tenido lugar desde 2006; hasta el momento se han organizado nueve. La Junta de Servicios Generales continúa animando a las regiones a que apoyen la realización de foros locales y especiales, que están estructurados para abordar asuntos relacionados con la cultura, la accesibilidad y diferentes poblaciones dentro de sus propias comunidades de AA. El comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios continúa aprobando anualmente, en su reunión de julio, el desplazamiento de hasta dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las juntas de AAWS o del Grapevine, miembros del personal de la OSG o del Grapevine a un máximo de cuatro foros locales cada año.

En 2017, la Junta de Servicios Generales acordó volver a organizar foros especiales. Los foros especiales están diseñados para zonas remotas, con escasa población, o zonas urbanas, para servir a los miembros de AA que normalmente no podrían asistir a un foro regional, y también cuando hay una necesidad expresada por razones de cultura, idioma o geografía.

La miembro del personal en la asignación de Foros Regionales de AA presta servicio como secretaria de los comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios y de la Conferencia.

*Eileen A.*

## LITERATURA

**Informe de los custodios:** El comité de Literatura de los custodios celebró tres reuniones trimestrales y tres reuniones extraordinarias luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2023. Este informe brinda un resumen de las actividades del comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2023, inclusive los proyectos que surgieron de las acciones recomendables y consideraciones adicionales del comité de la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales.

## Proyectos completados:

- *Libro de trabajo de comités de Literatura* (en espera de la fecha de publicación por parte de Publicaciones).
- *Compartimiento de la Comunidad sobre los escritos de los fundadores de AA* (informe presentado al comité de Finanzas de la Conferencia de 2024, según la distribución equitativa de la carga de trabajo).

Al 25 de enero de 2024, se recibieron un total de 1,171 respuestas por correo electrónico y postal. Se señaló que aproximadamente dos tercios de las respuestas vinieron de individuos, mientras que el resto representó compartimiento de discusiones de grupos, distritos o áreas. La distribución por regiones fue la siguiente:

En línea (no se conoce la región ni el área)	263
Este Central	80
Oeste Central	15
Oeste de Canadá	6
Este de Canadá	13
Sudeste	264
Nordeste	154
Pacífico	247
Sudoeste	94
Internacional*	35

\*Recibieron una respuesta explicando que esta correspondencia iba dirigida a miembros de la estructura de EE. UU. y Canadá.

El comité discutió y acordó elaborar y distribuir otra carta para ser enviada a la Comunidad con el fin de aclarar la intención de la carta original (es decir, diseñada para servir de base a las discusiones de las áreas, por medio del proceso de la Conferencia; no se trata de una encuesta). El comité también discutió y acordó distribuir al custodio regional el compartimiento recibido a la fecha para que puedan distribuirlo a los respectivos delegados de área. *(Tengan en cuenta que estas instrucciones fueron luego revisadas, solicitando que la distribución se hiciera directamente a los delegados de área, y que la correspondencia fuera al custodio regional únicamente si no se indicaba un área).*

## Borradores de manuscritos y folletos remitidos al comité de Literatura de la Conferencia:

- Traducción del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés a un lenguaje simple y llano.
- *AA para el alcohólico negro y afroamericano* (nuevo título: *Ser negro en AA: experiencia, fortaleza y esperanza*).

## Informes de avance y artículos adicionales remitidos al comité de Literatura de la Conferencia:

- Informe de avance: Revisión del folleto *Las Doce Tradiciones ilustradas*.
- Informe de avance: Revisión del folleto *AA para el nativo norteamericano*. Luego del envío del informe de avance, el comité acordó ampliar la fecha límite de presentación de historias hasta el 30 de abril de 2024. También se informó que el subcomité continúa reuniéndose mensualmente y que el proyecto está avanzando a un buen ritmo.
- Informe de avance: Desarrollo de la cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español. Luego del envío del informe de avance, se informó que el subcomité continúa reuniéndose mensualmente y que el proyecto está avanzando a un buen ritmo.
- Informe de avance: Desarrollo de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en inglés. Luego de la presentación del informe de avance, se informó que la hoja de

seguimiento ha sido actualizada para reflejar con exactitud el número actual de historias recibidas, historias leídas e historias que aún no han sido procesadas. Se han revisado aproximadamente 2,100 historias presentadas (y quedan menos de 200 historias por procesar para su revisión), de las cuales, aproximadamente 160 han sido caracterizadas como «buenas candidatas». El objetivo es contar con 150 historias utilizables, por lo que el proyecto va bien encaminado.

- Informe de avance: Video animado del folleto *Los Doce Conceptos ilustrados*.
- Informe de avance: Adaptación a video del folleto *¿Demasiado joven?*. Luego de la presentación del informe de avance, el comité evaluó tres muestras de arte diseñadas para indicar cómo van las ilustraciones del proyecto de video *¿Demasiado joven?*. El comité habló sobre el hecho de que los diseños deben evitar los estereotipos y que puede ser beneficioso recopilar comentarios y sugerencias de jóvenes (el público objetivo). El comité acordó remitir las muestras de arte al comité de Literatura de la Conferencia de 2024 como una parte adicional del informe de avance.
- Informe de avance: Revisiones al folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*.
- Matriz anual de la literatura de recuperación.
- Considerar una solicitud de cambiar la palabra «donación» por «contribución» en la sección de la Primera Garantía en el folleto *Los Doce Conceptos ilustrados*. (Comité de Literatura de la Conferencia)

## Puntos adicionales que fueron evaluados, discutidos y enviados al comité de Literatura de la Conferencia de 2024:

- Revisar el informe de avance sobre la actualización del folleto *¿Se cree usted diferente?* (Comité de la Conferencia sobre los Custodios, por medio de la distribución equitativa de la carga de trabajo).
- Luego de la presentación del informe de avance, el comité de custodios comenzó una discusión sobre cómo llegar mejor a los miembros desatendidos; por ejemplo: métodos específicos como talleres de escritura en línea. También se habló que se debe considerar la renovación de nuestros anuncios de solicitud de historias para que sean menos complicados y más fáciles de leer. El comité de Literatura de los custodios acordó continuar tratando el tema.

**Punto de agenda propuesto n.º 30:** *Una solicitud de desarrollar un folleto titulado: Experiencia, Fortaleza y Esperanza: AA para el alcohólico transgénero* (Comité de Correccionales de la Conferencia, por medio de la distribución equitativa de la carga de trabajo).

**Punto de agenda propuesto n.º 43:** *Una solicitud de desarrollar un folleto sobre AA y las personas sin hogar que trate específicamente del alcoholismo, de lo que AA es y no es; y que incluya historias personales de miembros de AA que hayan experimentado lo que es vivir en la calle* (Comité de CCP de la Conferencia, por medio de la distribución equitativa de la carga de trabajo).

**Punto de agenda propuesto n.º 74:** *Una solicitud de desarrollar un folleto para alcohólicos asiáticos y asiáticoamericanos, con historias de experiencia, fortaleza y esperanza de personas del mismo origen* (Comité del Grapevine y La Viña de la Conferencia, por medio de la distribución equitativa de la carga de trabajo).



**El comité discutió los siguientes puntos de agenda propuestos, y no los remitió a la Conferencia de Servicios Generales de 2024 por las razones señaladas a continuación:**

**Punto de agenda propuesto n.º 14:** El comité consideró una solicitud de *que la traducción de las primeras 164 páginas de la segunda edición en francés (1989) tenga precedencia sobre la traducción de la cuarta edición de la versión francesa del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos y, por lo tanto, que la traducción de la tercera edición al francés sea la de la quinta edición en francés*, y solicitó a la secretaria miembro del personal que enviara este punto a Publicaciones de AAWS.

**Punto de agenda propuesto n.º 12:** El comité consideró una solicitud de *cesar de reescribir el Libro Grande a un idioma llano y simple* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 20:** El comité consideró una solicitud de *que AAWS y la OSG detengan el desarrollo del Libro Grande en versión llana y simple*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el trabajo de AAWS y la OSG en el Libro Grande en lenguaje llano y simple se hace por solicitud de la Conferencia de Servicios Generales, por medio de una acción recomendable de la propia Conferencia.

**Punto de agenda propuesto n.º 47:** El comité consideró una solicitud de *detener el proceso de la traducción del libro Alcohólicos Anónimos en inglés (cuarta edición) a un lenguaje simple y llano* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 49:** El comité consideró una solicitud de *que la publicación y distribución de este libro [el Libro Grande en lenguaje llano y simple] sea interrumpida hasta que la Comunidad en su conjunto haya tenido la oportunidad de revisarlo y aprobar su uso* y no emprendió ninguna acción. La Conferencia de Servicios

Generales sirve como la «conciencia de grupo» de la estructura de los EE. UU. y Canadá, y que los procedimientos actuales de la Conferencia brindan un proceso para comentarios y sugerencias sobre la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 54:** El comité consideró una solicitud de *que se reconsidere la revisión actual de nuestro Libro Grande [lenguaje llano y simple]* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 58:** El comité consideró una solicitud de *interrumpir toda acción adicional de elaboración de la traducción del Libro Grande al lenguaje llano y simple* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 83:** El comité consideró una solicitud de *interrumpir toda acción adicional de elaboración de la traducción del Libro Grande al lenguaje llano y simple* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 91:** El comité consideró una solicitud de *que AA World Services desista y deje de lado toda labor relacionada con la traducción del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos a un lenguaje llano y simple, hasta no considerarla satisfactoriamente, mediante una votación formal* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el trabajo de AA World Services en el Libro Grande en lenguaje llano y simple se hace por solicitud de la Conferencia de Servicios Generales, por medio de una acción recomendable de la propia Conferencia.

**Punto de agenda propuesto n.º 99:** El comité consideró una solicitud de *que se reconsidere la revisión actual de nuestro Libro Grande* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 114:** El comité consideró una solicitud de *que la 74.<sup>a</sup> CSG detenga todo avance en el desarrollo de una versión de nuestro texto básico Alcohólicos Anónimos en lenguaje llano y simple* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 59:** El comité consideró una solicitud de *que todas las consideraciones, discusiones y acciones en un nivel de la estructura de servicios generales inferior a los grupos de Alcohólicos Anónimos, en lo referente al cambio, la reescritura, modificación, alteración o ampliación de los Doce Pasos de Alcohólicos Anónimos relacionados con la traducción del Libro Grande a un lenguaje llano y simple se interrumpan*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 15:** El comité consideró una solicitud de *que la nueva traducción del Libro Grande sea tratada como literatura aprobada por la Conferencia, no una traducción*, y no emprendió ninguna acción. El término «aprobado por la Conferencia» describe todo el material escrito o audiovisual aprobado por la Conferencia, y que caracterizar el Libro Grande en lenguaje llano y simple como una «traducción» no cambia el hecho de que el material pasará por la Conferencia para su revisión y aprobación.

**Punto de agenda propuesto n.º 45:** El comité consideró una solicitud de *que los cambios realizados por la 71.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales: Acción recomendable n.º 18 sobre cambios a la frase en la página 117: «pareja del sexo opuesto» con la palabra «pareja», y acción recomendable n.º 19 sobre cambios en la página 66: «Nadie quiere que su ira le impulse a matar, ni que su lujuria le incite a violar, ni que su gula le lleve a arruinar su salud» a «Nadie quiere cometer los pecados capitales de la ira, la lujuria o la gula» en el libro Doce Pasos y Doce Tradiciones, vuelvan a la redacción que tenían originalmente. Nota: Esto incluiría que la introducción vuelva a su redacción original*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 16:** El comité consideró una solicitud de *que los delegados de área que asistan a la Conferencia de Servicios Generales de 2024 reciban una versión completa y protegida por derechos de autor de la versión del Libro Grande en lenguaje llano y simple para evaluar y llevar a sus respectivas asambleas de área sin que se haga una votación para aceptar dicha versión, permitiendo de ese modo que las perspectivas, reacciones y enmiendas propuestas sobre la versión puedan ir obteniéndose de los grupos de AA por medio de sus RSG* y no emprendió ninguna acción. Los procedimientos actuales de la Conferencia brindan un proceso para comunicar sugerencias y comentarios sobre la dirección del proyecto, a la vez que protegen la integridad de los borradores de la literatura de AA.

**Punto de agenda propuesto n.º 111:** El comité consideró una solicitud de *una edición unificada que una físicamente el texto original del Libro Grande de AA (páginas 1 a 164) y la traducción a lenguaje llano en un mismo volumen, con el texto actual del Libro Grande de AA a la izquierda, y la traducción a lenguaje llano y simple a la derecha de la página*

y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 32:** El comité consideró una solicitud de *que la versión en lenguaje llano y simple del Libro Grande que actualmente está siendo desarrollada no debería contener las frases «Alcohólicos Anónimos» o «Libro Grande» en el título o ningún subtítulo*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Puntos de agenda propuestos n.º 85 y n.º 56:** El comité consideró solicitudes de *que los Doce Pasos del libro Alcohólicos Anónimos en las ediciones primera, segunda, tercera y cuarta permanezcan tal como fueron redactados originalmente en dichas ediciones; y que se elimine la comparación página por página propuesta en el borrador actual de la traducción de los Doce Pasos a un lenguaje llano y simple; y que no se redacte ninguna otra traducción de los Doce Pasos para el libro en lenguaje llano y simple* propuesto y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 53:** El comité consideró una solicitud de *que no se cambie la redacción de los 12 Pasos en el Libro Grande en lenguaje llano y simple, sin el consentimiento por escrito de por lo menos tres cuartas partes de los grupos de AA, según lo exige nuestra Carta constitutiva de la Conferencia, los Estatutos de la JSG y el informe del subcomité de herramientas para el acceso al Libro Grande (TABB, por su sigla en inglés) de octubre de 2022, en el Libro Grande en lenguaje llano y simple, sin el consentimiento por escrito de por lo menos tres cuartas partes de los grupos de AA*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 50:** El comité consideró una solicitud de *que ninguna parte del Prefacio, los prólogos, La opinión del médico y los capítulos uno (1) al once (11), en su totalidad, así como La pesadilla del Dr. Bob y los siete (7) apéndices, tal como aparecen actualmente en el libro Alcohólicos Anónimos (cuarta edición) sea borrada, reescrita o traducida a lenguaje llano y simple, tal como se propuso a la Conferencia de Servicios Generales*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 42:** El comité consideró una solicitud de *que no se redacte ninguna otra traducción de los Doce Pasos para el libro en lenguaje llano y simple propuesto*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que el proyecto está en sus etapas finales para ser presentado a la Conferencia de Servicios Generales y que los procedimientos de la Conferencia ya brindan un proceso para aportar comentarios y sugerencias en relación con la dirección del proyecto.

**Punto de agenda propuesto n.º 11:** El comité consideró una solicitud de *eliminar los cambios efectuados al libro Doce Pasos y Doce Tradiciones por la 71.ª CSG para que el contenido histórico de los escritos de Bill pueda permanecer con la comunidad de Alcohólicos Anónimos*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 22:** El comité consideró una solicitud de *eliminar los cambios efectuados por la 71.ª CSG a ciertas frases de las páginas 66 y 117 del libro Doce Pasos y Doce Tradiciones por la 71.ª CSG para que el contenido histórico de los escritos de Bill pueda permanecer con la comunidad de Alcohólicos Anónimos*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 24:** El comité consideró una solicitud de *restaurar el Doce y Doce a como era antes del cambio de texto de la 71.ª Conferencia a las páginas 117 y 66*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 107:** El comité consideró una solicitud de *volver a dejar la redacción de Doce Pasos y Doce Tradiciones como estaba, revirtiendo los cambios hechos por la CSG de 2021, e insertar un nuevo prólogo al Doce y Doce*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 31:** El comité consideró una solicitud de *que la redacción original en las páginas 66 y 117 de Doce Pasos y Doce Tradiciones vuelva a dejarse como estaba, la próxima vez que se imprima el libro*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cam-

bios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Puntos de agenda propuestos n.º 55, n.º 36, n.º 46 y n.º 84:** El comité consideró una solicitud de *que los cambios hechos a las páginas 117 y 66 del libro Doce Pasos y Doce Tradiciones por parte de la 71.ª Conferencia de Servicios Generales se vuelvan a escribir como en el texto original (esto incluiría la introducción, que volvería a tener su redacción original)*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 40:** El comité consideró una solicitud de *que los cambios a la página 66 del libro Doce Pasos y Doce Tradiciones se vuelvan a escribir como en el texto original*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 100:** El comité consideró la solicitud de *que la Junta de Servicios Generales deberá, en todas las instancias que afecten a la literatura básica de AA (es decir, las primeras 164 páginas, los Doce Pasos, las Doce Tradiciones, los Doce Conceptos, las promesas, el preámbulo), encargar que se haga una encuesta de los grupos en los distritos y áreas de todo Estados Unidos y Canadá, con el fin de obtener una perspectiva verdaderamente representativa de los miembros de AA a nivel de grupo en relación con sus deseos acerca de los cambios propuestos*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 79:** El comité consideró una solicitud de *interrumpir las acciones tomadas por AAWS y el AA Grapevine a partir del edicto de eliminación de género explicado en el correo electrónico del editor ejecutivo de la OSG con fecha 3 de septiembre de 2020*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la estructura y el proceso actuales de la Conferencia ofrecen un camino para obtener la orientación de la Comunidad en lo relativo a este tema, reconociendo específicamente acciones recomendables de 1986 y 1992, que expresan que «el personal de Publicaciones de AAWS siga eliminando todo énfasis indebido en un género determinado en la literatura de AA, con excepción de los escritos de Bill W., [...]; por ejemplo, “staffing the booth” en vez de “manning the booth”, etcétera».

**Punto de agenda propuesto n.º 17:** El comité consideró la solicitud de *que los editores de la quinta edición del libro inserten una nota al pie de página en el apéndice*

II, *Experiencia espiritual, luego de la cita y el nombre de Herbert Spencer, a saber: «Hay un principio que es una barrera para toda información, que es una refutación de cualquier argumento y que no puede fallar para mantener a un hombre en una perpetua ignorancia: el principio consiste en despreciar antes de investigar».* — Herbert Spencer, y solicitó que la secretaria miembro del personal envíe este punto a Publicaciones de AAWS.

**Punto de agenda propuesto n.º 3:** El comité consideró la solicitud de *cambiar la redacción de la actual Carta Constitutiva de la Conferencia, para que diga: «El contenido y las palabras del libro Alcohólicos Anónimos, incluyendo las primeras 164 páginas, la opinión del médico, la pesadilla del doctor Bob, el alcohólico anónimo número tres y los apéndices permanezcan como están a septiembre de 2022, y no serán cambiados ni siquiera con el consentimiento escrito de cualquier porcentaje de los grupos de AA, la Conferencia de Servicios Generales, una empresa editorial o ninguna otra persona o entidad. Adicionalmente, no podrá hacerse ningún cambio en el Artículo 12 de la Carta Constitutiva, ni en las Doce Tradiciones de AA, ni en los Doce Pasos de AA sin el consentimiento por escrito de por lo menos las tres cuartas partes de los grupos de AA, según lo descrito por la resolución adoptada por la Conferencia y Convención de 1955»*, y no emprendió ninguna acción. Este cambio solicitado a la Carta Constitutiva de la Conferencia no es una necesidad ampliamente expresada de la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 28:** El comité consideró una solicitud de *agregar un nuevo apéndice al libro Alcohólicos Anónimos: «Los principios de Alcohólicos Anónimos» (esta lista enumeraría el principio en una sola palabra para cada uno de los Doce Pasos, Doce Tradiciones y los Doce Conceptos para el servicio mundial)*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no hay una sola manera de interpretar los principios espirituales y, mediante la lectura de la literatura de AA y el compartimiento con otros miembros de AA, cada alcohólico tiene la oportunidad de llegar a una comprensión sobre lo que quieren decir los distintos Pasos, Tradiciones y Conceptos en su propia experiencia.

**Punto de agenda propuesto n.º 105:** El comité señaló una solicitud de *cambiar la redacción en el folleto «Problemas diferentes del alcohol» (página 3), de «verdadero problema con la bebida» a «un problema con la bebida»*, y solicitó que la secretaria miembro del personal remita este punto a Publicaciones de AAWS para su consideración, incluyendo buscar términos alternativos.

**Punto de agenda propuesto n.º 106:** El comité consideró una solicitud *sobre la página 135 en el capítulo «La familia después» en el Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, y lo que dice sobre el consumo de tabaco, se propone que una o más de las siguientes medidas sea(n) considerada(s): que se elimine el párrafo o que se agregue un apéndice que resume y haga referencia a estudios científicos, lo que incluye las experiencias de los miembros de AA con el hábito de fumar en recuperación*, y no emprendió ninguna acción. Actualmente, no hay una necesidad ampliamente expresada de la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 94:** El comité consideró una solicitud *de volver a colocar un párrafo en la historia «Liberada de la esclavitud» que fue borrado en la cuarta edi-*

*ción del Libro Grande*, y le solicitó a la secretaria miembro del personal que remita este punto a Publicaciones de AAWS para su consideración.

**Punto de agenda propuesto n.º 39:** El comité consideró una solicitud de *cambiar la redacción en «Cómo funciona» de «hombres y mujeres» a «personas»*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 27:** El comité consideró una solicitud de *revisar y considerar el documento adjunto «Consideraciones sobre la preservación de la literatura primaria de AA en su forma original»*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que la consideración del comité de 2023 que solicitaba comentarios y sugerencias de la Comunidad en relación con los cambios a los escritos de los cofundadores de AA está siendo puesta en práctica actualmente, lo que abrirá las puertas al compartimiento y la discusión de este tema en toda la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 72:** El comité consideró una solicitud de *que se desarrolle un folleto que se enfoque en el «agotamiento (burnout) en AA»*, y no emprendió ninguna acción. Este tema puede ser incluido en material de servicio actual o ser cubierto en un artículo o pódcast del Grapevine.

**Punto de agenda propuesto n.º 75:** El comité consideró una solicitud de *desarrollar un folleto que enumere todos los puestos de servicio que ya han sido identificados y definidos en los folletos, libros de trabajo y material de servicio de AA, a nivel de grupo y niveles inferiores, en un solo lugar, e incluya las responsabilidades para cada puesto*, y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no hay una necesidad ampliamente expresada de la Comunidad.

**Punto de agenda propuesto n.º 86:** El comité consideró una solicitud *de crear un libro de trabajo que acompañe al Libro Grande*, y no emprendió ninguna acción. Un punto de agenda propuesto de la 72.<sup>a</sup> CSG que proponía crear un libro de trabajo del Libro Grande en vez del Libro Grande en lenguaje llano y simple. Si bien el comité de Literatura de los custodios no emprendió ninguna acción acerca del progreso del Libro Grande en lenguaje llano y simple, se discutió en ese momento que el comité exploraría la opción de libros de trabajo luego de la aprobación por la Conferencia y la publicación del Libro Grande en lenguaje llano y simple. (Este tema será agregado a la agenda de la reunión del comité de enero de 2024).

**Punto de agenda propuesto n.º 117:** El comité consideró una solicitud de *establecer un nuevo comité exploratorio de nuevos libros para llevar al comité de Literatura de la Conferencia de 2025 un procedimiento para escribir un texto básico completo y completamente nuevo que hable más acerca de AA y sus Tres Legados* y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no hubo una necesidad ampliamente expresada de la Comunidad. El comité también reconoció que estos temas son cubiertos por la literatura de AA, incluyendo el material de servicio.

## Otros puntos que se discutieron incluyeron los siguientes:

- *Borrador del folleto basado en los Tres Legados de AA*: El comité trató la consideración del comité de 2023 que solicitaba que el material recopilado para el borrador del folleto sea puesto a disposición de la Comunidad como material de servicio. Ya que el material de servicio es responsabilidad de la asignación de Servicios a los Grupos, dicha solicitud fue remitida a esa asignación. Se informó posteriormente que el proyecto está en la lista de implementación; los miembros del personal han tenido una discusión preliminar y acordaron crear un grupo de trabajo para evaluarlo. Se presentará un informe de avance a medida que el proyecto sobre este punto progrese.
- *El manual de servicio de AA*: La miembro del personal que se encarga de Servicios a los Grupos (que también es la secretaria del comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia) brindó información actualizada al comité en relación a las revisiones al manual de servicio de AA. Más recientemente, el 27 de enero de 2024, se informó que las revisiones sugeridas por las tres juntas fueron incluidas en el borrador y se remitirán al comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2024.
- *Libro de trabajo para acompañar el libro Alcohólicos Anónimos*: El comité discutió una propuesta de desarrollar un libro de trabajo para acompañar el libro *Alcohólicos Anónimos* para «facilitar el aprendizaje sobre el Libro Grande» y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que puede ser prematuro considerar un libro de trabajo en este momento, ya que el Libro Grande en lenguaje llano y simple, recientemente desarrollado (y que está siendo revisado por la Conferencia de este año), fue diseñado para facilitar la comprensión del libro *Alcohólicos Anónimos*.
- *Proceso y logística relacionados con la revisión del Libro Grande en lenguaje llano y simple por parte de la Conferencia*: El comité discutió la logística sobre el borrador y el cronograma presentados por el subcomité del Libro Grande en lenguaje llano y simple. El comité también revisó el borrador de la «carta compromiso» que estipula los lineamientos de confidencialidad relacionados con la revisión del manuscrito (para garantizar que los derechos legales en cuanto al registro del borrador final del manuscrito en la oficina de derechos de autor de EE. UU. mantengan la integridad de la literatura de AA, y, en última instancia, nuestro activo más valioso, que es la unidad de AA). Luego de una discusión concienzuda, el comité aprobó la carta compromiso y acordó un cronograma y la logística de la revisión y discusión del manuscrito por parte del comité de Literatura de la Conferencia, así como la revisión por parte de toda la Conferencia de dicho manuscrito, como se indica a continuación:

El comité de Literatura de la Conferencia tendrá la oportunidad de revisar el manuscrito durante la sesión del comité del sábado 12 de abril, durante la semana de la Conferencia. Todos los demás miembros de la Conferencia tendrán un espacio programado de dos horas para revisar el manuscrito. Teniendo en cuenta que la sala habilitada para la revisión puede recibir hasta 30 personas, dicha sala estará abierta:

Domingo

6:30 a. m. a 8:30 a. m.      9:15 p. m. a 11:15 p. m.\*

Lunes a miércoles      6:30 a. m a 8:30 a. m.

\*Para considerar a aquellos miembros de la Conferencia que tienen que ajustarse al horario del este (por ejemplo, los miembros que vienen de la Costa Oeste) se brinda un espacio el domingo por la noche.

*Irma V. B.-N., coordinadora*

**Informe de la miembro del personal:** Como secretaria de los comités de Literatura de los custodios y de la Conferencia, así como del comité de Publicaciones de AAWS, la coordinadora de Literatura respalda el trabajo de los editores, escritores e ilustradores en la evaluación, actualización y revisión de nuestros folletos, libros y audiovisuales sobre recuperación —nuevos y existentes— en conformidad con las acciones recomendables y las consideraciones de los comités de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño final y la producción de todo este material está bajo la responsabilidad del departamento de Publicaciones de AA World Services.

Los proyectos actuales incluyen, entre otros: la traducción a lenguaje llano y simple de *Alcohólicos Anónimos* en inglés; la cuarta edición de *Alcohólicos Anónimos* en español; la quinta edición de *Alcohólicos Anónimos* en inglés; revisiones y actualizaciones a los folletos *AA para el alcohólico negro y afroamericano*, *AA para el alcohólico nativo norteamericano*, *Los Doce Pasos ilustrados y Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*. Además, estamos en proceso de adaptar a video los folletos *Los Doce Conceptos ilustrados* y *¿Demasiado joven?*.

El despacho de Literatura también recibe y contesta la correspondencia de miembros y grupos de AA en relación con la literatura de AA y, cuando corresponde, pasamos consultas al departamento de Servicios a los Miembros, al personal de Publicaciones o al personal de Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales.

El despacho de Literatura está en contacto con todos los coordinadores actuales de literatura de área, distrito, intergrupos y oficinas centrales. Cada coordinador de literatura recién electo recibe una carta de bienvenida y material de servicio para ayudarlo a cumplir con esta responsabilidad esencial. Actualmente, hay un total de 1,254 coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupos y oficinas centrales inscritos en la Oficina de Servicios Generales.

En cuanto a *Box 4-5-9*, aunque el despacho de Literatura es responsable del calendario de eventos de *Box 4-5-9*, el departamento de Comunicaciones de la OSG es el responsable de la publicación de este y de todos los demás boletines de la oficina.

El respaldo que provee el asistente del personal de Literatura en ayudar a cumplir con las responsabilidades de este despacho es invaluable. Ya que la literatura es esencial para ayudar a transmitir nuestro mensaje de recuperación, esta asignación, aunque tiene sus desafíos, sigue siendo muy gratificante.

*Sandra W.*

## NOMBRAMIENTOS

**Informe de los custodios:** El comité de Nombramientos de los custodios fue designado por primera vez por el presidente de la Junta de Servicios Generales el 18 de enero de 1944. En aquel entonces, sus responsabilidades principales eran «establecer criterios para evaluar los currículos de candidatos a custodios y directores y hacer recomendaciones sobre procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar la composición de la Junta y la elección de sus miembros».

(Historia y acciones del comité de Nombramientos de los custodios)

Desde esa época, el comité de Nombramientos de los custodios generalmente se reúne tres veces por año, y con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el comité de la Conferencia sobre los Custodios. Las responsabilidades del comité crecieron con el tiempo hasta abarcar los criterios para todas las vacantes, ya sea entre los custodios o directores de servicio claves y miembros del personal.

El comité se reunió trece (13) veces desde la 73.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Actividades de este comité durante el último año:

*Elecciones de custodios regionales:* El comité analizó todos los candidatos que se presentaron para custodio regional del Oeste Central y Oeste de Canadá y concluyó que todos los candidatos pueden participar de las elecciones de abril de 2024.

*Listados de candidatos de la Junta de Servicios Generales (JSG):* El comité evaluó y recomendó los listados de candidatos de miembros de la JSG, oficiales de la junta y directores de AA World Services (AAWS) y AA Grapevine (AAGV) a la reunión anual de miembros de la JSG en abril de 2024, luego de su presentación en la CSG de 2024 para su desaprobación, si la hubiere.

El puesto de la presidencia de la Junta de Servicios Generales está vacante y actualmente lo ocupa, de forma interina, Mike L., custodio regional del Oeste Central y primer vicepresidente de la JSG.

La JSG eligió a Scott H., excustodio clase B, para presentarlo ante la CSG de 2024 para su desaprobación, si la hubiere, para que preste servicio como presidente de la JSG luego de la reunión anual de miembros de la JSG en abril de 2024.

Cabe mencionar que la JSG utilizó el procedimiento del Tercer Legado para seleccionar a los oficiales de la junta para 2024.

El comité realizó una búsqueda y eligió a Dawn Klug para ocupar la vacante de custodio clase A.

*Directores de AAWS:* El comité hizo la siguiente recomendación a la JSG, vigente a partir de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2024.

- Que Ken T., custodio regional del Nordeste, preste servicio como director custodio durante un plazo de dos años en la junta de AAWS para suceder a Cathi C., custodio regional del Este Central.

*Directores de AAGV:* El comité hizo la siguiente recomendación a la JSG, vigente a partir de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2024.

- Que Teresa J., custodio regional del Sudoeste, preste servicio como directora custodio durante un plazo de dos años en la junta corporativa de AAGV para suceder a Tom H., custodio regional del Sudeste.
- Que Nikki O. preste servicio como directora no custodio en la junta corporativa de AA Grapevine para suceder a Cindy F..

*Miembros de comité invitados (MCI):* El comité analizó las novedades respecto del estado de los MCI que sirven en los comités de los custodios de la JSG durante el año que va de 2023 a 2024 y aprobó las siguientes recomendaciones del comité de custodios:

- El comité aprobó la recomendación del comité de Información Pública de los custodios de que Kirk H., de Las Vegas, Nevada, sea nombrado por un año adicional para servir como miembro de comité invitado a partir del

fin de semana de la Junta de Servicios Generales de julio de 2024.

- El comité aprobó la recomendación del comité de Literatura de los custodios de que Gerry Robinson, de East Helena, Montana, sea nombrado por un año adicional para servir como miembro de comité invitado a partir del fin de semana de la Junta de Servicios Generales de julio de 2024.
- El comité aprobó la recomendación del comité de Literatura de los custodios de que César Flores, de San Juan Capistrano, California, sea nombrado por un año adicional para servir como miembro de comité invitado a partir del fin de semana de la Junta de Servicios Generales de julio de 2024.
- El comité aprobó la solicitud del comité de Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios de dos nuevos MCI con experiencia militar para prestar servicio como recursos y que comiencen luego de la CSG de abril de 2024.

*Calendario de eventos y cronograma de rotaciones:* El comité analizó el calendario de eventos del comité de Nombramientos de los custodios y mencionó actividades específicas durante la Conferencia de Servicios Generales de 2024.

El comité también evaluó el cronograma de rotaciones actual de los servidores de la junta y señaló que dos custodios rotarán en 2024, y que habrá siete (7) vacantes en 2025.

#### 2024

2 custodios rotan 2 custodios regionales

#### 2025

7 custodios rotan 2 custodios clase A  
2 custodios regionales  
1 custodio general  
2 custodios de servicios generales

#### 2026

3 custodios rotan 2 custodios regionales  
1 custodio de servicios generales

#### 2027

5 custodios rotan 2 custodios clase A  
2 custodios regionales  
1 custodio general

**Nota:** El proceso para cubrir las vacantes de custodio clase A en 2025 comenzará al finalizar la CSG de 2024.

*Presupuesto preliminar de 2024:* El comité analizó su presupuesto preliminar para 2024 y lo envió al Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios.

*Análisis del informe del comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2023:* El comité analizó y debatió el informe del Comité de la Conferencia sobre los Custodios de 2023.

*Novedades sobre la Composición, Alcance y Procedimiento:* El comité debatió abordajes para revisar su Composición, Alcance y Procedimiento, que incluye catorce (14) procedimientos relacionados con las vacantes de la Junta de Servicios Generales, juntas corporativas y empleados específicos de la Oficina de Servicios Generales.

*Procedimiento n.º 14: Selección del presidente o presidenta de la Junta de Servicios Generales:* El comité analizó y modificó el procedimiento para permitir el uso de un consultor externo para llevar adelante la verificación de referencias e informar a la JSG antes de las entrevistas finales. Se modificó

el plazo sugerido para permitir que la JSG tenga entrevistas y sesiones ejecutivas en cualquier momento durante la reunión trimestral de la junta de otoño.

Novedades del trabajo del comité:

*Elaboración de un documento de procedimiento para los custodios eméritos:* El comité expresó un interés en utilizar un abordaje equilibrado para crear un procedimiento para elegir custodios eméritos que incluya repasar la historia de AA y explorar las necesidades del futuro. El coordinador nombró un subcomité compuesto de Judith Ann Karam (coordinadora), Deb K. y Andie Moss para continuar el trabajo de 2022 de crear un procedimiento para la selección de custodios eméritos.

El subcomité, luego de discusiones sólidas y profundas, siguió trabajando para establecer guías y una descripción de las tareas de los custodios eméritos.

*Revisar procedimientos:* El coordinador del comité nombró un subcomité cuyos miembros son Ken T. (coordinador), Tom H. y Reilly K. para revisar los catorce (14) procedimientos actuales para actualizar los criterios y objetivos y darles forma consistente y uniforme a los procedimientos.

Cabe mencionar que el Procedimiento n.º 14, «Selección del presidente o presidenta de la Junta de Servicios Generales» fue revisado y aprobado por la JSG en el fin de semana de la junta de enero de 2024.

*Tom H., coordinador*

**Informe del miembro del personal:** El miembro del personal entró a esta asignación por rotación el 23 de agosto de 2022 y es responsable ante el comité de Nombramientos de los custodios y el comité de la Conferencia sobre los custodios, prestando servicio como secretario de estos comités, así como de los subcomités de los custodios. Desde la última Conferencia, el miembro del personal preparó material de referencia, actas e informes para las reuniones de los trece (13) comités de custodios.

El miembro del personal trabajó con tres subcomités para completar el trabajo de los proyectos en curso para mejorar las herramientas de reclutamiento para futuros candidatos a custodios clase A, para definir las directrices sobre los custodios eméritos, y asegurar la accesibilidad que permita que haya un grupo diverso de candidatos para custodios y directores.

El miembro del personal también coordinó la revisión de los currículums de los candidatos de las áreas de servicio del Oeste Central, y el Oeste de Canadá, que pusieron sus nombres a disposición para participar en el procedimiento de elecciones de la Conferencia de este año.

El miembro del personal que ocupa esta asignación también ha prestado servicio como secretario del comité de Auditoría Interna de AAWS desde junio de 2023.

*James H.*

## INFORMACIÓN PÚBLICA

**La «Política de Información Pública para todo el Movimiento de AA», aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1956 (enmendada en 2002) dice lo siguiente:**

«En todas las relaciones públicas, el único objetivo de AA es ayudar a las personas alcohólicas que aún sufren. Siempre conscientes de la importancia del anonimato personal, creemos que esto puede conseguirse dando a conocer a los alcohólicos que aún sufren, y a quienes

puedan estar interesados en su problema, nuestra propia experiencia como individuos y como Comunidad para aprender a vivir sin alcohol. Creemos que nuestra experiencia debe estar a disposición de todos los que manifiesten un interés sincero. Además, creemos que todos nuestros esfuerzos en este ámbito deben mostrar siempre nuestra gratitud por el don de la sobriedad y nuestra convicción de que muchas personas ajenas a AA están igualmente preocupadas por el grave problema del alcoholismo».

El comité de Información Pública de los custodios (IP) tiene la responsabilidad de ayudar a los miembros a presentar el mensaje de recuperación de AA ante el público en general, para llegar al alcohólico que todavía sufre. Esto lo lleva a cabo el comité, recomendando y coordinando actividades, para —entre otras cosas— fomentar una mayor comprensión entre el público de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Además de llevar a cabo reuniones de información pública y charlas dirigidas a grupos comunitarios, los métodos empleados incluyen la transmisión del mensaje mediante la difusión e intercambio de información por conducto de los medios de comunicación. Algunos ejemplos de medios de comunicación masiva son:

- a. televisión;
- b. radio;
- c. periódicos;
- d. revistas;
- e. redes sociales;
- f. medios de comunicación digitales;
- g. Internet.

El comité es responsable de producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; de revisar el desarrollo y el funcionamiento de los canales de AAWS y del AA Grapevine en YouTube; del programa Google Ad Grants; de la aplicación Meeting Guide de AAWS y de los sitios web de la OSG y del AA Grapevine y La Viña, además del pódcast del AA Grapevine y las aplicaciones del AA Grapevine y La Viña.

El comité también es responsable de supervisar la coordinación de las solicitudes de entrevistas en los medios de comunicación y en los pódcast; de los lugares para IP en las exposiciones de salud y otros eventos comunitarios y escolares con los comités locales de IP; de la realización de la Encuesta de los miembros de AA; y de la transmisión del mensaje de AA por conducto de los medios de comunicación; por ejemplo, mediante la elaboración y distribución de comunicados de prensa.

Entre las actividades realizadas el año pasado se cuentan las siguientes:

*Acciones recomendables y consideraciones del comité de Información Pública de la Conferencia de 2023:* El comité revisó un informe del comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 que recogía las acciones recomendables de la 73.ª Conferencia de Servicios Generales y las consideraciones del comité pertinentes a este comité. Todos los puntos que permitían la adopción de medidas se establecieron como los puntos de agenda individuales que aparecen más adelante en este informe, con su correspondiente material de referencia.

*Plan Integral de Medios:* El comité debatió la necesidad de desarrollar un Plan Integral de Medios actualizado para 2024. La coordinadora nombró un subcomité integrado por John W. (coordinador), Morgan B. y Marita R., para evaluar la consideración [de 2023] del comité de Información

Pública de la Conferencia en la que se solicita al comité:

- «Considerar la creación de una sección sobre cómo los proyectos que solicitan contenido generado por el usuario, como el proyecto de videos para jóvenes, se encuadran dentro de nuestro Plan Integral de Medios y los mensajes de Alcohólicos Anónimos».

El comité aprobó el informe del subcomité del Plan Integral de Medios de 2024, y acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 el Plan Integral de Medios de 2024.

*Informes del departamento de Servicios de Comunicación:* El comité aprobó los informes del miembro del personal y del departamento de Servicios de Comunicación (DSC). El informe de la directora dio pie a un debate que comenzó en un área en cuanto a cómo pueden hacerse los comités locales de los signos distintivos de AA, pancartas, cubiertas para mesa, para proyectar una imagen homogénea de AA en los puestos locales de información pública de AA que se montan en ferias y eventos.

El comité señaló que sería útil que los comités locales pudieran tener acceso a los archivos digitales de los gráficos de IP, y solicitó que cuando estén disponibles (actualmente están siendo elaborados) se incluyan en la página web del comité de servicio en aa.org. El comité sugirió que la OSG tome en cuenta la posibilidad de incluir un formulario para sugerencias y comentarios en la página web del comité de servicio de IP, para recabar la experiencia compartida sobre la manera en que están siendo utilizados estos materiales para transmitir el mensaje de AA.

*Plataformas de medios de comunicación de Información Pública:* El comité aprobó todos los informes sobre las plataformas de medios de comunicación.

*Pódcast:* El comité habló sobre los informes de avance del pódcast de la OSG. En octubre, el comité escuchó un demo del pódcast de la OSG y manifestó su satisfacción por el sonido profesional y la calidez evidentes.

Durante el año, el comité estuvo recibiendo los informes del director del departamento de Servicios de Comunicación sobre el avance realizado en la elaboración de la primera temporada del pódcast; en estos se incluyó información sobre el calendario, el presupuesto, la dotación de personal, la denominación del pódcast, los proveedores externos (para su difusión) y la dirección editorial.

El comité indicó que, aunque los contenidos que están siendo preparados están en inglés, podría considerarse la posibilidad de preparar contenidos en español y francés, una vez que haya comenzado la temporada piloto.

El comité espera con interés el lanzamiento del pódcast en 2024 y acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 un informe de avance sobre la elaboración del pódcast de la OSG.

*Canal de AAWS en YouTube:* El comité revisó y aceptó los informes de la OSG sobre el canal de AAWS en YouTube del primero, segundo y tercer trimestres de 2023. En el informe sobre YouTube correspondiente al tercer trimestre, el comité observó el incremento del tráfico, sobre todo el procedente de la India. Un integrante del comité informó que este repunte puede deberse a las conversaciones que se han tenido continuamente con la OSG de la India. Se ha invitado a más oradores de los Estados Unidos y Canadá a participar en las reuniones en la India, produciendo un mayor tráfico hacia aa.org.

En particular, se le han añadido *hashtags* a determinados videos en inglés; los contenidos a los que se les han añadido *hashtags* han aumentado su popularidad.

El comité también evaluó la consideración del comité de Información Pública de la Conferencia de 2023 que sugería que el comité de Información Pública de los custodios estudiara formas de utilizar mejor el canal en YouTube para brindar información al público.

El comité hizo una serie de sugerencias para el canal en YouTube, que la secretaria miembro del personal remitirá al departamento de Servicios de Comunicación.

El comité acordó remitir el informe sobre el canal en YouTube de 2023 al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Google Ads:* El comité revisó y aceptó los informes de la OSG sobre el desempeño de Google Ads del cuarto trimestre de 2022, y de los tres primeros trimestres de 2023. En mayo de 2023, nuestra cuenta fue desconectada por motivos desconocidos. Los miembros del departamento de Servicios de Comunicación y del comité de Información Pública de los custodios investigaron el asunto, pero sin resultados claros ni uniformes, según se detalla a continuación.

Al principio, el servicio de soporte de Google manifestó que la cuenta fue desactivada por tener contenido relacionado con «adicción y tratamiento», y explicaron lo siguiente:

*«Hay términos en su página de destino que no están permitidos según las políticas de Google. Los términos son "Alcohólicos Anónimos", "¿Necesita ayuda para un problema con la bebida?", "Si su forma de beber está fuera de control, AA puede ayudar".*

*Les sugiero que eliminen estos contenidos de su página de destino para que los anuncios sean aprobados.*

*También nos hemos percatado de que la razón también se origina en algunos de sus encabezados y descripciones, entre los que les señalo están: "¿Está bebiendo demasiado? ¿Demasiado seguido?", "Sepa más sobre el programa de Alcohólicos Anónimos y la recuperación del alcoholismo", "un programa no religioso de recuperación del alcoholismo".*

Luego de múltiples conversaciones con el servicio de soporte de Google, el personal del departamento de Servicios de Comunicación también se puso en contacto con LegitScript (un proveedor distinto), que, el 15 de junio de 2023, manifestó lo siguiente:

*«el problema de publicidad que están teniendo se debe a un cambio en la política de Google. Nuestra nueva política no permite la publicidad de grupos de ayuda mutua ni líneas telefónicas de ayuda en su plataforma, incluso de aquellos certificados por LegitScript».*

AA fue clasificada por LegitScript como una «agrupación de ayuda mutua». El 21 de junio de 2023, el servicio de soporte de Google confirmó por correo electrónico y telefónicamente que las «agrupaciones de ayuda mutua» no tienen derecho a usar Google Ads. Si bien la política existía ya desde mayo de 2018, no se aplicó a nuestra cuenta hasta mayo de 2023. Google no brindó ninguna explicación adicional sobre su medida.

Dada la falta de uniformidad y claridad de Google respecto de su decisión, el comité de IP de los custodios solicitó una investigación adicional y ofreció ayudar a aclarar la política y las definiciones, y la implementación y demoras de la misma. Durante este proceso, en septiembre de 2023, se reactivó la cuenta; al primer trimestre de 2024, la mayoría de los anuncios están apareciendo nuevamente.

El CSD y el comité de IP de los custodios no comprenden

a cabalidad la demora en la implementación de una política de 2018, ni tampoco la reactivación. Dada la importancia de dar a conocer la información de AA a las personas que, de otra manera, no podrían encontrarla en los resultados de las búsquedas, seguimos indagando el asunto.

Una consulta gratuita de los miembros del departamento de Servicios de Comunicación con agencias profesionales, con el fin de averiguar más y buscar ayuda en cuanto a la gestión de la cuenta no produjo ninguna información clara sobre la desconexión temporal y reveló que contratar a un proveedor para gestionar la cuenta sería probablemente prohibitivo en términos de costos.

La cuenta continúa siendo monitoreada y toda información relevante seguirá siendo comunicada por medio del comité de Tecnología, Comunicaciones y Servicios de AAWS y el comité de IP de los custodios.

*Aplicación Meeting Guide:* El comité revisó y aprobó los informes de la OSG sobre la aplicación Meeting Guide de AAWS del primero y segundo trimestres de 2023. El comité solicitó más datos sobre las tendencias para el futuro.

El comité habló sobre el impacto potencial de las solicitudes de apoyo para reuniones internacionales por medio de la aplicación. Se indicó que la traducción al japonés de la interfaz de la aplicación Meeting Guide se hizo únicamente como una prueba piloto. Se llevó a cabo una valoración bastante reflexiva sobre la posibilidad de que este tipo de solicitudes sienten un precedente para que otras OSG fuera de los Estados Unidos y Canadá soliciten traducciones o apoyo similares. Por último, se planteó si AAWS consideraría la posibilidad de conceder licencias para el uso de la aplicación en otras estructuras. Se indicó que el informe sobre el proyecto piloto de utilización de la aplicación Meeting Guide por parte de la OSG de Japón también se había remitido al comité Internacional de los custodios.

El comité revisó y aceptó los informes sobre la aplicación Meeting Guide de AAWS correspondientes al tercer trimestre de 2023 y al primer trimestre de 2024, y acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 el «Informe sobre la aplicación Meeting Guide de 2023».

*Sitio web de AA de la OSG:* El comité revisó y aprobó los informes trimestrales de 2023 sobre el sitio web de AA de la OSG.

El comité agradeció la nueva página web sobre preguntas frecuentes, así como el trabajo de depuración reciente de Drupal y Google Analytics.

Se mencionó que el gran aumento del tráfico del sitio web que tuvo lugar del tercer al cuarto trimestres se debió, en gran medida, a la falta de información disponible en el tercer trimestre.

Del informe del cuarto trimestre, el comité subrayó lo siguiente:

- Las páginas más visitadas de aa.org son «Daily Reflections» (Reflexiones diarias) y «Have a problem with alcohol?» (¿Tiene un problema con el alcohol?).
- El comité señaló que esto corrobora la importancia de contar con herramientas eficaces para transmitir el mensaje a quienes aún no nos han encontrado.
- Está claro, además, que una gran cantidad de miembros de AA valoran la oportunidad de mantener diariamente una conexión con el mensaje de AA.

El comité acordó remitir el «Informe anual sobre el sitio web AA de la OSG de 2023» al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Perfiles de Negocio en línea:* El comité revisó y aceptó los informes sobre los Perfiles de Negocio en línea de AAWS correspondientes al segundo, tercer y cuarto trimestres de 2023. En cada uno se hizo patente que la administración activa de los Perfiles de Negocio funciona según lo previsto, y que, a medida que se publican en línea preguntas o comentarios, los miembros del personal de la OSG y el departamento de Servicios de Comunicación redactan las respuestas.

El comité acordó remitir el «Informe sobre los Perfiles de Negocio en línea de AAWS de 2023» al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Páginas web, marketing y podcast del AA Grapevine y La Viña:* El comité revisó y aprobó los informes del primer y segundo trimestres de 2023 de la OSG sobre el sitio web, el marketing y el podcast del AA Grapevine y La Viña.

El comité revisó los informes del tercer y cuarto trimestres sobre los sitios web, el marketing, el podcast y las aplicaciones del AAGV y La Viña. El editor ejecutivo del AA Grapevine informó de que al momento de lanzar la aplicación se incorporaron unos ocho mil suscriptores, al convertir sus antiguas suscripciones al paquete completo de suscripción al Grapevine.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 los informes de 2023 sobre las páginas web, el marketing, el podcast y las aplicaciones del AA Grapevine y La Viña.

*Propuesta de cuenta de AAWS en Instagram:* El comité evaluó la propuesta de Instagram. La directora del departamento de Servicios de Comunicación señaló que el presente borrador responde a las sugerencias remitidas por el comité de Información Pública de la Conferencia en su consideración adicional del comité de 2023, en relación con el desarrollo de una cuenta en Instagram. El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 la «Propuesta revisada de una cuenta de Instagram para AAWS».

*Informe del grupo de trabajo sobre la analítica web:* El comité revisó el «Plan de informes sobre la analítica web de 2023». El coordinador confirmó que, debido a que nos hallamos en esta fase de transición en la elaboración de los informes sobre la analítica web, sería de gran ayuda contar con un grupo de trabajo del comité de Información Pública de los custodios. El coordinador nombró un grupo de trabajo constituido por Kirk H. (como coordinador), David S. y Ken T., para trabajar en conjunto con el departamento de Servicios de Comunicación mientras se desarrolla el plan de informes sobre la analítica web.

El comité revisó en octubre el informe del grupo de trabajo sobre la analítica web. Fue señalado que este año el grupo de trabajo se ha centrado en diseñar el procedimiento para la elaboración de informes de analítica web. Se habló sobre las ventajas potenciales de una nueva herramienta que incluye la posibilidad de producir periódicamente informes sencillos en los tres idiomas. El comité acordó remitir el informe de avance del grupo de trabajo sobre la analítica web de 2023 al comité de Información Pública de la Conferencia.

#### **Anuncios de servicio público (ASP):**

*Relevancia y utilidad:* En la reunión de julio, el comité revisó los anuncios de servicio público actuales en video y audio para valorar su relevancia y utilidad. El comité discutió sobre la versión en inglés del anuncio de servicio público en video «Tengo esperanza» (cuyo título en inglés es «Sobriety in AA:

Since Getting Sober, I Have Hope») y si su línea de cierre, su argumento y las imágenes —todos ellos anticuados— siguen siendo relevantes. Antes de tomar una decisión definitiva en cuanto a sugerir o no sacar de circulación el anuncio, el comité solicitó que en la reunión de octubre se evalúe la analítica web referente a la cantidad de descargas desde nuestra página web, así como al número de visitas a nuestro canal de AAWS en YouTube.

En la reunión de octubre de 2023, el comité reanudó su debate sobre la relevancia y utilidad de los anuncios de servicio público en audio y video. El comité debatió sobre el ASP en audio «We Know How You Feel» («Sabemos cómo te sientes», disponible únicamente en inglés). El comité solicitó que se eliminara la versión de quince segundos de aa.org, haciendo la observación de que la versión de treinta segundos es una herramienta más eficaz y precisa para transmitir el mensaje de AA.

El comité habló sobre el anuncio en audio «All of a Sudden, Everything Got Crazy» («De pronto, todo se volvió una locura», disponible únicamente en inglés). El comité pidió que el departamento de Servicios de Comunicación considerara añadirle líneas de cierre actualizadas.

Al realizar la revisión del anuncio de servicio público en video en español «Tengo esperanza», el comité revisó el informe de la analítica web y observó que los datos indican que este anuncio sigue siendo visto y aún es útil. No se tomó ninguna medida.

El comité solicitó que la secretaria miembro del personal integrara los comentarios del comité como parte del «Informe sobre la relevancia y utilidad de los anuncios de servicio público en video y audio de 2023», y acordó remitirlo al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Discutir el estudio de factibilidad de la colocación paga de ASP en video en plataformas de transmisión en directo (streaming):* El comité discutió el estudio de factibilidad sobre la colocación paga de videos de anuncios de servicio público en plataformas de *streaming*. El comité solicitó a la secretaria miembro del personal que se pusiera en comunicación con varios proveedores y elaborara un plan, especificando los públicos objetivo, la analítica web y el costo que supondría comenzar a utilizar esas plataformas de emisión en directo (*streaming*) en la estructura de servicio de los Estados Unidos y Canadá.

En la reunión de enero de 2024, el comité discutió el informe de avance sobre la factibilidad de la colocación paga de videos de anuncios de servicio público en plataformas de *streaming*. Conforme a la investigación, para desarrollar un plan sólido para los medios de *streaming* con cualquiera de los proveedores consultados, habría que definir primero un presupuesto y un público objetivo. En el informe se incluyeron unos cuantos escenarios hipotéticos que podrían servir para determinar los dos aspectos citados.

El comité sugirió que la secretaria miembro del personal siguiera alentando a los coordinadores de Información Pública a colaborar con las estaciones locales para que emitan anuncios de servicio público en sus localidades.

El comité reiteró su convencimiento de que la emisión gratuita de anuncios de servicio público en los medios de comunicación debe tener prioridad.

El comité acordó remitir el «Informe de avance sobre la factibilidad de la colocación paga de ASP en plataformas de transmisión en directo (*streaming*) de 2024» al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Propuesta de distribución de ASP mediante Mesmerize Point:* El comité recibió un informe de avance oral sobre el canal de distribución de ASP Mesmerize Point. La secretaria miembro del personal comunicó que el 26 de julio de 2023, el proveedor empezó a reproducir nuestros ASP en 2,193 farmacias de todo el país. Se transmiten en rotación seis anuncios de servicio público de AA de treinta segundos en video, en inglés, y seis en español. El proveedor calculó que, en toda la red de farmacias, estos videos lograrían, en su conjunto, aproximadamente 11 millones de impresiones mensuales. Los ASP comenzaron a transmitirse en 2,500 consultorios médicos durante la primera semana de agosto de 2023.

El comité evaluó los informes del tercer y cuarto trimestres sobre la distribución de los ASP mediante Mesmerize Point y observó con satisfacción el impacto potencial del proyecto, dada la cantidad de vistas que se han registrado.

El comité tomó nota de la sugerencia del personal de Mesmerize Point de añadir códigos QR a los anuncios de servicio público; el comité solicitó que el personal del departamento de Servicios de Comunicación realizara una investigación sobre el procedimiento para añadir códigos QR a nuestros anuncios de servicio público.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 el «Informe sobre la distribución de ASP en video mediante Mesmerize Point en farmacias y centros de salud».

*Encuesta de los miembros de AA:* El comité aprobó la página web para la Encuesta de los miembros de AA de 2022, que fue lanzada en enero de 2024 para coincidir con la publicación del folleto P-48, *Encuesta de los miembros de AA*.

El comité le solicitó a la secretaria miembro del personal que conservara estos informes en los archivos del despacho de Información Pública de la OSG, para tenerlos a la mano cuando se realice la próxima encuesta.



*Prueba piloto de la Encuesta de los miembros de AA utilizando muestras de conveniencia:* El comité revisó los planes para llevar a cabo una prueba piloto utilizando las mismas preguntas que en la Encuesta de los miembros de AA de 2022, que utilizaría muestras de conveniencia a partir de la página web de AA y de la aplicación Meeting Guide. El comité acordó seguir adelante con el proyecto. Se mencionó que una ventaja de realizar un muestreo de conveniencia es que puede determinarse objetivamente la comparabilidad de estas diferentes metodologías para realizar encuestas. El gasto previsto para el proyecto de la encuesta mediante muestras de conveniencia es de \$ 8,000.

El comité revisó en octubre el «Informe de avance del proyecto de la prueba piloto de la Encuesta de los miembros de AA utilizando muestras de conveniencia»; en el mismo se describe el trabajo realizado hasta el momento, incluyendo el plan para la recopilación de datos utilizando muestras de conveniencia obtenidas a partir de la aplicación Meeting Guide y de aa.org. Se debatió sobre el tamaño de la muestra y se planteó la cuestión de si se podría ampliar el período de la encuesta en caso de que no se alcanzara el tamaño mínimo de la muestra dentro del período programado para la recopilación de datos.

Seguidamente, el comité revisó y aceptó un informe de avance de la prueba piloto de la muestra de conveniencia de la Encuesta de los Miembros.

El comité pidió también a la secretaria miembro del personal que consultara con la doctora Cooper, metodóloga de encuestas, para buscar formas de diseñar encuestas futuras que resuelvan los inconvenientes identificados en este proyecto para la recopilación de los datos.

El comité evaluó las respuestas de la Comunidad a la encuesta y el impacto de las comunicaciones motivacionales enviadas a los servidores de confianza en la estructura de servicios generales.

El comité acordó remitir el «Informe sobre la prueba piloto de la Encuesta de los miembros de AA utilizando muestras de conveniencia» al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Analizar una cuadrícula de puntos de revisión de los folletos y el material de Información Pública:* El comité discutió los siguientes folletos y materiales presentados para su revisión.

*AA de un vistazo:* En la reunión de julio de 2023, el comité habló sobre si el material *AA de un vistazo* ya es anticuado. Además, el comité solicitó a la secretaria miembro del personal que lo comparara con los materiales de AA existentes, para asegurar que el mensaje de *AA de un vistazo* no esté duplicado en otros contenidos de AA. El comité le pidió a la secretaria miembro del personal que siguiera adelante con la actualización y que presentara un informe de avance a la reunión de octubre de 2023.

En la reunión de octubre de 2023, el comité evaluó el informe de avance sobre *AA de un vistazo*, y la secretaria miembro del personal informó de que el departamento de Publicaciones había elaborado un borrador con un nuevo diseño y una redacción actualizada. El comité sugirió algunas enmiendas y le pidió a la secretaria miembro del personal que las remitiera al departamento de Publicaciones.

El comité revisó el borrador del folleto *AA de un vistazo* [en inglés] y en la reunión de enero de 2024, acordó remitirlo al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Revisión del folleto Hablando en reuniones fuera de AA [en inglés]:* En la reunión de julio, el comité revisó un borrador

de *Hablando en reuniones fuera de AA* y solicitó una actualización final del diseño gráfico de la portada, para que proyecte un aspecto nuevo y profesional.

En la reunión de enero de 2024, el comité acordó remitir *Hablando en reuniones fuera de AA* [en inglés] al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 (con un nuevo título para la obra), que había sido revisado previamente por el comité de Información Pública de los custodios.

*Evaluar una revisión de Un mensaje a los adolescentes [en inglés]:* En la reunión de julio, comité llegó a la conclusión de que el material *Un mensaje a los adolescentes* ya es obsoleto. El comité le solicitó también a la secretaria miembro del personal que elaborara un método para recabar las sugerencias y comentarios de los jóvenes acerca de la manera de actualizar este material. En la reunión de octubre, el comité discutió un informe de avance sobre el volante *Un mensaje a los adolescentes*.

La secretaria miembro del personal informó sobre los resultados de una encuesta diseñada para recabar los comentarios y sugerencias de los jóvenes, y manifestó su entusiasmo por remitirla al departamento de Publicaciones para que el folleto pudiera revisarse a la brevedad. El comité también manifestó su apoyo a invitar a participar al público objetivo para que comparta sus sugerencias y comentarios acerca de la revisión, el rediseño de los gráficos y del texto. En la reunión de enero, el comité discutió un informe de avance sobre el volante *Un mensaje a los adolescentes*, y brindó sugerencias para revisiones adicionales y el rediseño de los gráficos y el texto, que la secretaria miembro del personal remitirá al departamento de Publicaciones. El comité solicitó que, en caso de que el departamento de Publicaciones requiriera mayor información, lo haga saber al comité de Información Pública de los custodios, para programar una reunión intermedia.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 el «Informe de avance sobre *Un mensaje a los adolescentes*».

*Crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales:* El comité debatió el informe de avance sobre la solicitud de «crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en las redes sociales». La coordinadora le solicitó a la secretaria miembro del personal que enviara una comunicación a los integrantes del comité de Información Pública de los custodios, solicitando su opinión sobre cómo actualizar el borrador actual de la encuesta. En la reunión de octubre, el comité evaluó un borrador de la encuesta para recabar la experiencia compartida de la Comunidad en relación con el anonimato y las redes sociales y acordó que se envíen por correo electrónico las observaciones sugeridas para la encuesta.

En la reunión de enero, el comité revisó el informe de avance sobre el borrador del cuestionario para tratar el tema del anonimato en las redes sociales, e hizo algunas sugerencias editoriales que la secretaria miembro del personal utilizará para actualizar el cuestionario antes de ponerlo a disposición de los servidores de confianza de Información Pública y de los miembros de la Conferencia.

El comité acordó remitir al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024 un informe de avance sobre las «Acciones para la creación de una nueva forma de comunicación para tratar el tema del uso del anonimato en los medios sociales».

*Proyecto de videos de jóvenes:* En la reunión de julio, el comité aprobó la propuesta del proyecto de videos de jóvenes para la elaboración de contenido con protección del anonimato durante la celebración de la ICYPAA (Convención Internacional de Jóvenes en AA, por su sigla en inglés) de 2023, haciendo uso del presupuesto actual aprobado para 2023, que no debe superar los diez mil dólares. El comité también acordó que la secretaria miembro del personal continuara trabajando en las consideraciones del comité de 2023 siguientes:

- Ampliar el cronograma de entrega para incluir videos de quince segundos como mínimo, a tres minutos como máximo, para los videos enviados por los miembros.
- Aclarar que estamos buscando videos con contenido generado por el usuario que sean enviados por miembros jóvenes, que lleven el mensaje a otros jóvenes. Se pide que el enfoque sea en la experiencia de lograr la sobriedad a una edad temprana y que refleje la diversidad de la Comunidad. El comité está procurando experiencias compartidas que puedan llegar al alcohólico “joven” que todavía no ha venido a AA.
- La revisión de los dos videos presentados para determinar si podemos hacer ediciones adicionales para perfeccionar el mensaje, utilizando como estructura básica cómo era, lo que sucedió y cómo es ahora, enfocándonos en los mensajes clave que logran impacto e identificación.
- Brindar comunicaciones a todos los delegados con el objetivo de generar entusiasmo y participación en el proyecto de video de jóvenes para los miembros en sus áreas locales.

En la reunión de octubre, el comité revisó un informe de avance sobre el proyecto de la OSG sobre videos de jóvenes. La etapa del proceso para la presentación de propuestas continúa abierta. La secretaria miembro del personal informó sobre los videos que se crearon durante la convención ICYPAA de 2023, informando de que se habían recibido dos ofertas para llevar a cabo el trabajo de posproducción. El comité le solicitó a la secretaria miembro del personal que colaborara con los departamentos pertinentes en la OSG para avanzar en la preparación de muestras que brinden orientación para la siguiente fase del proyecto.

En una reunión intermedia en marzo de 2024, el comité revisó dos videos de muestra, que habían sido creados a partir de filmaciones creadas en la convención ICYPAA de 2023.

El comité acordó remitir información sobre las dos muestras de videos de jóvenes al comité de Información Pública de la Conferencia de 2024.

*Libro de trabajo y paquete de Información Pública:* El comité revisó el contenido del paquete y el *Libro de trabajo de Información Pública*. La secretaria miembro del personal informó al comité de que el folleto *El punto de vista de un miembro de AA sobre la comunidad* [en inglés] se había eliminado del paquete, debido a que se ve anticuado y es menos eficaz para brindar información sobre AA a las personas no alcohólicas del medio profesional. La secretaria miembro del personal sugirió al comité la necesidad de revisar y actualizar el *Libro de trabajo de Información Pública*. En el presente, se está trabajando en la actualización del *Libro de trabajo de Información Pública* y se presentará un informe de avance en la reunión de julio de 2024.

*Deb K., coordinadora*

**Informe de la miembro del personal:** El objetivo del despacho de Información Pública en la OSG es ayudar a la Comunidad a asegurar que el mensaje de AA de recuperación llegue al alcohólico que aún sufre, manteniendo al público informado sobre el programa de AA de recuperación del alcoholismo.

Este despacho se ocupa también de ayudar a los miembros de AA que transmiten nuestro mensaje al alcohólico que aún sufre, por conducto del público en general. Dichos miembros de AA difunden información acerca de AA en escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas, y en todos los medios de comunicación, incluyendo los sitios web públicos. Algunas de las formas en que se llevó a cabo esta labor durante 2023 son las siguientes:

- Se mantuvo comunicación con los coordinadores de los 864 comités de Información Pública activos en áreas, distritos, intergrupos y oficinas centrales, proporcionándoles recursos de aa.org, ejemplares del *Libro de trabajo* y de las *Guías de AA: Información Pública*, así como la experiencia compartida actualizada sobre las actividades de información pública. La mayoría de tales materiales están disponibles tanto en formato digital como impreso.
- Se proporcionó literatura para complementar las labores de los comités locales de Información Pública en las ferias locales de salud y comunitarias, y se difundió información sobre Alcohólicos Anónimos.
- Se dio respuesta a todas las peticiones de información de los medios de comunicación que llegaron a la oficina, brindándoles información precisa sobre Alcohólicos Anónimos. Se coordina la cobertura mediática en las Convenciones Internacionales de AA que se celebran cada cinco años, y se colabora estrechamente con los departamentos de Publicaciones y Servicios de Comunicación para preparar y difundir los comunicados de prensa, las publicaciones en las redes sociales, así como otras comunicaciones esenciales de la Oficina de Servicios Generales.
- Se leyeron y revisaron las noticias de los medios de comunicación en las que mencionó a Alcohólicos Anónimos, y se les brindó información pertinente según fue necesario. Se recibió información de parte de los miembros en relación con rupturas del anonimato a nivel de prensa, radio, cine, televisión e Internet, incluyendo diversas redes sociales.
- Se informó de los casos de ruptura del anonimato en los medios de comunicación al delegado o delegada del área en la que se produjo la ruptura, para darle oportunidad de ponerse en comunicación con el miembro y compartirle su experiencia en relación con nuestra Undécima Tradición.
- Se envió la Carta de Anonimato anual a los medios de comunicación. La carta se envió por correo electrónico en febrero de 2024 a más de treinta mil medios de comunicación en los Estados Unidos y Canadá. El correo electrónico incluía un enlace para ver un video breve en aa.org acerca del anonimato. La carta se envió a reporteros, directores y editores de diversos medios de comunicación impresos, estaciones emisoras y difusoras en línea.
- Trabajamos en estrecha colaboración con el departamento de Publicaciones en el desarrollo y la actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y del material de servicio relacionado con esta asignación.
- Se coordinó una evaluación del desarrollo de la Encuesta

de los miembros de AA trienal, del cuestionario empleado, así como de la mejor manera de comunicar los resultados. Por el momento, la última encuesta fue completada en 2022.

- Se revisaron los informes del departamento de Servicios de Comunicación y del AA Grapevine en relación con los cambios en las páginas web [aa.org](http://aa.org) y [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org), un aspecto esencial de nuestra labor de información al público.
- Se coordinó la producción de nuevos anuncios de servicio público (ASP) para radio y televisión, a petición de la Conferencia, y se colaboró con el departamento de Servicios de Comunicación en cuanto a los formatos disponibles y las alternativas de difusión.
- Se trabajó en estrecha colaboración con el departamento de Servicios de Comunicación en otros proyectos solicitados por la Conferencia —junto con los medios de comunicación especiales y los proyectos digitales que dependen de la OSG, como el canal de AAWS en YouTube, los Google Ads, el pódcast de la OSG y las nuevas tarjetas de servicio de Información Pública—.
- Se trabajó en el desarrollo e implementación de la actualización anual del Plan Integral de Medios.
- Se dio respuesta a los comentarios y las preguntas referentes a tres Perfiles de Negocio en línea solicitados para AA World Services, Inc.

Misha Q.

#### COORDINADORA DEL PERSONAL

**Informe de la miembro del personal:** La Oficina de Servicios Generales brinda servicios a los grupos y miembros de AA y comparte experiencia de AA cuando la misma está disponible. Actualmente, los «miembros del personal de la OSG» (*GSO staff*) son diez, y cada uno de ellos es responsable de una asignación funcional, además de responder a las solicitudes de una región específica de Canadá, Estados Unidos, o de otros países. La coordinadora del personal también es responsable de la correspondencia con los miembros de la región del Sudoeste.

La coordinadora del personal ayuda a asegurar que las cartas se respondan cuando los miembros del personal están ocupados en proyectos grandes o están fuera de la oficina asistiendo a eventos de AA, o por motivos de enfermedad o vacaciones. El coordinador o coordinadora del personal es normalmente una persona que ya sirvió en múltiples asignaciones y por ello puede compartir experiencia con los miembros más nuevos.

El personal de la OSG tiene la ventaja de contar con la experiencia de los grupos de AA que se ha acumulado durante muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de compartimiento de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales de los miembros del personal —que la coordinadora del personal facilita—, con el fin de que las respuestas reflejen una investigación de la literatura o material de servicio de AA, o bien la experiencia colectiva del personal de la OSG y de los archivos históricos. Nuestras reuniones semanales del personal brindan un foro para compartir ideas sobre cómo servir mejor a los grupos y miembros de AA y cómo brindar las respuestas más completas a las consultas de la Comunidad, y suelen contar con la presencia del gerente general y de la directora de servicios del personal.



Los miembros del personal de la OSG prestan servicio como secretarios(as) de los comités de custodios y de Conferencia, y son también miembros votantes de la Conferencia de Servicios Generales. La coordinadora del personal es la secretaria del comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

En el último año, la OSG recibió a 1,400 visitantes, incluyendo a muchos grupos de habla inglesa e hispana, cuyo tamaño variaba entre 10 y 40 miembros. Cada visitante tuvo la oportunidad de ver y escuchar «cómo funciona la OSG» y de visitar a los empleados del AA Grapevine y La Viña para enterarse también de sus esfuerzos por llevar el mensaje. Los miembros e invitados visitantes a menudo asistieron a la reunión abierta de AA en la misma OSG a las 11:00 de la mañana los días viernes. Tradicionalmente, esta ha sido una oportunidad de que los miembros del personal de la OSG reciban con los brazos abiertos a compañeros de AA de todo el mundo o del mismo vecindario.

Como secretaria asistente de la Junta de Servicios Generales, la coordinadora del personal es responsable de programar las reuniones de la junta y sus comités, distribuir material por adelantado, preparar las actas de las reuniones de la junta, y recopilar información sobre las actividades de la junta que aparece en el *Informe trimestral*. La coordinadora del personal también presta servicio como secretaria del comité especial de orientación y ayuda a coordinar la orientación anual de los custodios.

La coordinadora del personal tiene el privilegio de servir como directora en AA World Services, Inc., de acuerdo con el Concepto IV, y sirve como enlace entre los miembros del personal y otros departamentos en la OSG. Ninguna de estas actividades sería posible sin la dedicación y habilidades de una asistente muy capaz.

Racy J.

# ■ Literatura distribuida — 2023

## INGLÉS

### Libros

Alcoholics Anonymous	184,839
Alcoholics Anonymous (jacketless)	248,476
Alcoholics Anonymous (soft cover)	284,806
Alcoholics Anonymous (large print)	54,350
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	52,898
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	35,080
Daily Reflections	95,445
Daily Reflections (large print)	14,741
Twelve Steps and Twelve Traditions (reg. ed.)	121,274
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	3,292
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	154,331
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	34,042
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	17,263
A.A. Comes of Age	7,002
As Bill Sees It	20,886
As Bill Sees It (soft cover)	22,900
As Bill Sees It (large print)	6,791
Dr. Bob and the Good Oldtimers	5,969
“Pass It On”	5,020
Our Great Responsibility	5,731
Experience, Strength & Hope	8,056
A Visual History of Alcoholics Anonymous: An Archival Journey	2,124

**Total 1,385,316**

### Libros en formato de cuaderno

The A.A. Service Manual/ Twelve Concepts for World Service	20,814
Living Sober	94,136
Living Sober (large print)	14,250
Came to Believe	23,142
Came to Believe (large print)	3,323
A.A. in Prisons: Inmate to Inmate	7,764

**Total 164,044**

### Folletos

A.A. and the Armed Services	8,388
LGBTQ Alcoholics in A.A.	24,570
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	18,791
A.A. for the Native North American	9,353
A.A. for the Woman	42,079
The A.A. Group	81,763
A.A. in Your Community	22,039
A.A. in Correctional Facilities	10,348
A.A. in Treatment Facilities	11,642
The A.A. Membership Survey	5,552
The A.A. Member —Medications and Other Drugs	41,434
A.A. Tradition —How It Developed	15,674
A.A.’s Legacy of Service	5,146
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	63,765
Circles of Love and Service	21,927
Bridging the Gap	19,108
Faith Leaders Ask About A.A.	10,186

The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	6,733
Do You Think You’re Different?	47,602
Frequently Asked Questions	122,704
Frequently Asked Questions (large print)	4,646
G.S.R.	29,991
Grapevine — Our Meeting in Print	9,157
How A.A. Members Cooperate	8,628
How It Works	32,726
If You Are a Professional	19,472
Inside A.A.	23,946
A.A. for the Black and African American Alcoholic	15,850
Is A.A. for You?	197,338
Is A.A. for Me?	59,365
Is There an Alcoholic in the Workplace?	13,652
Is There an Alcoholic in Your Life?	26,578
It Happened to Alice	10,218
It Sure Beats Sitting in a Cell	25,998
The Jack Alexander Article	7,619
Let’s Be Friendly With Our Friends	2,171
A Member’s-Eye View of A.A.	25,431
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic	16,445
A Message to Correctional Facilities Administrators	7,577
A Newcomer Asks	201,660
Problems Other Than Alcohol	55,333
Questions and Answers on Sponsorship	161,025
Speaking at Non-A.A. Meetings	5,809
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	20,466
The Twelve Steps Illustrated	31,286
Twelve Tradition Flyer	3,266
The Twelve Traditions Illustrated	41,914
This Is A.A.	162,909
This Is A.A. (large print)	4,530
A.A. for the Older Alcoholic (Large Print)	23,568
Too Young?	13,471
Understanding Anonymity	30,011
What Happened to Joe	10,082
The “God” Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.	31,076
A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues and their sponsors	25,151
Young People in A.A.	46,744
Access to A.A. —Members share on overcoming barriers	10,010
Many Paths to Spirituality	38,517
Hispanic Women in A.A.	4,227
Experience Has Taught Us: Our Twelve Traditions Illustrated	6,161

**Total 2,052,828**

### Varios

Wallet cards-two-fold	103,627
Wallet cards-I Am Responsible	29,411
Wallet cards-Anonymity	17,456
Anonymity Display Card	1,186
Parchment-scrolls	1,079
Placards	621
C.P.C. Workbook	1,109

Archives Workbook	594	Alcohólicos Anónimos (versión abreviada en letra grande)	3,354
Corrections Workbook	1,400	Como lo ve Bill (As Bill Sees It)	4,046
P.I. Workbook	963	AA llega a su mayoría de edad (A.A. Comes of Age)	2,652
Treatment Facilities Workbook	1,126	El doctor Bob y los buenos veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	2,871
Treatment Facility Kit	308	Transmítelo (Pass it On)	2,926
Accessibilities Workbook	290	Reflexiones diarias (Daily Reflections)	9,161
Twelve and Twelve on Computer Disk	3	Viviendo sobrio (Living Sober)	12,967
A.A. Guidelines	47,721	El manual de servicio de AA / Doce Conceptos para el servicio mundial (A.A. Service Manual/Twelve Concepts)	3,595
Group Handbook	2,486	Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	17,250
Wire Racks	1,246	Llegamos a creer (Came to Believe)	6,140
Cassettes (tape cassettes)	59	AA en prisiones de preso a preso (Inmate to Inmate)	5,281
Three Legacies by Bill CD	50	Doce Pasos y Doce Tradiciones (edición de bolsillo)	3,248
Voices of our Co-Founders CD	90	Doce Pasos y Doce Tradiciones (letra grande)	8,203
Bill Discusses the Twelve Traditions	67	De las tinieblas hacia la luz	3,756
A Brief Guide to A.A. CD	22	Nuestra gran responsabilidad (Our Great Responsibility)	3,025
A.A. for the Alcoholic with Special Needs CD	34	Una historia visual de Alcohólicos Anónimos: un viaje archivístico	649
Markings on the Journey	33	<b>Total</b>	<b>121,599</b>
A.A. in Correctional Facilities DVD	20		
Bill's Own Story DVD	129		
Bill Discusses the Twelve Traditions DVD	56		
Carrying the Message Behind These Walls	293		
Your A.A. GSO, the Grapevine, and the General Service Structure	312		
Hope: A.A. DVD	68		
Young People's Videos	346		
Alcoholics Anonymous ASL DVD	124		
Twelve Steps and Twelve Traditions ASL DVD	227		
A.A. Cooperation with the Professional Community DVD	287		
Young People's Animation Videos (Set of 4) DVD	3		
ASL A.A. for the Alcoholic with Special Needs	56		
A New Freedom DVD	305		
Alcoholics Anonymous (cassette album)	27		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	24		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album) unabridged	494		
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album) abridged	277		
A.A. Comes of Age (cd album)	56		
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	7		
Twelve Steps and Twelve Traditions (cd album)	258		
TV Public Service Announcement	0		
Radio Public Service Announcements	5		
Twelve Steps Shade displays	1,232		
Twelve Traditions Shade displays	1,207		
Fact File	0		
Table Top Display 12 & 12	304		
Pioneers of AA (cassette album)	3		
Pioneers of AA (cd album)	14		
Living Sober (cd album)	54		
<b>Total</b>	<b>217,169</b>		
<b>Grand Total</b>	<b>3,819,357</b>		

## ESPAÑOL

### Libros

Alcohólicos Anónimos (tapa blanda)	9,290	Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	474
Alcohólicos Anónimos (tapa dura)	11,665	Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	570
Alcohólicos Anónimos (versión abreviada de bolsillo)	6,012	Un principiante pregunta (A Newcomer Asks)	9,773
Alcohólicos Anónimos (letra grande)	5,508	Como funciona el programa (How It Works)	2,378
		Lo que le sucedió a José (What Happened to Joe)	2,194
		Comprendiendo el anonimato (Understanding Anonymity)	2,912
		El grupo de AA (The A.A. Group)	9,277
		Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	7,622
		El miembro de AA — los Medicamentos y otras drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	2,612
		Las Doce Tradiciones ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	1,623
		AA en centros de tratamiento (A.A. in Treatment Centers)	602
		Los jóvenes en AA (Young People in A.A.)	5,851
		La Tradición de AA —¿Cómo se Desarrolló? (A.A. Tradition —How It Developed)	1,527
		Una breve guía a AA (A Brief Guide to A.A.)	7,047
		AA en las instituciones correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	782

Problemas diferentes del alcohol (Problems Other Than Alcohol)	4,112
Es mejor que estar sentado en una celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	808
¿Cómo cooperan los miembros de AA? (How A.A. Members Cooperate)	1,061
Dentro de A.A. (Inside A.A.)	1,714
AA como recurso para los profesionales de la salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	1,601
Los líderes religiosos preguntan acerca de AA (Faith Leaders Ask About A.A.)	1,539
RSG (G.S.R.)	2,571
¿Se cree usted diferente? (Do You Think You're Different?)	3,482
Le sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	1,889
Hablando en reuniones fuera de AA (Speaking at non A.A. Meetings)	1,026
Las mujeres en AA (Women in A.A.)	5,687
Encuesta sobre los miembros de AA (A.A. Membership Survey)	552
¿Hay un alcohólico en el lugar de trabajo? (Is there an alcoholic in the workplace?)	1,867
¿Es AA para mí? (Is A.A. for Me?)	9,953
AA para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	2,432
Los Doce Pasos ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	1,144
Círculos de amor y servicio (Circles of Love & Service)	1,926
Uniendo las orillas (Bridging the Gap)	895
Los Doce Conceptos ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,985
Los alcohólicos LGBTQ en AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	1,141
El legado de servicio de AA (A.A. Legacy of Service)	843
Si usted es un profesional (If you are a Professional...)	612
El Grapevine y La Viña de AA (Grapevine and La Viña...Our Meetings in Print)	615
¿Demasiado joven? (Too Young?)	1,232
Acceso a AA los miembros hablan sobre superar las barreras (Access to A.A. —Members share on overcoming barriers)	886
Muchas sendas hacia espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	1,332
AA y las Fuerzas Armadas (A.A. and the Armed Services)	290
La palabra «Dios»: los miembros de AA agnósticos y ateos (The God Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	1,910
AA para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	1,061
AA para el alcohólico negro y afroamericano (A.A. for the Black and African American Alcoholic)	324
Esto es AA (This is A.A. large print)	1,035
Preguntas frecuentes acerca de AA (Frequently Asked Questions about A.A. — Large Print)	534
AA para el nativo norteamericano (A.A. for the Native North American)	462
Mujeres hispanas en AA (Hispanic Women in A.A.)	3,683
La experiencia nos ha enseñado: una introducción a nuestras Doce Tradiciones (Experience Has Taught Us)	603
<b>Total</b>	<b>184,957</b>

### Otros artículos

Guías (Guidelines)	4,099
Pergaminos en español	491

Tarjetas tamaño billetera (wallet cards)	2,658
Alcohólicos Anónimos (álbum en casetes) (Big Book on cassette)	15
Alcohólicos Anónimos (álbum en CD), texto íntegro (Big Book on CD)	93
Alcohólicos Anónimos (CD album), versión abreviada (Big Book on CD)	203
Doce Pasos y Doce Tradiciones (álbum en CD) (Twelve Steps and Twelve Traditions, CD album)	160
<b>Total</b>	<b>7,719</b>
<b>Grand Total</b>	<b>314,275</b>

## FRANCÉS

### Libros

Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —format relie)	2,719
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —format relie, sans veste)	2,149
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —format souple)	1,280
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —format poche)	465
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —gros caractères)	477
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous —gros caractères/abrége)	320
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve —format relie)	1,584
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve —format souple)	746
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve —gros caractères)	350
Les Douze Etapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve —format poche)	125
Le Mouvement des A.A. devient Adulte (A.A. Comes of Age)	170
Reflexions de Bill (As Bill Sees It)	1,738
Reflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	2,843
Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	276
(Expérience, Force & Espoir) Experience, Strength and Hope	179
Transmets-Le (Pass It On)	340
Les A.A. en Prison (A.A. in Prison)	259
Notre grande responsabilité (Our Great Responsibility)	190
Une histoire visuelle des Alcooliques anonymes: voyage au coeur des archives (A visual history of Alcoholics Anonymous: an archival journey)	326
<b>Total</b>	<b>16,536</b>

### Libros en formato de cuaderno

Nous en sommes venus a croire (Came to Believe)	658
Vivre ... sans alcool! (Living Sober)	3,152
Le Manuel du Service et les Douze Concepts	1,000
<b>Total</b>	<b>4,810</b>

### Folletos

Voici les A.A. (This is A.A.)	7,047
Les A.A.: 44 Questions (44 Questions)	2,966

Les A.A.: sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	6,575	Sondage sur les membres des A.A. (The A.A. Membership Survey)	246
Les femmes des A.A. (Women in A.A.)	1,438	Les jeunes chez les A.A. (Young People in A.A.)	693
Collaboration des membres des A.A. (How A.A. Members Cooperate)	296	Votre B.S.G. (Your GSO)	459
Y a-t-il un Alcoolique dans Votre Milieu de travail? (Is there an alcoholic in the workplace?)	513	AA pour l'alcoolique plus âgé (AA for the older alcoholic)	503
Le membre des A.A. face aux médicaments et a la drogue (The A.A. Member —Medications & Other Drugs)	915	Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	4,491
Les A.A. —Article du Saturday Evening Post (The Jack Alexander Article)	118	Les A.A. sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)	1,205
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	49	Favoriser de rapprochement (Bridging the Gap)	269
Questions et reponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	1,355	Les Douze Etapes Illustrees (Twelve Steps Illustrated)	2,235
Les A.A.: Une ressource pour les medecins (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	1,317	Les A.A. et les Autochtones d'Amerique du Nord (A.A. and the Native North American)	312
Les A.A. dans les centres de traitement (A.A. in Treatment Facilities)	169	L'accès aux AA —Des Membres Racontent Comment ils ont Surmonté des obstacles (Access to A.A. —Members share on overcoming barriers)	468
La Tradition des A.A. et son developpement (A.A. Tradition/How It Developed)	188	Différentes avenues la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	3,371
Vous vous occupez prof. d'alcoolisme? (If You Are a Professional)	431	Les AA et les forces armées (A.A. and the Armed Services)	120
L'Histoire de Nicole (It Happened to Alice)	164	Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées chez les AA (The "God" Word — Agnostic and Atheist Members in A.A.)	3,771
Jean face a son probleme d'alcool (What Happened to Joe?)	104	Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	566
Les A.A. dans votre milieu (A.A. in Your Community)	191	Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their sponsors)	857
Problemes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	913	Voici les AA (This is A.A. Large Print)	0
Point de vue d'un membre sur les A.A. (A Member's-Eye View of A.A.)	543	Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions about A.A. large print)	22
Les Douze Traditions illustrees (The Twelve Traditions Illustrated)	1,031	Lignes de conduite A.A. (Guidelines)	1,092
Les A.A. dans les etablissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	10	Les femmes hispaniques chez les AA	120
Ca vaut mieux que de languir en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	771	L'expérience nous a appris: une introduction à nos Douze Traditions	1,017
Petit guide pratique sur les A.A. (A Brief Guide to A.A.)	1,962	<b>Total</b>	<b>58,795</b>
Les leaders religieux se renseignent sur les A.A. (Faith Leaders Ask About A.A.)	153	<b>Varios</b>	
Les deux fondateurs d'A.A. (The Co-founders of A.A.)	267	12 & 12 (cassette album)	1
Message a l'intention d'un detenu (Memo to an Inmate)	501	12 & 12 (cd album)	136
Message aux Dir. d'Etabl. Correctionnels (Message to Correctional Facilities Administrators)	104	Les Alcooliques Anonymes/Intégrale (cd album)	81
Le groupe des A.A. (The A.A. Group)	1,377	Les Alcooliques Anonymes/Abrégée(cd album)	118
Les Douze Concepts illustres (Twelve Concepts Illustrated)	569	Carte 12 Etapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	973
Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	567	Carte anonymat (Français/anglais) (Anonymity wallet card)	112
Y-a-t-il un alcoolique dans votre vie? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	552	Carte Je Suis Responsable (I am responsible wallet card)	247
Le R.S.G. (The G.S.R.)	734	La Transmission Du Message (DVD)	5
Causeries a l'exterieur des A.A. (Speaking at Non-A.A. Meetings)	103	La Transmission Du Message (DVD)	1
Trop jeune? (Too Young?)	174	Notre Methode (How It Works)	12,908
La Structure de l'Association des A.A. (Inside A.A.)	709	Manuel de Groupe	3
L'Héritage des Services des A.A. (A.A.'s Legacy of Service)	172	Pochette de l'Information Publique	16
Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	597	Pochette des Centres de Detention	2
Vous croyez-vous different? (Do You Think You're Different?)	767	Pochette de la CMP	0
		Pochette de la CMP	0
		Prière de la Sérénité (12x16) (Parchment Serenity Prayer)	32
		Pochette des Centres de Traitement	4
		Dossier d'Information sur les A.A. (Fact File)	0
		<b>Total</b>	<b>14,639</b>
		<b>Total final</b>	<b>94,780</b>

## ■ Literatura del AA Grapevine distribuida — 2023

BB01	First Edition Facsimile	308	MS05	Man on the Bed Oil Painting Reproduction	311
BB06	The Best of Bill	2,343	MS04	The Slogans set of 5	442
BB07	The Best of Bill Large Print, Softcover	733	MS05	Serenity Prayer	482
BI01	Back Issues of Grapevine Mag Pack of 30	499	MS06	Victor E. Poster	47
BNFB0B	For Beginners (set) Book Set	423	MS08	Annual Wall Calendar	1,730
BNHB9B	The Heartbeat of AA (set) Book Set	179	MS08LV	Calendario anual de pared, en español	738
BNLS76	The Lighter Side (set) Book Set	155	MS09	Annual Pocket Planner	1,137
CD03	Classic Grapevine V.2	5	MS09LV	Agenda anual de bolsillo, en español	397
CD04	Classic Grapevine V.3	6	MS15	Co-Founders' Memorial Issues	476
CD05	Not for Newcomers Only	18	MS20	Traditions Checklist pack of 50	250
CD07	Historias de La Viña CD	16	MS23	75 Year Anniversary Toolkit	1
CD09	What It Was Like	18	SBB06	Lo mejor de Bill	2,327
CD11	Twelve Traditions	8	SBI01	Ejemplares anteriores, paquete de 20	145
CD12	It Works If We Work It	11	SCD09	Historias de La Viña III CD	24
CD13	The Best of Bill	36	SCD10	Lo mejor de Bill CD	28
CD18	Emotional Sobriety CD V.2	27	SCD12	Despertares espirituales V.1 CD	10
CD21	The Home Group CD V.1	5	SCD13	Despertares espirituales V.2 CD	19
CD22	The Home Group CD V.2	6	SCD14	Las Doce Tradiciones V.1 CD	1
CD23	The Language of the Heart CD	37	SCD15	Las Doce Tradiciones V.2 CD	1
CONT.	Carry the Message	38	SCD16	El grupo base V.1 CD	3
FBB06	Les meilleurs articles de Bill	819	SCD23	El lenguaje del corazón CD	1
FCD23	Le langage du cœur CD	45	SGV01	Lo mejor de La Viña	1,064
FGV07	Le groupe d'attache	148	SGV03	Un día a la vez	1,155
FGV11	Le langage du cœur	248	SGV04	Frente a frente	1,473
FGV17	La sobriété émotive	673	SGV15	El grupo base	1,400
FGV29	Heureux, joyeux et libres	268	SGV17	Sobriedad emocional	2,773
FGV30	En tête à tête	134	SGV29	Felices, alegres y libres	1,181
FGV32	Livre de citations du jour	768	SGV32	Libro de citas diarias	1,060
FMS03	L'homme sur le lit	18	SGV37	Mujeres en AA	1,558
FMS04	Les slogans : Jeu de 5	48	SGV39	Bajo el mismo techo	1,303
FMS06	Plaquette de Victor E.	1	SGV44	Oración y meditación	1,958
FMS15	Les cofondateurs des AA Le Dr Bob et Bill W.	51	SMS03	El hombre en la cama, hermosa reproducción	202
GV06	The Language of the Heart Hard Cover	977	SP01	Preámbulo de AA	256
GV08	El lenguaje del corazón, tapa blanda	2,800	SP04	Los lemas (5 lemas)	231
GV11	The Language of the Heart Soft Cover	2,100	SP05	La oración de la serenidad	226
GV13	Thank You For Sharing Book	328	SP20	Un chequeo de las Tradiciones	41
GV14	Spiritual Awakenings Volume 1	1,356	SP20BU	Un chequeo de las Tradiciones, paquete de 50	7
GV15	Home Group (Revised) Revised Edition, Softcover	123	SP20BULK	Un chequeo de las Tradiciones, paquete de 50	40
GV16	I Am Responsible:		SUBS596		1
	Hand of AA Soft Cover-Discontinued 8/29/23	74			
GV17	Emotional Sobriety: The Next Frontier	3,667		<b>Total de libros</b>	<b>74,079</b>
GV18	The Language of the Heart Large Print	721			
GV19	In Our Own Words	366		<b>Libros electrónicos (solo ventas de 75 o más):</b>	
GV20	Beginners' Book	1,849		Emotional Sobriety	1276
GV21	Voices of Long-Term Sobriety	550		The Language of the Heart	901
GV22	A Rabbit Walks into a Bar	1,102		Sobriedad emocional	736
GV23	Spiritual Awakenings II Volume 2	778		The Language of the Heart	713
GV25	Step by Step	985		Emotional Sobriety II	450
GV26	Emotional Sobriety II Volume 2	2,147		The Best of Bill	348
GV27	Young & Sober	702		Voices of Women in AA	320
GV28	Into Action	809		Prayer & Meditation	252
GV29	Happy, Joyous & Free	870		Spiritual Awakenings	205
GV30	One on One	754		The Best of Bill	191
GV31	No Matter What	1,196		The Story of AA	166
GV33	Sober & Out	519		One Big Tent	145
GV34	Forming True Partnerships	888		Spiritual Awakenings	128
GV35	Our Twelve Traditions	754		Beginners' Book	113
GV36	Making Amends	1,285		The Best of Grapevine, Vols. 1,2,3	115
GV37	Voices of Women in AA	1,895		Attitude Adjustment	98
GV38	AA in the Military	378		Pathways to Spirituality	83
GV39	One Big Tent	882		Step by Step	82
GV40	Take Me to Your Sponsor	1,051		No Matter What	76
GV41	Best of Grapevine Volumes 1-3	273		The Grapevine Daily Quote Book	77
GV42	Daily Quote Book	1,376			
GV43	Free on the Inside	1,678		<b>Total de libros electrónicos</b>	<b>7,502</b>
GV44	Prayer & Meditation	2,328		<b>CD, casetes y MP3, inglés</b>	<b>476</b>
GV45	Fun in Sobriety	1,422		<b>CD, casetes y MP3, español y francés</b>	<b>247</b>
GV46	The Home Group Heartbeat of AA	2,135			
MS01	AA Preamble	370		<b>Total</b>	<b>723</b>
				<b>Total final</b>	<b>82,304</b>

## ■ Suscripciones al Grapevine\* — Desglose geográfico

	MARZO 2024	MARZO 2023	AUMENTO (DISMINUCIÓN)		MARZO 2024	MARZO 2023	AUMENTO (DISMINUCIÓN)
<b>ESTADOS UNIDOS*</b>							
Fuerzas Armadas, EE. UU.	-	-	-	Nueva York	2,783	2,634	149
Fuerzas Armadas, Europa, Oriente Medio y Canadá	11	-	11	Ohio	1,258	1,216	42
Alaska	248	265	(17)	Oklahoma	413	340	73
Alabama	406	376	30	Oregón	1,128	1,052	76
Fuerzas Armadas, Pacífico	7	-	7	Pensilvania	3,262	2,932	330
Arkansas	305	248	57	Puerto Rico	16	-	16
Samoa Americana	-	-	-	Palau	2	-	2
Arizona	1,431	1,330	101	Rhode Island	188	181	7
California	5,866	5,229	637	Carolina del Sur	570	561	9
Colorado	1,196	1,105	91	Dakota del Sur	222	194	28
Connecticut	693	652	41	Tennessee	690	610	80
Distrito de Columbia	69	79	(10)	Texas	2,315	2,236	79
Delaware	230	201	29	Utah	414	354	60
Florida	3,349	2,936	413	Virginia	1,303	1,204	99
Estados Federados de Micronesia	-	-	-	Islas Vírgenes	5	-	5
Georgia	1,247	1,210	37	Vermont	204	169	35
Guam	5	-	5	Washington	1554	1532	22
Hawái	327	313	14	Wisconsin	1225	1309	(84)
Iowa	673	621	52	West Virginia	196	219	(23)
Idaho	445	442	3	Wyoming	135	142	(7)
Illinois	1,885	1,734	151	<b>Subtotal EE. UU.</b>	<b>50,714</b>	<b>46,449</b>	<b>4,265</b>
Indiana	836	785	51	<b>CANADÁ*</b>			
Kansas	551	498	53	Alberta	383	370	13
Kentucky	469	433	36	Columbia Británica	613	633	(20)
Luisiana	363	325	38	Manitoba	169	136	33
Massachusetts	1,089	1,035	54	Nuevo Brunswick	123	104	19
Maryland	883	814	69	Terranova y Labrador	42	44	(2)
Maine	356	306	50	Nueva Escocia	140	113	27
Islas Marshall	-	-	-	Territorios del Noroeste	11	12	(1)
Míchigan	1,695	1,035	660	Nunavut	6	-	6
Minnesota	1,515	1,367	148	Ontario	1,608	1,440	168
Misuri	1,123	1,003	120	Isla del Príncipe Eduardo	70	57	13
Islas Marianas del Norte	-	-	-	Quebec	70	133	(63)
Misisipi	153	181	(28)	Saskatchewan	185	178	7
Montana	438	435	3	Yukón	39	25	14
Carolina del Norte	1,453	1,282	171	<b>Subtotal CANADÁ</b>	<b>3,459</b>	<b>3,245</b>	<b>214</b>
Dakota del Norte	243	201	42	<b>EXTRANJERO*</b>			
Nebraska	492	500	(8)		788	419	369
Nuevo Hampshire	437	393	44	<b>Total final</b>	<b>54,173</b>	<b>49,694</b>	<b>4,479</b>
Nueva Jersey	1,376	1,330	46	<b>SUSCRIPCIONES A LA VIÑA*</b>			
Nuevo México	373	360	13		Marzo / Abril '24	Marzo / Abril '23	Dif.
Nevada	593	540	53	<b>Total</b>	3,334	3,281	53
				(*No incluye pedidos mensuales)			

*Vista lateral de Stepping Stones, el hogar histórico de Bill y Lois W. en Bedford, Nueva York, que está abierto al público.*



# Opinión del auditor independiente

Junta de Custodios

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y afiliadas Nueva York, Nueva York

## Opinión

Hemos auditado los estados financieros consolidados de La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos World Services, Inc. y Alcohólicos Anónimos Grapevine, Inc. (conjuntamente, «la Organización»), que comprenden los estados consolidados de situación financiera al 31 de diciembre de 2023 y los estados consolidados relacionados de actividades, gastos funcionales y flujos de caja para el año terminado en dicha fecha, así como las notas relacionadas con los estados financieros consolidados.

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados anteriormente mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos materiales, la situación financiera de la Organización al 31 de diciembre de 2023 y los cambios en sus activos netos y sus flujos de caja para el año terminado en dicha fecha, en conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América.

## Base de la opinión

Nuestra auditoría fue llevada a cabo de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América («GAAS», por su sigla en inglés). Nuestras responsabilidades según esas normas se describen más a fondo en la sección «Responsabilidades de los auditores referentes a la auditoría de los estados financieros consolidados» de este informe. Tenemos la obligación de ser independientes de la Organización y de cumplir las demás responsabilidades éticas que nos atañen, de acuerdo con los requisitos éticos relevantes que se relacionan con nuestra auditoría. Creemos que la evidencia que hemos recopilado en esta auditoría es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra opinión.

## Párrafo de énfasis

Tal como se trata en la Nota 2 de los estados financieros consolidados, los estados financieros consolidados de 2022 han sido regularizados para corregir un error. Nuestra opinión sobre los estados financieros consolidados de 2022 no se modifica en lo que respecta a este asunto.

## Responsabilidades de la gerencia en relación con los estados financieros

La gerencia es responsable de la preparación y presentación razonable de los estados financieros consolidados, de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América, además del diseño, la puesta en práctica y el mantenimiento del control interno en lo referente a la preparación y presentación razonable de estados financieros consolidados que estén libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error.

Al preparar los estados financieros consolidados, se requiere que la gerencia evalúe si hay condiciones o acontecimientos, considerados conjuntamente, que generen dudas sustanciales acerca de la capacidad de la Organización de continuar ininterrumpidamente sus operaciones por un año a partir de la fecha en que los estados financieros estén disponibles para ser publicados.

## Responsabilidades de los auditores referentes a la auditoría de los Estados financieros

Nuestros objetivos son obtener una certitud razonable sobre si los estados financieros consolidados están libres de inexactitudes materiales, ya sea que se deban a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que incluya nuestra opinión. Una certitud razonable es un grado alto de certitud, pero no es una certitud

absoluta, y por ello, no constituye una garantía de que una auditoría realizada conforme a las GAAS siempre detectará una inexactitud material cuando ella exista. El riesgo de no detectar una inexactitud material que se deba a fraude es mayor que el de no detectarla en el caso en que se deba a un error, ya que el fraude puede incluir colusión, falsificación, omisiones intencionales, tergiversaciones, o la anulación de los controles internos. Las tergiversaciones se consideran materiales si hay una probabilidad sustancial de que, individual o conjuntamente, pudieran influenciar el juicio que emitiría un usuario razonable en base a los estados financieros consolidados.

Al llevar a cabo una auditoría de acuerdo con las GAAS, nosotros:

- Utilizamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional en toda la auditoría.
- Identificamos y evaluamos los riesgos de inexactitudes materiales de los estados financieros consolidados, ya sea que se deban a fraude o error, y diseñamos y ejecutamos procedimientos de auditoría que respondan a dichos riesgos. Tales procedimientos incluyen el examen, a base a pruebas, de la evidencia relacionada con los montos y declaraciones en los estados financieros consolidados.
- Logramos una comprensión de los controles internos relevantes para la auditoría, con el fin de diseñar procedimientos que sean adecuados para las circunstancias, pero no con la finalidad de expresar una opinión sobre la efectividad de los controles internos de la Organización. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto.
- Evaluamos la idoneidad de las políticas contables y la razonabilidad de las estimaciones contables significativas hechas por la gerencia, y también evaluamos la presentación global de los estados financieros consolidados.
- Obtenemos conclusiones sobre si, a nuestro juicio, existen condiciones o acontecimientos, considerados en su conjunto, que generen dudas sustanciales sobre la capacidad de la Organización de seguir operando ininterrumpidamente durante un período de tiempo razonable.

Es necesario que nos comuniquemos con todos aquellos encargados de la gobernanza en lo referente a, entre otros asuntos, el alcance y cronograma planificados para la auditoría, hallazgos significativos de los auditores, y ciertos asuntos relacionados con el control interno que hayamos identificado durante la auditoría

## Otros asuntos

Los estados financieros consolidados de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y sus afiliadas correspondientes al año finalizado el 31 de diciembre de 2022, antes de la regularización contable debida al asunto descrito en el párrafo de énfasis, fueron auditados por otros auditores, cuyo informe de fecha 19 de abril de 2023 sobre dichos estados de cuentas no fue modificado.

Como parte de nuestra auditoría de los estados financieros consolidados de 2022, también auditamos los ajustes descritos en la Nota 2, que fueron aplicados para regularizar los estados financieros consolidados de 2022. En nuestra opinión, dichos ajustes son adecuados y han sido aplicados correctamente.

No fuimos contratados para auditar, revisar ni aplicar ningún procedimiento a los estados financieros consolidados de 2022 de la Organización, excepto en lo referente a los ajustes y, por ende, no expresamos ninguna opinión ni ningún otro tipo de garantía sobre los estados financieros consolidados de 2022 en su conjunto.

BDO USA, P.C.

New York, NY, 1.º de mayo de 2024

## La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y afiliadas

### ESTADOS CONSOLIDADOS DE SITUACIÓN FINANCIERA

Al 31 de diciembre (con totales comparativos para 2022, conforme a la regularización)

	Junta de Servicios Generales					Total	A.A. World Services, Inc.	A.A. Grapevine, Inc.	Eliminaciones	2023	2022
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo para proyectos de capital	Fondo de beneficios de salud posjubilatorios	Beneficios de pensiones						
<b>Activos</b>											
Efectivo y equivalentes de efectivo (Nota 3)	\$ 915,860	\$ 2,754,519	\$ -	\$ 39,082	\$ -	\$ 3,709,461	\$ 62,072	\$ 188,299	\$ -	<b>\$ 3,959,832</b>	\$ 3,584,435
Inversiones (Notas 3, 5 y 7)	-	10,449,356	-	7,910,801	-	18,360,157	-	-	-	<b>18,360,157</b>	18,623,752
Cuentas por cobrar, netas luego de provisión por pérdidas de créditos de \$48,388 y \$84.034, respectivamente (Nota 3)	-	-	-	-	-	-	802,647	275,365	-	<b>1,078,012</b>	765,625
Inventario (Nota 3)	-	-	-	-	-	-	3,777,797	389,141	-	<b>4,166,938</b>	4,484,285
Gastos prepagados y otros activos (Nota 8)	533,684	-	-	-	7,183,690	7,717,374	364,483	65,874	-	<b>8,147,731</b>	6,105,137
Deudas de afiliadas / fondos entre compañías (Nota 9)	-	-	-	-	-	-	3,061,667	291,541	(3,353,208)	-	-
Propiedad y equipos, netos (Notas 3 y 6)	-	-	1,445,988	-	-	1,445,988	310,759	507,542	-	<b>2,264,289</b>	2,697,502
Activos por derecho a uso de arrendamientos (Nota 10)	-	-	-	-	-	-	1,886,482	-	-	<b>1,886,482</b>	2,795,877
<b>Activos totales</b>	<b>\$1,449,544</b>	<b>\$13,203,875</b>	<b>\$1,445,988</b>	<b>\$7,949,883</b>	<b>\$7,183,690</b>	<b>\$31,232,980</b>	<b>\$10,265,907</b>	<b>\$1,717,762</b>	<b>\$(3,353,208)</b>	<b>\$39,863,441</b>	<b>\$39,056,613</b>
<b>Pasivos y activos netos</b>											
<b>Pasivo</b>											
Cuentas a pagar y gastos devengados (Nota 9)	\$2,960,746	\$ 573,012	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 3,533,758	\$ 2,452,907	\$ 382,103	\$(3,353,208)	<b>\$3,015,560</b>	\$ 2,760,143
Ingresos diferidos (Nota 3)	-	-	-	-	-	-	207,675	1,677,182	-	<b>1,884,857</b>	1,843,340
Beneficios posjubilatorios (Nota 8)	-	-	-	5,631,648	-	5,631,648	-	-	-	<b>5,631,648</b>	5,388,395
Pasivo por arrendamiento (Nota 10)	-	-	-	-	-	-	1,886,482	-	-	<b>1,886,482</b>	2,812,461
<b>Pasivo total</b>	<b>2,960,746</b>	<b>573,012</b>	<b>-</b>	<b>5,631,648</b>	<b>-</b>	<b>9,165,406</b>	<b>4,547,064</b>	<b>2,059,285</b>	<b>\$(3,353,208)</b>	<b>12,418,547</b>	<b>12,804,339</b>
<b>Compromisos y contingencias (Nota 3)</b>											
<b>Activos netos (déficit) sin restricciones de donantes (Nota 3)</b>	<b>(1,511,202)</b>	<b>12,630,863</b>	<b>1,445,988</b>	<b>2,318,235</b>	<b>7,183,690</b>	<b>22,067,574</b>	<b>5,718,843</b>	<b>(341,523)</b>	<b>-</b>	<b>27,444,894</b>	<b>26,252,274</b>
<b>Pasivos totales y activos netos</b>	<b>\$1,449,544</b>	<b>\$13,203,875</b>	<b>\$1,445,988</b>	<b>\$7,949,883</b>	<b>\$7,183,690</b>	<b>\$31,232,980</b>	<b>\$10,265,907</b>	<b>\$1,717,762</b>	<b>\$(3,353,208)</b>	<b>\$39,863,441</b>	<b>\$39,056,613</b>

Ver las notas que acompañan a los estados financieros consolidados.

# La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y afiliadas

## Estados consolidados de actividades

Año finalizado el 31 de diciembre de 2023 (con totales comparativos para 2022, conforme a la regularización, conforme a la regularización)

	Junta de Servicios Generales					A.A. Grapevine, Inc.					2022 conforme a la regularización	
	Fondo general	Fondo de reserva	Fondo para proyecto de capital	Fondo de beneficios de salud posjubilatorios	Beneficios de pensiones	Total	A.A. World Services, Inc.	Grapevine	La Viña	Total		2023
<b>Ingresos operativos y apoyo</b>												
Ingresos brutos de ventas (Nota 2)	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$14,935,497	\$2,602,323	\$205,663	\$2,807,986	\$17,743,483	\$15,073,142
Menos: descuentos	-	-	-	-	-	-	(453,695)	-	-	-	(453,695)	(479,174)
<b>Ventas Netas</b>	-	-	-	-	-	-	14,481,802	2,602,323	205,663	2,807,986	17,289,788	14,593,968
Costo de literatura distribuida												
Impresión	-	-	-	-	-	-	(4,591,074)	(80,289)	-	(80,289)	(4,671,363)	(4,226,183)
Envíos directos y almacenaje	-	-	-	-	-	-	(3,135,917)	(1,319,106)	(68,145)	(1,387,251)	(4,523,168)	(3,972,294)
<b>Beneficios brutos de la venta de literatura</b>	-	-	-	-	-	-	6,754,811	1,202,928	137,518	1,340,446	8,095,257	6,395,491
Contribuciones (Nota 3)	10,841,419	-	-	-	-	10,841,419	-	-	-	-	10,841,419	10,687,980
Ingresos de inversiones (Notas 3 y 5)	-	206,302	-	1,138,041	-	1,344,343	-	6,760	-	6,760	1,351,103	(1,225,222)
<b>Total ingresos operativos y apoyo</b>	10,841,419	206,302	-	1,138,041	-	12,185,762	6,754,811	1,209,688	137,518	1,347,206	20,287,779	15,858,249
<b>Gastos operativos (Nota 3)</b>												
Servicios del programa	23,451,935	-	407,406	-	-	23,859,341	2,758,825	1,865,449	893,267	2,758,716	29,376,882	43,496,998
Servicios de apoyo	4,877,851	-	255,330	-	-	5,133,181	3,917,582	230,409	-	230,409	9,281,172	10,273,264
<b>Total de gastos operativos</b>	28,329,786	-	662,736	-	-	28,992,522	6,676,407	2,095,858	893,267	2,989,125	38,658,054	53,770,262
<b>Cambio en activos netos, antes de actividades no operativas y cambios relacionados con pensiones</b>	(17,488,367)	206,302	(662,736)	1,138,041	-	(16,806,760)	78,404	(886,170)	(755,749)	(1,641,919)	(18,370,275)	(37,912,013)
<b>Actividades no operativas (Nota 3)</b>												
Apoyo de la JSG a La Viña	(755,749)	-	-	-	-	(755,749)	-	-	755,749	755,749	-	-
Otros ingresos	479,186	-	-	-	-	479,186	308	29,026	-	29,026	508,520	7,711
Transacciones intercompañía y entre fondos (Nota 9)	271,343	(500,000)	103,234	(374,577)	-	(500,000)	-	500,000	-	500,000	-	-
Activos no financieros contribuidos (Notas 2 y 3)	16,899,522	-	-	-	-	16,899,522	-	-	-	-	16,899,522	33,664,366
<b>Total actividades no operativas y otros</b>	16,894,302	(500,000)	103,234	(374,577)	-	16,122,959	308	529,026	755,749	1,284,775	17,408,042	33,672,077
<b>Cambio en activos netos antes de cambios por beneficios jubilatorios</b>	(594,065)	(293,698)	(559,502)	763,464	-	(683,801)	78,712	(357,144)	-	(357,144)	(962,233)	(4,239,936)
<b>Otros componentes del costo neto de beneficios jubilatorios periódicos (Notas 7 y 8)</b>	-	-	-	(153,428)	536,234	382,806	-	-	-	-	382,806	889,583
<b>Cambios en beneficios jubilatorios y posjubilatorios aparte de los costos periódicos netos (Notas 7 y 8)</b>	-	-	-	(89,825)	1,861,872	1,772,047	-	-	-	-	1,772,047	1,914,099
<b>Cambio total en activos netos después de cambios por beneficios jubilatorios</b>	-	-	-	(243,253)	2,398,106	2,154,853	-	-	-	-	2,154,853	2,803,682
<b>Cambios en activos netos (déficit) sin restricciones de donantes</b>	(594,065)	(293,698)	(559,502)	520,211	2,398,106	1,471,052	78,712	(357,144)	-	(357,144)	1,192,620	(1,436,254)
<b>Activos netos sin restricciones de donantes comienzo del año, conforme a la regularización</b>	(917,137)	12,924,561	2,005,490	1,798,024	4,785,584	20,596,522	5,640,131	15,621	-	15,621	26,252,274	27,688,528
<b>Activos netos sin restricciones de donantes, fin de año</b>	\$(1,511,202)	\$12,630,863	\$1,445,988	\$2,318,235	\$7,183,690	\$22,067,574	\$5,718,843	\$(341,523)	\$-	\$(341,523)	\$27,444,894	\$26,252,274

Ver las notas a los estados financieros consolidados adjuntas.

Junta de Servicios Generales de  
Alcohólicos Anónimos y afiliadas  
Año finalizado el 31 de diciembre de 2023

ESTADOS CONSOLIDADOS  
DE GASTOS FUNCIONALES  
(con totales comparativos para 2022, conforme a la regularización)

	SERVICIOS DEL PROGRAMA				SERVICIOS DEL PROGRAMA									
	Desarrollo y distribución de literatura AAWS	Desarrollo y distribución de literatura, la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos	Comunicaciones, AAWS	Comunicaciones, La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.	Servicios a los Grupos	Información Pública	Cooperación con la Comunidad Profesional	Tratamiento/ Accesibilidades	Instituciones Correccionales	Servicios a solitarios y al extranjero	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales	Archivos	
Salarios	\$1,236,262	\$394,748	\$302,170	\$302,148	\$313,400	\$168,030	\$137,795	\$117,692	\$159,587	\$318,682	\$174,646	\$127,012	\$378,116	
Impuestos de nómina y prestaciones (Notas 7 y 8)	381,395	117,753	90,045	152,091	129,810	28,076	53,926	36,625	53,597	46,284	54,277	54,318	133,491	
<b>Total costos de personal</b>	<b>1,617,657</b>	<b>512,501</b>	<b>392,215</b>	<b>454,239</b>	<b>443,210</b>	<b>196,106</b>	<b>191,721</b>	<b>154,317</b>	<b>213,184</b>	<b>364,966</b>	<b>228,923</b>	<b>181,330</b>	<b>511,607</b>	
Honorarios profesionales	162,580	1,584	18,166	20,276	2,351	34,330	10,737	6,430	29,308	43,074	169,343	34,429	6,584	
Impresión	43,584	-	22,063	20,343	78,110	1,382	8,454	278	13,158	1,056	86,006	22,515	4,861	
Datos, automatización y sitio web	30,338	7,821	92,325	102,742	8,686	1,990	3,478	2,303	3,478	2,890	3,478	3,478	9,775	
Gastos de ventas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Seguros	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Instalaciones y equipos	192,922	55,768	-	74,517	62,134	13,256	24,876	16,473	24,876	21,052	25,118	24,901	77,441	
Viajes y reuniones	888	-	-	-	2,412	6,244	52,030	6,660	1,676	85,714	1,165,611	190,145	3,056	
Gastos por deudas incobrables	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Cargos de servicio bancarios y comercio electrónico	-	-	-	-	129,644	-	-	-	-	275	122	15	-	
Depreciación y amortización (Nota 6)	186,056	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Papel y material de oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Servicios y gastos de oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Varios	-	-	31	-	-	-	-	-	-	17,110	-	-	-	
Obsolescencia del inventario (Nota 3)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Activos no financieros contribuidos — Publicidad (Nota 3)	-	-	-	-	-	16,899,522	-	-	-	-	-	-	-	
Cuotas de delegados														
<b>Total gastos, antes de cambios relacionados con pensiones y con proyectos de capital</b>	<b>2,234,025</b>	<b>577,674</b>	<b>524,800</b>	<b>672,117</b>	<b>726,547</b>	<b>17,152,830</b>	<b>291,296</b>	<b>186,461</b>	<b>285,680</b>	<b>536,137</b>	<b>1,678,601</b>	<b>456,813</b>	<b>613,324</b>	
Menos: costo neto periódico jubilatorio y posjubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Más: depreciación de proyectos de capital	-	51,295	-	71,201	59,369	11,832	23,769	15,740	23,769	19,755	30,085	23,769	59,369	
<b>Gastos totales</b>	<b>\$2,234,025</b>	<b>\$628,969</b>	<b>\$524,800</b>	<b>\$743,318</b>	<b>\$785,916</b>	<b>\$17,164,662</b>	<b>\$315,065</b>	<b>\$202,201</b>	<b>\$309,449</b>	<b>\$555,892</b>	<b>\$1,708,686</b>	<b>\$480,582</b>	<b>\$672,693</b>	

Las notas adjuntas son parte integrante de estos estados financieros.

**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. y afiliadas**  
**ESTADOS CONSOLIDADOS DE GASTOS FUNCIONALES**  
Año finalizado el 31 de diciembre de 2023 (con totales comparativos para 2022, conforme a la regularización)

	SERVICIOS DEL PROGRAMA				SERVICIOS DE APOYO				2022 (conforme a la regularización)	
	Nombra- mientos	Grapevine	La Viña	Total de servicios del programa	La Junta de Servicios Generales	AAWS	Grapevine	Total de servicios de apoyo		2023
Salarios	\$157,549	\$941,565	\$528,903	\$5,758,305	\$2,343,336	\$1,837,884	\$61,449	\$4,242,669	\$10,000,974	\$8,857,251
Impuestos de nómina y beneficios (Notas 7 y 8)	54,296	210,099	112,305	1,708,388	676,271	510,042	-	1,186,313	2,894,701	3,385,332
<b>Total costos de personal</b>	<b>211,845</b>	<b>1,151,664</b>	<b>641,208</b>	<b>7,466,693</b>	<b>3,019,607</b>	<b>2,347,926</b>	<b>61,449</b>	<b>5,428,982</b>	<b>12,895,675</b>	<b>12,242,583</b>
Honorarios profesionales	9,614	105,102	134,224	788,132	657,784	635,036	14,726	1,307,546	2,095,678	2,145,867
Impresión	60	-	-	301,870	140,058	131,518	-	271,576	573,446	420,891
Datos, automatización y sitio web	3,478	-	-	276,260	151,568	145,765	-	297,333	573,593	517,237
Gastos de ventas	-	200,265	56,549	256,814	-	-	-	-	256,814	267,536
Seguros	-	-	2,535	2,535	37,169	33,715	-	70,884	73,419	69,575
Instalaciones y equipos	24,876	63,627	9,271	711,108	316,111	269,439	1,092	586,642	1,297,750	1,278,417
Viajes y reuniones	24,582	-	-	1,539,018	532,692	75,999	-	608,691	2,147,709	1,854,243
Gastos por deudas incobrables	-	-	-	-	-	44,749	-	44,749	44,749	80,465
Cargos de servicio bancario y comercio electrónico	-	-	-	130,056	2,197	12,646	-	14,843	144,899	120,467
Depreciación y amortización (Nota 6)	-	-	-	186,056	-	207,839	82,259	290,098	476,154	342,219
Papel y material de oficina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	23,893
Servicios y gastos de oficina	-	194,076	-	194,076	-	-	-	-	194,076	211,799
Varios	-	150,715	49,480	217,336	20,665	12,950	70,883	104,498	321,834	17,179
Obsolescencia del inventario (Nota 3)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	821,900
Activos no financieros contribuidos — publicidad (Nota 3)	-	-	-	16,899,522	-	-	-	-	16,899,522	33,664,366
Cuotas de delegados										(328,240)
<b>Gastos totales</b> antes de cambios en beneficios jubilatorios y proyectos de capital	<b>274,455</b>	<b>1,865,449</b>	<b>893,267</b>	<b>28,969,476</b>	<b>4,877,851</b>	<b>3,917,582</b>	<b>230,409</b>	<b>9,025,842</b>	<b>37,995,318</b>	<b>53,750,397</b>
Menos: costo neto periódico jubilatorio y posjubilatorio	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(889,583)
Más: depreciación de proyectos de capital	17,453	-	-	407,406	255,330	-	-	255,330	662,736	909,448
<b>Total des frais</b>	<b>\$291,908</b>	<b>\$1,865,449</b>	<b>\$893,267</b>	<b>\$29,376,882</b>	<b>\$5,133,181</b>	<b>\$3,917,582</b>	<b>\$230,409</b>	<b>\$9,281,172</b>	<b>\$38,658,054</b>	<b>\$53,770,262</b>

**La Junta de Servicios Generales de  
Alcohólicos Anónimos, Inc. y afiliadas**

**ESTADOS CONSOLIDADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO**  
(con totales comparativos para 2022, conforme a la regularización)  
Año finalizado el 31 de diciembre de 2023

	2023	2022 (conforme a la regularización)
<b>Flujos de efectivo de actividades operativas:</b>		
Cambio en activos netos	\$1,192,620	\$(1,436,254)
Ajustes para reconciliar cambios en activos netos a efectivo neto provisto por (y utilizado en) actividades operativas:		
Cambios relacionados con gastos jubilatorios aparte del costo neto periódico de beneficios jubilatorios	(1,861,872)	15,708
Cambios en beneficios jubilatorios y posjubilatorios aparte de los costos netos periódicos	89,825	(1,929,807)
Ganancias (pérdidas) no realizadas en inversiones	(997,644)	1,431,213
Ganancias realizadas en inversiones	(16,611)	-
Deudas incobrables	44,749	80,465
Gastos de arrendamiento operativo no monetarios	29,861	41,354
Depreciación y amortización	1,138,889	1,251,667
Cambios en activos y pasivos:		
(Aumento) reducción en activos:		
Cuentas por cobrar	(357,136)	(288,578)
Inventario	317,347	(819,356)
Gastos prepagos y otros activos	(2,042,594)	(1,482,491)
Aumento (reducción) en pasivos:		
Cuentas a pagar y gastos devengados	255,417	844,781
Ingresos diferidos	41,517	(31,929)
Beneficios posjubilatorios	2,015,300	(64,117)
Beneficio de pensiones devengado	-	(15,708)
Reducción principal del pasivo por arrendamiento operativo	(46,445)	(24,770)
<b>Efectivo neto utilizado en actividades operativas</b>	<b>(196,777)</b>	<b>(2,427,822)</b>
<b>Flujos de efectivo por actividades de inversión:</b>		
Compras de inversiones	(7,471,050)	(4,695,258)
Productos de la venta de inversiones	8,748,900	1,945,505
Adquisición de propiedad y equipos	(705,676)	(496,340)
<b>Efectivo neto provisto por (y utilizado en) actividades de inversión</b>	<b>572,174</b>	<b>(3,246,093)</b>
<b>Aumento (reducción) neto(a) en efectivo y equivalentes de efectivo</b>	<b>375,397</b>	<b>(5,673,915)</b>
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo — comienzo del año</b>	<b>3,584,435</b>	<b>9,258,350</b>
<b>Efectivo y equivalentes de efectivo — fin del año</b>	<b>\$3,959,832</b>	<b>\$3,584,435</b>
<b>Información complementaria sobre el flujo de caja</b>		
Activo por arrendamiento operativo obtenido a cambio de pasivo por arrendamiento operativo, en el momento de la adopción	\$ -	\$3,726,411

Ver las notas a los estados financieros consolidados adjuntas.

# LA JUNTA DE SERVICIOS GENERALES DE ALCOHOLICS ANONYMOUS, INC. Y SUS AFILIADAS

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS

### 1. Organización y naturaleza de las actividades

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. («JSG»), y sus afiliadas, AA World Services, Inc. («AAWS») y AA Grapevine, Inc. («AAGV»), llamadas colectivamente, «la Organización», son corporaciones sin fines de lucro constituidas en el estado de Nueva York con el propósito de asistir en la formación de grupos de AA y coordinar el programa de AA para la rehabilitación de alcohólicos en todo el mundo, así como publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros *ex officio* de AAWS y AAGV, y, como tales, eligen a sus juntas directivas. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de AAWS y AAGV, y de aprobar sus presupuestos.

La JSG, AAWS y AAGV están exentas del impuesto federal a los ingresos, según la sección 501(c)(3) del Código Federal Tributario (*Internal Revenue Code*).

Las actividades de la JSG se llevan a cabo mediante cuatro fondos separados, como se indica a continuación:

**Fondo General de la JSG:** Este fondo se compone de aquellos activos no incluidos en ninguno de los otros fondos y que pueden utilizarse para cualquier fin para el que se constituyó la Organización. Estos fines incluyen actualmente actividades relativas a los servicios de comunicación e información a los grupos y miembros de AA; a la información que se brinda al público; a la cooperación con las personas no alcohólicas del medio profesional; y a celebración de reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

**Fondo de Reserva:** Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual fue redefinida en 1977 por un comité especial de la Junta de Servicios Generales como *los gastos de operación combinados de AA World Services, Inc., AA Grapevine, Inc., y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales de AA del año previo*. El comité también recomendó que todas las actividades de inversión de las entidades corporativas fueran consolidadas en el Fondo de Reserva. Esa acción recomendable fue aprobada por la junta de custodios, y, desde esa fecha, todos los fondos de las entidades operativas por encima de los requeridos como capital de trabajo han sido transferidos al Fondo de Reserva. En dichas transferencias de AAGV se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas, reflejadas como una obligación del Fondo de Reserva en los Estados consolidados de situación financiera adjuntos. Todo retiro del Fondo de Reserva tiene que ser autorizado específicamente por la JSG —previa recomendación del comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios—. En 2022, la Junta de Servicios Generales adoptó la Declaración de Política de Inversión para codificar todos los aspectos del Fondo de Reserva, incluyendo su propósito, su uso, dónde se invierte y se informa, y quién tiene la autoridad sobre las acciones del Fondo de Reserva y es responsable de ellas.

**Fondo de Proyectos de Capital:** Este fondo está constituido por los costos de mejoras en propiedades arrendadas, así como del *hardware* y *software* adquiridos en el marco de grandes proyectos de capital; en él se registra la depreciación y amortización de dichos activos.

**Fondo de Beneficios de Salud Posjubilatorios:** En 2016 se estableció como objetivo acumular activos para financiar el 100 % de la obligación para 2025. El objetivo se alcanzó en 2022. (Ver notas 4 y 8).

### 2. Regularización de activos netos

Los saldos iniciales de los activos netos sin restricciones de donantes al 1 de enero de 2023 han sido regularizados para reflejar correctamente la contribución de activos no financieros relacionados con actividades de anuncios de servicio público. Como resultado de los cambios, los activos no financieros contribuidos de la Organización aumentaron de \$0 a \$33,664,366, y los gastos totales aumentaron de \$20,105,896 a \$53,770,262. No hubo ningún impacto sobre los activos netos sin restricciones de donantes de 2022.

#### Estados consolidados de actividades

Año finalizado el 31 de diciembre de 2022

	Según se informó previamente	Ajustes	Luego de la regularización (o según se revisó, tal como corresponde)
Activos no financieros contribuidos	\$ -	\$33,664,366	\$33,664,366
Total de actividades no operativas	7,711	33,664,366	33,672,077
Gastos del programa	9,832,632	33,664,366	43,496,998
Gastos operativos totales	20,105,896	33,664,366	53,770,262

#### Estados consolidados de gastos funcionales

Año finalizado el 31 de diciembre de 2022

	Según se informó previamente	Ajustes	Luego de la regularización (o según se revisó, tal como corresponde)
Activos no financieros contribuidos: publicidad	\$ -	\$33,664,366	\$33,664,366
Gastos totales	20,105,896	33,664,366	53,770,262

### 3. Resumen de políticas contables importantes

#### Principios de consolidación

Los Estados consolidados de situación financiera de la Organización han sido preparados mediante la consolidación de los estados financieros de la JSG, de AAWS y de AAGV. Todos los saldos y transferencias materiales entre compañías (si corresponden) han sido eliminados en los totales consolidados.

#### Principios de presentación

Los Estados consolidados de situación financiera de la Organización anexos han sido preparados en base al principio contable del devengo. La Organización cumple con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en los Estados Unidos de América («GAAP», por su sigla en inglés).

#### Activos netos

La Organización mantiene sus activos netos divididos en dos categorías:

**Sin restricciones impuestas por los donantes:** Esta categoría representa los activos netos sin estipulaciones impuestas por los donantes y que no tienen restricciones temporales. Estos recursos están disponibles para apoyar las operaciones de la Organización sobre las que la junta directiva tiene control discrecional.

**Con restricciones impuestas por los donantes:** Esta categoría representa los activos netos con estipulaciones impuestas por los donantes que las acciones de la Organización, o el paso

del tiempo, cumplirán. Cuando termine la restricción temporal estipulada, o se cumpla con la restricción de destino, dichos activos netos con restricciones impuestas por los donantes se reclasificarán como *activos netos sin restricciones impuestas por los donantes* y se publicarán en los Estados consolidados de actividades como *activos netos liberados de restricciones*.

Al 31 de diciembre de 2023, la Organización no contaba con activos netos con restricciones impuestas por los donantes.

La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Por lo tanto, al 31 de diciembre de 2023, todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.

### **Efectivo y equivalentes de efectivo**

La Organización considera todas las inversiones de gran liquidez con vencimiento a tres meses o menos al momento de su adquisición como equivalentes de efectivo, excepto por los equivalentes de efectivo que se lleven como parte de la cartera de inversiones de la Organización.

### **Medición del valor razonable**

Los GAAP establecen una jerarquía para los datos utilizados en la medición del valor razonable que potencia al máximo el uso de datos observables y minimiza el uso de datos no observables, exigiendo que se utilicen los datos más observables cuando estén disponibles. Los datos observables son aquellos que los participantes del mercado que operan en el mismo mercado que la Organización utilizarían para fijar el precio de los activos o de los pasivos de la Organización, basándose en datos de mercado observables derivados de forma independiente. Los datos no observables son aquellos que no pueden obtenerse de un mercado activo amplio en el que se comercializan activos o pasivos idénticos o similares a los de la Organización. La Organización estima el precio de cualquier activo o pasivo para el que solo existen datos no observables utilizando hipótesis que los participantes en el mercado que tienen inversiones en activos o pasivos iguales o similares utilizarían según lo determinado por los administradores de dinero para cada inversión, con base en la información disponible más adecuada en las circunstancias. La jerarquía de insumos se desglosa en tres niveles en función del grado en que el precio de salida sea observable o determinable de forma independiente, como se indica a continuación:

*Nivel 1:* Las valoraciones se basan en los precios cotizados en mercados activos para activos o pasivos idénticos. Dado que las valoraciones se basan en precios cotizados que son accesibles de forma fácil y constante en un mercado activo, la valoración de estos productos no implica una interpretación significativa.

*Nivel 2:* Las valoraciones se basan en precios de mercado cotizados de inversiones que no se comercializan activamente o para las que ciertos datos significativos no son observables, ya sea directa o indirectamente, como precios cotizados para activos o pasivos similares, precios cotizados en mercados que no están en actividad, u otros datos que son observables o pueden corroborarse mediante datos de mercado observables para prácticamente toda la duración de los activos o pasivos.

*Nivel 3:* Las valoraciones se basan en datos no observables y reflejan la mejor estimación de la administración en cuanto a lo que los participantes en el mercado utilizarían como valor razonable.

El rendimiento neto de las inversiones se reconoce cuando se percibe, y se compone de intereses, dividendos, y ganancias y

pérdidas realizadas y no realizadas, menos los gastos externos directos de inversión. Los dividendos se registran en la fecha en que estos se pagan. Las compras y ventas se registran en función de la fecha de negociación.

### **Inventarios**

Los inventarios se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el valor neto realizable, usando el método del costo promedio ponderado. El valor neto realizable es el precio estimado de venta de un activo (en el curso normal de la operación) menos los costos razonablemente estimados para terminar su producción, disposición y transporte. La literatura distribuida sin cargo se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario. Incluidos en los costos de inventario están el papel, la impresión, encuadernación y transporte. En el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2022, la Organización registró una obsolescencia de inventarios de \$821,900 en relación con el papel adquirido y enviado a imprentas externas para la producción de determinados libros. La Organización registra dicha reducción para reflejar el valor neto realizable de inventarios en función de las necesidades, y no se ha producido ninguna obsolescencia relacionada en el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023.

### **Propiedad y equipos, neto**

Las adquisiciones de propiedad y equipos se contabilizan al precio de adquisición menos la depreciación y amortización acumuladas. La depreciación se carga a los gastos de forma lineal a lo largo de la vida útil estimada de cada activo.

La vida útil estimada para cada una de las principales clasificaciones depreciables de propiedad y equipos es la siguiente:

Categorías de los activos	Años
Mobiliario y equipos	8
Software y hardware	3-5
Sitio web	5
Mejoras en propiedades arrendadas	Duración del contrato de arrendamiento

La política de la Organización es capitalizar todos los bienes de capital con un costo de adquisición individual superior a los \$1,000.

### **Arrendamientos**

Los arrendamientos se clasifican como *arrendamientos operativos* en función de las condiciones subyacentes del contrato y de determinados criterios, como la duración del arrendamiento en relación con la vida útil del activo y los pagos totales del arrendamiento que deben realizarse en comparación con el valor razonable del activo, entre otros criterios. Para los arrendamientos cuya duración inicial es superior a un año —o con más de un año restante del contrato de arrendamiento en la fecha de adopción de la Actualización de las Normas Contables («ASU», por su sigla en inglés) 2016-02—, la Organización registra los activos y pasivos relacionados con el derecho de uso («ROU», por su sigla en inglés) al valor actual de los pagos por arrendamiento que se pagarán durante la duración del contrato del arrendamiento relacionado. Los pagos variables por arrendamiento se excluyen de los importes utilizados para determinar los activos y pasivos del ROU, a menos que los pagos variables por arrendamiento dependan de un índice o tasa, o sean, sustancialmente, pagos fijos. Los pagos por arrendamiento relacionados con periodos sujetos a opciones de renovación también se excluyen de los importes utilizados para determinar los activos y pasivos del ROU, a menos que

la Organización tenga la certeza razonable de ejercer la opción de prorrogar el arrendamiento. El valor actual de los pagos por arrendamiento se calcula utilizando la tasa de descuento establecida en el contrato, cuando puede determinarse fácilmente. En el caso de los arrendamientos para los que no se dispone fácilmente de esta tasa, la Organización ha optado por utilizar una tasa de descuento sin riesgo que se determina utilizando un período comparable al de la duración del arrendamiento. La Organización ha optado por una política contable que consiste en no separar los componentes de arrendamiento de los componentes no relacionados con el arrendamiento en los contratos a la hora de determinar sus pagos por arrendamiento para todas sus categorías de activos, tal como lo permite la ASU 2016-02. Por ello, la Organización contabiliza los componentes no relacionados con el arrendamiento aplicables junto con los componentes relacionados con el arrendamiento al determinar los activos y pasivos del ROU.

La Organización ha optado por la política contable de no registrar los arrendamientos con una duración inicial inferior a un año como activos y pasivos ROU.

**Cuentas por cobrar, netas**

En las cuentas por cobrar se incluyen las cuentas por cobrar con vencimiento a menos de treinta días para una serie de artículos de literatura y materiales relacionados con la recuperación del alcoholismo —como libros, folletos, volantes, videos y grabaciones de audio—. Las cuentas por cobrar consisten en importes facturados a entidades —tanto dentro como fuera de la estructura de servicio— como intergrupos, oficinas centrales, oficinas internacionales de servicios generales, distritos, áreas, grupos, reuniones, entidades gubernamentales, minoristas de libros y organizaciones que ofrecen tratamiento contra las adicciones, a cambio de obligaciones que tienen lugar durante el año. Como se indica a continuación, la Organización adoptó las disposiciones de la ASU 2016-13 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023. Las cuentas por cobrar se presentan netas de una previsión para cuentas incobrables —que es un estimado de las cantidades que posiblemente no puedan cobrarse—. La Organización estima las pérdidas crediticias basándose en la experiencia histórica de cobranza de la administración, adaptándola a las expectativas de la misma sobre las condiciones económicas actuales y futuras. Al 31 de diciembre de 2023, la Organización determinó que las tasas de pérdidas históricas y futuras serán coherentes durante el próximo ejercicio fiscal, consideró la necesidad de cualquier ajuste cualitativo adicional, y concluyó registrar para 2023 una previsión de \$48,338 sobre los saldos pendientes. La administración correlacionó el histórico de la ratio de deudas incobrables respecto a las cuentas por cobrar con los datos económicos, y observó que la ratio aumentó en cuatro de las cinco últimas recesiones. Por lo tanto, la administración ha determinado que la previsión para cuentas incobrables debe incrementarse cuando se pronostique una recesión para el año siguiente. Sin embargo, dado que se ha pronosticado un crecimiento económico para 2024, la administración no ha ajustado la previsión para cuentas incobrables al 31 de diciembre de 2023, en función de las condiciones económicas actuales y futuras.

**Pronunciamientos contables adoptados recientemente**  
*Instrumentos financieros: Pérdidas crediticias (tema 326)*

El Consejo de Normas de Contabilidad Financiera («FASB», por su sigla en inglés) emitió la ASU 2016-13, *Instrumentos financieros: Pérdidas crediticias (tema 326): Medición de pérdidas crediticias en instrumentos financieros*.

La nueva norma sobre pérdidas crediticias modifica el modelo de deterioro para la mayoría de los activos financieros y algunos otros instrumentos. Para los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, los activos contractuales reconocidos como resultado de la aplicación de la Codificación de Normas Contables («ASC», por su sigla en inglés) 606, para los préstamos y algunos otros instrumentos las entidades deberán utilizar un nuevo modelo de *pérdida estimada prospectiva* —que, por lo general, permitirá reconocer con mayor anticipación las pérdidas crediticias que con el modelo actual de pérdida incurrida—. La ASU 2016-13 es efectiva para los ejercicios anuales que comenzaron después del 15 de diciembre de 2022. La Organización adoptó la ASU a partir del 1 de enero de 2023, utilizando el método retrospectivo modificado para todos los activos financieros valorados al costo amortizado y las contingencias crediticias fuera del balance general, que incluían los préstamos mantenidos para inversión y los compromisos de concesión de crédito (compromisos de préstamo y cartas de crédito de reserva), respectivamente. La Organización no tiene valores clasificados como *a vencimiento*. Los resultados de los períodos de información que comiencen a partir del 1 de enero de 2023 se presentan con arreglo a la norma ASC 326, mientras que los importes de períodos anteriores se presentan de conformidad con los GAAP previamente aplicables. En el momento de la adopción, la Organización reconoció una previsión para cuentas incobrables en sus cuentas por cobrar de \$48,338 y una disminución en los activos netos sin restricciones de los donantes de \$48,338.

**Reconocimiento de ingresos**

La Organización obtiene ingresos de la publicación de revistas y distribución de literatura. Los ingresos procedentes de las revistas se registran a medida que se cumplen las suscripciones. Los ingresos procedentes de otras publicaciones se reconocen cuando se envían los materiales. Las obligaciones de cumplimiento se identifican en el mecanismo en base al precio de venta individual relativo de cada publicación, y se reconocen como *ingresos* cuando las suscripciones se cumplen o se envían. Los pagos recibidos por adelantado relacionados con las suscripciones se registran como *ingresos diferidos* en los Estados consolidados de situación financiera anexos. Los ingresos se contabilizan en base a la actualización de la norma FASB ASU 2014-09. Los saldos netos de las cuentas por cobrar fueron los siguientes:

*Al 31 de diciembre de 2023*

	Cuentas por cobrar	Pasivos contractuales
Comienzo del año	\$765,625	\$1,843,340
Fin del año	1,078,012	1,884,857

**Contribuciones**

La Junta de Servicios Generales acepta contribuciones de grupos y miembros de AA. Las contribuciones son transacciones no comerciales en las que no se intercambia un valor proporcional. Por lo tanto, las contribuciones entran en el ámbito de aplicación del tema 958 de la ASC: *Entidades sin fines de lucro*. Las contribuciones se registran como aumentos en activos netos con o sin restricciones impuestas por los donantes —dependiendo de la existencia y naturaleza de las restricciones—. Las contribuciones con restricciones impuestas por los donantes se consideran aumentos en *activos netos sin restricciones de los donantes* si se cumple con las restriccio-

nes en el período en que se reconocen las contribuciones. La Organización no recibe ni solicita promesas de donación, y, por lo tanto, las contribuciones se registran como ingresos cuando se recibe el dinero. La Organización no acepta contribuciones con restricciones. Para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023, todas las contribuciones se incluyeron en *activos netos sin restricciones de los donantes*.

Una contribución, donación o subvención es condicional si un acuerdo incluye una barrera que debe ser superada y, ya sea un derecho de devolución de los activos transferidos, o un derecho de liberar la obligación de un proveedor de recursos de transferir activos. La presencia tanto de una barrera como de un derecho de devolución o de liberación indica que no se reconocen a un receptor los compromisos de donación hasta que se convierten en incondicionales; es decir, cuando se superan las barreras del contrato. Al 31 de diciembre de 2023, no había contribuciones condicionadas.

#### **Activos no financieros contribuidos**

Las contribuciones de activos no financieros se reconocen cuando los bienes o servicios recibidos a) producen o mejoran activos no financieros, o b) requieren conocimientos especializados, y los mismos son proporcionados por personas que poseen dichos conocimientos —que, normalmente, si no fueran donados, tendrían que ser comprados—. Los activos no financieros contribuidos se registran a su valor estimado en el momento en que se aportan.

La Organización recibe tiempo de emisión gratuito para anuncios de servicio público (ASP) por parte de estaciones de radio y otros medios de comunicación. El valor razonable de los ASP gratuitos recibidos ascendió a un total de \$ 16,899,522 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023, y a \$33,664,366 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2022, y se refleja como *activos no financieros contribuidos* en los Estados consolidados de actividades y activos no financieros contribuidos; como *publicidad* en los Estados consolidados de gastos funcionales.

#### **Asignación de gastos funcionales**

El costo de suministrar los diversos servicios del programa y de apoyo se ha resumido en términos funcionales en los Estados consolidados de gastos funcionales anexos. Por consiguiente, se han asignado determinados costos a los servicios del programa y de apoyo beneficiados. La Organización solamente considera los costos directamente gastados para la comunidad como gastos del programa. Otros gastos no son asignados indirectamente [a los gastos del programa], sino que son considerados servicios de apoyo.

*Año finalizado el 31 de diciembre de 2023*

Desglose de estados financieros	Reconocimiento de ingresos	Utilización en programas o actividades	Restricciones impuestas por los donantes	Técnicas de valoración y datos
Activos no financieros contribuidos	\$16,899,522	Información Pública	Sin restricciones impuestas por los donantes	Valor de mercado estimado basado en otros datos observables (Nivel 2) obtenidos de los mayores proveedores de servicios de compra de medios del país.

*Año finalizado el 31 de diciembre de 2022*

Desglose de estados financieros	Reconocimiento de ingresos	Utilización en programas o actividades	Restricciones impuestas por los donantes	Técnicas de valoración y datos
Activos no financieros contribuidos	\$33,664,366	Anuncios de Servicio Público	Sin restricciones impuestas por los donantes	Valor de mercado estimado basado en otros datos observables (Nivel 2) obtenidos de los mayores proveedores de servicios de compra de medios del país.

#### **Uso de estimaciones**

Para preparar los Estados consolidados de situación financiera en conformidad con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en los Estados Unidos de América, la administración se ve obligada a usar estimaciones y suposiciones que afectan los importes registrados de ingresos y gastos. Los resultados reales podrían diferir de los estimados que usa la administración.

#### **Impuesto a los ingresos**

La Organización está exenta del impuesto a los ingresos federal, estatal y local, en virtud de la Sección 501(c)(3) del IRC, y, por lo tanto, no ha previsto partida alguna para el impuesto a los ingresos en los Estados consolidados de situación financiera anexos. Además, el Internal Revenue Service [Servicio Interno de Ingresos] ha determinado que la Organización no es una «fundación privada», en el sentido que tiene en la Sección 509(a) del IRC.

Conforme a la norma ASC 740, una organización debe reconocer los efectos en los estados financieros de la postura fiscal que adopte —a los fines de su declaración de impuestos— cuando sea más que probable que dicha postura no pueda sostenerse en caso de ser examinada por una autoridad tributaria. La Organización no considera que haya adoptado ninguna posición fiscal dudosa material, y, en consecuencia, no ha registrado ningún pasivo derivado de beneficios fiscales no reconocidos. La Organización ha solicitado y obtenido exenciones del impuesto a los ingresos en las jurisdicciones en las que está obligada a hacerlo. Además, la Organización ha presentado las declaraciones informativas del formulario 990 del IRS, en cumplimiento de lo exigido, así como todas las demás declaraciones aplicables en las jurisdicciones en las que así se requiere. En el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023, no se registraron ni se incluyeron en los Estados consolidados de actividades intereses o sanciones relacionados con el impuesto a los ingresos.

#### **Concentración de riesgos crediticios**

El efectivo y equivalentes de efectivo que potencialmente pueden exponer a la Organización a una concentración de riesgos crediticios incluyen las cuentas corrientes bancarias que puedan exceder los límites de cobertura del seguro de la Federal Deposit Insurance Corporation («FDIC»). Las cuentas están aseguradas hasta un total de \$250,000 por depositante para cada institución financiera asegurada. Las instituciones financieras tienen sólidas calificaciones crediticias, y la administración opina que el riesgo crediticio relacionado con estas cuentas es mínimo.

### Riesgos e incertidumbres: Inversiones

Las inversiones de la Organización están integradas por una variedad de valores de inversión. Estos valores están sujetos a diversos riesgos que determinan el valor de los fondos —como el riesgo de tipo de interés, de crédito y de volatilidad general del mercado—. Debido al nivel de riesgo asociado a ciertos valores, y al nivel de imprevisibilidad relacionado con los cambios en el valor de los mismos, es razonablemente posible que los cambios en las condiciones del mercado a corto plazo puedan afectar materialmente al valor de las inversiones de la Organización que figuran en los Estados financieros consolidados anexos.

### Medidas operativas

La Organización incluye en su definición de operaciones todos los ingresos y gastos que son una parte integrante de sus actividades del programa y de apoyo. Los cambios en las obligaciones jubilatorias, el apoyo de La Viña, y las transferencias intercompañía y entre fondos se reconocen como actividades no operativas.

### Reclasificaciones

Ciertos montos del año anterior fueron reclasificados para que coincidan con la presentación del año actual. Las reclasificaciones no tienen ningún efecto sobre los activos netos o resultados operativos del año anterior.

### 4. Liquidez y disponibilidad de recursos para gastos operativos

La Organización monitorea sus activos financieros disponibles de manera habitual para sufragar los gastos generales en el transcurso de doce meses. Lleva a cabo sus operaciones con un presupuesto definido y anticipa recibir ingresos suficientes para sufragar los gastos generales. La Organización dispone de ocho cuentas que no generan intereses y que le permiten cubrir estas necesidades.

La Organización considera todos los gastos relacionados con su programa y los servicios emprendidos para apoyar estas actividades como *gastos generales*.

Los activos financieros líquidos de la Organización fueron los siguientes:

Al 31 de diciembre de 2023

Efectivo y equivalentes de efectivo	\$1,205,313
Inversiones	18,360,157
Cuentas por cobrar, netas	1,078,012
	20,643,482
Menos: activos retenidos para el Fondo de Beneficios de Salud Posjubilatorios	(7,949,883)
Menos: inversiones a largo plazo retenidas en el Fondo de Reserva	(1,530,470)
<b>Activos financieros totales a disposición de la administración para cubrir gastos generales en el transcurso de un año</b>	<b>\$11,163,129</b>

El Fondo de Reserva no se considera disponible para operaciones. El Fondo de Reserva puede estar a disposición de la administración para la Organización, a discreción y previa aprobación de la junta directiva. El efectivo y equivalentes de efectivo en el Fondo de Reserva totalizaron \$2,754,519 al 31 de diciembre de 2023.

### 5. Inversiones

Como se define en la Nota 1, todos los fondos de la Organización no necesarios para servir como capital de trabajo se invierten en el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales. En conformidad con las políticas establecidas, el Fondo de Reserva invierte en certificados de depósito.

El Fondo de Beneficios de Salud Posjubilatorios se compone de inversiones destinadas a ayudar a alcanzar el objetivo expresado de acumular activos equivalentes al 100 % de los beneficios de salud posjubilatorios devengados para el 31 de diciembre de 2025. El objetivo fue logrado en 2022. El Fondo invierte en fondos mutuos de acciones y de bonos.

Las inversiones registradas a valor razonable se han clasificado en función de una jerarquía de valor razonable de conformidad con los GAAP. Ver en la Nota 3 un análisis de las políticas de la Organización en relación con dicha jerarquía.

Los activos financieros se clasifican en su totalidad en función del nivel más bajo de información significativa para la medición del valor razonable. La evaluación por parte de la Organización de la importancia de un dato concreto para la medición del valor razonable requiere cierto discernimiento, y puede afectar su posicionamiento dentro de los niveles de jerarquía del valor razonable.

A continuación se describen las técnicas de valoración aplicadas a los activos de la Organización determinados a su valor razonable:

*Fondos mutuos:* Estas inversiones se contabilizan a su valor de mercado en conjunto, determinado por los precios cotizados en el mercado. Estas inversiones se clasifican como Nivel 1.

*Certificados de depósito:* Estas inversiones son valoradas por los administradores de inversiones utilizando servicios de valoración de inversiones financieras reconocidos a nivel nacional. Estas inversiones se clasifican como Nivel 2.

La tabla siguiente muestra la jerarquía del valor razonable de la Organización para los activos contabilizados a su valor razonable:

Al 31 de diciembre de 2023

	Valor razonable	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3
Fondo de Reserva:				
Certificados de depósito	\$10,449,356	\$ -	\$10,449,356	\$ -
Fondo de Beneficios de Salud Posjubilatorios:				
Fondos mutuos, fondos de bonos	2,875,460	2,875,460	-	-
Fondos mutuos, fondos de acciones	5,035,341	5,035,341	-	-
<b>Total</b>	<b>7,910,801</b>	<b>7,910,801</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Total de inversiones</b>	<b>\$18,360,157</b>	<b>\$7,910,801</b>	<b>\$10,449,356</b>	<b>\$ -</b>

Al 31 de diciembre de 2023, no ha habido cambios en las metodologías utilizadas. No hubo transferencias entre niveles durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023.

### 6. Propiedad y equipos, valor neto

La propiedad y equipos estaba constituida como a continuación se presenta:

Al 31 de diciembre de 2023

Mobiliario y equipos	\$663,267
Software y hardware	3,060,811
Sitio web	400,111
Mejoras en propiedades arrendadas	2,231,416
<b>Costo total</b>	<b>6,355,605</b>
Menos: depreciación y amortización acumuladas	(4,091,316)
<b>Valor neto en libros</b>	<b>\$2,264,289</b>

Los gastos de depreciación y amortización ascendieron a \$1,138,889 para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023.

## 7. Beneficios de salud posjubilatorios

La Organización brinda beneficios de salud a sus empleados jubilados. Prácticamente todos ellos llegan a tener derecho a estos beneficios, si llegan a la edad de jubilación mientras trabajan en la OSG. Las prestaciones de salud se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por la Organización.

Para los empleados contratados antes de 2004, el 25 % de los costos es cubierto por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1 de enero de 2004 y hasta el 30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros colectivos de salud, que se pagan para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con cinco a nueve años de servicio, la OSG paga el 25 %; de diez a quince años, el 50 %; y más de quince años, 75 %.

En marzo de 2016, la Organización decidió dejar de ofrecer beneficios de salud posjubilatorios a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El cambio en la obligación del beneficio es el siguiente:

*Al 31 de diciembre de 2023*

<b>Obligación de beneficios</b> , al comienzo del año	\$5,388,395
Costo de servicio	52,170
Costos por intereses	272,577
Contribuciones de los participantes al plan	127,069
Ganancias actuariales	238,693
Beneficios pagados	(447,256)
<b>Obligación de beneficios</b> , al fin del año	\$5,631,648

Como se describe en la Nota 1, un fondo de beneficios de salud posjubilatorios ha sido creado por la junta con el propósito de acumular activos que financien el 100 % de la obligación de dichos beneficios. Al 31 de diciembre de 2023, este fondo contaba con activos que tenían un valor razonable de \$7,949,883. Conforme con lo exigido por los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en los Estados Unidos de América, dichos activos no se registran netos de la obligación del fondo de beneficios de salud posjubilatorios en los Estados consolidados de situación financiera anexos.

El cambio neto en esta obligación se registra como una actividad no operativa en los Estados consolidados de actividades anexos, y ascendió a \$(243,253) para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023.

Los componentes del costo periódico neto para los beneficios de salud posjubilatorios son los siguientes:

*Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023*

Costo de servicio	\$52,170
Costos por intereses	272,577
Amortización de la ganancia neta	171,319
<b>Costo periódico neto</b>	\$496,066

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de los beneficios cubiertos por el plan fue del 4.037 % al 31 de diciembre de 2023, y se anticipa que el índice de descuento final sea del 4.037 % para 2075.

Un índice de descuento del 5.02 % ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de salud posjubilatorios registrada en los Estados consolidados de situación financiera al 31 de diciembre de 2023.

Las contribuciones que se espera hacer al plan durante el próximo año fiscal totalizaron \$330,215.

En *Activos netos sin restricciones de donantes* se incluye una pérdida neta no amortizada de \$89,825 al 31 de diciembre de 2023, que no ha sido reconocida todavía como un componente del costo periódico neto para los beneficios de salud posjubilatorios.

Los beneficios posjubilatorios que se espera desembolsar durante los próximos nueve años son los siguientes:

2024	\$330,215
2025	345,016
2026	339,968
2027	348,697
2028	343,876
2029-2033	1,755,825

## 8. Planes jubilatorios

La Organización adoptó un plan de pensiones con beneficios definidos («el Plan») que entró en vigencia el 1.º de enero de 1965, para brindar beneficios de jubilación a los empleados elegibles que hubieran completado un año de servicio.

El Plan brinda un beneficio anual equivalente al 2 % de la compensación final promedio multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de treinta y cinco años), menos el 0.65 % del promedio de ingresos del seguro social multiplicado por los años de servicio (hasta un máximo de treinta años). El ajuste por los ingresos del seguro social no puede reducir el beneficio bruto en más del 50 %.

El estado de financiación del Plan al 31 de diciembre era el siguiente:

*Al 31 de diciembre de 2023*

<b>Cambio en la obligación de beneficios</b>	
Obligación de beneficios, al comienzo del año	\$25,570,160
Costo de servicio	175,129
Costos por intereses	1,297,132
Ganancias actuariales	823,958
Beneficios pagados	(1,837,982)
<b>Obligación de beneficios</b> , al fin del año	26,028,397
Valor razonable de los activos del plan	33,212,087
<b>Estado de financiamiento</b>	7,183,690
<b>Obligación de beneficios jubilatorios prepaga</b> , reconocida en los Estados consolidados de situación financiera	\$7,183,690

Los componentes del costo periódico neto para los beneficios de salud posjubilatorios son los siguientes:

*Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023*

Costo de servicio	\$175,129
Costos por intereses	1,297,132
Rendimiento previsto de los activos del Plan	(2,055,771)
Amortización de ganancias actuariales	47,276
<b>Costo periódico neto</b>	\$(536,234)

Otros cambios en los activos del Plan y obligaciones de beneficios reconocidos en el cambio de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes son los siguientes:

*Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023*

Ganancias actuariales	\$1,814,596
Costo del servicio anterior	-
Amortización de ganancias actuariales	47,276
<b>Costo periódico neto</b>	<b>\$1,861,872</b>

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de beneficios fueron las siguientes:

<i>Al 31 de diciembre de 2023</i>	(%)
Índice de descuento	5.00
Aumentos de salarios	3.00
Rendimiento esperado a largo plazo sobre los activos	7.00

Las suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de las pensiones periódicas fueron las siguientes:

<i>Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023</i>	(%)
Índice de descuento	5.25
Aumentos de salarios	3.00
Rendimiento esperado a largo plazo sobre los activos	7.00

La tasa de rendimiento esperado sobre los activos del Plan se determina a base del rendimiento histórico de dichos activos a largo plazo, la distribución actual de los activos, y cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor razonable de los activos del Plan estaba clasificado de la siguiente manera:

*Al 31 de diciembre de 2023*

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Total
Efectivo y equivalentes de efectivo	\$1,633,578	\$ -	\$ -	\$1,633,578
Fondos mutuos, acciones nacionales	17,573,579	-	-	17,573,579
Fondos mutuos, acciones internacionales	4,013,004	-	-	4,013,004
Fondos mutuos, fondos de bonos	9,991,926	-	-	9,991,926
	\$33,212,087	\$ -	\$ -	\$33,212,087

Los beneficios que se espera desembolsar durante los próximos diez años son los siguientes:

2024	\$1,961,475
2025	1,901,411
2026	1,889,948
2027	1,819,938
2028	1,753,302
2029-2033	8,275,220

Para el ejercicio que finaliza el 31 de diciembre de 2023, la Organización no contribuyó al Plan.

Con entrada en vigencia a partir del 1.º de enero de 2013, la Organización puso en práctica un congelamiento limitado (*soft freeze*) del Plan. Los empleados incluidos en el Plan al 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas. La Organización contribuye un 5 % del salario elegible, más una contribución

complementaria del 50 % del empleador hasta el 5 % del salario elegible. Para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023, las contribuciones al Plan de contribuciones definidas ascendieron a aproximadamente \$317,000.

## 9. Transacciones intercompañía y entre fondos

Al 31 de diciembre de 2023, la JSG le debía a AAWS \$2,363,051 por varios gastos relacionados con la Organización.

El Fondo de Reserva de la JSG incluye transferencias de AAGV que representan cantidades retenidas por suscripciones no entregadas. Este saldo fue de \$573,012 al 31 de diciembre de 2023. El pasivo se redujo a \$540,000 en enero de 2024. Dicho saldo se registra como un activo de AAGV y un pasivo del Fondo de Reserva de la JSG en los Estados consolidados de situación financiera anexos.

Adicionalmente, \$374,577 fueron transferidos del Fondo de Beneficios de Salud Posjubilatorios al Fondo General de la JSG para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023. Adicionalmente, \$103,234 fueron transferidos del Fondo General de la JSG y AAWS al Fondo de proyectos de capital para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023.

## 10. Contratos de arrendamiento

AAWS, como agente fiscal de la JSG y el AA Grapevine, Inc., tiene un contrato de arrendamiento del espacio de oficinas sito en 475 Riverside Drive, en la ciudad de Nueva York, que vence en diciembre de 2025.

El activo y el pasivo por el derecho de uso del arrendamiento operativo se registran en los Estados consolidados de situación financiera adjuntos.

La siguiente tabla resume la información relacionada con el activo y el pasivo por arrendamiento:

*Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2023*

<b>Costos de arrendamiento operativo</b>	955,572
Otra información:	
Efectivo pagado por las cuentas incluidas en la medición de los pasivos por arrendamiento:	
Flujos de efectivo de los arrendamientos operativos	925,711
Media ponderada del plazo restante de arrendamiento, arrendamientos operativos	Dos años
Índice de descuento medio ponderado, arrendamientos operativos	1.25

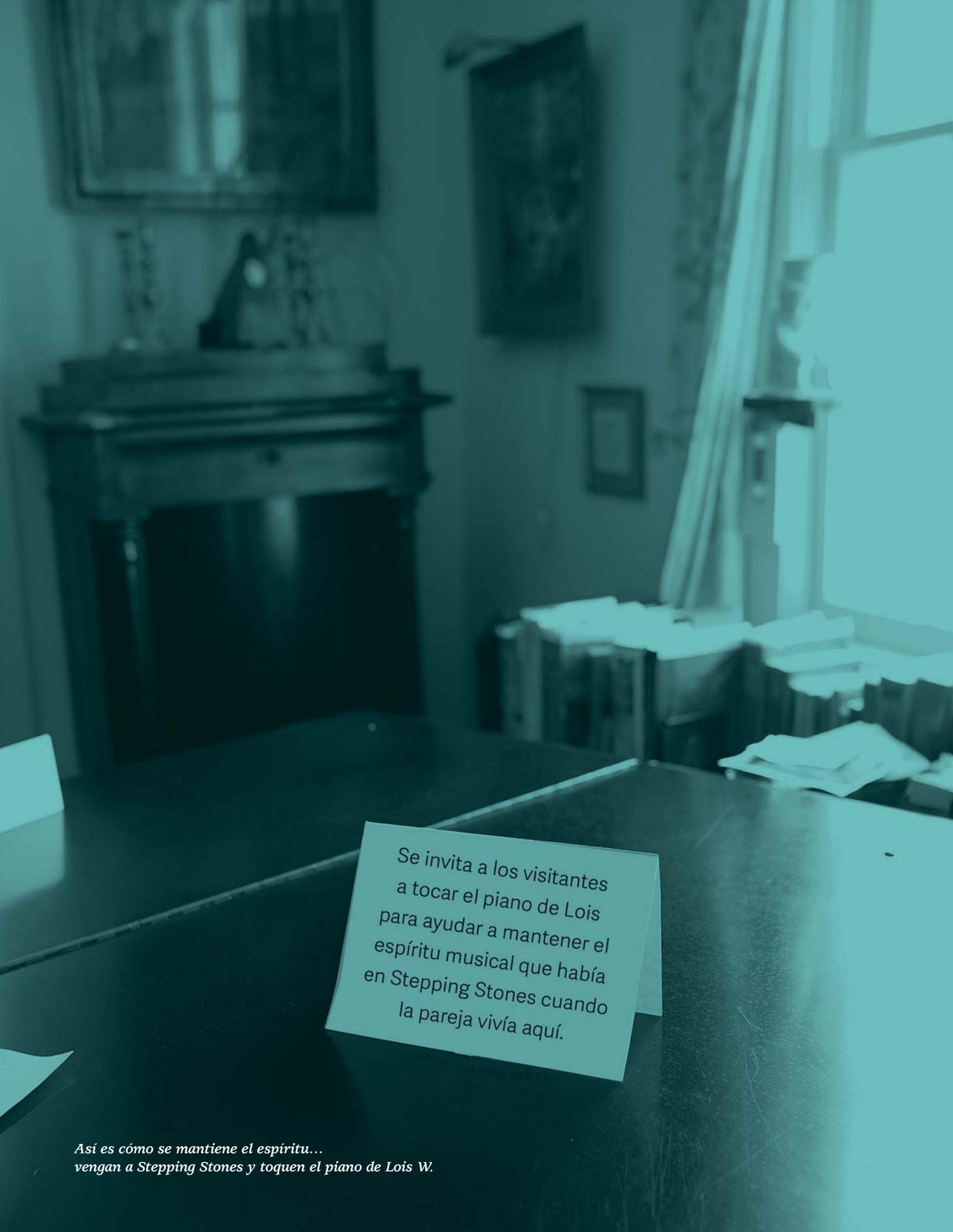
La siguiente tabla concilia los pagos de arrendamiento operativo no descontados con los pasivos por arrendamiento registrados en los Estados consolidados de situación financiera anexos, al 31 de diciembre de 2023:

*Ejercicio finalizado el 31 de diciembre de*

2024	955,572
2025	955,572
<b>Total de pagos de arrendamiento</b>	<b>1,911,144</b>
Menos: intereses imputados	(24,662)
<b>Valor actual de los pagos netos mínimos de arrendamiento</b>	<b>1,886,482</b>

## 11. Acontecimientos subsiguientes

La gerencia ha evaluado, para su reconocimiento y divulgación potencial, los acontecimientos subsiguientes a la fecha de los Estados consolidados de situación financiera al 1.º de mayo de 2024, la fecha en que los Estados financieros estaban disponibles para su publicación.



Se invita a los visitantes  
a tocar el piano de Lois  
para ayudar a mantener el  
espíritu musical que había  
en Stepping Stones cuando  
la pareja vivía aquí.

*Así es cómo se mantiene el espíritu...  
vengan a Stepping Stones y toquen el piano de Lois W.*

## INFORME DE CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES

TIPO	N.º de contribuciones	Monto de la contribución	Contribución promedio	% del total
De aniversario	2,460	\$211,052	\$85.79	6%
Grupo	9,059	\$1,163,552	\$128.44	33%
Individual	11,144	\$1,212,478	\$108.80	34%
Reunión *	286	\$34,464	\$120.50	1%
En memoria	242	\$174,712	\$721.95	5%
Especial	274	\$68,472	\$249.90	2%
No especificada	3,759	\$675,374	\$179.67	19%
<b>TOTAL</b>	<b>27,224</b>	<b>\$3,540,104</b>	<b>\$130.04</b>	<b>100%</b>

Contribución individual más común

\$50.00

## CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES EN DÓLARES

	Número	% del total	Dólares	% del total
Menos de \$50	11,499	42.24%	\$251,808	7.11%
\$50 a \$100	8,443	31.01%	\$615,029	17.37%
\$100 a \$150	2,181	8.01%	\$282,392	7.98%
\$150 a \$200	1,745	6.41%	\$324,760	9.17%
\$200 a \$300	1,355	4.98%	\$345,129	9.75%
\$300 a \$400	647	2.38%	\$230,244	6.50%
\$400 a \$500	559	2.05%	\$262,101	7.40%
\$500 a \$600	160	0.59%	\$69,318	1.96%
\$600 a \$700	80	0.29%	\$72,012	2.03%
\$700 a \$800	66	0.24%	\$49,410	1.40%
\$800 a \$900	50	0.18%	\$42,635	1.20%
\$900 a \$1,000	153	0.56%	\$151,788	4.29%
\$1,000 a \$5,000	275	1.01%	\$737,215	20.82%
\$5,000 a \$10,000 (legados)	11	0.04%	\$106,262	3.00%
<b>TOTAL</b>	<b>27,224</b>	<b>100%</b>	<b>\$3,540,104</b>	<b>100%</b>

N.º de contribuciones individuales de \$5,000	66
Numero de legados de \$10,000	5

\*convenciones, conferencias, encuentros, asambleas de servicio y otros eventos de AA

## INFORME DE CONTRIBUCIONES DE GRUPOS Y OTRAS ENTIDADES

Área	N.º de grupos	N.º de grupos que contribuyeron	N.º de grupos que contribuyeron	Total de contribuciones de grupo	Promedio contribuido por un grupo al año
001 - Alabama / NO de Florida	440	134	30.45%	\$55,017	\$410.57
002 - Alaska	148	57	38.51%	\$16,709	\$293.13
003 - Arizona	1,219	375	30.76%	\$178,560	\$476.16
004 - Arkansas	224	98	43.75%	\$25,979	\$265.09
005 - Sur de California	782	227	29.03%	\$117,549	\$517.84

Área	N.º de grupos	N.º de grupos que contribuyeron	N.º de grupos que contribuyeron	Total de contribuciones de grupo	Promedio contribuido por un grupo al año
006 - California Costa Norte	1,791	687	38.36%	\$258,079	\$375.66
007 - California Norte Interior	835	340	40.72%	\$116,092	\$341.45
008 - California, San Diego / Imperial	603	275	45.61%	\$79,672	\$289.71
009 - California Medio Sur	1,934	544	28.13%	\$179,869	\$330.64
010 - Colorado	925	334	36.11%	\$118,933	\$356.09
011 - Connecticut	556	375	67.45%	\$109,124	\$291.00
012 - Delaware	243	104	42.80%	\$44,178	\$424.79
013 - Distrito de Columbia	437	95	21.74%	\$34,092	\$358.87
014 - Norte de Florida	944	362	38.35%	\$135,725	\$374.93
015 - Sur de Florida / Bahamas / Islas Vírgenes de EE. UU. / Antigua	2,035	692	34.00%	\$266,863	\$385.64
016 - Georgia	617	347	56.24%	\$129,675	\$373.70
017 - Hawái	300	108	36.00%	\$43,031	\$398.44
018 - Idaho	248	86	34.68%	\$34,745	\$404.01
019 - Chicago Illinois	946	118	12.47%	\$32,146	\$272.42
020 - Norte de Illinois	793	258	32.53%	\$60,174	\$233.23
021 - Sur de Illinois	423	96	22.70%	\$23,943	\$249.40
022 - Norte de Indiana	559	150	26.83%	\$29,907	\$199.38
023 - Sur de Indiana	770	184	23.90%	\$35,665	\$193.83
024 - Iowa	646	222	34.37%	\$65,708	\$295.98
025 - Kansas	331	91	27.49%	\$29,466	\$323.80
026 - Kentucky	820	211	25.73%	\$67,697	\$320.84
027 - Luisiana	656	106	16.16%	\$39,896	\$376.38
028 - Maine	521	163	31.29%	\$32,084	\$196.84
029 - Maryland	929	259	27.88%	\$70,370	\$271.70
030 - Este de Massachusetts	1,443	410	28.41%	\$121,176	\$295.55
031 - Oeste de Massachusetts	309	113	36.57%	\$22,053	\$195.16
032 - Michigan Central	696	158	22.70%	\$31,695	\$200.60
033 - Sudeste de Michigan	936	178	19.02%	\$40,967	\$230.15
034 - Oeste de Michigan	380	146	38.42%	\$38,153	\$261.32
035 - Norte de Minnesota	458	199	43.45%	\$31,628	\$158.93
036 - Sur de Minnesota	854	309	36.18%	\$94,500	\$305.83
037 - Misisipi	259	48	18.53%	\$15,308	\$318.92
038 - Este de Misuri	282	159	56.38%	\$50,662	\$318.63
039 - Oeste de Misuri	229	88	38.43%	\$30,028	\$341.22
040 - Montana	290	103	35.52%	\$42,103	\$408.77
041 - Nebraska	613	187	30.51%	\$55,476	\$296.66
042 - Nevada	634	168	26.50%	\$55,060	\$327.74
043 - Nuevo Hampshire	495	208	42.02%	\$41,013	\$197.18
044 - Norte de Nueva Jersey	1,020	361	35.39%	\$151,087	\$418.52
045 - Sur de Nueva Jersey	333	186	55.86%	\$76,420	\$410.86
046 - Nuevo México	313	129	41.21%	\$33,527	\$259.90
047 - Nueva York Central	621	178	28.66%	\$42,589	\$239.26
048 - Nordeste de Nueva York	737	209	28.36%	\$49,621	\$237.42

Área	N.º de grupos	N.º de grupos que contribuyeron	N.º de grupos que contribuyeron	Total de contribuciones de grupo	Promedio contribuido por un grupo al año
049 - Sudeste de Nueva York	1,421	422	29.70%	\$219,476	\$520.09
050 - Oeste de Nueva York	305	69	22.62%	\$18,834	\$272.95
051 - Carolina del Norte	1,181	438	37.09%	\$173,940	\$397.12
052 - Dakota del Norte	161	60	37.27%	\$22,998	\$383.31
053 - Ohio Central y Sudeste	714	142	19.89%	\$24,636	\$173.49
054 - Nordeste de Ohio	1,325	227	17.13%	\$42,486	\$187.16
055 - Noroeste de Ohio	279	70	25.09%	\$12,982	\$185.45
056 - Sudoeste de Ohio	498	203	40.76%	\$40,331	\$198.67
057 - Oklahoma	437	132	30.21%	\$53,986	\$408.98
058 - Oregón	991	376	37.94%	\$128,517	\$341.80
059 - Este de Pensilvania	1,647	584	35.46%	\$196,315	\$336.16
060 - Oeste de Pensilvania	810	225	27.78%	\$45,031	\$200.14
061 - Rhode Island	239	96	40.17%	\$22,719	\$236.65
062 - Carolina del Sur	375	199	53.07%	\$99,855	\$501.78
063 - Dakota del Sur	167	46	27.54%	\$11,706	\$254.48
064 - Tennessee	655	201	30.69%	\$63,795	\$317.39
065 - Nordeste de Texas	346	150	43.35%	\$65,200	\$434.67
066 - Noroeste de Texas	257	40	15.56%	\$10,064	\$251.61
067 - Sudeste de Texas	712	191	26.83%	\$61,791	\$323.51
068 - Suroeste de Texas	574	169	29.44%	\$77,961	\$461.31
069 - Utah	383	131	34.20%	\$42,656	\$325.62
070 - Vermont	294	91	30.95%	\$22,806	\$250.62
071 - Virginia	1,000	419	41.90%	\$142,446	\$339.97
072 - Oeste de Washington	1,149	467	40.64%	\$163,379	\$349.85
073 - West Virginia	228	68	29.82%	\$13,062	\$192.09
074 - Norte de Wisconsin / Península Superior de Michigan	638	194	30.41%	\$34,437	\$177.51
075 - Sur de Wisconsin	1,006	408	40.56%	\$66,840	\$163.82
076 - Wyoming	87	37	42.53%	\$9,211	\$248.94
077 - Puerto Rico	97	19	19.59%	\$2,502	\$131.67
078 - Alberta / Territorios del Noroeste, Canadá	456	172	37.72%	\$59,680	\$346.97
079 - Columbia Británica / Yukón, Canadá	549	249	45.36%	\$127,327	\$511.35
080 - Manitoba, Canadá	88	25	28.41%	\$5,934	\$237.36
081 - Nuevo Brunswick / Isla del Príncipe Eduardo, Canadá	77	58	75.32%	\$20,801	\$358.64
082 - Nueva Escocia, Terranova y Labrador	186	58	31.18%	\$21,287	\$367.02
083 - Este de Ontario, Canadá	534	164	30.71%	\$68,006	\$414.67
084 - Nordeste de Ontario, Canadá	127	38	29.92%	\$16,613	\$437.19
085 - Noroeste de Ontario, Canadá	60	16	26.67%	\$6,818	\$426.11
086 - Oeste de Ontario, Canadá	603	171	28.36%	\$76,580	\$447.84
087 - Suroeste de Quebec, Canadá	370	31	8.38%	\$12,859	\$414.81
088 - Sudeste de Quebec, Canadá	121	8	6.61%	\$1,482	\$185.29

Área	N.º de grupos	N.º de grupos que contribuyeron	N.º de grupos que contribuyeron	Total de contribuciones de grupo	Promedio contribuido por un grupo al año
089 - Nordeste de Quebec, Canadá	187	3	1.60%	\$881	\$293.67
090 - Noroeste de Quebec, Canadá	250	12	4.80%	\$1,268	\$105.65
091 - Saskatchewan, Canadá	240	77	32.08%	\$23,085	\$299.80
092 - Este del Estado de Washington	474	149	31.43%	\$40,331	\$270.68
093 - California Central	1,043	309	29.63%	\$93,539	\$302.71
095 - Fuera de la estructura de servicio	1,304	56	4.29%	\$29,813	\$532.38
<b>TOTAL DE GRUPOS</b>	<b>57,222</b>	<b>18,105</b>	<b>31.64%</b>	<b>\$5,950,279</b>	<b>\$328.65</b>

OTRAS ENTIDADES	
Áreas y distritos	\$594,429
Intergrupos y Oficinas Centrales	\$260,604
Otras organizaciones	\$496,004
<b>TOTAL OTRAS ENTIDADES</b>	<b>\$1,351,037</b>

Total final grupos y otras entidades

\$7,301,315

Promedio de contribución por grupo en una contribución

140.09

Monto más común contribuido por un grupo en una contribución

80.00

## CONTRIBUCIONES DE GRUPO EN DÓLARES

	Número	% del total	Dólares	% del total
Menos de \$50	12,608	29.68%	\$336,673	5.66%
\$50 a \$100	13,862	32.63%	\$1,019,445	17.13%
\$100 a \$150	5,175	12.18%	\$668,546	11.24%
\$150 a \$200	3,409	8.03%	\$620,446	10.43%
\$200 a \$300	3,500	8.24%	\$893,349	15.01%
\$300 a \$400	1,427	3.36%	\$509,249	8.56%
\$400 a \$500	973	2.29%	\$451,594	7.59%
\$500 a \$600	466	1.10%	\$261,676	4.40%
\$600 a \$700	223	0.53%	\$146,251	2.46%
\$700 a \$800	241	0.57%	\$181,305	3.05%
\$800 a \$900	134	0.32%	\$115,257	1.94%
\$900 to \$1,000	121	0.28%	\$118,519	1.99%
Más de \$1,000	337	0.79%	\$627,967	10.55%
<b>TOTAL</b>	<b>42,476</b>	<b>100%</b>	<b>\$5,950,279</b>	<b>100.00%</b>

## RESUMEN DE TODAS LAS CONTRIBUCIONES

Grupos	54.88%	\$5,950,279
Otras entidades	12.46%	\$1,351,037
Individuos	32.65%	\$3,540,104
<b>TOTAL FINAL</b>	<b>100.00%</b>	<b>\$10,841,419</b>

# La Oficina de Servicios Generales

## PRESUPUESTO OPERATIVO 2024

### GANANCIAS Y PÉRDIDAS

INGRESOS OPERATIVOS	Presupuesto 2024	2023 Auditado	Variación
<b>Publicaciones</b>			
Ventas brutas de literatura	16,817,345	14,632,692	2,184,653
Costos de envío	336,347	302,805	33,542
Descuentos	252,260	453,695	(201,435)
Ventas netas	16,901,432	14,481,802	2,419,630
Costo de productos vendidos	8,408,673	7,726,991	681,682
<b>Ganancias brutas</b>	<b>8,492,759</b>	<b>6,754,811</b>	<b>1,737,948</b>
<b>Contribuciones</b>			
Individuales / grupos	10,500,000	10,841,419	(341,419)
Cuotas de los delegados a la Conferencia	204,600	163,800	40,800
Contribuciones adicionales a la Conferencia	200,000	219,186	(19,186)
Cuotas de los delegados a la Reunión de Servicio Mundial	90,000	0	90,000
Fondo de la Reunión de Servicio Mundial	100,000	0	100,000
Fondo Internacional de Literatura	55,000	69,151	(14,151)
<b>Total de contribuciones</b>	<b>11,149,600</b>	<b>11,293,556</b>	<b>(143,956)</b>
<b>TOTAL DE INGRESOS OPERATIVOS</b>	<b>19,642,359</b>	<b>18,048,367</b>	<b>1,593,992</b>
<b>GASTOS OPERATIVOS</b>			
Salarios y beneficios	11,956,686	11,041,354	915,332
Honorarios profesionales	1,821,498	1,841,626	(20,128)
Impresión, correo y material de oficina	569,768	573,446	(3,678)
Datos, automatización y sitio web	740,663	573,593	167,070
Seguros	82,437	70,884	11,553
Instalaciones y equipos	1,277,450	1,223,760	53,690
Viajes y reuniones	2,430,011	2,147,709	282,302
Depreciación	1,020,000	1,056,631	(36,631)
Otros*	146,600	240,404	(93,804)
<b>TOTAL DE GASTOS OPERATIVOS</b>	<b>20,045,113</b>	<b>18,769,407</b>	<b>1,275,706</b>
<b>SUPERÁVIT / (DÉFICIT) OPERATIVO</b>	<b>(402,754)</b>	<b>(721,040)</b>	<b>318,286</b>

\*Otros incluye:

- Cargos de tarjetas de crédito y bancos
- Gastos por deudas incobrables
- Gastos por intereses
- Pérdidas por cambio de divisas

# Presupuesto 2024 de AA Grapevine, Inc.

(correspondiente al año finalizado el 31 de diciembre de 2024)

## GRAPEVINE

### Circulación

	2024 Presup.	2023 final auditado	Var. 2024 Presup. vs. 2023 final
Circulación promedio de la revista (todos los formatos)	51,594	54,569	(2,975)
Aplicación (promedio anual subs. pagas)	10,069	843	9,226
<b>Circulación total</b>	<b>61,663</b>	<b>55,412</b>	<b>6,251</b>
Ingresos por revista	\$3.09	\$2.33	0.76
Ingresos por la aplicación GV	\$2.66	\$2.89	(0.23)

### INGRESOS

#### Ingresos por suscripciones

Ingresos por suscripciones	\$1,690,884	\$1,266,253	424,631
Números anteriores	50,004	69,271	(19,267)
GV completa	222,000	257,241	(35,241)
GV ePub	0	87,630	(87,630)
Aplicación GV	321,805	29,192	292,613
<b>Total de ingresos por suscripciones</b>	<b>\$2,284,693</b>	<b>\$1,709,587</b>	<b>575,106</b>
<b>Costos directos</b>	<b>1,170,125</b>	<b>1,128,448</b>	<b>41,677</b>
<b>Margen bruto de suscripciones</b>	<b>\$1,114,568</b>	<b>\$581,139</b>	<b>533,429</b>

#### Ingresos por productos relacionados

<b>Ingresos totales por productos relacionados</b>	<b>1,074,492</b>	<b>922,408</b>	<b>152,084</b>
<b>Costos directos</b>	<b>281,945</b>	<b>270,947</b>	<b>10,998</b>
<b>Margen bruto de otros artículos publicados</b>	<b>792,547</b>	<b>651,461</b>	<b>141,086</b>
<b>Margen bruto total</b>	<b>\$1,907,115</b>	<b>\$1,232,600</b>	<b>674,515</b>

### GASTOS

<b>Costos editoriales</b>	<b>812,036</b>	<b>981,786</b>	<b>(169,750)</b>
<b>Circulación y actividades de negocio</b>	<b>1,549,177</b>	<b>883,663</b>	<b>665,514</b>
<b>Gastos generales y administrativos</b>	<b>30,000</b>	<b>161,885</b>	<b>(131,885)</b>
<b>Gastos totales</b>	<b>2,391,213</b>	<b>2,027,334</b>	<b>363,879</b>
<b>Ingresos (pérdidas) netos(as) operativos(as)</b>	<b>(484,098)</b>	<b>(794,734)</b>	<b>310,636</b>
<b>Ingresos no operativos</b>			
Intereses Fondo de reserva	9,600	6,760	2,840
<b>Ingresos (Pérdidas) netos(as), Grapevine</b>	<b>(\$474,498)</b>	<b>(\$787,974)</b>	<b>\$313,476</b>
Depreciación	108,000	69,172	38,828
<b>Netos(as) luego de la depreciación</b>	<b>(\$582,498)</b>	<b>(\$ 857,146)</b>	<b>\$274,648</b>

## LA VIÑA

### Circulación

	2024 Presup.	2023 final auditado	Var. 2024 Presup. vs. 2023 final
Promedio de circulación paga de la revista (todos los formatos)	6,936	6,392	544
Aplicación LV (promedio anual subs. pagas)	900	92	808
<b>Circulación total</b>	<b>7,836</b>	<b>6,484</b>	<b>1,352</b>
Ingresos por revista	\$2.13	\$2.25	(\$0.12)
Ingresos por la aplicación LV	\$2.50	\$1.79	\$0.71

### INGRESOS

#### Ingresos por suscripciones

Ingresos por suscripciones	\$ 85,449	\$ 81,590	3,859
Números anteriores	13,000	15,803	(2,803)
LV completa	3,238	4,704	(1,467)
LV ePub	0	9,379	(9,379)
Aplicación LV	13,500	330	13,170
<b>Total de ingresos por suscripciones</b>	<b>115,187</b>	<b>111,806</b>	<b>3,381</b>
<b>Costos directos</b>	<b>78,045</b>	<b>68,145</b>	<b>9,900</b>
<b>Margen bruto de suscripciones</b>	<b>37,142</b>	<b>43,661</b>	<b>(6,520)</b>

#### Ingresos por productos relacionados

<b>Ingresos totales por productos relacionados</b>	<b>99,880</b>	<b>139,050</b>	<b>(45,541)</b>
<b>Costos directos</b>	<b>18,164</b>	<b>40,169</b>	<b>(22,005)</b>
<b>Margen bruto de ingresos por contenido relacionado</b>	<b>81,716</b>	<b>98,881</b>	<b>(23,536)</b>
<b>Margen bruto total</b>	<b>\$118,858</b>	<b>\$142,542</b>	<b>(30,056)</b>

### GASTOS

<b>Editorial</b>	<b>362,421</b>	<b>568,639</b>	<b>206,218</b>
<b>Circulación y actividades de negocio</b>	<b>287,552</b>	<b>313,124</b>	<b>25,572</b>
<b>Gastos generales y administrativos</b>	<b>38,400</b>	<b>16,528</b>	<b>(21,872)</b>
<b>Gastos totales</b>	<b>\$688,373</b>	<b>\$ 898,291</b>	<b>209,918</b>
<b>La Viña — Costo del servicio</b>	<b>(\$569,516)</b>	<b>(\$755,749)</b>	<b>(\$179,863)</b>
Contribuciones JSG	\$569,516	\$755,749	\$179,863
<b>Ingresos (Pérdidas) netos(as)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## ■ Puntos destacados de los servicios de las áreas — Delegados del panel 74

(Solo los delegados de primer término presentan los puntos destacados del área y, conforme a una acción recomendable de la Conferencia de 2018, estos puntos destacados llevan ligeras correcciones y se presentan «enteros»).



### REGIÓN DEL PACÍFICO

**Alaska, área 2:** El área 2 abarca todo Alaska. Somos el estado menos poblado y tenemos alrededor de una persona por milla cuadrada. Alaska es ligeramente más grande que Texas, California y Montana juntos. Estamos acostumbrados a viajar en avión, bote, tren o a pie para llegar a las comunidades, porque más de 80 % del área no es accesible en auto. El área 2 tiene ocho distritos activos que suman un total de 138 grupos y 1849 miembros, según Fellowship Connection. En 2022 y 2023 volvimos a las asambleas *presenciales* y agregamos el componente híbrido. Estamos reconstruyendo nuestra base de voluntarios. Cuanto más podamos participar en persona, más personas conseguimos para participar en los servicios generales. Tenemos viajes costosos y largos entre las sedes de la asamblea. Entendemos lo que significa *hacer lo que haga falta*. Como es de esperar, tenemos un comité de Comunidades Remotas activo y sólido. Nuestra comunicación con aldeas y comunidades de Alaska comenzó en 2001 y hemos visitado unos quince lugares diferentes desde ese entonces, a veces en más de una ocasión. Llevamos literatura de AA y visitamos centros de tratamiento y salud, escuelas e instituciones correccionales. Celebramos reuniones y asistimos a eventos de sanación tradicional. Dado que nuestros viajes son largos y complicados, se hacen en representación de varios de nuestros comités. Nuestra reunión por teléfono de todo el estado comenzó en 2011 y tiene un RSG activo. El delegado suplente participa en la teleconferencia del grupo de trabajo de comunidades remotas interárea cada mes. Dos de

nuestros miembros hicieron presentaciones en el foro celebrado por este grupo de trabajo en diciembre de 2023. Seguimos trabajando en un libro de trabajo de Comunidades Remotas. Ya planificamos dos viajes para 2024. Nuestro coordinador de Correccionales entabló relaciones activas con comunidades que van desde Nome hasta Ketchikan, separadas por 1,300 millas (2,092 kilómetros) de distancia, y viajó a las dos comunidades en 2023. Actualmente, el comité de Correccionales está explorando los programas de uso de *tablets* establecidos en dos centros. Esperamos conocer el trabajo que ya se está haciendo con el Grapevine y el uso de *tablets*. Financiamos su asistencia a la Conferencia Nacional de Correccionales de 2022. Este es un pequeño vistazo al área 2. Gracias por permitirme prestar servicio. — JoEllen L.

**Arizona, área 03:** El área 03 está compuesta por todo el estado de Arizona o unas 114,000 millas cuadradas (183,000 kilómetros cuadrados). Tenemos unas 2,488 reuniones semanales en aproximadamente 1,200 grupos, que incluyen catorce grupos virtuales y 55 en español. Hay quince distritos que se corresponden con un condado cada uno y un distrito lingüístico de habla hispana que abarca todo el estado; los distritos se dividen en cuatro subdistritos de habla hispana y 54 subdistritos de habla inglesa para servir mejor a los grupos. Celebramos cuatro asambleas por año, cuatro reuniones de comité de agenda, cuatro reuniones administrativas y también tenemos trece coordinadores que prestan servicio a los grupos y están en contacto con la comunidad. Estos son algunos puntos destacados del área: las asambleas híbridas que organiza-

mos durante la mayor parte de 2022 fueron una oportunidad para vernos, y tener contacto físico fue importantísimo para muchos de los asistentes. La prueba del formato híbrido de dos años continuará hasta la Asamblea Preconferencia de 2024, en la que el área decidirá cómo seguir. El año pasado celebramos la 72.<sup>a</sup> Convención Estatal de Arizona. El área 03 participa en el aniversario de La Viña que celebra la región del Pacífico. Este evento ayuda a llevar el mensaje a los alcohólicos hispanos. Cada inscripción incluye una suscripción de un año a La Viña. El área también participa en el Taller de mujeres hispanas. Este evento se celebra una vez al año con algunas áreas de la región del Pacífico. La nación navajo está creciendo en Arizona. — *Blas A.*

**California (Norte interior), área 7:** El área 7 es geográficamente la más grande de las seis áreas en California, cubriendo casi 50,000 millas cuadradas (casi 130,000 kilómetros cuadrados). Se extiende desde la frontera sur de Oregón entre las montañas costeras y la Sierra Nevada hasta aproximadamente 125 millas al norte de la cuenca de Los Ángeles e incluye Sacramento, la capital de nuestro estado. Estamos compuestos por más de 1,852 grupos registrados, 931 de los cuales están activos. Tenemos 29 distritos, de los cuales 5 son lingüísticos. Tenemos 7 servidores electos con 11 puestos de coordinación. Tenemos 4 asambleas de área y 8 reuniones de comités de área cada año. En nuestra asamblea preconferencia, cada RSG tiene la oportunidad de compartir la conciencia de grupo de esa persona, una experiencia espiritual vital para nuestro proceso de la Conferencia. También realizamos un inventario de área en una asamblea cada dos años, y realizamos mesas de trabajo o talleres de área para IP / CCP, el Grapevine, La Viña, Unir las orillas y los puntos de la agenda de la Conferencia. En este camino en el que digo “Sí”, el mayor regalo de mi sobriedad ha sido la gente con la que he tenido la oportunidad de servir y que he conocido por medio de Alcohólicos Anónimos. Las relaciones con cada uno de nuestros RSG, los MCD, coordinadores designados y servidores de área le han brindado a este alcohólico una increíble oportunidad de crecimiento. Por último, pero no menos importante, trabajar con nuestros antiguos delegados —quienes continúan apoyando al área y compartiendo sus experiencias— ha sido extremadamente beneficioso para mí y para muchos otros. Nuestros grupos continúan apoyando el Tercer Legado de Alcohólicos Anónimos con generosas contribuciones de su tiempo y dinero, precisamente de la manera en que Bill y Bob imaginaron. Para obtener más información sobre el área 7, visiten nuestro sitio web en [cna.org](http://cna.org). — *Matthew L.*

**California (San Diego e Imperial), área 08:** Alcohólicos Anónimos en el área 08 de San Diego e Imperial se ubica en el extremo sur de California, que cubre una gran área geográfica de 8,500 millas cuadradas (22,000 kilómetros cuadrados) dentro de dos condados. Desde el océano al desierto, desde las montañas hasta la frontera con México, tenemos una increíble diversidad de miembros en más de mil grupos y reuniones de AA. Llevamos el mensaje por medio de reuniones presenciales, virtuales o híbridas utilizando las innovaciones tecnológicas disponibles. Nos mantenemos conectados con los 23 distritos y catorce comités permanentes de forma mensual, donde el amor por AA fluye en nuestras conversaciones durante las cinco asam-

bleas de área cada año. El área 8 es tan diversa, que nos hemos esforzado en llegar a todas las culturas y grupos lingüísticos representados en los condados de San Diego e Imperial. El área 8 sigue haciendo su trabajo para conectar-se con las comunidades remotas subrepresentadas. Estas comunidades incluyen pueblos indígenas, personas LGBTQ+, sordos e hipoacúsicos y miembros de las fuerzas armadas de la base naval en el sur y la base del Cuerpo de Marines en el norte, las cuales traen gente nueva año tras año. La comunidad más nueva a la que queremos llegar es la comunidad asiáticoamericana, al igual que a muchas generaciones más jóvenes de personas hispanas, por medio del gran trabajo de difusión de los comités de YPAA activos. Los servicios de Paso Doce en nuestra área son posibles gracias a la ayuda de los comités permanentes, distritos y grupos mediante un proceso de presupuesto anual que también incluye la presentación de los temas de agenda de la Conferencia a los RSG, mediante mesas de trabajo y visitas bien preparadas. Puesto que a San Diego se lo conoce por su hermoso clima, 70 millas (113 kilómetros) de playas prístinas a lo largo del océano Pacífico y atracciones para la familia maravillosas, muchas personas visitan la zona cada año, lo que permite guiar a los miembros, visitantes o principiantes a cualquiera de nuestras reuniones por medio de los recursos de nuestro sitio web, la aplicación Meeting Guide o los directorios locales. El área 8 quiere que la mano de AA siempre esté extendida. Amo a AA de San Diego e Imperial. — *Richard O.*

**California (Medio Sur), área 9:** El área 9, que abarca cuatro condados y se encuentra en medio de las áreas 5 y 8, incluye la isla Catalina en la costa del Pacífico y partes del sur de Los Ángeles, se extiende hacia abajo desde Manhattan Beach por la costa, pasando por San Clemente hasta la frontera del condado de San Diego, llega al norte hasta Barstow, pasa por Palm Springs y el valle de Coachella hasta Blythe sobre el río Colorado. Al ser una de las seis áreas de California, también somos una de las más grandes en lo que respecta a la cantidad de miembros. Tenemos más de 65,000 miembros que asisten a 3,389 grupos, 41 de ellos, virtuales. Como área oficialmente híbrida y bilingüe estamos en la adolescencia y enfrentamos nuevos desafíos, desde lo económico hasta lo logístico. Jugamos con las cartas que nos tocan y nos adaptamos e intentamos mantenernos actualizados. Nuestros servidores de confianza siguen evolucionando en el contexto de los medios de comunicación actuales y utilizan el sitio web del área como centro de información. Nos reunimos como área doce veces al año, celebramos tres asambleas de servicio de área, seis reuniones de comité de servicio de área y tres eventos especiales, a saber: un simulacro Preconferencia de dos días, una maratón de servicio (*Service-a-thon*) en la que nos divertimos en nombre del servicio y el FORO, en el que celebramos la historia de AA de los distritos de habla hispana. Los comités se mantienen activos y trabajan con ahínco para permitir que cualquier alcohólico que esté buscando una solución la encuentre, desde Unir las orillas, a compartir el mensaje de AA en escuelas secundarias y universidades. Queremos asegurarnos de que ninguna barrera sea un obstáculo para nuestro propósito. Puesto que nuestros servidores de confianza son una mezcla de todos los orígenes y nacionalidades, la diversidad sigue mejorando las colaboraciones, dando vida a folletos por medio de nuestros diecinueve comités perma-

nentes, catorce oficinas centrales (más seis oficinas hispanas) y 42 comités de Hospitales e Instituciones. Esto incluye los centros de tratamiento y hogares de vida sobria locales y los campamentos de prevención de incendios forestales con programas de rehabilitación de personas encarceladas gestionados por el estado. Desde 1958 preservamos y creamos la historia. ¡Somos el área 9! — *Alexandra W.*

**Idaho, área 18:** Idaho es en gran parte un área rural de aproximadamente 62,000 millas cuadradas (160,580 kilómetros cuadrados) que incluye toda la parte sur de Idaho y una pequeña sección del este de Oregón junto con una franja del norte de Nevada. Actualmente tenemos 11 distritos activos con más de 230 grupos listados, algunos virtuales y de habla hispana. Idaho es lo suficientemente pequeño en términos de miembros para permitir que cualquier persona interesada en el servicio general asista a las reuniones de nuestro comité de área, donde se discuten asuntos, pero no se emprenden acciones. El área 18 se reúne cinco veces al año, tres de ellas son reuniones del comité de área y dos asambleas generales, una en el otoño y otra en la primavera, respectivamente. Somos únicos en el sentido de que tenemos una convención paralelamente a nuestras asambleas de área generales. Después de mucha discusión amable, el área 18 ha elegido continuar con asambleas y reuniones del comité de área híbridas — en persona y en línea—. También agregamos un puesto de especialista en tecnología al comité de área, lo que nos dará la oportunidad de mejorar la accesibilidad, lo cual fue útil para nuestra reunión del comité de área de enero cuando una tormenta de nieve cubrió nuestra área. ¡Aún pudimos reunirnos y estar seguros para viajar al otro día! Dato curioso, Idaho tiene más ganado que personas. Pero no se equivoquen, podemos ser pocos cuando se trata de números, pero somos poderosos en amor y servicio. La pequeña membresía nos ha dado un vínculo especial y el don de la unidad. ¡Me siento honrada de tener el deber y la responsabilidad de servir a la *mejor área de todas!* ¡Si nadie hoy te ha dicho que te ama, el área 18 te ama! — *Kade W.*

**Oregón, área 58:** Tenemos aproximadamente 975 grupos activos con 37 distritos, tres de los cuales son de habla hispana. La lengua de señas americana (ASL) es muy sólida en el distrito 16 y en el área metropolitana de Portland hay 15 reuniones en ASL por semana y una reunión de oradores híbrida que cuenta con ASL. También tenemos un distrito virtual muy activo. A lo largo del año, celebramos cuatro asambleas trimestrales de servicio en diferentes ubicaciones organizadas por cualquiera de nuestros distritos. El área 58 está impulsada por los RSG, lo cual representa muy bien nuestro «triángulo invertido». La asistencia a la asamblea virtual ha sido continua, con aproximadamente unos 100 miembros y 150 miembros presenciales. Tenemos la fortuna de contar con el liderazgo sobresaliente de los RSG, MCD, miembros de comités de servicio, servidores del área y todos los exservidores del área. Nuestra área participa activamente en la Conferencia del Noroeste del Pacífico (PNC) y la Asamblea de Servicio de la Región Pacífico de Alcohólicos Anónimos (PRAASA). También participamos en el Foro Regional del Pacífico y cubrimos por completo los gastos de nuestros cuatro servidores. Muchos de nuestros MCD y RSG están muy involucrados en estos eventos y, a medida que pasan los años,

me encanta que haya aumentado la cantidad de asistentes. Es un verdadero honor ser una pequeña parte de la familia del área 58 de Oregón. — *Penny H.*

**Washington (Este), área 92:** El área 92 abarca cuatro estados y dos husos horarios. Se extiende desde las laderas orientales de la cordillera de las Cascadas por el este de Washington hasta la frontera sur de Oregón, luego hacia el norte en el «mango» de Idaho y al extremo noroeste de Montana. Tenemos 26 distritos, cuatro de ellos de habla hispana. Nuestros grupos de habla hispana participan en las asambleas de área y reuniones trimestrales y son un recurso invaluable para llevar el mensaje de recuperación a los alcohólicos que están sufriendo en nuestras comunidades que hablan español e inglés. El área 92 celebra dos asambleas y dos reuniones trimestrales por año. Nuestros comités permanentes apoyan a los distritos en su labor de Paso Doce. El área 92 tiene una población diversa; hay varias tribus de indígenas americanos en el este de Washington, el norte de Idaho y Montana. También tenemos una gran población hispana, además de otras comunidades étnicas desparramadas por toda el área. Vamos a celebrar la Conferencia del Noroeste del Pacífico en Wenatchee, Washington, del 21 al 23 de junio de 2024. Esta es la conferencia que funciona desde hace más tiempo en la historia de AA y también celebraremos 30 años como área en el otoño, durante la asamblea de octubre. Luego de PRAASA y el fallecimiento de uno de nuestros miembros hispanos, Polo E., hemos encontrado fortaleza y consuelo en la Comunidad de Alcohólicos Anónimos, tanto en los muchos nuevos amigos como en los viejos. No puedo expresar la gratitud y amor que todos sentimos con esta pérdida. Me gustaría agradecerle a cada uno de ustedes por su apoyo y la ayuda para mantener a todos al tanto de todo. Los muchos llamados, correos electrónicos y mensajes de texto que recibimos fueron abrumadores y muy apreciados. — *Lisa G.*

## REGIÓN SUDOESTE

**Kansas, área 25:** El área 25 abarca todo el estado de Kansas, un poco más de 82,000 millas cuadradas (212,380 kilómetros cuadrados). Kansas es un estado mayormente rural que tiene 28 distritos, tres de los cuales son distritos lingüísticos para nuestros miembros de habla hispana. Hay 312 grupos registrados activos y dos grupos en línea. Aunque tenemos algunos distritos «oscuros», la mayoría de nuestros distritos están activos en el área. Actualmente llevamos a cabo dos asambleas de votación en enero y julio y tenemos dos reuniones del comité de área en abril y octubre. Solo en Kansas tendríamos nuestras asambleas cuando las temperaturas llegan casi a cero o se acercan a los 100 grados. Nuestra Conferencia Estatal del área 25 se lleva a cabo cada septiembre y muchos de los miembros de nuestro comité de área obtienen su primera experiencia de servicio al servir en ese comité. En la reunión del comité de abril organizamos un simulacro de la Conferencia de Servicios Generales para obtener aportes del área sobre los puntos de agenda propuestos. Este año haremos nuestro primer simulacro virtual preconferencia para facilitar aún más la discusión del área sobre temas clave. Como muchas áreas, a menudo tenemos comités especiales para abordar cuestiones como el presupuesto del área, los cambios en los lineamientos y los lugares de las reuniones del área. Nuestros dedicados exdelegados a menudo forman parte

de estos comités. Somos muy afortunados de tener varios antiguos delegados muy activos en nuestra región. Nuestro objetivo como área es aumentar la transparencia y proporcionar información de la Oficina de Servicios Generales de manera oportuna. Es un placer servir al área 25 como su delegada del panel 74. — *Bridget B.*

**Nuevo México, área 46:** Esta área cubre todo el estado de Nuevo México. El quinto estado más grande de EE. UU. en términos de superficie terrestre, más de 121,600 millas cuadradas (315,000 kilómetros cuadrados), ocupamos el puesto 46 en densidad de población con aproximadamente 2.1 millones de personas. Más allá de nuestras cinco ciudades principales, el resto de nuestro estado está formado por «comunidades remotas». El área 46 tiene 15 comités permanentes, 17 distritos geográficos y dos distritos lingüísticos. Tenemos aproximadamente 6,800 miembros. Estamos disfrutando de un gran éxito en la búsqueda de formas de llegar a nuestras comunidades remotas. El área realizó una inversión financiera significativa en la producción de eventos híbridos para las asambleas del área. Nuestra asamblea se reúne tres veces al año y ahora es completamente híbrida, incluidas seis salas de reuniones para los comités durante nuestra asamblea. El año pasado dividimos nuestro comité de Tecnología en dos comités permanentes: comité de Tecnología y comité de Producción Híbrida. La adopción de eventos híbridos ha aumentado la participación de grupos que antes no podían asistir a las asambleas debido a limitaciones financieras. Además, ha alentado la participación activa de los miembros que actualmente no ocupan puestos de servicio. La organización de nuestro Foro de Servicios del área 46 en 2023 por parte del distrito lingüístico 17 también marcó un hito importante. Este evento totalmente híbrido contó con interpretación consecutiva en tiempo real, fomentando una comunicación efectiva entre hablantes de inglés y español. Como resultado, ha habido un marcado aumento en la participación de los miembros de habla hispana en los servicios generales dentro del área 46. Nuestros servidores de confianza están dedicados a llevar nuestra experiencia, fortaleza y esperanza a los muchos alcohólicos en el área 46 que necesitan tan desesperadamente nuestra solución. — *Kerri K.*

**Texas (Noroeste), área 66:** El área 66, Noroeste de Texas (NWTa 66, por su sigla en inglés) le brinda servicio a una superficie de 96,000 millas cuadradas (154,496 kilómetros cuadrados). La nuestra es un área grande, ancha y espaciosa que se extiende desde la parte superior del *Panhandle* («mango») cerca de Perryton y recorre la frontera sudoeste hasta El Paso, hasta el área de Big Bend cerca de Alpine y llega hasta San Ángelo. Tenemos 9 distritos que cubren muchas comunidades rurales en este espacio abierto, incluidos grupos de habla hispana. Tenemos alrededor de 600 grupos registrados presenciales, híbridos y en línea, lo que trae crecimiento a nuestra área. Nuestros servidores de área son el coordinador, el coordinador suplente, el secretario, el secretario suplente, el tesorero, el tesorero suplente y el delegado suplente. Tenemos coordinadores de los comités de Archivos Históricos, Bilingüe, Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Finanzas, Grapevine y La Viña, Literatura, Boletín Informativo, Información Pública, Tratamiento y Sitio Web. Celebramos tres asambleas de área completas al año en marzo, julio y

## ■ Estadísticas sobre los delegados de área (93 RESPUESTAS)

	Años
Edad promedio	58
Mayor	76
Más joven	28
Tiempo promedio de sobriedad	23
Mayor tiempo de sobriedad	49
Menor tiempo de sobriedad	9
Tiempo promedio de servicio	18
Mayor tiempo de servicio	46
Menor tiempo de servicio	7

*Al hablar de estadísticas, una delegada del oeste de EE. UU. observó que en su estado hay más vacas que miembros de AA. Otro delegado no quiso quedarse atrás, y señaló que en el lugar de donde viene hay más ciervos que miembros de AA. Finalmente, una delegada canadiense manifestó que en su tierra hay más árboles que miembros de AA.*

noviembre. En los años impares, en enero, celebramos un Miniforo en el que el coordinador del área nombra a los coordinadores de nuestros comités, y las elecciones de nuevos servidores siempre se llevan a cabo en noviembre en San Ángelo. Tenemos diversión, camaradería y un profundo sentido de propósito. El crecimiento de la presencia de nuestras comunidades de habla hispana en la asamblea del área ha traído progreso y fortaleza para unirnos en armonía para llevar el mensaje. Como parte de la Región Sudoeste, el área 66 tuvo el honor y la emoción de organizar el Foro Regional del Sudoeste en El Paso en 2023. La estructura de servicios de la NWTa complementa el *Manual de servicio de AA* en cosas que son particulares a la estructura de servicio de nuestra área. El objetivo final de la NWTa 66 consiste en la continuidad, la pasión, la unidad y, lo más importante, tratamos de persistir en llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Perseveramos en tener nuestro objetivo primordial por encima de todo en nuestros corazones, mentes y conciencia. — *Linda W.*

**Texas (Sudoeste), área 68:** Esta área opera con éxito sin presupuesto, ya que la membresía es la reserva prudente. El área está compuesta por 34 distritos, ocho de los cuales son de habla hispana, con un total aproximado de 548 grupos. El área 68 se reúne trimestralmente. Cualquier distrito puede organizar una asamblea de área. Las reuniones de enero y julio se llevan a cabo junto con talleres de servicio de área. Tenemos nueve comités permanentes: Archivos Históricos, Bilingüe, Correccionales, el comité combinado de Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional (IP / CCP), Boletín Informativo, Grapevine y La Viña, y Tratamiento, Accesibilidades y Tecnología. Todos los eventos de nuestra área y material de servicio se traducen al español. La reunión administrati-

va del área de abril se lleva a cabo junto con la preconferencia. El delegado revisa la agenda de la próxima Conferencia que se celebrará en Nueva York. La voz de AA local se escucha a través de los RSG y los MCD para que el delegado pueda transmitir la conciencia informada. La reunión administrativa de octubre se lleva a cabo junto con la conferencia de área. Las elecciones, que se llevan a cabo cada dos años, se llevan a cabo de acuerdo con el procedimiento del Tercer Legado descrito en *El manual de servicio*. También llevamos a cabo una conferencia anual del comité de Instituciones Correccionales (CFC, por su sigla en inglés) y una conferencia anual de IP y CCP. Estos eventos también son organizados voluntariamente por los distritos. El área 68 está unificada y está bien versada en las Tradiciones y Conceptos de AA. Como resultado, muchos grupos en el área 68 están preocupados por lo que escuchan sobre los cambios propuestos en los escritos de nuestro cofundador, nuestro libro y, por lo tanto, en el programa básico de AA. El área espera con interés la resolución de dichas propuestas. La Convención Estatal de AA de Texas rota por todo el estado y dos sedes se encuentran en el área 68, Austin y San Antonio. El año pasado asistieron más de 1,400 miembros. No se utilizó recaudación de fondos. — *Kenneth (KC) H.*

### REGIÓN DEL OESTE CENTRAL

**Minnesota (Norte), área 35:** Esta área se extiende desde el lago Superior al este, el lago de los Bosques al norte, Dakota del Norte y Minnesota al oeste y hasta St. Cloud en el sur. Hay partes del área 35 que son remotas y aisladas, lo que requiere que los miembros de AA manejen por largas distancias para asistir a una reunión de AA. Actualmente tenemos 448 grupos de AA activos y dos grupos virtuales. Nuestra área tiene cuatro zonas, con 18 distritos, tres de ellos sin representación. Los asuntos del área se tratan en las reuniones de nuestro comité de área, que se llevan a cabo cuatro veces al año en Aitkin. Dos veces al año realizamos asambleas de área, que rotan entre las cuatro zonas y se celebran durante un fin de semana. Nuestro Taller del Área 35 es en enero. Las sesiones de orientación para RSG se llevan a cabo al comienzo de una nueva rotación. Cada asamblea tiene sesiones de compartimiento para los RSG y MCD. Es una excelente manera de conocer a otras personas en la misma situación, desarrollar contactos y nuevas amistades en AA. Recientemente comenzamos a abrir nuestros archivos históricos del área el tercer domingo de cada mes en Aitkin. En nuestra asamblea de área, se montan exposiciones de archivos históricos del área, Literatura, y Grapevine / La Viña. La gente puede ver y aprender más sobre la historia de AA y hay literatura disponible para los grupos del área. Tenemos comités activos de Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional. Nuestro comité de Correccionales trabaja en cooperación con el área 36 para instalar un puesto en las ferias estatales de transición correccional. A las personas bajo custodia se les presenta el Programa de Contactos Temporales. Nuestro comité de Tratamiento ha estado trabajando en los programas de «unir las orillas». Nuestro webmaster mantiene nuestro sitio web actualizado. Nuestra persona de sonido se asegura de que todo el audio funcione. Los registros de grupo mantienen actualizada la información de los grupos. Northern Light es nuestro boletín informativo. Sí, tenemos muchos AA ocupados

que ofrecen voluntariamente su tiempo tras bastidores para hacer realidad el servicio de AA. Debido a su servicio y compromiso, AA está vivo y coleando en el área 35. — *Diane R.*

**Nebraska, área 41:** ¡Saludos cordiales desde el cautivante estado del equipo de los Cornhuskers! El área 41 está compuesta por 30 distritos, incluyendo un distrito lingüístico en español, y 604 grupos registrados, once de ellos virtuales. A pesar de que hay más de 450 millas (724 kilómetros) de distancia de un extremo al otro de nuestra área, hemos notado un aumento extraordinario en la participación en nuestras asambleas durante los últimos dos trimestres. Celebramos asambleas trimestrales y una conferencia anual a la que llamamos cariñosamente “reunión de área”. Cada asamblea es un fin de semana lleno de labores de comité, mesas de trabajo, sesiones de compartimiento y una reunión administrativa del área. Entre las iniciativas actuales, el comité de Accesibilidades, Adaptaciones, Tratamiento y Comunidades Remotas está revitalizando el servicio de Unir las Orillas del área. El comité de Información Pública distribuye activamente tarjetas de contacto con enlaces para acceder a más información sobre AA, la línea de ayuda y la aplicación Meeting Guide. Correccionales está abocado en profundidad a apoyar los esfuerzos locales de llevar reuniones dentro de los centros correccionales y mantenerse en comunicación estrecha con el personal de correccionales estatal. El comité del Grapevine está elaborando un volante que muestra la variedad de productos disponibles, la aplicación nueva y el pódcast. Mientras tanto, el comité de Literatura sigue con el desafío de folletos de la última rotación. Estamos evaluando cómo funcionamos con un comité especial al mando. Fuimos la sede de la Conferencia de Servicio de la Región del Oeste Central de AA de 2023 y anticipamos con mucho entusiasmo recibir a la región otra vez para el foro regional del Oeste Central de 2025 en Omaha. La próxima vez no pasen volando, ¡quédense! Nos encantaría recibirlos en nuestros grupos en una reunión. Agenden en sus calendarios la 65.<sup>a</sup> Reunión del Área 41 en junio y comiencen a planificar su viaje a Omaha en 2025 para el foro regional. Es un honor y privilegio sinceros servir a nuestra Comunidad y a los miembros maravillosos del área 41. — *Nick K.*

**Dakota del Sur, área 63:** El área 63 abarca el estado de Dakota del Sur. Tenemos catorce distritos y once de ellos participan en los eventos del área. Hemos añadido una asamblea en línea a la estructura de servicio del área, lo cual nos da tres asambleas y dos conferencias de área. La conferencia de primavera se dedica a preparar al delegado para la Conferencia de Servicios Generales. La conferencia de otoño se modificó para atraer a personas nuevas al servicio. Tenemos presentaciones de paneles y sesiones de grupos pequeños junto con los oradores de la noche tradicionales y reuniones de veteranos. El año pasado celebramos la conferencia de otoño en Hot Springs, un pueblo de aproximadamente 3,500 personas ubicado en el rincón sudoeste del estado. La comunidad de AA apoyó la iniciativa y hubo muchos asistentes y camaradería. El viaje de Watertown a Hot Springs es de 450 millas (724 kilómetros) y la gente fue a apoyar los esfuerzos de transmitir el mensaje de AA y los servicios que brinda el área 63 para ayudar a los grupos de todo el estado. Lograron cubrir los costos y eso siempre es bueno para el espíritu. El área utiliza el sis-

tema de comités, que se parece mucho al de la CSG. Los desafíos en el sistema son constantes. Tenemos un comité web y ahora estamos revisando nuestro sitio web otra vez. El comité de Comunidades Remotas y Accesibilidades está intentado apoyar a las poblaciones aisladas de este estado rural. Hay nueve reservas de nativos americanos, pequeñas comunidades rurales y poblados dispersos por todo el área. Tenemos una cantidad infinita de oportunidades para que el área lleve el mensaje de AA al alcoholico que aún está sufriendo, de diferentes culturas, estilos de vida y entornos. — *Dave D.*

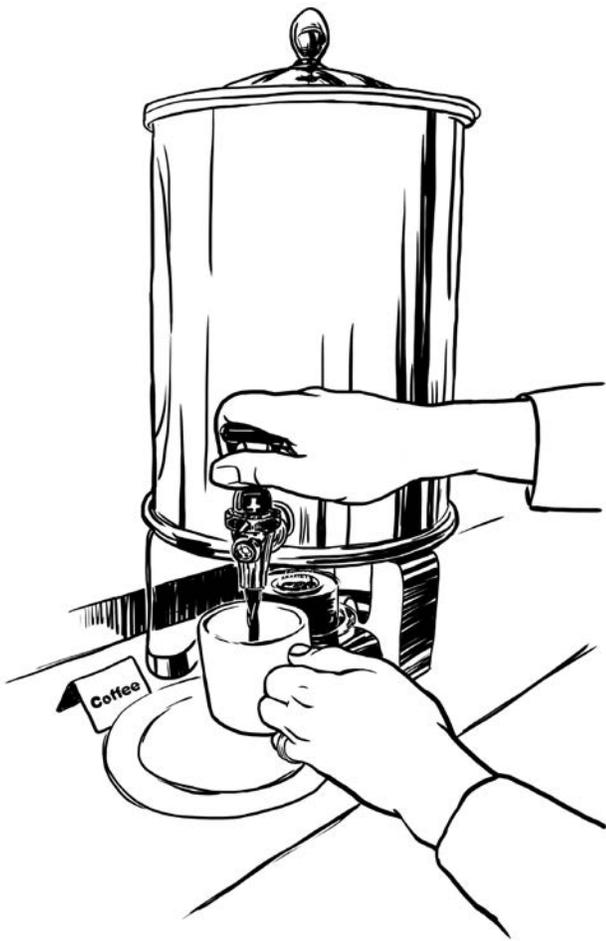
**Wyoming, área 76:** Tengo el gran placer de hablar sobre un par de cosas que me encantan: Wyoming y AA. Yo nací, crecí y alcancé la sobriedad en el estado de los *cowboys*. De hecho, soy la cuarta generación de unos *cowboys* de Wyoming, aunque no me vea como un *cowboy* típico. Wyoming tiene montañas altas, valles fértiles y mesetas. Nuestra superficie es de 97,813 millas cuadradas (157,414 kilómetros cuadrados) pero solo somos 587,057 personas. Mucho espacio para desplazarse y mucha libertad, pero esto para AA es un problema. La gente a veces tiene que viajar muchos kilómetros solo para llegar a una reunión. Hay muchos grupos pequeños donde quizás solo aparecen una, dos o tres personas de manera regular. Conocí a un tipo en AA que vive en la zona de Saratoga que se ha hecho mi amigo. En una época, trabajaba en Cheyenne durante la semana, a unas 150 millas (241 kilómetros) de distancia. Los miércoles conducía de regreso a Saratoga para asegurarse de que la sala de AA estuviera abierta, aunque por lo general, se sentaba y leía el Libro Grande a solas. Pero la mano de AA estaba allí todos los miércoles y viernes por la noche. Así que, como pueden ver, tenemos una Comunidad muy dedicada en Wyoming. El área 76 tiene dos asambleas y una convención al año y reuniones administrativas de área mensuales de forma virtual. Tenemos doce distritos y 95 grupos. En el área 76 hay cinco centros correccionales y ocho centros de tratamiento hospitalario, dos de los cuales son para veteranos. Como Comunidad, hacemos todo lo posible para ayudar a estos centros. En 2025 celebraremos la Conferencia de Servicio Regional del Oeste

Central de Alcohólicos Anónimos en Casper, del 28 de febrero al 2 de marzo. Dentro de nuestras fronteras tenemos los parques nacionales de Yellowstone y Grand Teton. Así que, si pasan por aquí, hagan clic en la aplicación Meeting Guide y únense a nosotros en el camino a un destino feliz. — *Steve M.*

## OESTE DE CANADÁ

**Alberta y Territorios del Noroeste, área 78:** Nuestra área tiene una mezcla increíblemente hermosa de montañas, praderas, taiga y tundra. Tenemos lagos y ríos y un cielo abierto soleado. Aprendí al principio que un bosque es más sano cuando se puede ver la diversidad de sus árboles; me gusta pensar que el área 78 es rica en este sentido. La diversidad engendra inclusividad, tolerancia y aceptación. El área 78 abarca la provincia de Alberta, los Territorios del Noroeste, el oeste de Nunavut, además de las secciones nordeste y sudeste de Columbia Británica. La pequeña localidad de Maidstone, Saskatchewan, también tiene su hogar en el área 78. Nuestras asambleas de primavera y otoño rotan por los tres centros principales de Calgary, Red Deer y Edmonton. Las reuniones de comité de área se sorteán entre todo el área, por lo que en enero estuvimos en Stettler, distrito 19, y en mayo iremos a Yellowknife, distrito 35. De esta manera, compartimos nuestro amor y luz por el servicio y fomentamos el liderazgo y la unidad. ¡El comité del panel 74 es un grupo lleno de entusiasmo y dedicado a la estructura que protege nuestra solución! Tenemos un listado completo de servidores de área y coordinadores de comités, incluyendo un coordinador de Comunidades Remotas para ayudarnos con los desafíos de nuestras comunidades diversas. Al comenzar como delegada, se habló mucho de la modificación de los escritos de los fundadores, lo cual creó desunión. Sin embargo, todo cambió cuando nos escuchamos con respeto y salimos de la zona de confort; hemos evolucionado para encontrar el camino a la unidad por medio de la comunicación. Estamos creciendo para encontrar la mejor versión de nosotros mismos, lo que es notable. Hay una cita del doctor Bob en AA *llega a su mayoría de edad*





que me habla sobre nuestro gran propósito aquí: «Solo era un alcohólico más que trataba de arreglármelas —con la gracia de Dios—. Añadan sólidamente su propio eslabón a nuestra cadena. Con la ayuda de Dios, forjen una cadena fuerte y segura». — *Karen C.*

**Manitoba, área 80:** Mi nombre es Lawrence, soy alcohólico y estoy muy agradecido de que Alice G. haya podido ir a la Conferencia en mi lugar. ¡Gracias, Alice! (Aquí comienza el temporizador). En general, al área 80 le está yendo bien y está ganando fuerza luego de la pandemia. El área 80 está compuesta por catorce distritos con 100 grupos de AA activos, 5 % de los cuales son virtuales. Estamos agradecidos por la dedicación de estos grupos para sobrevivir y prosperar en 2024. Cada puesto de área se cubrió luego de la asamblea de enero del panel 74 y todo quedó en manos de miembros dispuestos y capaces. Para nosotros, es motivo de aplauso. Al finalizar el panel 73, el área 80 tomó nota y actuó sobre la reducción de la participación de los distritos en las asambleas de área. Esto se hizo reenfocando el cometido de los comités de servicio de la Conferencia, siguiendo de cerca y directamente a los distritos y fomentando que la labor de servicio se oriente a los mismos. El área 80 no es la única que reconoce la necesidad constante de mayor participación en las oportunidades de servicio. Nos esforzamos en alentar a los visionarios dentro de nuestra área y a adquirir la experiencia que nos brindan otras áreas en la 74.<sup>a</sup> CSG. Los coordinadores de comités de Conferencia se unieron hace poco para planificar un evento de búsqueda de voluntarios, que se hará el 20 de abril en

formato híbrido. Aplaudimos esta energía, entusiasmo y liderazgo que surgieron de manera autónoma. Para darles contexto, el área 80 en Manitoba es el centro geográfico de Canadá (y abarca cuatro veces el área del estado de Florida) y tiene una población que es la decimosexta parte de la de Florida. ¡El contexto demuestra cuán cierto es para nosotros el nombre de «Comunidades Remotas»! ¡Gracias por la oportunidad de compartir y por su generoso compañerismo! — *Lawrence P.*

## ESTE DE CANADÁ

**Nuevo Brunswick e Isla del Príncipe Eduardo, área 81:** Nuestra área está ubicada en la costa este de Canadá y cubre las provincias de Nuevo Brunswick y la Isla del Príncipe Eduardo. Nuevo Brunswick limita con el estado de Maine y está conectado con la Isla del Príncipe Eduardo por el puente de la Confederación. Somos un área bilingüe con miembros de habla francesa e inglesa. Se están haciendo esfuerzos a nivel de área para tener comunicaciones en ambos idiomas, si bien se necesita hacer más trabajo. Uno de nuestros puestos oficiales es el de coordinador de traducción, y recientemente se aprobó una moción para tener traducción simultánea en eventos donde se tratan los asuntos del área. Estos eventos incluyen 2 asambleas, una sesión de compartimiento preconferencia, una sesión de compartimiento a mediados del verano y reuniones virtuales mensuales entre las presenciales. Para rotar los eventos presenciales en toda el área, los distritos envían propuestas para organizarlos y, luego, los miembros votan sobre las propuestas presentadas. Participamos en la Asamblea Regional de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá (o CERAASA, por su sigla en inglés) como un recurso valioso para mantenernos informados sobre los problemas que afectan a la Comunidad. La comunicación virtual fue esencial durante las recientes cuarentenas y continúa incluso al haberse reanudado los eventos en persona. La respuesta de los miembros y la capacidad de acceder a las numerosas plataformas de comunicación disponibles varía. Los miembros participan en reuniones en instituciones correccionales y de tratamiento. Una oficina central ubicada en la Isla del Príncipe Eduardo mantiene existencias de literatura aprobada por la Conferencia de AA, y además brinda un servicio de respuesta telefónica. El sitio web del área 81 publica listas actualizadas de eventos y reuniones. Esta es una breve descripción de los intentos de llevar el mensaje. — *Marietta M.*

**Ontario (Nordeste), área 84:** Abarcamos aproximadamente 300,000 kilómetros cuadrados o 186,500 millas cuadradas. En esa gran distancia tenemos una población pequeña de unas 515,000 personas. Nuestra área se divide en seis distritos conformados por 126 grupos, sin ningún grupo virtual registrado hasta ahora, aunque hay varias reuniones virtuales. Celebramos tres reuniones de área virtuales al año el primer sábado de febrero, junio y noviembre como medida de ahorro porque nuestra área es enorme. También celebramos cuatro sesiones de compartimiento virtuales para lograr una conciencia de área para el delegado que va a la Conferencia de Servicios Generales en Nueva York. En septiembre tendremos nuestra primera asamblea presencial desde el Covid, que se celebrará en North Bay. La asamblea rota entre nuestros seis distritos. Estamos viendo que hay un aumento de participación en los eventos presenciales del área, que los miembros parecen anhelar, lo

cual se demuestra en la cantidad de asistentes en los eventos. Ahora necesitamos intentar conseguir ese mismo entusiasmo para la labor de servicio. Enfrentamos el desafío de que los miembros del área vayan a estas reuniones además de nuestras sesiones de compartimiento, pero intentamos llevar el mensaje lo mejor que podemos. Si bien somos pocos en cantidad, intentamos mantener la cadena de información activa entre todos los niveles de servicio, desde nuestros miembros a la Junta de Servicios Generales. Es un placer prestar servicio al área 84 como delegado. — *Alan W.*

**Ontario (Oeste), área 86:** El área 86 actualmente sirve a la región oeste de Ontario (una provincia de Canadá) con una población de 12,000 alcohólicos por medio de 975 grupos, de los cuales 574 están activos, 19 son virtuales y el resto de ellos en diversas etapas de identificación. Como punto de referencia, estamos al norte de Búfalo, Nueva York, y al oeste de Toronto, Ontario. Específicamente, estamos ubicados geográficamente entre tres de los cinco Grandes Lagos: Hurón, Erie, Ontario y Georgian Bay, que son cuerpos de agua limítrofes en nuestra área. Cada año organizamos una asamblea de primavera previa a la Conferencia y una asamblea de otoño. En el año impar, en la asamblea de otoño, elegimos a nuestros cinco servidores de área. En años pares tenemos tres reuniones de comités de área y en años impares tenemos cuatro reuniones de comités de área con la de diciembre principalmente para elecciones de subcomités (9 puestos). Mientras que una de las grandes maravillas del mundo son las cataratas del Niágara, la segunda es el área 86. Si se encuentra en el área 86, tendrá acceso a los numerosos puntos de entrada para acceder a nuestros amigables vecinos del sur con puentes con nombres tales como Blue Water, Ambassador, Rainbow y Peace. Participamos en la Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá (CERAASA, por sus siglas en inglés) que rota cada dos años entre todas las áreas de la región del este de Canadá. Tenemos una nueva iniciativa, la Orientación de Delegados del Este de Canadá, que es una reunión de orientación de la Conferencia virtual que reemplaza a la Reunión de Delegados de Ontario y Quebec, que ahora incluye la participación de todas las áreas de la región del este de Canadá. También compartimos una frontera terrestre con nuestros amigos en el área 83 y el área 84 hacia el NNE y estamos a un puente de distancia de nuestros amigos en el área 50 (Búfalo, NY) y el área 33 (Detroit, Michigan). Bienvenidos al área 86; servir es un honor y un placer. — *Dan D.*

**Quebec (Sudoeste), área 87:** Somos la más pequeña de las cuatro áreas de AA en la provincia de Quebec, pero representamos el 38 % del total de miembros de la provincia. En gran parte urbana, nuestra área es históricamente trilingüe: francés, inglés y español. Actualmente comprende 25 distritos: 18 distritos francófonos, 6 distritos anglófonos y un distrito lingüístico hispanohablante. Con 387 grupos registrados a diciembre de 2023, es posible que cualquier persona asista a 583 reuniones a la semana, principalmente en tres idiomas y una variedad de formatos. También hay grupos en ruso, farsi (iraní) y lengua de señas de Quebec. Nuestros comités de centros de tratamiento y detención también ofrecen numerosas reuniones en instituciones. La presencia de Alcohólicos Anónimos en nuestra área es viva y dinámica. Y eso, sin contar la labor de nues-

tros miembros, que ponen en práctica nuestro Paso Doce en sus familias y comunidades. También podemos contar con la labor constante de nuestros trece comités de servicio para transmitir nuestro mensaje, que incluye Información Pública, Correccionales, Tratamiento, Literatura, Cooperación con la Comunidad Profesional, Comité Técnico y Línea de Ayuda, por nombrar solo algunos. Nuestra área también tiene todas las herramientas que necesita para llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos. Nuestros servidores de confianza y padrinos están listos y dispuestos a apoyar a nuestros miembros. Alentamos a nuestros miembros a tomar iniciativas para perseguir nuestro propósito principal. Muchas otras actividades, incluida la convención de área anual, la Conferencia Bilingüe del Libro Grande (actualmente en pausa), nuestras convenciones de distritos, nuestros talleres de AA proporcionados por el comité de Servicios a los Grupos, nuestro súper grupo de trabajo sobre el apadrinamiento de servicio, establecido en 2021, están ahí para ayudar a difundir las buenas nuevas sobre nuestra Comunidad y apoyar a nuestros miembros comprometidos con el servicio de AA. Nuestra oficina de servicio del área 87 tiene cuatro trabajadores especiales y un mostrador de literatura bien surtido. La oficina realiza muchas funciones y permanece abierta los siete días de la semana. Nuestra revista en francés *La Vigne 2.0* se publica bimestralmente en colaboración con las cuatro áreas de Quebec y, al igual que el AA Grapevine, ayuda a llevar el mensaje de AA por todo el mundo francófono. El uso de plataformas virtuales para celebrar nuestras reuniones durante el COVID nos ha permitido expandir nuestros medios para llegar al alcohólico que aún sufre dondequiera que se encuentre. Esta nueva tecnología también nos ha permitido crear vínculos sostenidos con la Conferencia en su conjunto y en todo el mundo de AA. Es imperativo que nuestros principios espirituales continúen progresando a través de las pruebas y tribulaciones de la vida, a la vez que la comunicación clara de nuestro mensaje de que la recuperación del alcoholismo es posible por medio de los Doce Pasos se vuelve igualmente imperativa. — *André D.*

**Quebec (Noroeste), área 90:** El área 90 comenzó a funcionar en agosto de 1976 y cubre un amplio territorio en el noroeste de Quebec. Este territorio va desde la ciudad de Ottawa en el oeste hasta Joliette en el este, una distancia de más de 244 kilómetros; y desde el extremo norte de Montreal al sur hasta Kuujuaq en Nunavut, el extremo norte, una distancia de más de 1,445 kilómetros. Tenemos un total de 374 grupos en 25 distritos. Si bien este número es difícil de estimar, creemos que el área tiene cerca de 8,000 miembros. Tenemos más de veinte grupos en centros correccionales y una docena en centros de tratamiento. Si bien la mayoría habla francés, somos una región diversa, multicultural y plurilingüe. Tenemos siete servidores de área, seis comités permanentes (Correccionales, Tratamiento, Accesibilidades y Comunidades Remotas, Publicaciones, Información Pública, La Vigne AA [similar al Grapevine]) y el boletín de servicio regional, L'Heritage. Además, hay dos grupos de trabajo: Archivos Históricos y Comunicaciones y Tecnologías Digitales. Nuestro calendario de servicio incluye seis reuniones de área, dos asambleas generales, una asamblea de bienvenida para los nuevos miembros del servicio o todos los miembros de AA interesados en el servicio y también un día de servicio pre-conferencia y un día para presentar los Doce Conceptos. Se

han añadido muchas otras actividades a este calendario, como sesiones informativas de un día (sobre los RSG, MCD, finanzas, etc.) e intercambios de opinión con los comités. Todas estas actividades mantienen a los miembros vinculados por el espíritu del servicio al mismo tiempo que estimulan su interés. Hemos logrado adaptarnos a la nueva realidad y muchas de nuestras reuniones se hacen en formato presencial, por videoconferencia o incluso en formato híbrido. El área 90 goza de dinamismo y salud, gracias al servicio. — *Deb L.*

## REGIÓN DEL ESTE CENTRAL

**Illinois (Norte), área 20:** El área 20 abarca todo el norte de Illinois, con excepción de Chicago, y muchos de los suburbios que rodean el área metropolitana, incluyendo ciudades grandes como Aurora, Joliet, Rockford, Elgin y Naperville (donde vivo yo). En el área 20 tenemos una mezcla interesante de localidades rurales y ciudades suburbanas. Unos dos tercios de nuestros 26 distritos están conformados por comunidades suburbanas, y tres de ellos son distritos lingüísticos de habla hispana. El resto de nuestros distritos está compuesto básicamente por comunidades rurales, parecidas a las del sur y centro de Illinois y a nuestros vecinos en Iowa y Wisconsin. En total, el área 20 tiene 1,148 grupos, de los cuales 44 son únicamente virtuales. Nuestra área celebra cuatro asambleas al año y cuatro reuniones de comité de área, y todas ofrecen una opción híbrida virtual para participar. Además, nuestra área organiza una conferencia de primavera, que suele coincidir con nuestra asamblea de primavera, y una conferencia del Libro Grande en otoño. También somos la sede de la Conferencia Estatal de Illinois cada tres años como parte de la rotación con las áreas 19 y 21. El área 20 no tiene intergrupos ni oficinas centrales, pero muchos distritos tienen sus propios servicios de respuesta telefónica y operan sus propios sitios web de distrito. Por eso, la labor de los comités de servicio se hace principalmente en el distrito —con el apoyo de los comités de servicio de área correspondientes—. Esta ayuda del área incluye ayudar a los distritos con mesas de trabajo, compras coordinadas de literatura, asistencia en tecnología y facilitar el compartimiento de experiencia entre los distritos. Gracias por la oportunidad de compartir y espero prestar servicio con ustedes como delegado del panel 74. — *Erik L.*

**Indiana (Sur), área 23:** El área 23 comprende la parte sur de Indiana, desde el norte de Indianápolis hasta el río Ohio. Tenemos aproximadamente 12,000 miembros y más de 700 grupos, seis de ellos de habla hispana. Algo interesante es que los grupos en español de Indianápolis suelen reunirse varias veces por semana y uno de ellos se reúne diez veces por la semana. El área 23 está compuesta por 22 distritos y uno es un distrito lingüístico para quienes hablan español. Tenemos cinco intergrupos u oficinas centrales y uno presta servicio a los grupos en español. Ofrecemos intérpretes de ASL y equipo de traducción para los miembros hispanos en las asambleas y la convención estatal. Tuve el honor de prestar servicio en el área 23 como “coordinador de COVID” cuando celebramos las primeras asambleas virtuales. Sumamos un comité permanente de asamblea virtual y ahora tenemos dieciséis comités que prestan servicio a los alcohólicos del sur de Indiana, además del comité de la convención estatal. El área 23 celebra la Convención Estatal de Indiana en los

años pares, así que organizó la de este año, que se hizo del 15 al 17 de marzo en el edificio Memorial Union de la Universidad de Indiana en Bloomington. Tenemos cuatro asambleas por año: en febrero, mayo, agosto y octubre, la última junto con el fin de semana de servicio anual, que durante muchos años se ha hecho en el parque estatal Clifty Falls. Durante el fin de semana de preconferencia de abril, los RSG y MCD traen la conciencia de los grupos y distritos sobre ocho puntos de agenda de la Conferencia de Servicios Generales para compartirlas con el delegado. Los MCD coordinan comités para discutir puntos de agenda e informarle a todo el pleno por la tarde, de manera similar a lo que se hace en la Conferencia. Esperamos celebrar el Foro regional del Este Central del próximo año y la Convención internacional de Alcohólicos Anónimos en 2035. Los servidores de confianza del área 23 saben que el servicio es el secreto. — *Paul L.*

**Míchigan (Oeste), área 34:** Esta área incluye la totalidad o una parte de los 36 condados en el oeste de Míchigan. El extremo más austral limita con Indiana y al norte con Canadá, en Sault Ste. Marie. Son unas 22,000 millas cuadradas (57,000 kilómetros cuadrados) de distinta densidad poblacional. Bordeamos tres de los Grandes Lagos y disfrutamos de unas 650 millas (1,046 kilómetros) de playas hermosas. ¡Sin sal y sin tiburones! Los casi 700 grupos activos tienen el apoyo de tres oficinas centrales y dieciocho distritos, uno de ellos lingüístico (español) y diez comités permanentes. Nuestras tres áreas principales de delegados (32, 33 y 34) se reúnen trimestralmente para coordinar el servicio de AA. Los jóvenes siguen generando esperanza y demuestran que no somos aburridos. También nos turnamos para celebrar eventos como el simulacro de la Conferencia y las convenciones estatales. Este año nuestra convención estatal se combinará con la Conferencia Regional del Este Central en Grand Rapids. Estamos aprendiendo a incorporar mejor las tecnologías. Ahora tenemos un comité de tecnología que ayuda a todos los comités a utilizar videoconferencias y hemos desarrollado un nuevo sitio web: [area34aa.org](http://area34aa.org). Desde julio de 2020, todas nuestras asambleas han sido híbridas y nuestras capacidades han mejorado notablemente desde ese entonces. Siempre alentamos a los miembros a participar en las oportunidades para afianzar la sobriedad en nuestra Comunidad. Participar en compartir nuestros dones espirituales es un honor que me llena de humildad. — *Ed B.*

**Ohio (Noroeste y Sudeste de Míchigan), área 55:** El área 55 abarca el noroeste de Ohio y una pequeña parte del sudeste de Míchigan. Tenemos 453 grupos, trece distritos —luego de una reorganización—, los Toledo Mud Hens y Tony Packo's. La geografía de nuestra área incluye el lago Erie, el río Maumee, islas y cavernas. Dado que originalmente éramos una región pantanosa, todavía se nos conoce como el gran pantano negro que —una vez drenado— dejó tierras cultivables ricas, planas y extensas. En octubre, los jóvenes de AA de Ohio (NOCYPAA) celebraron su Convención Estatal de Ohio en el área 55, la cual fue un éxito rotundo y, si se me permite añadir, muy divertida. Hay un grupo de personas que está planeando viajar a la próxima Convención Internacional. Nos apenó cuando se canceló Detroit por el COVID. Hubiera sido en nuestra región, pero Indianápolis también está en la región del Este Central. Todavía tenemos dificultades para activar todos

los distritos y llenar todos los puestos de servicio; no obstante, nuestro CMCD actual tiene un plan que se apoya más en los MCD para que la asamblea de servicios generales se pueda reunir trimestralmente. Celebramos asambleas de servicios generales todos los meses y lidiamos con algunos asuntos que podrían gestionarse mejor en el distrito. El área 55 tiene ocho comités activos. Muchos alcohólicos escuchan el mensaje de esperanza de AA por primera vez gracias al trabajo de los voluntarios de estos comités. Se nombró un comité especial para actualizar las guías de nuestra área. El área 55 cuenta con el servicio de cinco intergrupos. Nuestro nuevo panel de servidores de confianza está abocado a la inclusión y unidad por medio de una comunicación abierta, continua y uniforme. Ohio está dividido en cuatro áreas. Cada área celebra una miniconferencia en marzo, antes de la Conferencia de Servicios Generales, los cuatro delegados y sus suplentes se desplazan y participan en las otras tres. La miniconferencia del área 55 siempre se hace en el primer fin de semana de marzo y todo el mundo es bienvenido. — *Kimbrough P.*

**Ohio (Sudoeste), área 56:** Nuestra área está experimentando un crecimiento en la participación. Tenemos reuniones mensuales de comités y asambleas trimestrales. Más de nuestros distritos ahora tienen MCD. El interés y la actividad están en alza. Muchos de nuestros comités ahora tienen varios miembros activos, en lugar de consistir solo en el presidente del comité. Algunos de nuestros distritos han establecido eventos anuales regulares, como Share-A-Day y el Pícnic Wilson-Smith. Otros distritos están trabajando para establecer talleres o mesas redondas anuales sobre «Apadrinamiento» y «Adquirir un compromiso». Repito, los eventos anuales, enfocados en temas importantes, tienen sentido para la salud de nuestra Comunidad. Después de todo, AA es un programa de recordatorios. El área 56 está ubicada en el sudoeste de Ohio, bordeada por el río Ohio al sur y la frontera de Indiana al oeste, con la I-75 como límite oriental aproximado. La esquina sudoeste es Cincinnati; Dayton es el punto medio geográfico, con la ciudad de Celina y Grand Lake Saint Marys en el límite norte. En nuestra área, tenemos dos intergrupos dinámicos con oficinas centrales, uno en Dayton y otro en Cincinnati. Los esfuerzos continuos para coordinarnos y colaborar con ellos nos permiten llegar mejor y servir al alcohólico que aún sufre. Dado que tenemos comités redundantes cuando trabajamos juntos, podemos duplicar y triplicar la efectivi-

dad de nuestros esfuerzos. Nuestro sitio web ha avanzado mucho en los últimos dos años; se ha establecido un espacio de trabajo de Google. Como resultado, la comunicación ha mejorado. Los esfuerzos de nuestros servidores de confianza del panel 72 tienen efectos de gran alcance en nuestra comunidad de AA. El panel 74 continuará y mejorará esos esfuerzos. — *Warren G.*

**Wisconsin (Norte / Península Superior de Michigan), área 74:** Desde las sombras de la tundra congelada en Green Bay, hasta las orillas del Lago Superior y el Lago Michigan, hasta la reserva india Red Cliff. Y de los profundos bosques de la Península Superior hasta la margen oriental del poderoso Misisipi. Desde la tierra de los *hodags* [monstruos míticos] en Rhinelander hasta las aguas cristalinas de mi ciudad natal, Eau Claire, los alcohólicos se están recuperando. Con 24 distritos, el área 74 está llevando el mensaje a los centros de tratamiento, las cárceles del condado y los correccionales. El área 74 le está haciendo saber al público que existimos por medio de anuncios de servicio público, vallas publicitarias y puestos en ferias del condado. Somos un área dinámica y llena de entusiasmo. Incluso con nuestro entusiasmo y disposición para servir, sabemos que hay más trabajo por hacer. Quienes vivimos en grandes ciudades, pueblos pequeños y comunidades agrícolas nos sentimos abrumados cuando pensamos que cientos de personas cercanas caen en el olvido todos los días. Muchos podrían recuperarse si tuvieran la oportunidad que nosotros hemos tenido. Es por eso que estamos aquí. Es un honor y un privilegio servir con todos ustedes para hacer nuestra pequeña parte en términos de garantizar que otros tengan la oportunidad que nosotros tuvimos. Y a medida que avancemos en nuestra labor de esta semana y nuestras pasiones se despierten y se vaya afianzando la certeza, no lo olvidemos: nos damos cuenta de lo poco que sabemos. Dios constantemente nos revelará más, a ti y a nosotros. — *Nicholas S.-S.*

## REGIÓN NORDESTE

**Delaware, área 12:** Delaware es conocido como el Primer Estado porque emitió el voto decisivo para la independencia estadounidense en 1776, fue el primero en ratificar la Constitución de los EE. UU. y el primero en unirse a la Unión, logrando la condición de estado en 1787. Delaware tiene la mayor población de cangrejos herradura del mundo y alberga 86 especies en peligro de extinción,





incluida la tortuga baula [*Dermochelys coriacea*]. Los habitantes de Delaware son conocidos como delawarenses y la gente como nosotros es conocida como delawarenses sobrios. El área 12, también conocida como DAGSA, por su sigla en inglés, Asamblea de Servicios Generales del área de Delaware, está establecida y certificada como organización 501(c)(3). Celebramos de cuatro a cinco asambleas anuales, que incluyen una asamblea previa a la Conferencia, así como una asamblea de informe del delegado, una asamblea electoral durante los años impares y una asamblea de inventario durante los años pares. DAGSA aloja un sitio web, Delawareaa.org, para brindar información y es el lugar donde puede encontrar anuncios para dos próximos eventos importantes, DEYPAA a fines de septiembre —que se llevará a cabo en Wilmington— y la convención estatal, que se llevará a cabo el primer fin de semana de noviembre en Dewey Beach. Middletown, Delaware, contrariamente a lo que cualquiera cree, no es el mismo «Middletown, EE. UU.» [Villanueva] de la Tradición Dos, que se menciona en el «Doce y Doce». Pero uno nunca sabe lo que tenía en mente Bill cuando lo escribió. Dentro de las 1,954 millas cuadradas (5,061 kilómetros cuadrados) del estado hay 242 grupos activos de AA: entre los registrados hay cinco (5) hispanohablantes, doce (12) virtuales, nueve (9) de mujeres, dos (2) LGBTQ y uno (1) de jóvenes. Se estima que hay 4,300 miembros de AA dentro de la población de un millón del estado. Ahora tenemos 14 distritos, el último de los cuales es un distrito de grupos en línea, creado el año pasado, y somos una de las primeras áreas en tener un distrito en línea. Desafortunadamente, cinco distritos están actualmente inactivos, aunque hay un esfuerzo voluntario de los grupos para asistir a las reuniones de los distritos contiguos. Cada uno de los tres condados de Delaware también cuenta con sus respectivos intergrupos, cada uno de los cuales tiene sitios web con buscadores de reuniones tanto en persona como en línea. Ambos preámbulos se usan en Delaware y se leen en las reuniones según lo elija su respectiva conciencia de grupo. Muchos, si no la mayoría, de los grupos en Delaware terminan sus reuniones con el padrenuestro. Y aunque —al igual que en las otras áreas— hay divisiones

con respecto al preámbulo y la literatura de AA, los grupos de Delaware transmiten el mensaje de recuperación de AA al alcohólico que aún sufre de la manera que mejor conocemos, el lenguaje del corazón. — *Illir T.*

**Maine, área 28:** El área 28 se recorre en ocho horas en auto de norte a sur y cinco horas de este a oeste. Hay 23 distritos activos y unos 500 grupos activos. La última asamblea contó con RSG que conformaban 75 % del cuerpo votante, una tendencia que espero que continúe. El encuentro del área de Maine en Sugarloaf Mountain atrae a miembros de AA de todos los Estados Unidos y Canadá. El área 28 será la sede de la reunión de los delegados de la región Nordeste (NERD) en 2025 y de NERAASA en 2026. El área 28 tiene un panel y comités de área activos. Estamos trabajando para que nuestras asambleas sean híbridas. — *Allen S.*

**Maryland, área 29:** El área 29 abarca todo Maryland, excluyendo los dos condados al norte de Washington D. C. Esta región diversa, desde las montañas del oeste hasta el océano al este, comprende las principales áreas metropolitanas, suburbios, tierras de cultivo y comunidades rurales. Con once intergrupos, incluido un intergrupo hispanohablante, 34 distritos, 886 grupos activos, y reuniones en línea, Maryland es una comunidad dinámica y comprometida. El Servicio General de Maryland celebra 4 reuniones de comité y 5 asambleas cada año, y organiza una sesión de planificación estratégica, una convención estatal y una miniconferencia para fomentar que la asamblea esté bien informada. El proceso previo a la Conferencia implica reuniones con cuatro comités regionales, conocidos como Comités de Revisión de la Agenda de la Conferencia (los CARC, por su sigla en inglés). Los CARC, como los llamamos, no solo preparan al delegado y delegado suplente para la Conferencia de Servicios Generales, sino que también estimulan un amplio debate y participación en el proceso de los servicios generales. Por medio de nuestro proceso CARC durante todo el año, continuamos revisando las acciones de cada Conferencia y desarrollando nuevos puntos de agenda propuestos para mejorar la efectividad de nuestros servicios generales. El área 29 comprende 19

comités, incluyendo el comité de tecnología, que recientemente presentó un nuevo y pulido sitio web (Marylandaa.org), y el comité del boletín informativo que está ocupado reviviendo nuestro boletín informativo, dando nueva vida a estos canales de comunicación cruciales. Reflejando el lema estatal, «Hechos fuertes, palabras amables», los servidores de confianza del área 29 encarnan este espíritu en su dedicado servicio a nuestros miembros. Maryland, el lugar de nacimiento de Samuel Shoemaker y el lugar de descanso final de Fitz Mayo y Jim Burwell, cuenta con una larga historia de tender una mano amiga al recién llegado que busca la recuperación. Estamos ubicados justo en el medio de la región de la costa atlántica, deténganse para asistir a una reunión si están de paso. — *Terry P.*

**Massachusetts (Oeste), área 31:** Nuestra área en el oeste de Massachusetts está compuesta por los centros poblados de los condados de Berkshire, Franklin, Hampden y Hampshire y tiene grupos en tres ciudades del norte central de Connecticut. Actualmente hay 301 grupos activos registrados distribuidos en seis distritos. Veintiún de esos grupos son solo virtuales y dos de ellos están registrados de esa manera. Diecisiete de los grupos se encuentran en Connecticut. El área también es el hogar de tres reuniones en español. Los seis distritos están activos en el servicio de área y celebran mesas de trabajo anualmente. En el área hay cinco comités permanentes activos: Accesibilidad, Archivos Históricos, Cooperación con la Comunidad Profesional, Grapevine e Información Pública, y algunos de ellos también organizan mesas de trabajo. El área 31 apoya dos oficinas de intergrupo, el intergrupo del Oeste de Massachusetts en Holyoke y el intergrupo Berkshire en Pittsfield. El comité de área de Instituciones del Oeste de Massachusetts y el comité de distrito de Instituciones de Berkshire prestan servicio en instituciones. Hay dos asambleas de área, una en primavera y otra en otoño y la asamblea de primavera es nuestro evento preconferencia. Las asambleas rotan por los seis distritos cada tres años. El área también tiene un comité de encuentros que planifica el evento en torno al informe del delegado de la Conferencia de Servicios Generales. Los jóvenes en AA tienen una reunión semanal y participan activamente para organizar eventos más grandes. Por último, el área 31 coopera con el área 30, Este de Massachusetts, para celebrar la Convención del Estado de Massachusetts en noviembre. — *Stephen M.*

**Nuevo Hampshire, área 43:** Es el honor de toda una vida estar aquí representando al área 43. Nuestra área se encuentra en la región nordeste, ubicada entre las áreas 28, 30, 31, 70 y 88. ¡Somos pequeños pero poderosos! La belleza natural de nuestra área abarca el pico tallado glacialmente más alto al este del Misisipi, el monte Washington, sin mencionar los hermosos lagos y ríos. Limitamos al este con nuestra costa y al oeste con el monte Monadnock. El área 43 ahora tiene 16 distritos, 590 grupos, algunos en persona, otros en línea y 9,400 miembros. Actualmente nuestro idioma principal es el inglés. El área se reúne trimestralmente en asambleas de área, que se llevan a cabo en un formato híbrido para incluir grupos en línea, y cuentan con orientación para RSG, compartimiento de MCD, reuniones de comités y agendas que reflejan nuestras reuniones pre- y posconferencia, mesas de trabajo e inventarios de área o elecciones en años alternos. Las reuniones

administrativas mensuales incluyen a nuestro coordinador de YPAA, quien en nuestra área cuenta con voto. ¡Es importante tener en cuenta que las YPAA son el futuro de AA! Con la llegada de nuestros servidores del panel 74, los MCD y los coordinadores de los comités, nuevas ideas están abriendo nuevos caminos para llegar al alcohólico enfermo y que aún sufre. Nuestro comité de Tecnología ha buscado un nuevo proveedor de sitios web, por lo que esperamos con ansias esta aventura a medida que continuamos convirtiéndonos en un área más conectada y más accesible. Nuestro coordinador de IP y CCP está muy motivado y busca formas de conectarse con profesionales. Esperamos contar con un comité de Funciones apasionado que sepa cómo poner la diversión en nuestras actividades para nuestra 57.<sup>a</sup> Convención, con el lema: «Por fin a la luz del sol». Sabemos que podemos hacer más y nos esforzaremos como área por estar más conectados, unificados y comprometidos a servir a la Comunidad del área 43 y a AA en todo el mundo. Quiero agradecerles por esta oportunidad de compartir el amor del área 43 como su delegada del panel 74. — *Sue W.*

**Nueva Jersey (Sur), área 45:** Nuestra área es una región diversa que cuenta con playas, pinares, granjas y ciudades. Nuestra área, cuyos 37 distritos están divididos en cuatro secciones, celebra asambleas cuatro veces al año y —en los últimos dos años— habitualmente en formato híbrido. Los «roadshows» de literatura de nuestros intergrupos hacen posible que los asistentes tengan a mano literatura aprobada por la Conferencia y libros del Grapevine. Tenemos aproximadamente 525 grupos presenciales e híbridos y trece grupos solo en línea. En agosto de 2022, comenzamos una prueba de dos años de un distrito virtual y formamos el distrito 42, que ahora tiene reuniones mensuales. Nuestros comités se dedican a llevar el mensaje de AA. El comité de Correccionales ha estado muy activo organizando mesas de trabajo para ayudar a los miembros que llevan el mensaje de esperanza detrás de los muros. El coordinador de Unir las orillas también facilita actividades de interacción con los intergrupos para promover la participación de los miembros. El comité de Archivos Históricos ha mostrado la rica historia del área 45 con exposiciones en eventos como el Taller Nacional de Archivos Históricos de AA en Sudbury, Ontario. Para finalizar, hemos hecho permanente el comité especial de becas para NERAASA luego de otorgar becas con éxito a casi 100 miembros del área. Con este impulso, nos complace ser la sede virtual de NERAASA 2025. — *Wendy M.*

**Nueva York (Nordeste), área 48:** Desde su creación, el área 48 ha sido conocida como HMB, Hudson-Mohawk-Berkshire, pero en 2022 cambió su nombre a Nordeste de Nueva York, o NENY, en su forma abreviada. Este nombre se alinea geográficamente con las fronteras del área y eliminó la confusión con otras áreas. El área 48 es una de las cuatro áreas que componen el estado de Nueva York. Nuestra área es de gran amplitud geográfica y cubre unas 20,000 millas cuadradas (32,186 kilómetros cuadrados). El área incluye diecinueve distritos y unos 11,000 miembros. De los 813 grupos registrados, 150 son totalmente virtuales o híbridos. Esto es consecuencia directa de la pandemia y la capacidad de adaptación del área para hacer lo necesario con el fin de llegar al alcohólico que está sufriendo. El área 48 fue una de las primeras áreas en tener un distrito en

línea. Tiene trece comités de servicio, incluyendo un comité de Inclusividad que se formó hace dos años. Actualmente, todos los comités de servicio están completos. El área 48 celebra ocho reuniones anuales y una convención anual. El área 48 se caracteriza por su gran energía y está compuesta por un grupo de servidores de confianza muy entusiastas. Tiene una larga historia arraigada en Alcohólicos Anónimos que se remonta a las primeras reuniones que se hicieron en Glens Falls, Nueva York, en 1939, hasta el lugar de sepultura en Albany, Nueva York, de Ebby T., la persona que le presentó a Bill W. el principio inicial de «un alcohólico que habla con otro» y nuestras reuniones hoy en día. Vengan a visitarnos y quédense un rato; será un placer servirles. Me llena de humildad tener la oportunidad de prestar servicio al área 48. Ruego que mi Poder superior continúe bendiciendo a Alcohólicos Anónimos y a cada uno de ustedes. — *Guy K.*

**Nueva York (Oeste), área 50:** Nuestra área se compone de ocho condados que van desde las costas de los lagos Ontario y Erie hasta la frontera con Pensilvania. Dentro de estos 22 distritos, tenemos cuatro intergrupos repartidos por esta área bastante grande. Tenemos más de 330 grupos activos y muchas reuniones más. Trabajamos, a partir de la experiencia, fortaleza y conocimiento de los paneles anteriores, y también en base a las medidas a tomar derivadas del inventario de área —cuyo nombre, «Una visión para ti», es muy adecuado— para incorporar estos puntos del inventario en todos nuestros comités y estructura de servicio. Educación de RSG organiza una sesión mensual de una hora, con café, abierta a todos, que apunta a la meta del área de formar a los RSG en su papel dentro del servicio, y con los miembros del área. Cambiar los programas para cubrir diferentes temas, y un boletín informativo, han hecho que las personas que ocupan este puesto valioso aumenten su conocimiento y comprensión. Los comités de CCP e IP están creando sitios web externos que enlazan sus comités con los intergrupos. Los miembros asisten a las reuniones mensuales de los otros comités. Tratamiento: «Unir las orillas» está activo y en expansión, y se está entendiendo cuál es la cobertura de instituciones y contactos profesionales de los centros de tratamiento dentro de esos condados, y hay iniciativas de difusión para ampliar la comunidad de voluntarios de AA. Correccionales: dado que hay tantas cárceles y prisiones en el oeste de Nueva York, este es un comité atareado. Las personas de enlace con los intergrupos asisten a todas las reuniones de estos y establecen una relación de trabajo para garantizar que nuestro mensaje y comités sigan trabajando juntos. Es con mucha humildad y en agradecimiento a los alcohólicos que establecieron esta estructura que debemos continuarla y hacerla crecer. Nunca deja de sorprenderme lo que es capaz de lograr un grupo de alcohólicos dedicados que trabajan juntos por una meta en común... cosas realmente extraordinarias. — *Steve J.*

**Rhode Island, área 61:** Nací en el área 49 y bebí en el área 30. Disfruté la calma de la 28 y la belleza de la 43. Pero ningún lugar es tan especial como donde logré la sobriedad: El área 61 es mi único hogar. / En el corazón de Nueva Inglaterra, se encuentra Rhode Island, un lugar pequeño, pero especial. Solo cubre mil millas cuadradas, pero nuestro lema es la esperanza. Somos una luz, una llama. Para aquellos que están en la oscuridad, en la trampa del alco-



hol, hay una comunidad de personas que se preocupan. / Por medio de los Pasos y las Tradiciones, encontramos el camino, compartiendo nuestras historias, día a día. Una complejidad de vidas, alguna vez deshechas, ahora restauradas, por el lenguaje del corazón. / Con 239 grupos activos, ninguno para nada aburrido, y 551 reuniones, ¡el calendario está completo! Una Comunidad rica, con espacio para todos; nos reunimos en una iglesia o quizás una sala. / Desde Providence a Newport, nos reunimos y bromeamos. Con lemas y dichos, nos ponemos a prueba. «Un día a la vez», intentamos hacer lo mejor, Pero «Poco a poco», cuando es hora de descansar. / Esta gema del este, con costas que tocan el mar, es más que un estado; es donde las almas se liberan. El área 51, con brazos abiertos, les invita, a un recorrido de recuperación y nuevos derechos. Un recorrido que se camina juntos, nunca solos, En Rhode Island, un verdadero hogar. / Por el área 61, brindo, donde reina un gran espíritu, encontramos la sobriedad bajo el cielo de Rhode Island. Con una broma y una sonrisa, y jamás una mentira, “¡No solo estamos sobrios, estamos aprendiendo a volar!” / Con risas y alegría, las vueltas de la recuperación, en AA de Rhode Island, donde nunca termina la diversión. Con cada historia compartida y cada juego de palabras, probamos que en unidad, somos uno. — *Tricia D.*

**Vermont, área 70:** El estado de las Montañas Verdes, con una población de 650,000 habitantes, Vermont, ha sido descrito como una ciudad de tamaño mediano con los vecindarios muy separados. En muchos de estos pueblos pequeños encontrará una reunión de AA; algunos cambian constantemente con los tiempos, otros se mantienen fir-

mes en el padrenuestro y en «hombres y mujeres» en el preámbulo. Vermont es conocido desde hace mucho tiempo por su independencia —“Libertad y unidad” es nuestro lema estatal y, por bonito que parezca, esas dos cualidades no siempre son compatibles—. Pero en AA, la Primera Tradición nos enseña que la unidad y la libertad pueden funcionar juntas. «Conectándonos con amor, unidad y servicio» (el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2024) suena como una solución calmante y sanadora para las divisiones que hemos estado experimentando en nuestra Comunidad. El temor por la inviolabilidad y la seguridad de Alcohólicos Anónimos ha llegado a niveles de los primeros días, como se describe en la página 140 del «Doce y Doce». En el área 70 estamos haciendo un esfuerzo renovado para mejorar la conexión y la comunicación para que todos los miembros de AA tengan acceso a la información y se sientan alentados a participar en el servicio. Con ese fin, estamos utilizando sesiones en línea con el delegado donde cualquier miembro de AA puede expresar preguntas e inquietudes. Hemos renovado la práctica anterior de tener una sesión presencial de compartimiento previa a la Conferencia de un día completo, así como visitas a los distritos por parte del delegado suplente y el delegado. El área 70 tiene 285 grupos activos en 11 distritos geográficos. Nuestro comité de área de cinco servidores, once presidentes de comité y 11 MCD se reúne siete meses al año con cuatro asambleas de área completas intercaladas. Vermont, el lugar de nacimiento de Bill y Bob, es un estado acogedor con lagos, montañas y actividades al aire libre durante todo el año. Vengan a visitarnos. ¡Ustedes *pueden* llegar desde aquí! — *Jim T.*

## REGIÓN SUDESTE

**Georgia, área 16:** Esta área abarca todo el estado de Georgia. Georgia tiene una comunidad de recuperación muy fuerte de aproximadamente 15,000 miembros en poco menos de 800 grupos, en 52 distritos. También tenemos un distrito superpuesto que cubre todo el estado de Georgia para nuestra comunidad hispana. Las asambleas ocurren tres veces al año, el tercer fin de semana de enero, mayo y septiembre, en Dublín, Georgia. Estas asambleas comienzan el viernes por la noche con una reunión de discusión abierta, el sábado ofrece reuniones de comités y sesiones informativas de capacitación para RSG, MCD y cualquier persona que asista por primera vez, llamada Asamblea 101. Tenemos una reunión de oradores abierta el sábado por la noche y la reunión administrativa se lleva a cabo el domingo por la mañana. También tenemos una convención prepagada anualmente en octubre. Los grupos contribuyen a un fondo separado que paga la asamblea para que no haya tarifa de inscripción, y todos los miembros en Georgia puedan asistir de forma gratuita. Esta convención se celebra por todo el estado, previa solicitud de los distritos con dos años y medio de anticipación, y aprobación de los RSG durante la asamblea de mayo. Somos afortunados de tener una oficina de área en Macon. Tenemos una persona a tiempo completo y otra a tiempo parcial que se encargan de vender y despachar literatura aprobada por la Conferencia, crear e imprimir un directorio anual del área y organizar todo lo necesario para que la asamblea se lleve a cabo. Los MCD tienen una reunión de planificación previa a la Conferencia en Macon en la primavera y una reunión de planificación para el año siguiente en

la oficina de área en el otoño. Me siento honrada de servir como delegada de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, y me gustaría agradecer al área 16 por permitirme esta oportunidad. — *Liz W.*

**Kentucky, área 26:** El área 26 presta servicio a casi 800 grupos activos que abarcan todo Kentucky y partes del sur de Indiana, Illinois y una pequeña porción del norte central de Tennessee. Dos datos: Kentucky es el lugar de nacimiento de Henrietta Seiberling y el bourbon. Hay más de dos barriles de bourbon por cada residente de Kentucky. Gracias a Dios por AA. Tenemos 36 distritos y uno de ellos es un distrito lingüístico de habla hispana. Tenemos una reunión de área híbrida por Zoom que normalmente tiene entre 40 y 50 asistentes. Disponibilizamos salas de grupos pequeños para reuniones de comité y este año haremos informes de pre- y posconferencia en formato híbrido. Esto ha ayudado mucho a mejorar la participación en el este de Kentucky y también de miembros con dificultades de accesibilidad. El área 26 está lanzando un proyecto de anuncios de servicio público de radio junto con el comité de Información Pública. Tenemos miembros muy apasionados que tienen sentimientos muy intensos respecto de muchos temas actuales de Alcohólicos Anónimos. Tenemos un comité de Tecnología maravilloso que suele tener más de quince miembros en sus reuniones mensuales. También tenemos un grupo privado de Facebook del área 26 que se ha convertido en una herramienta de comunicación e información muy popular. Los comentarios están desactivados porque no es una plataforma de debate, sino una extensión del correo electrónico del área 26. El área 26 tiene una verdadera pasión por estar informada y unida en los Tres Legados de Alcohólicos Anónimos. — *Corey D.*

**Misisipi, área 37:** Nuestro punto más destacado es que finalmente organizaremos el Foro Regional del Sudeste después de que tuvo que ser reprogramado debido al COVID. ¡Espero que todos puedan llegar al Golden Nugget Hotel en Biloxi, del 6 al 8 de diciembre de 2024! Misisipi es un estado de ciudades pequeñas dispersas entre extensiones rurales. Hay 28 distritos, 240 grupos activos y algunos distritos bastante oscuros, lo que a veces se debe a la geografía. Varios distritos tienen una presencia duradera y constante, y algunos realmente han tomado mucho auge últimamente en las regiones de Jackson, Tupelo y en la costa, lo cual es emocionante. Tenemos cuatro asambleas de área cada año en una ubicación céntrica, e incluimos nuestras reuniones de comités, reuniones administrativas y la asamblea anual previa a la Conferencia. Dividimos nuestro estado en cinco zonas diferentes y rotamos una Convención Estatal anual entre ellas. Nuestra área tiene cinco servidores, cuatro suplentes y diez comités permanentes. Con el auge del uso de las plataformas virtuales, nuestros comités permanentes a menudo se reúnen entre asambleas. Dos intergrupos sirven al estado, uno en la costa y otro en Jackson. Nuestro sitio web del área se ha rediseñado recientemente para que sea accesible y relevante, e incluye los horarios de las reuniones, el boletín informativo del área, nuestro manual de la estructura, los eventos próximos en todo el estado y otra información relacionada con la Comunidad, como las actuales «Preguntas sobre cómo cambiar los escritos de los fundadores». Al menos una de las zonas ha organizado un taller preconfe-

rencia durante los últimos cinco años. Cada vez más grupos y distritos organizan talleres orientados al servicio. Tenemos grandes esperanzas en nuestro continuo crecimiento y participación en Alcohólicos Anónimos. — *Katherine Y.*

**Carolina del Sur, área 62:** Desde las montañas en el oeste de Carolina del Sur a las playas en el este, el área 62 está conformada por casi 11,000 miembros en 430 grupos, ubicados en 23 distritos distribuidos a lo largo de las variadas regiones de nuestro hermoso estado, incluyendo 21 grupos de habla hispana y once grupos virtuales registrados. Carolina del Sur está creciendo y se está ayudando a más alcohólicos que nunca. Nos damos cuenta de que el nombre «área 62» es muy adecuado porque, en nuestro gran estado, nos tomamos la regla 62 a pecho. Algo de particular interés es el crecimiento que hemos visto en el servicio general. Durante los últimos tres a cuatro años, en el área 62 hemos decidido educar a los miembros de todo el estado sobre qué es y no es el servicio general. Hemos visto un crecimiento enorme en nuestra estructura de servicios por medio de talleres y visitas a las reuniones administrativas de distrito, y el servicio se está llenando de personas que no quieren más que prestar servicio en algo mucho más grande que ellas. Si bien hace unos años a veces era descorazonador ver que solo un 10 % de los RSG y 60 % de los MCD iban a nuestras asambleas de área, ahora vemos un 30 % de los RSG y más de 95 % de los MCD en las tres asambleas que organizamos cada año en el área 62. Los MCD también están informando que, en la mayoría de nuestros distritos, el 90 % o más de los RSG están asistiendo a todas las reuniones administrativas de distrito. También hemos visto un crecimiento del estudio de las Tradiciones, reuniones de Manual de servicio y estudio de los Conceptos en todo el área. En el programa de Alcohólicos Anónimos aprendemos la necesidad real de salir de nuestro ensimismamiento. También aprendemos que la mejor manera de salir de eso es ayudar a otros. Recuerdo ese fragmento de la historia de Bill que dice que debemos perfeccionar y ampliar nuestra vida espiritual por medio del trabajo y el sacrificio personal por los demás o si no, volveríamos a beber. El área 62 lo hace por medio de nuestros servidores y coordinadores de comités, quienes practican la difusión constante en cada uno de nuestros distritos, tanto en las asambleas como en reuniones virtuales habituales para fomentar la unidad y ayudar a los distritos a servir mejor a sus grupos y comunidades locales. Aprendí hace mucho tiempo que no es que mejoramos y luego ayudamos a las personas. Es que ayudamos a las personas y mejoramos. Dicho esto, me complace informar que el área 62 sigue mejorando. — *Rick P.*

**Tennessee, área 64:** El área 64, con 633 grupos activos (quince de ellos de habla hispana y doce virtuales), 47 distritos, doce comités y cuatro asambleas cada año que rotan por todo el estado, abarca el estado de Tennessee. Alrededor del 25 % de nuestros grupos están representados en las asambleas (incluyendo 25 % de nuestros grupos en español). Si bien tenemos muchos aspectos para mejorar, uno de los desafíos más grandes que enfrentamos —y que no tenemos únicamente en el área 64— es la comunicación. No es un desafío nuevo y no se da solo en AA. Quizás somos una especie de enigma, porque somos gente que normalmente no se mezclaría y nos unimos en pos de

nuestro propósito primordial, juntos por la unidad, y hacemos lo que a veces parece imposible. En el Libro Grande, encontramos la verdad profunda de que «Nuestras mismas vidas, como exbebedores problema que somos, dependen de nuestra constante preocupación por otros y de la manera en que podamos satisfacer sus necesidades». Esta cita remarca la importancia de la comunicación en el contexto de los Tres Legados. La comunicación efectiva es la cuerda salvavidas que nos conecta, que permite que la sabiduría colectiva de la Comunidad fluya con libertad. Por medio del diálogo abierto y sincero, fortalecemos los lazos que hacen que AA sea un halo de esperanza y recuperación para todas las personas que padecen alcoholismo. No importa cuál es nuestro lugar en el triángulo; ¿estamos haciendo todo lo posible para garantizar que aquellos que tienen los puestos más altos de nuestra estructura, los miembros de los grupos base, estén informados? ¿Estamos haciendo todo lo posible para garantizar que las comunicaciones lleguen a ellos y que sus comunicaciones no solo lleguen a nosotros, sino que se las considere de manera justa, incluso cuando son difíciles de escuchar? Se ha sugerido que usemos este coloso de la comunicación con sabiduría y pericia. En mi opinión, esta sigue siendo una de las oportunidades más grandes de mejorar en todos los sentidos. La manera en la que hacemos eso, reuniéndonos entre nosotros y con aquellos que sufren dónde sea que se encuentren, es esencial para ser efectivos hoy y mañana. Fui bendecido con la oportunidad de recuperarme en AA y construir una vida en el gran estado de Tennessee y estoy agradecido de poder servir a Alcohólicos Anónimos de esta manera, con todos ustedes. A veces puede ser difícil, pero hablemos. El futuro de AA depende de ello. Los quiero a todos. — *Jimmy W.*

**Puerto Rico, área 77:** Es un honor y placer presentar los puntos destacados de nuestra área 77, la cual después de varios huracanes, temblores, más la pandemia, se ha levantado con mucha valentía. Contamos con ocho distritos, uno de ellos lingüístico [en inglés], que ha tenido un impacto muy positivo en el área. Tenemos 98 grupos de habla hispana, nueve grupos de habla inglesa y once grupos virtuales, lo que da un promedio aproximado de 800 miembros. En los últimos tres años hemos celebrado el primer aniversario de 80 de ellos. Las reuniones de distrito y de área se celebran mensualmente y se hacen según las sugerencias del Manual de servicio. Realizamos asambleas de presupuesto y de nuevos servidores. Tenemos un boletín informativo para toda la Comunidad que se publica todos los meses. Cada año celebramos actividades como la convención —lingüística en todos los sentidos—, y también tenemos seminarios de servicio y servicios organizados. Actualmente estamos yendo a las escuelas superiores, visitamos varios hospitales de tratamiento, tenemos un afiche de AA en los cuarteles de la policía, se está llevando el mensaje a diez módulos de centros correccionales y alrededor de 33 emisoras radiales pasan los anuncios de Alcohólicos Anónimos como servicio público. Todo esto con el propósito de seguir llegando al alcohólico que está sufriendo y garantizar que la mano de AA siempre esté allí. Y de eso, somos responsables. Nuestra área 77 está agradecida de ser parte de la estructura de servicios generales. Por último —pero no por eso menos importante— gracias por recibirme. Estoy agradecido de ser parte de este maravilloso programa. — *Julio M.*

# ■ Comités de la Conferencia de 2024

## Agenda

### PANEL 73

Marcheta B. — Área 44, Norte de Nueva Jersey  
Rebecca H.\* — Área 38, Este de Misuri  
John P.\*\* — Área 71, Virginia  
Dave R. — Área 69, Utah  
Gisele V. — Área 89, Nordeste de Quebec

### PANEL 74

Penny H. — Área 58, Oregón  
Guy K. — Área 48, Nordeste de Nueva York  
Erik L. — Área 20, Norte de Illinois  
Secretaria: Diana L.

## Cooperación con la Comunidad Profesional

### PANEL 73

Thomas G. — Área 17, Hawái  
Paul H. — Área 73, Oeste de Virginia  
Kate Lambert L.\*\* — Área 32, Michigan Central  
Rick M. — Área 67, Sudeste de Texas  
Julie S.\* — Área 24, Iowa

### PANEL 74

Dan D. — Área 86, Oeste de Ontario  
Allen S. — Área 28, Maine  
Alexandra W. — Área 9, California Medio Sur  
Secretario: Michael R.

## Correccionales

### PANEL 73

Tim Hunt Jr.\*\* — Área 54, Nordeste de Ohio  
Eric Lee\* — Área 6, California Costa Norte  
Dwayne M. — Área 82, Nueva Escocia, Terranova y Labrador

### PANEL 74

Bridget B. — Área 25, Kansas  
Steve J. — Área 50, Oeste de Nueva York  
Paul L. — Área 23, Sur de Indiana  
Rick P. — Área 62, Carolina del Sur  
Sue W. — Área 43, Nuevo Hampshire  
Secretario: Rainer L.

## Finanzas

### PANEL 73

Rachel M.\*\* — Área 52, Dakota del Norte  
Sarah M. — Área 10, Colorado  
Suzanne S.\* — Área 30, Este de Massachusetts

### PANEL 74

Corey D. — Área 26, Kentucky  
Lisa G. — Área 92, Este de Washington  
Marietta M. — Área 81, Nuevo Brunswick e Isla del Príncipe Eduardo  
Nicholas S.-S. — Área 74, Norte de Wisconsin y Pen. Sup. de Michigan  
Ilir T. — Área 12, Delaware  
Secretaria: Zenaida Medina

## Grapevine y La Viña

### PANEL 73

Tom H. — Área 21, Sur de Illinois  
Julie R.\*\* — Área 51, Carolina del Norte  
Lori R. — Área 91, Saskatchewan  
Rick W.\* — Área 65, Nordeste de Texas

### PANEL 74

Matthew L. — Área 7, California Norte Interior  
Diane R. — Área 35, Norte de Minnesota  
Jim T. — Área 70, Vermont  
Alan W. — Área 84, Nordeste de Ontario  
Liz W. — Área 16, Georgia  
Secretaria: Paola M.  
Secretario: Jon W.

## Literatura

### PANEL 73

Pete Barth\*\* — Área 59, Este de Pensilvania  
Tomy G.\* — Área 1, Alabama y Noroeste de Florida  
James O. — Área 83, Este de Ontario  
Crystal S. — Área 72, Oeste de Washington

### PANEL 74

Blas A. — Área 3, Arizona  
Alice G. — Área 80, Manitoba  
Warren G. — Área 56, Sudoeste de Ohio  
Terry P. — Área 29, Maryland  
Linda W. — Área 66, Noroeste de Texas  
Secretaria: Sandra W.

## Política y Admisiones

### PANEL 73

Molly E.\*\* — Área 27, Luisiana  
Cecil L. — Área 88, Sudeste de Quebec  
Jo Ann M.\* — Área 49, Sudeste de Nueva York  
Kacie N. — Área 40, Montana  
Peter W. — Área 75, Sur de Wisconsin

### PANEL 74

Ed B. — Área 54, Oeste de Michigan  
Kerri K. — Área 46, Nuevo México  
JoEllen L. — Área 2, Alaska  
Julio M. — Área 77, Puerto Rico  
Secretaria: Racy J.

## Información Pública

### PANEL 73

Mary A. — Área 14, Norte de Florida  
Jeannie M.\*\* — Área 4, Arkansas  
Christopher M.\* — Área 47, Nueva York Central  
Jake S. — Área 42, Nevada  
Jan V. — Área 33, Sudeste de Michigan

### PANEL 74

André D. — Área 87, Sudeste de Quebec  
Tricia D. — Área 61, Rhode Island  
Nick K. — Área 41, Nebraska  
Karen C. — Área 78, Alberta y Territorios del Noroeste  
Secretaria: Misha Q.

## Informes y Carta Constitutiva

### PANEL 73

Mary E.-K.\* — Área 11, Connecticut  
Ryan F.\*\* — Área 57, Oklahoma  
Pablo H. — Área 93, California Central  
Meg H. — Área 36, Sur de Minnesota  
Mike M. — Área 22, Norte de Indiana

### PANEL 74

Kimbrough P. — Área 55, Noroeste de Ohio  
Jimmy W. — Área 64, Tennessee  
Kade W. — Área 18, Idaho  
Secretaria: Karina C.

## Tratamiento y Accesibilidades

### PANEL 73

Judy C.\*\* — Área 85, Noroeste de Ontario  
Jon C.\* — Área 60, Oeste de Pensilvania  
Tom F. — Área 19, Chicago, Illinois  
Douglas S. — Área 5, Sur de California

### PANEL 74

Dave D. — Área 63, Dakota del Sur  
Kenneth (KC) H. — Área 68, Sudoeste de Texas  
Wendy M. — Área 45, Sur de Nueva Jersey  
Katherine Y. — Área 37, Misisipi  
Secretaria: Kelley C.

## Custodios

### PANEL 73

Ed A.\*\* — Área 53, Ohio Central y Sudeste  
Lynette D. — Área 13, Washington, DC  
Debbie H. — Área 39, Oeste de Misuri  
Rio D.\* — Área 79, Columbia Británica y Yukón  
Cary W. — Área 15, Sur de Florida, Bahamas, Islas Vírgenes y Antigua

### PANEL 74

Deb L. — Área 90, Noroeste de Quebec  
Steve M. — Área 76, Wyoming  
Stephen M. — Área 31, Oeste de Massachusetts  
Richard O. — Área 8, California, San Diego e Imperial  
Secretario: James H.

## Archivos Históricos<sup>1</sup>

### PANEL 73

Pablo H.\* — Área 93, California Central  
Kate Lambert L.\*\* — Área 32, Michigan Central  
James O. — Área 83, Este de Ontario  
Julie R. — Área 51, Carolina del Norte

### PANEL 74

Tricia D. — Área 61, Rhode Island  
Alice G. — Área 80, Manitoba  
Nicholas S.-S. — Área 74, Norte de Wisconsin y Pen. Sup. de Michigan  
Kade W. — Área 18, Idaho  
Secretaria: Michelle Mirza

## Convenciones Internacionales y Foros Regionales<sup>1</sup>

### PANEL 73

Ed A.\* — Área 53, Ohio Central y Sudeste  
Jon C. — Área 60, Oeste de Pensilvania  
Cecil L. — Área 88, Sudeste de Quebec  
Crystal S.\*\* — Área 72, Oeste de Washington

### PANEL 74

Kerri K. — Área 46, Nuevo México  
Karen O'Sullivan C. — Área 78, Alberta y Territorios del Noroeste  
Katherine Y. — Área 37, Misisipi  
Secretaria: Eileen A.  
Secretario: Patrick C.

\*Coordinador(a)

\*\*Coordinador(a) suplente

<sup>1</sup>Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

Comité	Coordinador(a)	Suplente
Agenda	Eric L., Norte de Illinois	Penny H., Oregón
CC	Alex W., California Medio Sur	Dan D., Oeste de Ontario
Correccional	Bridget B., Kansas	Stephen J., Oeste de Nueva York
Finanzas	Corey D., Kentucky	Nicholas S.-S., Norte de Wisconsin y Pen. Sup. de Michigan
Grapevine y La Viñ	Liz W., Georgia	Matthew L., California Norte Interior
Literatur	Terry P., Maryland	Warren G., Sudoeste de Ohio
Política y Admision	Ed B., Oeste de Michigan	Kerri K., Nuevo México
Información Pública	Nick K., Nebraska	Tricia D., Rhode Island
Informes y Carta Constitutiva	Jimmy W., Tennessee	Kade W., Idaho
Tratamiento y Accesibilidades	Wendy M., Sur de Nueva Jersey	Katherine Y., Misisipi
Custodios	Steve M., Wyoming	Richard O., California, San Diego e Imperial
Archivos Históricos*	Kade W., Idaho	Nicholas S.-S., Norte de Wisconsin y Pen. Sup. de Michigan
Convenciones Internacionales y Foros Regionales*	Katherine Y., Misisipi	Kerri K., Nuevo México

\* Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

## Comités de custodios de 2024\*

### Archivos Históricos

Reilly K., *coordinadora*  
Morgan B.  
Cathi C.  
Al Mooney  
Paz P.  
Joyce S.  
Michelle Mirza, *secretaria*

### Auditoría

Kevin Prior, *coordinador*  
Reilly K.  
Judith Ann Karam  
Marita R.  
David S.  
Carolyn W.  
Paul Konigstein, *secretario*

### Compensación

Judith Ann Karam, *coordinadora*  
Reilly K.  
Joyce S.  
Carolyn W.  
Paul Konigstein, *secretario*

### Conferencia

Carolyn W., *coordinadora*  
Cathi C.  
Vera F.  
Tom H.  
Paz P.  
Irma V.  
John W.  
Diana L., *secretaria*

### Cooperación con la Comunidad Profesional y Tratamiento y Accesibilidades

Kerry Meyer, *coordinadora*  
Teddy B-W.  
Morgan B.  
Reilly K.  
Al Mooney  
Marita R.  
\*\*\*Gerry C., *consultor*  
\*\*\*Tom P., *consultor*  
Michael R., *secretario*

### Correccionales

Andie Moss, *coordinadora*  
Teddy B-W.  
Cindy F.  
Robert L.  
Clinton M.  
Kerry Meyer  
Eileen A., *secretaria interina*

### Finanzas y Presupuestos

Kevin Prior, *coordinador*  
Cathi C.  
Teresa J.  
Judith Ann Karam  
Clinton M.  
Paz P.  
David S.  
Carolyn W.  
Zenaida Medina, *secretaria*

### Internacional

Marita R., *coordinadora*  
Robert L., *vicecoordinador*  
Vera F.  
Cindy F.  
Tom H.  
Molly Oliver  
David S.  
Irene D., *secretaria*

### Convenciones Internacionales y Foros Regionales

Joyce S., *coordinadora*  
Cindy F.  
Robert L.  
Kevin Prior  
Irma V.  
Carolyn W.  
Patrick C., *secretario*  
—Convenciones Internacionales  
Eileen A., *secretaria*  
—Foros Regionales

### Literatura

Irma V. B.-N., *coordinadora*  
Teddy B-W.  
Vera F.  
Teresa J.  
Clinton M.  
Joyce S.  
John W.  
\*\* César F., MCI  
\*\* Gerry R., MCI  
Rainer L., *secretario*

### Nombramientos

Tom H., *coordinador*  
Reilly K.  
Judith Ann Karam  
Deborah K.  
Andie Moss  
Ken T.  
James H., *secretario*

### Información Pública

Deborah K., *coordinadora*  
Reilly K.  
Morgan B.  
Marita R.  
David S.  
Ken T.  
John W.  
\*\*Kirk H., MCI  
Misha Q., *secretaria*

### Sesión de compartimiento de la JSG

Deborah K., *coordinadora*  
Karina C., *secretaria*

### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

*presidente interino*, Mike L.

*Primera vicepresidenta*, Hna. Judith Ann Karam, CSA, FACHE

*Tesorero*, Kevin Prior, MBA, CFA, CPA +

*Secretaria*, Irma V. B.-N.

*Tesorero adjunto*, Paul Konigstein

*Secretaria adjunta*, Racy J.

\* Los miembros de este comité prestan servicio en el mismo como una asignación secundaria.

\* El presidente o el presidente interino de la JSG es miembro ex officio de todos los comités; el gerente general de la OSG es miembro ex officio de todos los comités excepto el comité de Auditoría, el comité de Compensaciones y el comité de Nombramientos.

\*\* Miembro de comité invitado (MCI)

\*\*\* Consultor

## ■ Miembros de la Conferencia de 2024

### CUSTODIOS CLASE A (NO ALCOHÓLICOS)

**Hna. Judith Ann Karam, CSA, FACHE** (Richfield, Ohio) fue elegida custodio clase A en mayo de 2019. La hermana Judith Ann es la líder de la congregación de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y expresidenta y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Su carrera en el ámbito de la salud, cuyos inicios se remontan a 1962, la llevó a desempeñarse como farmacéutica clínica y en diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración de la atención médica, entre ellos, el de presidenta de la junta de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos en 2015. A lo largo de su carrera, sor Judith Ann ha recibido numerosos premios y distinciones, y es miembro vitalicia del Colegio de Ejecutivos de Atención Médica Americano. La hermana Judith coordina el comité de orientación de los custodios y presta servicio en los comités de Nombramientos, Finanzas, Compensaciones y Auditoría de los custodios.

**Hon. Kerry Meyer** (Mineápolis, Minnesota) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Kerry es jueza (de causas) del Tribunal de Distrito del Cuarto Distrito Judicial de Mineápolis. Kerry presidió el tribunal para conductores bajo los efectos de drogas y alcohol y los tribunales de salud mental y de tratamiento de veteranos. Ha ocupado puestos de liderazgo en los tribunales y asignaciones a nivel de distrito, condado y estado, incluyendo los Tribunales Penales y de Tratamiento. También es la consejera del poder judicial estatal para abordar cuestiones sobre el manejo bajo los efectos de drogas y alcohol con jueces en todo Minnesota. Kerry participa activamente en el servicio comunitario y visita escuelas y universidades de su zona y asiste a conferencias de AA locales como oradora invitada, donde comparte sobre la cooperación con profesionales. Sirve en los comités sobre la Conferencia y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, y es integrante de los comités especiales para la participación de los grupos virtuales en la estructura de servicios generales y de conmemoración del centenario.

**Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM** (Cary, Carolina del Norte) fue elegido custodio clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que se desempeña como médico especialista en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicciones. Al, renombrado autor y respetado pionero de su especialidad, contribuyó, en la década de los ochenta, a establecer las normas de certificación de la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Durante la mayor parte de su carrera ha sido profesor adjunto del Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de Carolina del Norte. Actualmente, participa en proyectos para promover la concientización sobre la adicción en todo el mundo. Sirve en el comité de Archivos Históricos y CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

**Anadora “Andie” Moss** (Washington, DC) fue elegida custodio clase A en abril de 2022. Andie es la directora y dueña de una empresa consultora de justicia penal de Washington, DC. La empresa brinda servicios de consultoría a organismos gubernamentales federales, estatales y locales y a organizaciones privadas, incluyendo el Instituto Nacional de Correccionales (NIC, por su sigla en inglés), la Oficina de Asistencia Judicial (BJA, por su sigla en inglés) y la Oficina de Estadísticas Judiciales (BJS, por su sigla en inglés) en el campo de la justicia penal. Andie ha dado numerosas presentaciones en todos los Estados Unidos sobre los distintos aspectos del

sistema de justicia penal, acerca del liderazgo organizacional y temas relacionados. También es la autora de varios libros de enseñanza y artículos. Andie actualmente es miembro de la Asociación Americana de Correccionales, la Asociación Americana de Libertad Condicional y Libertad Bajo Palabra y otras asociaciones profesionales. También ha recibido varios premios importantes. Andie coordina el comité de Correccionales de los custodios, y es integrante del comité de Nombramientos y del comité especial de conmemoración del centenario.

**Molly A. Oliver** (Williamsville, Nueva York) fue elegida custodio clase A en abril de 2021. Actualmente, Molly es directora ejecutiva del Centro de Liderazgo y Eficacia Organizacional de la Universidad de Búfalo. Molly tiene treinta años de experiencia en proyectos de desarrollo de organizaciones de todas partes del mundo, y se especializa en planificación estratégica, desarrollo de organismos directivos, recaudación de fondos, comunicaciones y desarrollo de programas. Ha promovido alianzas sólidas con importantes empresas, organizaciones, líderes gubernamentales y socios del sector de la educación para crear programas locales y mundiales. Molly, líder de su comunidad, ha recibido reconocimientos y premios en diversas disciplinas. Coordina la reunión 1728 de la JSG, presta servicio en el comité Internacional y es miembro de la junta del AA Grapevine.

**Kevin J. Prior, MBA, CFA, CPA** (San Luis, Misuri) fue elegido custodio clase A en mayo de 2021. Kevin, con experiencia profesional en los campos de contabilidad y finanzas, ahora es director sénior de Finanzas de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos —organización que promueve los intereses del grupo sin fines de lucro más grande de proveedores de atención sanitaria del país—. Además de gestionar un presupuesto de 25 millones de dólares, Kevin desempeña un papel interfuncional con incidencia en la planificación de recursos, gestión de inversiones y tesorería, gestión de riesgos, presentación de informes financieros y operaciones. Actualmente, Kevin es el tesorero de la Junta de Servicios Generales, coordinador de los comités de Finanzas y Auditoría, y sirve en el comité de Jubilaciones y de Convenciones Internacionales y Foros Regionales de los custodios.

### CUSTODIOS CLASE B (ALCOHÓLICOS)

**Cathi C.** (Indianápolis, Indiana) fue elegida custodio regional del Este Central en abril de 2021. Cathi fue delegada del panel 64 y, después de terminar su servicio como delegada, se ha mantenido activa en el servicio de área, más recientemente como coordinadora del comité especial sobre las asambleas virtuales y archivera del área 23. Ha sido secretaria del área y ha prestado servicio en diversos comités de grupo, distrito y área, entre ellos CCP, Finanzas, Literatura, Grapevine y La Viña, Archivos Históricos, Servicios a los Grupos y Convención Estatal. Cathi, ahora jubilada, tiene una amplia experiencia en gestión de venta minorista, servicio al cliente, capacitación de personal y desarrollo administrativo. Es coordinadora de la junta de AAWS y presta servicio en los comités de Archivos Históricos, Conferencia y Finanzas.

**Tom H.** (Marietta, Georgia) fue elegido custodio regional del Sudeste en abril de 2021. Como delegado del panel 62, Tom fue coordinador del comité de la Conferencia sobre los Custodios. También sirvió en la junta asesora editorial del

Grapevine en línea y fue delegado suplente, coordinador de área y ocupó muchos otros puestos de servicio en su grupo base, intergrupo, distrito y área, incluyendo coordinador adjunto del comité anfitrión de voluntarios de la Convención Internacional de 2015. Tom prestó servicio durante mucho tiempo en la Conferencia Internacional de Jóvenes en Alcohólicos Anónimos (ICYPAA, por su sigla en inglés), incluyendo como coordinador del consejo asesor. Se jubiló de teniente del departamento de bomberos y servicios de emergencia de su condado. Tom es integrante de la Junta de Servicios Generales, coordina el comité de Nombramientos de los custodios y sirve en los comités de Conferencia, Jubilaciones e Internacional. También es coordinador del comité especial para conmemorar el centenario y es integrante del comité especial Location Plus.

**Teresa J.** (Albuquerque, Nuevo México) fue elegida custodio regional del Sudoeste en abril de 2023. Habiendo participado como delegada en el panel 68, Teresa continúa participando en el servicio en el área después de su rotación; su último servicio fue como tesorera de la asamblea de delegados de la región Sudoeste. Ha servido como coordinadora del área, tesorera, editora de la información sobre reuniones en el sitio web del área, voluntaria oficinista en la oficina central de Albuquerque y facilitadora para el inventario de grupo —además de su labor constante como madrina de miembros de AA—. Teresa cuenta con una enorme experiencia profesional en diseño gráfico, y es dueña de su propio negocio en este sector desde hace más de treinta años. También cuenta con formación como educadora y química. Presta servicio en los comités de Literatura y Finanzas y es miembro del comité especial Location Plus.

**Reilly K.** (Winston, Oregón) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2022. Reilly fue delegada del área 58 (Oregón) en el panel 66 y ha participado activamente en el servicio de AA desde mediados de los años sesenta, incluyendo la coordinación del comité del Grapevine y La Viña del área, y ha coordinado algunos otros comités de servicio. Reilly tiene décadas de experiencia en gestión financiera en su haber, es asesora fiscal certificada desde hace veintitrés años, y es dueña de una empresa de asesoría fiscal y consultoría. Coordina el comité de Archivos Históricos, sirve en los comités de CCP, Tratamiento y Accesibilidades, Compensaciones, Auditoría, Jubilaciones y Nombramientos, y es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de servicios generales.

**Deborah K.** (Durham, Carolina del Norte) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Sirvió como directora de AAWS desde 2017 hasta 2021. Deborah fue delegada del área 51 (Carolina del Norte) en el panel 59. Es neuropsicóloga clínica y profesora adjunta en un gran centro médico universitario y tiene experiencia en diagnóstico clínico, diseño de investigaciones y salud global. Deb coordina el comité de Información Pública, la sesión de compartimiento de la JSG, es directora en la junta directiva de AAWS y sirve en los comités de Política y Nombramientos de los custodios.

**Robert L.** (Quebec, Canadá) fue elegido custodio general de Canadá en abril de 2023. Fue delegado del área 89, Nordeste de Quebec, en el panel 48 y sirvió como integrante de la junta de La Vigne y de publicaciones en francés. Robert ha participado activamente en el servicio de AA desde mediados de la década de los ochenta. Implementó un comité del programa de transición «Unir las orillas»; sirvió como coordinador del área, y participó como integrante en varios comités locales.

Ha sido facilitador activo de mesas de trabajo sobre las Tradiciones y los Conceptos; ha fundado grupos de estudio; y ha participado en muchos eventos de área y regionales, como la Asamblea de Servicios Territoriales del Este de Canadá y la Asamblea Provincial de Quebec. Robert contribuyó a convocar reuniones con el arzobispo de Dakar y el obispo de Casamanza, Senegal para ayudar a dar a conocer información sobre AA entre la comunidad eclesiástica. En su vida profesional, Robert es periodista independiente, fotógrafo, escritor y conferenciante, y es autor de varios libros y otras obras publicadas. Ha viajado mucho por todo el mundo con fines humanitarios. Presta servicio en los comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales, Correccionales e Internacional. También es integrante del comité especial sobre la participación de grupos virtuales en la estructura de servicios generales.

**\*Mike L.** (Omaha, Nebraska) fue elegido custodio regional del Oeste Central en mayo de 2020. Mike, delegado del panel 53 del área 24, ha tenido diferentes puestos de servicio en el distrito y el área y participó activamente en actividades de servicio en Correccionales, mesas de trabajo y otros eventos de AA. Mike es gerente operativo de una empresa de equipamiento de camiones y tiene una amplia experiencia en gestión, distribución y operaciones. Además, es miembro de varias juntas de su comunidad y sociedades históricas. Mike es el presidente interino de la Junta de Servicios Generales y es miembro ex officio de todos los comités de custodios.

**Paz P.** (Tucson, Arizona) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2021. Paz sirvió como directora no custodio de la junta directiva de AA Grapevine desde 2014 hasta 2018, y como miembro de la junta asesora editorial de La Viña desde 2008 hasta 2014. En su área, ha sido coordinadora de español, intérprete, editora del boletín informativo y coordinadora del AA Grapevine. Paz es especialista en recursos humanos y tiene conocimientos de administración de beneficios, gestión de datos y cumplimiento normativo y actividades de inducción. Es coordinadora de la junta del Grapevine, y sirve en los comités de Orientación, Conferencia, Archivos Históricos y Finanzas, y como integrante del comité especial Location Plus.

**Marita R.** (Mesquite, Nevada) fue elegida custodio general de los Estados Unidos en abril de 2021 Como delegada del panel 49, coordinó el comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia. Cuando vivía en otras áreas, sirvió como directora de la junta de un intergrupo y como enlace con un intergrupo de Hospitales e Instituciones. Marita también creó y coordinó la primera reunión de Intertribus Nativas Americanas y la OSG en el sur de California. Marita, jubilada, tiene experiencia profesional en educación (incluyendo experiencia en una reserva nativa americana) y en desarrollo económico (incluyendo proyectos en varios países del Sudeste Asiático). Ha viajado muchísimo por todo el mundo y dentro de los Estados Unidos. Coordina el comité de Literatura de los custodios y sirve en los comités de CCP, Tratamiento y Accesibilidades, Auditoría, Orientación e Información Pública. También es integrante del comité especial Location Plus.

**Joyce S.** (Toronto, Ontario) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en abril de 2022. Joyce, delegada del panel 65, ha servido en el distrito y el área y coordinado y colaborado en diferentes conferencias y asambleas de servicio, incluyendo la primera Orientación de Delegados del Este de Canadá en 2021. Joyce también prestó servicio como coordinadora adjunta y tesorera de la Asamblea Regional de Servi-

cios de Alcohólicos Anónimos del Este de Canadá (CERAASA, por su sigla en inglés) en 2015. Joyce está parcialmente jubilada, y ha trabajado como asistente ejecutiva durante los últimos treinta y cinco años. A Joyce le gusta jugar al golf y viajar y, actualmente, participa como voluntaria en una organización comunitaria local en la que brinda tutorías y apoyo a personas necesitadas. Es directora en la junta del Grapevine, coordina el comité de Convenciones Internacionales y Foros Regionales, sirve en los comités de Compensaciones, Archivos Históricos y Literatura, y coordina el comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales.

**David S.** (East Chatham, Nueva York) sirvió como director del Grapevine desde abril de 2022 a 2023. David participa activamente en actividades de servicio locales, ocupó varios puestos de servicio, entre ellos tesorero de grupo y distrito, y participó en distintas mesas de trabajo de servicio de área. David tiene experiencia profesional en el ámbito de los medios de comunicación, el marketing de suscripciones de diferentes productos, impresos y digitales, así como también en el desarrollo y marketing de productos en línea. Dirige su propia consultora y trabaja con empresas en crisis para acelerar su crecimiento por medio de distintas estrategias. Presta servicio en los comités de Información Pública, Jubilaciones, Auditoría, Política, Internacional y Finanzas. Es miembro del comité especial para la conmemoración del centésimo aniversario, y es director en la junta del Grapevine.

**Ken T.** (Pepperell, Massachusetts) fue elegido custodio regional del Nordeste en abril de 2023. Ken, exdelegado del área 30 integrado al panel 63, ha desempeñado varios servicios; entre ellos, fue coordinador del área; secretario y tesorero de la Reunión de Delegados de la Región Nordeste (NERD, por su sigla en inglés); coordinó NERAASA en 2017 y la Convención Estatal de Massachusetts en 2016, y sigue participando en el comité para la Convención Estatal. Ken es ingeniero de software de profesión, y actualmente trabaja como líder sénior de ingeniería y técnico de software. Ha adquirido una amplia experiencia en este campo gracias a su trabajo en diversas industrias, como las de audio, video y dispositivos médicos, entre otras. Además, como desarrollador de sitios web, Ken conoce muchos aspectos de las tecnologías implicadas en este campo, tanto en el lado del servidor como en el de la aplicación. Presta servicio en los comités de Nombres y en Información Pública, y es miembro del comité especial sobre la participación de los grupos en línea.

**\*Irma V. B.-N.** (Esterhazy, Saskatchewan) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en mayo de 2020. Irma ha tenido diferentes puestos de servicio en el grupo, distrito y área, y fue delegada del panel 59. Ha participado en muchos foros regionales y otros eventos de AA regionales y locales. Como directora ejecutiva de una organización sin fines de lucro durante más de veinticinco años, obtuvo experiencia en gestión de negocios, recursos humanos, recaudación de fondos y marketing, además de administración avanzada de casos. Actualmente sirve en varias juntas de su comunidad y en un consejo de gestión nacional. Irma coordina el comité de Literatura y presta servicio en los comités sobre la Conferencia, Política, Orientación y Convenciones Internacionales y Foros Regionales, y es miembro del comité especial Location Plus.

**Carolyn W.** (Surrey, Columbia Británica) sirvió como directora no custodio en la junta directiva de AAWS de 2018 a 2022, y fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2022. Antes de servir en AAWS, fue delegada del panel 63

del área 79. Carolyn participa activamente en su grupo base y se desempeña como madrina. En lo que respecta a su vida profesional, Carolyn es directora de privacidad en una gran empresa de salud de Canadá. Está certificada como profesional de privacidad de la información y como administradora de privacidad de la información. Antes de ocupar este puesto, tenía a cargo clínicas cuyos ingresos combinados sumaban más de catorce millones de dólares por año. Carolyn sirve en la Junta Asesora Canadiense de la Asociación Internacional de Profesionales de la Privacidad. Coordina el comité sobre la Conferencia y presta servicio en los comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales, Auditoría, Compensaciones y Finanzas. Coordina el comité especial Location Plus, es integrante del comité especial para la participación de los grupos virtuales en la estructura de los servicios generales y es directora en la junta directiva de AAWS.

## DIRECTORES NO CUSTODIOS

**Teddy B-W.** (Oakland, California) fue elegido director no custodio del AA Grapevine en abril de 2023. Teddy fue delegado del área 06 en el panel 69, y ha ocupado varios puestos de servicio en el área, incluyendo la coordinación del comité de Interpretación y Traducción. Es el coordinador de PRAASA 2024. Teddy ha centrado su vida en servir a los demás y en colaborar con diversas comunidades en todo el mundo –como Interpride, que es una organización internacional de los organizadores de celebraciones del orgullo LGBTQ–. También ha servido en la junta directiva del San Francisco Visitors and Conventions Bureau [Departamento de Convenciones y Visitantes de San Francisco], donde colaboró con los líderes de negocios locales. Las fortalezas administrativas de Teddy son la administración de organizaciones no lucrativas; actualmente sirve en diversas organizaciones de caridad, tanto en el ámbito regional como nacional, como director y ejecutivo jefe de marketing, especializado en planificación estratégica, comunicaciones, administración financiera, desarrollo de políticas y gestiones legales. Teddy también trabajó como ejecutivo legal en estudios legales de Londres, especializándose en administración de fideicomisos y entidades no lucrativas, asuntos sucesorios, planificación de impuestos, redacción de testamentos, entre otros. Presta servicio en el comité de Literatura, CCP, Tratamiento y Accesibilidades y Correccionales.

**Morgan B.** (Nueva Orleans, Luisiana) fue elegida directora no custodio, asignada a la junta directiva del AA Grapevine en abril de 2023. Morgan sirvió como miembro de comité invitada en el comité de Información Pública de los custodios de 2021 a abril de 2023. En su área, estuvo sirviendo como coordinadora de Tecnología, webmaster y MCD. En su vida profesional, Morgan es propietaria de una empresa de marketing digital, y cuenta con vasta experiencia en marketing, especializada en la creación y realización de campañas de marketing digital multiplataforma diseñadas conforme a requerimientos. Presta servicio en el comité de Archivos Históricos, CCP, Tratamiento y Accesibilidades e Información Pública

**Vera F.** (Lanesborough, Massachusetts) fue elegida directora de AAWS en abril de 2021. Se ha desempeñado en diferentes puestos, incluyendo coordinadora de control de calidad y gerenta general, durante sus diecisiete años en una organización sin fines de lucro cuya misión es empoderar a las personas con capacidades diferentes. Vera, delegada del panel 68 del área 58, ha servido en su área en el Grapevine y La Viña, y en distintos comités organizadores de eventos. Vera

aporta una perspectiva multidimensional a su vida profesional y servicio utilizando la vasta variedad de su experiencia. Vera ha centrado su trabajo en ayudar a otros a sanar en temas como la supervivencia al cáncer, identidad sexual, adicción a las drogas y el alcohol y el trauma racial. Se jubiló recientemente, luego de 32 años en servicios sociales y disfruta de viajar, acampar, ir al teatro, la danza, la fotografía y pasar tiempo con su familia y amigos. Vera presta servicio en los comités sobre la Conferencia e Internacional de los custodios.

**\*Cindy F.** (Fairfax, Virginia) fue elegida directora del AA Grapevine en mayo de 2020. Cindy ha participado en el servicio de AA desde 1994 y pasó por diferentes puestos en la esfera local y de área, y fue delegada del panel 61. También sirvió como miembro de comité invitado en el comité de Literatura de los custodios desde 2015 hasta 2019. Cindy tiene una amplia experiencia profesional en los ámbitos de finanzas, planificación estratégica, tecnología de la información y operaciones. Actualmente es vicepresidenta de la gestión del programa de una gran empresa contratista del gobierno. Presta servicio en los comités de Convenciones Internacionales y Foros Regionales, Correccionales, Internacional y como directora en la junta del Grapevine.

**Clinton M.** (Ottawa, Ontario) fue elegido director de AAWS en abril de 2022. Clinton, delegado del panel 64 del área 80 (Manitoba), también prestó servicio en distintos puestos a nivel local y de área, por ejemplo, como coordinador del comité de Políticas y Procedimientos del Intergrupo de la zona de Ottawa. En el ámbito profesional, Clinton es gerente de un grupo de contabilidad profesional con más de veinticinco años de experiencia, que dirige equipos multidisciplinarios en el servicio público federal y el sector privado. Clinton es miembro de un club de nadadores máster local, es piloto y habla francés como segunda lengua. Sirve en los comités de Literatura, Correccionales, Jubilaciones y Finanzas de los custodios.

**John W.** (Nueva York, Nueva York) fue elegido director de AAWS en abril de 2021. Tiene más de veinticinco años de experiencia como ejecutivo de organizaciones sin fines de lucro y está especializado en desarrollo de recursos, planificación estratégica y gobernanza. Durante las últimas dos décadas, John también ocupó puestos de liderazgo en diferentes juntas de organizaciones civiles y sin fines de lucro. Como delegado del panel 67 del área 49, sirvió en el comité de Literatura de la Conferencia, el cual coordinó en 2018, además del comité de Archivos Históricos. John sirve en los comités de Literatura, Conferencia, Información Pública y en el comité especial de Orientación de los custodios.

### ***Custodios clase B elegidos por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2024***

**Charles H.** (Lincoln, Nebraska) fue elegido custodio regional del Oeste Central en abril de 2024. Fue exdelegado del área 41 (panel 56), sirvió como RSG de su grupo base, There Is a Solution, fue MCD del distrito 29 y uno de los primeros registradores de área del área 41. Charlie ha sido un líder activo y servicial, y prestó servicio en diferentes puestos de la Comunidad. Ha sido coordinador de mesas de trabajo de área, secretario y delegado suplente. Charlie fue propietario de una agencia de seguros y trabajó en un banco. Ha pasado muchos años prestando servicio en instituciones de tratamiento y correccionales. Ahora es coordinador de preparación de la sala de su grupo base y se considera a sí mismo un inversor inmobiliario jubilado, que aún compra y gestiona muchas propiedades.

**Gail P.** (Victoria, Canadá) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en abril de 2024. En el pasado, prestó servicio como delegada del área 79 (panel 69). Sus muchos años de servicio incluyen haber sido tesorera de área, coordinadora suplente de área, coordinadora del Grapevine, coordinadora de área, delegada suplente y coordinadora del comité de Literatura. Gail es miembro activo y entusiasta de su comunidad, está en la junta directiva de una residencia de ancianos y ha participado en las juntas directivas de otras organizaciones comunitarias. De 1996 a 2012, fue dueña y administradora de una tienda y café de buceo. Desde ese entonces, ha trabajado de forma independiente como contadora para pequeñas empresas.

### ***Directoras no custodio elegidas por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2024***

**Nikki O.** (Freeport, Maine) fue elegida directora de AA Grapevine en mayo de 2024. Es exdelegada (panel 70) y ha participado en el servicio de área como secretaria y tesorera regional del Nordeste, delegada suplente, coordinadora de convención y prestó servicio dos años en los comités del Grapevine y La Viña. Nikki ha construido una vida y una carrera en torno al servicio y ha establecido relaciones y alianzas sólidas con organizaciones transformadoras de todo el estado. Es directora de operaciones clínicas en las áreas de marketing y desarrollo clínico empírico. Es asesora certificada de alcohol y drogas desde 2006 y supervisora clínica certificada desde 2008. Nikki trabajó como gerenta de desarrollo de programas para una residencia de tratamiento de adicciones y un programa de tratamiento de salud conductual entre 2008 y 2015. De 2020 a 2023, fue miembro del grupo asesor de una iniciativa del estado de Maine para mujeres y niños afectados por el abuso de alcohol y drogas, de 2022 a 2023 participó en la planificación estratégica de iniciativas de salud en todo el estado y, en 2015, el gobernador le otorgó el Premio al Liderazgo.

### ***Custodio clase A elegido por la Junta de Servicios Generales luego de la Conferencia de 2024***

**Dawn M. Klug** (Asheville, Carolina del Norte) fue elegida custodio clase A en abril de 2024. Ha sido directora de operaciones y propietaria de Employee Assistance Network (Red de Asistencia de Empleados) desde 2002. Dawn es asesora de salud mental certificada en Carolina del Norte. Fue coordinadora del programa de asistencia a los empleados de los Servicios de Salud Mental del condado de Catawba, además de trabajar como terapeuta del programa de pacientes internados y pacientes externos de atención intensiva, donde brindaba tratamiento de dependencia a las drogas para Horizon Health en el Rowan Regional Medical Center. De 2012 a 2016, tuvo un papel crítico en el desarrollo y presentación de conferencias de la Asociación de Programas de Asistencia a los Empleados, una conferencia de profesionales de adicciones y la Convención de Alcohólicos Anónimos en Atlanta, Georgia. Dawn tiene un título de grado (B.Sc.) en psicología y una maestría en consejería de salud mental. A lo largo de los años, ha tenido diferentes cargos en la Asociación de Profesionales de Asistencia a los Empleados de Carolina del Norte (NCEAPA, por su sigla en inglés), como tesorera, vicepresidenta y presidenta. Dawn ha sido miembro de la junta directiva de la Asociación Internacional de Profesionales de Asistencia a los Empleados y, en 2018, recibió el premio John Burke President's Achievement Award de la NCEAPA. Actualmente, es la vicepresidenta de la Sociedad Protectora de Animales de Asheville.

## Delegados de área

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos “paneles”. Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 74.<sup>a</sup> Conferencia se compone del panel 73 (delegados en su segundo año de servicio) y el panel 74 (nuevos delegados).

1. <b>ALABAMA / NOROESTE DE FLORIDA</b> (Panel 73) Tomy G., Pike Road, AL	15. <b>SUR DE FLORIDA / BAHAMAS / ISLAS VÍRGENES / ANTIGUA</b> (Panel 73) Cary W., Sebring, FL	30. <b>ESTE DE MASSACHUSETTS</b> (Panel 73) Suzanne S., Dedham, MA
2. <b>ALASKA</b> (Panel 74) JoEllen L., Anchorage, AK	16. <b>GEORGIA</b> (Panel 74) Liz W., Savannah, GA	31. <b>OESTE DE MASSACHUSETTS</b> (Panel 74) Stephen M., Holyoke, MA
3. <b>ARIZONA</b> (Panel 74) Blas A., Mesa, AZ	17. <b>HAWÁI</b> (Panel 73) Thomas G., Kailua, HI	32. <b>MÍCHIGAN CENTRAL</b> (Panel 73) Kate L., Jackson, MI
4. <b>ARKANSAS</b> (Panel 73) Jeannie M., Bentonville, AR	18. <b>IDAHO</b> (Panel 74) Kade W., Hagerman, ID	33. <b>SUDESTE DE MÍCHIGAN</b> (Panel 73) Jan V., West Bloomfield, MI
5. <b>SUR DE CALIFORNIA</b> (Panel 73) Douglas S., Downey, CA	19. <b>CHICAGO, ILLINOIS</b> (Panel 73) Tom F., Oak Lawn, IL	34. <b>OESTE DE MÍCHIGAN</b> (Panel 74) Ed B., Kentwood, MI
6. <b>CALIFORNIA COSTA NORTE</b> (Panel 73) Eric L., Saratoga, CA	20. <b>NORTE DE ILLINOIS</b> (Panel 74) Erik L., Naperville, IL	35. <b>NORTE DE MINNESOTA</b> (Panel 74) Diane R., Hibbing, MN
7. <b>CALIFORNIA NORTE INTERIOR</b> (Panel 74) Matthew L., Meadow Vista, CA	21. <b>SUR DE ILLINOIS</b> (Panel 73) Thomas (Tom) H., Makanda, IL	36. <b>SUR DE MINNESOTA</b> (Panel 73) Meg H., St. Paul, MN
8. <b>CALIFORNIA SAN DIEGO / IMPERIAL</b> (Panel 74) Richard O., San Diego, CA	22. <b>NORTE DE INDIANA</b> (Panel 73) Michael (Mike) M., Schererville, IN	37. <b>MISIPI</b> (Panel 74) Katherine Y., Waveland, MS
9. <b>CALIFORNIA MEDIO SUR</b> (Panel 74) Alex (Alexandra) W., Redondo Beach, CA	23. <b>SUR DE INDIANA</b> (Panel 74) Paul L., Indianápolis, IN	38. <b>ESTE DE MISURI</b> (Panel 73) Rebecca H., Peters, MO
10. <b>COLORADO</b> (Panel 73) Sarah M., Boulder, CO	24. <b>IOWA</b> (Panel 73) Julie S., Cedar Rapids, IA	39. <b>OESTE DE MISURI</b> (Panel 73) Debbie H., Lee’s Summit, MO
11. <b>CONNECTICUT</b> (Panel 73) Mary E.-K., Colchester, CT	25. <b>KANSAS</b> (Panel 74) Bridget B., Topeka, KS	40. <b>MONTANA</b> (Panel 73) Kacie N., Kalispell, MT
12. <b>DELAWARE</b> (Panel 74) Ilir M T., Camden Wyoming, DE	26. <b>KENTUCKY</b> (Panel 74) Corey D., Owensboro, KY	41. <b>NEBRASKA</b> (Panel 74) Nick K., Omaha, NE
13. <b>DISTRITO DE COLUMBIA</b> (Panel 73) Lynette D., Washington, DC	27. <b>LUISIANA</b> (Panel 73) Molly E., Nueva Orleans, LA	42. <b>NEVADA</b> (Panel 73) Jake S., Henderson, NV
14. <b>NORTE DE FLORIDA</b> (Panel 73) Mary A., Indian Harbour Beach, FL	28. <b>MAINE</b> (Panel 74) Allen S., Bucksport, ME	43. <b>NUEVO HAMPSHIRE</b> (Panel 74) Sue W., Merrimack, NH
	29. <b>MARYLAND</b> (Panel 74) Terry P., Columbia, MD	44. <b>NORTE DE NUEVA JERSEY</b> (Panel 73) Marcheta B., Plainfield, NJ

45. **SUR DE NUEVA JERSEY** (Panel 74)  
Wendy M., Hammonton, NJ
46. **NUEVO MÉXICO** (Panel 74)  
Kerri K., Los Lunas, NM
47. **NUEVA YORK CENTRAL** (Panel 73)  
Christopher M., Fairport, NY
48. **NOROESTE DE NUEVA YORK** (Panel 74)  
Guy K., High Falls, NY
49. **SUDESTE DE NUEVA YORK** (Panel 73)  
Jo Ann D., Jamaica, NY
50. **OESTE DE NUEVA YORK** (Panel 74)  
Stephen J., Buffalo, NY
51. **CAROLINA DEL NORTE** (Panel 73)  
Julie R., Raleigh, NC
52. **DAKOTA DEL NORTE** (Panel 73)  
Rachel M., West Fargo, ND
53. **OHIO CENTRAL Y SUDESTE** (Panel 73)  
Edwin A., Columbus, OH
54. **NORDESTE DE OHIO** (Panel 73)  
Timothy H., Jefferson, OH
55. **NOROESTE DE OHIO** (Panel 74)  
Kimbrough P., Grand Rapids, OH
56. **SUDOESTE DE OHIO** (Panel 74)  
Warren G., Dayton, OH
57. **OKLAHOMA** (Panel 73)  
Ryan F., Coweta, OK
58. **OREGÓN** (Panel 74)  
Penny H., Newberg, OR
59. **ESTE DE PENSILVANIA** (Panel 73)  
Peter B., Birdsboro, PA
60. **OESTE DE PENSILVANIA** (Panel 73)  
Jon C., Canonsburg, PA
61. **RHODE ISLAND** (Panel 74)  
Tricia D., Saunderstown, RI
62. **CAROLINA DEL SUR** (Panel 74)  
Rick P., Clover, SC
63. **DAKOTA DEL SUR** (Panel 74)  
Dave D., Rapid City, SD
64. **TENNESSEE** (Panel 74)  
Jimmy W., Soddy Daisy, TN
65. **NORDESTE DE TEXAS** (Panel 73)  
Richard W., Euless, TX
66. **NOROESTE DE TEXAS** (Panel 74)  
Melinda W., Lubbock, TX
67. **SUDESTE DE TEXAS** (Panel 73)  
Rick M., Lake Jackson, TX
68. **SUDOESTE DE TEXAS** (Panel 74)  
Kenneth (KC) H.,  
Corpus Christi, TX
69. **UTAH** (Panel 73)  
David R., Fillmore, UT
70. **VERMONT** (Panel 74)  
James T., Montpelier, VT
71. **VIRGINIA** (Panel 73)  
John P., Midlothian, VA
72. **OESTE DE WASHINGTON** (Panel 73)  
Crystal S., Sumner, WA
73. **WEST VIRGINIA** (Panel 73)  
Paul H.,  
Shenandoah Junction, WV
74. **NORTE DE WISCONSIN /  
PEN. SUP. DE MICHIGAN** (Panel 74)  
Nicholas S.-S.  
Chippewa Falls, WI
75. **SUR DE WISCONSIN** (Panel 73)  
Peter W., Kansasville, WI
76. **WYOMING** (Panel 74)  
Steve M., Gillette, WY
77. **PUERTO RICO** (Panel 74)  
Julio M., Arecibo, PR
78. **ALBERTA / TERRITORIOS  
DEL NOROESTE** (Panel 74)  
Karen C., Calgary, AB
79. **COLUMBIA  
BRITÁNICA / YUKÓN** (Panel 73)  
Rio D., Prince George, BC
80. **MANITOBA** (Panel 74)  
Alice G., Winnipeg, MB
81. **NUEVO BRUNSWICK / ISLA DEL  
PRÍNCIPE EDUARDO** (Panel 74)  
Marietta M., Stratford, PE
82. **NUEVA ESCOCIA / TERRANOVA /  
LABRADOR** (Panel 73)  
Dwayne M., Stellarton, NS
83. **ESTE DE ONTARIO** (Panel 73)  
James O. Toronto, ON
84. **NORDESTE DE ONTARIO** (Panel 74)  
Alan W., Sudbury, ON
85. **NOROESTE  
DE ONTARIO** (Panel 73)  
Judy C., Thunder Bay, ON
86. **OESTE DE ONTARIO** (Panel 74)  
Dan D., Hamilton, ON
87. **SUDOESTE DE QUEBEC** (Panel 74)  
André D., Montréal, QC
88. **SUDESTE DE QUEBEC** (Panel 73)  
Céline L., Drummondville, QC
89. **NORDESTE DE QUEBEC** (Panel 73)  
Gisele V., Hébertville, QC
90. **NOROESTE DE QUEBEC** (Panel 74)  
Debbie L., Ottawa, ON
91. **SASKATCHEWAN** (Panel 73)  
Lori R., Saskatoon, SK
92. **ESTE DE WASHINGTON** (Panel 74)  
Lisa G., Libby, MT
93. **CALIFORNIA CENTRAL** (Panel 73)  
Pablo H., Bakersfield, CA

## DIRECTORES DE AAWS

Cathi C., *coordinadora, custodio regional*  
Vera F., *directora*  
Racy J., *miembro del personal de la OSG*  
Reilly K., *custodio regional*  
Deborah K., *custodio de servicios generales*

## DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Paz P., *custodio de servicios generales*  
Teddy B-W., *director*  
Morgan B., *directora*  
Chris C., *responsable de publicación*  
Cindy F., *directora*

Clinton M., *director*  
Carolyn W., *custodio de servicios generales*  
John W., *director*  
Robert W., *gerente general de la OSG*

Tom H., *custodio regional*  
Molly Oliver, *custodio clase A*  
Joyce S., *custodio regional*  
David S., *custodio de servicios generales*

## PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Eileen A.  
Karina C.  
Patrick C.  
Kelley C.  
Irene D.  
James H.  
Racy J.  
Diana L.  
Misha Q.  
Michael R.  
Sandra W.

## PERSONAL DEL GRAPEVINE

Paola M., *editora de La Viña*  
Jon W., *editor en jefe del Grapevine*

## Personal auxiliar sin derecho a voto que prestó asistencia en la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales

### **Grapevine y La Viña**

Janet Bryant, *directora de Operaciones*  
Donna Chahalís, *gerente de Contabilidad*  
Julia D., *editora de participación digital*  
Jonathan Saltos, *gerente de producción*  
Néguine Wise, *asistente ejecutiva*

### **AAWS**

#### **Servicios administrativos**

Pamela P., *asistente ejecutiva del gerente general*  
Jacob Díaz, *coordinador administrativo del gerente general*

#### **Departamento de Archivos Históricos**

Michelle Mirza, *archivista*  
April Hegner, *archivista sénior*  
Zoe Blecher-Cohen, *archivista auxiliar*  
Jaimie Fritz, *archivista digital*

#### **Departamento de Servicios de Comunicación**

Clorinda V., *directora de Servicios de Comunicación*  
Tracey G., *estratega digital sénior*  
Marc Bucaoto, *gerente de contenido del sitio web*  
Julie González, *analista sénior de comunicaciones digitales*  
Tara Lafemina, *asistente de Servicios de Comunicación*  
Samantha Nieto, *especialista de comunicación*

#### **Departamento de Finanzas**

Paul Konigstein, *director financiero*  
Zenaida Medina, *gerente de contabilidad*  
Josualdo Hernández, *asociado de cuentas a pagar*  
Chelsy Matos, *asociada de cuentas por cobrar*  
Yamilka Pérez, *asociada de Contribuciones*  
Steven San Inocencio, *contador*

#### **Hospitalidad**

Richard S., *coordinador del comité de Hospitalidad de la CSG*  
Sherry P., *cocoordinadora del comité de Hospitalidad de la CSG*

#### **Departamento de Recursos Humanos**

Dina F., *directora de RR. HH.*  
Tara Bang, *generalista de RR. HH.*  
Orjada Cinari, *coordinadora de RR. HH.*  
Michelle Zhang, *asistente de RR. HH.*

#### **Servicios Lingüísticos**

Stéphanie Bozino-Routier, *gerente de Servicios Lingüísticos*  
Hernán M., *contratista de traducción e interpretación*  
Clément Beshers, *traductor y editor de francés*  
Juliette L., *editora gerente de traducción al francés*  
Eduardo Rodríguez, *traductor de español*

#### **Departamento METS (Reuniones, Eventos y Servicios de Viajes)**

Sharon Vásquez, *gerente de METS*  
Rebekah Jiménez, *asistente de METS*  
Attallah Sophas, *especialista de producción de METS*

#### **Servicios de la Oficina**

Melvin Samuels, *coordinador de la oficina*

#### **Departamento de Operaciones**

Malini Singh, *directora de Operaciones*  
Margaret Matos, *gerente de Servicios a los Miembros*  
Eleonora C., *asociada de Servicios a los Miembros*  
Nathan K., *asociado de Servicios a los Miembros*  
Glendaliz Rivera, *repcionista*

#### **Departamento de Publicaciones**

David R., *director de Publicaciones, AA World Services*  
Ames S., *editor ejecutivo*  
William G., *editor gerente*  
Charlie D., *gerente de proyectos editoriales*  
Julisa Soriano, *gerente sénior de producción digital*

#### **Departamento de Servicios del Personal**

Nay Williams, *gerente de Servicios del Personal*  
Nathalia Sande, *asistente del personal de Conferencia*  
Anny Ceri, *asistente del personal de Literatura*  
Win Chen, *asistente de la coordinadora del personal*  
Charlene Meade, *asistente del personal de Foros Regionales*  
Ana Mejía Andrade, *asistente del personal de Correccionales*  
Victor Navas, *asistente del personal, Internacional*  
Marissa Sblendorio, *asistente del personal de Información Pública*  
Andrew Tomassi, *asistente del personal de Servicios a los Grupos*  
Rainer L., *miembro del personal de la OSG*  
Nick S., *miembro del personal de la OSG*

#### **Departamento de Servicios de Tecnología**

Lorna Graham, *directora de Servicios de Tecnología*  
Mili Alma-Noyola, *especialista en sistemas de negocios*  
Pedro González, *coordinador de apoyo técnico*  
Daniel Pérez, *técnico de apoyo de TI*

#### **Traducciones, Licencias y Propiedad Intelectual**

Beverly Jones-King, *directora*  
Drew Deetz, *administradora de Propiedad Intelectual*  
Rosa Rodríguez, *administrador sénior de licencias*

#### **Miembros de comité invitados (MCI)**

Gerry C., *CCP / TA*  
César F., *Literatura*  
Kirk H., *Información Pública*  
Tom P., *CCP / TA*  
Gerry R., *Literatura*

#### **Consultor**

Julio E.

#### **Intérpretes**

Alexandre Boisvert, *intérprete de francés*  
Alain Breton, *intérprete de francés*  
Luciana María Capurro, *intérprete de español*  
Stefan Jetchick, *intérprete de francés*  
Andrée Lanoix, *intérprete de francés*  
Hernán M., *intérprete de español*

#### **Custodios eméritos**

Terry B.  
Leonard B.  
Gary G.

#### **Proveedores de servicios**

Mo Rai, *coordinador DOTS*  
Cole Top, *coordinador DOTS*

#### **Observadores**

Ranjan B., *secretario general, OSG de Gran Bretaña*  
Jo F., *custodio de la región del este, Gran Bretaña*

## ■ Palabras de despedida de los delegados

*El último punto del orden del día de la 74.<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales fueron las despedidas de los delegados salientes del panel 73, que finalizaban su periodo de servicio de dos años y hacían la rotación. Debido a que la última noche de la Conferencia se extendió hasta las 11:59 p. m. por el tratamiento de las acciones plenarias, las despedidas se celebraron a la mañana siguiente a partir de las 8 a. m. del sábado 20 de abril, cuando los 48 delegados salientes fueron al micrófono por última vez.*

No tenemos suficiente espacio para capturar todo el compartimiento, pero aquí hay un muestrario de las afectuosas despedidas.

**Thomas G.**, área 17, Hawái, dijo: «A los que más escucho son los delegados con los que más diferencias tengo, y me han dado una perspectiva distinta para volver a Hawái y compartir mis informes. Me enorgullece lo que hicimos, y les agradezco a todos por tratarme con amor y tolerancia».

**Judy C.**, área 85, noroeste de Ontario, proclamó: «Esta experiencia ha sido asombrosa para mí. Fue distinto el año pasado —y yo me enojo muy fácilmente—, pero en general me encanta ser parte del proceso».

**Céline L.**, área 88, sudeste de Quebec, proclamó: «Delegados: uno viene, se agota, y le encanta».

**Mary E.-K.**, área 11, Connecticut, expresó su gratitud por haber escuchado a un orador clase A en la reunión de enero de la Junta. Escuchar esa historia la ayudó a superar una noche en la que tuvo una emergencia familiar.

**Jake S.**, área 42, Nevada, exclamó: «¡Ey, ey, ey! AA me salvó la vida y el servicio general es una gran parte de mi recuperación».

**Gisele V.**, área 89, nordeste de Quebec, habló con la ayuda de uno de los muchos dedicados intérpretes presenciales: «Dormí como una bebé. Dormí dos horas y lloré dos horas. La Conferencia es muy cansadora, pero también es muy energizante».

**John P.**, área 71, Virginia, dijo que estaba «debilitado, vaciado, y lleno de amor» y agregó: «¿Dónde sucede esto además de aquí?».

**Douglas S.**, área 5, sur de California, dijo: «Yo solía reírme y pensar que estaban locos cuando me decían que podía llegar a ser delegado. Bill W. escribió que era importante que los miembros de AA se conocieran con los de la oficina y el personal, y estamos dejando esta Conferencia en buenas manos con los del (panel) 74».

**Richard W.**, área 65, nordeste de Texas —uno de los dos Rick de Texas— dijo: «Estoy extremadamente orgulloso; lo dejamos todo en la cancha. Me han enseñado a escuchar como si no tuviera una opinión. En uno de los puntos que votamos, ¡cada persona que tomaba el micrófono me hacía cambiar de parecer! A los del 74: ¡saboreen cada momento porque se pasa muy rápido!». Acto seguido, Rick fue interrumpido por la campana del temporizador.

**Jon C.**, área 60, oeste de Pensilvania, dijo: «Cualquier cosa que haya dicho que haya herido a alguien personalmente, avísenme. Ni siquiera estoy de acuerdo con todas las decisiones que tomé por mi cuenta, pero sé que juntos tomamos las mejores decisiones para AA».

**Mary A.**, área 14, norte de Florida, coordinadora de los delegados de la 74.<sup>a</sup> Conferencia, dijo que estaba «agradecida, gratamente sorprendida y cansada» y dijo: «Cuiden bien a AA. Aquí es donde el servicio se vuelve tecnicolor.»

**Sarah M.**, área 10, Colorado, dijo: «Ha sido un placer servir. Unos amigos que fueron delegados me dijeron: “Es tu turno nada más; di lo que tengas que decir con amor”». Rememoró cuando era pequeña en Katonah y la llevaban a la reunión local de AA como parte de la clase de salud, pero no sabía que había crecido cerca de Stepping Stones.

**Christopher M.**, área 47, Nueva York central, dijo: «Los últimos tres años han sido increíbles desde que asistí por primera vez como suplente, aunque todavía veo las mismas inquietudes que no estamos dispuestos a abordar de lleno».

**Eric L.**, área 6, costa norte de California, declaró: «El alcohol me robó la voz, toqué un fondo muy bajo, y mi grupo base me hizo RSG para sacarme del medio. Estoy tan contento de haber recuperado mi voz».

**Kacie N.**, área 40, Montana, les recordó a todos que el compromiso como delegados continúa hasta el 31 de diciembre, «así que hay más oportunidades para llevar agua para AA. Me imagino el triángulo como un balde y en la base del balde hay mucha presión, ¡mucho agua! Y gracias a los custodios por no perder la esperanza con nosotros».

**Ryan F.**, área 57, Oklahoma, luego de identificarse en el micrófono, dijo: «Es impresionante que esta es la última vez que voy a decir eso en este lugar».

**Richard (Rick) W.**, área 65, nordeste de Texas, el segundo de los dos Rick de Texas, le dio este consejo a los del panel 74: «No se guarden nada».

**Crystal S.**, área 72, oeste de Washington, dijo: «Siento que no estoy a la altura de donde queremos estar dentro de cinco y diez años», en referencia a la participación de AA en las redes sociales.

Finalmente, un caballero que se mantendrá anónimo declaró: «¡Quisiera hacer una moción plenaria! He llevado la Duodécima Tradición en mi corazón y necesito escuchar a la conciencia de grupo y «servir sin distinción». No tengan miedo de usar el micrófono, pero tampoco tengan miedo de *no* usar el micrófono».

*Ómnibus listos para llevar a los delegados y otros participantes a visitar Stepping Stones, el hogar histórico de Bill y Lois W. en Bedford Hills, Nueva York, luego del cierre de la Conferencia.*





*Publicado por* **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

475 Riverside Drive, Room 1100, New York, New York 10115

(212) 870-3400 • [www.aa.org](http://www.aa.org)

